



---

# Almanacco del Grigioni Italiano 2012

---

94ª annata

Editore  
Pro Grigioni Italiano  
7000 Coira

Stampa  
Tipografia Menghini SA  
7742 Poschiavo

Prezzo fr. 14.–

---

*Illustrazione in copertina:  
La chiesa di San Pietro a Coltura  
Foto: Renata Giovanoli-Semadeni*

## Poesia

### Luna

Bella linda tonda nel cielo  
sopra la montagna più alta.

Alla tua luce il mio volto appariva.

Ti riverberi nei miei occhi appena desti,  
sembra che vuoi dirmi qualcosa:  
più pace nel mondo.

Accogli dolcemente gli sguardi, la gioia  
di noi perduti nell'immensità dell'amore.

Ti fai poi vergognosa e ti copri con i veli di una nube.

Fuori dalla finestra i prati in fiore,  
argentati dal chiaro lunare,  
ondeggiando nella brezza leggera.

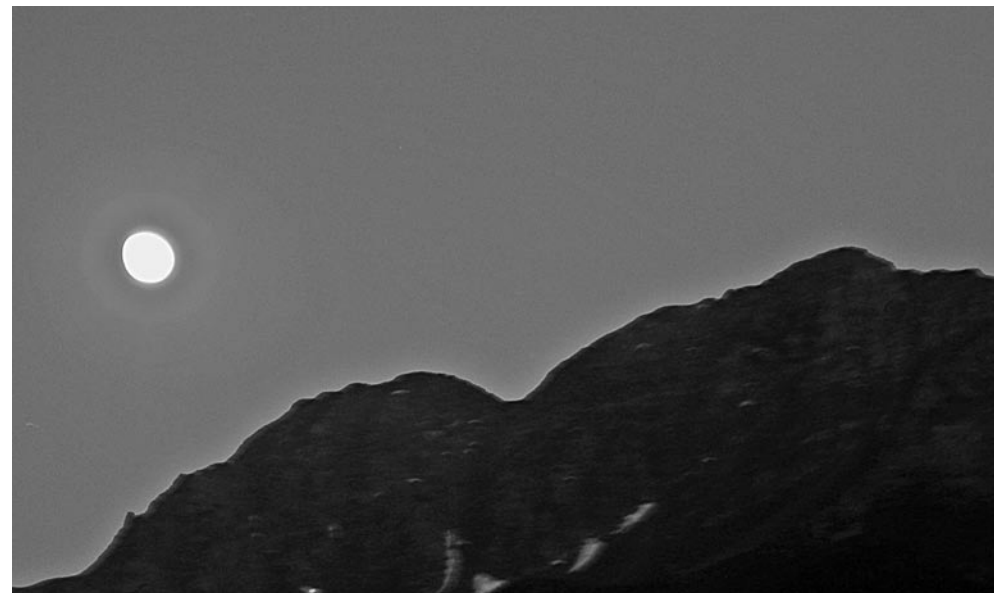
Arrivano chiassosi i rumori dall'autostrada.

Di nuovo riappari ad illuminare la mia malinconia  
e i tuoi raggi mi portano in un firmamento di ricordi.

Copernico, Newton,  
Galileo,  
volevano conoscere le influenze i riti le magie  
della Dea dell'amore.

Ma quella notte quegli uomini  
assetati dal bisogno di conoscere  
hanno posto la fantasia davanti alla storia,  
e fu un balzo gigantesco per l'umanità.

*Rodolfo Fasani*



*Bella linda tonda nel cielo, sopra la montagna più alta*  
Foto: Remo Tosio

*Care lettrici e cari lettori,*

Mark Twain diceva filosoficamente che: *Ognuno di noi è una luna: ha un lato oscuro che non mostra mai a nessun'altro.*

Non essendo una luna, questo Almanacco 2012 non ha lati oscuri. Infatti abbiamo pubblicato tutti gli articoli preparati da noi e dai nostri pregiati collaboratori, che ringraziamo di cuore e speriamo vivamente di poter contare su di loro anche per l'avvenire. Con gioia e passione, guidati dalla nostra sensibilità, abbiamo redatto questo Almanacco, con la certezza che lo leggerete con vivo interesse.

**Vi preghiamo gentilmente di versarci l'abbonamento di 14.- franchi, tramite la cedola di versamento allegata.** Grazie per il vostro contributo e per la fedeltà che manifestate nei nostri confronti, che sono di incitamento al nostro lavoro.

Buona lettura e auguri vivissimi di ogni bene.

### La Redazione

Per l'Alto Sursette e la Bregaglia: Renata Giovanoli-Semadeni, 7603 Vicosoprano

Per il Moesano: Gerry Mottis, 6558 Lostalio

Per la Val Poschiavo: Lara Boninchi Lopes, 7742 Poschiavo

Per la Parte generale: Remo Tosio, 7742 Poschiavo

Editore: Pro Grigioni Italiano, Martinsplatz 8, 7000 Coira

Concetto grafico: Erik Dettwiler, Zurigo - Stampa: Tipografia Menghini SA, Poschiavo



dal 1547\* pionieri  
nel mondo della stampa

\* Nel 1547 fu fondata a Poschiavo la 6ª tipografia della Svizzera,  
il Laboratorio Tipografico Landolfi



dal 1852\* testimone  
della storia grigionitaliana

\* Nel 1852 fu pubblicato per la prima volta «Il Grigione Italiano»,  
settimanale che ancor oggi divulga l'italianità nei Grigioni

Tipografia Menghini  
Ponte San Bartolomeo  
CH - 7742 Poschiavo  
T. 0041 81 844 01 63  
F. 0041 81 844 13 23  
info@tipo-menghini.ch



## Indice

### PARTE GENERALE

- 2 **Rodolfo Fasani** – Luna (*poesia*)
- 9 \*\*\* – Le nostre autorità nel 2012
- 10 \*\*\* – Organi centrali della Pro Grigioni Italiano
- 12 **Remo Tosio** – Dal novembre 2010 il Consiglio federale è a maggioranza donne
- 15 **Agostino Priuli** – Reto Cramerli sulle tracce biomolecolari delle allergie
- 19 **Gerry Mottis** – Tuoni e lampi (*poesia*)
- 20 **RUBRICA CRISTIANESIMO**  
**Paolo Tognina** – Brusio 30 marzo 1600 una predica contro l'astrologia
- 25 **Sacha Zala** – Smembramento dell'italiano: ora la partita si gioca anche in casa
- 28 **Rodolfo Fasani** – Mutamento (*poesia*)
- 29 **LA PAGINA DEI BAMBINI**  
**Alfonsa Wolf-Giovanoli** – La mia vita nella nostra fattoria
- 32 **Alda Bernasconi** – Associazione Scrittori della Svizzera Italiana
- 34 **IL 2011 NEL MONDO**  
**Marco Tognola** – La primavera araba
- 35 **Massimo Lardi** – Il convegno di Coscienza Svizzera
- 38 **Danilo Nussio** – Nel Grigioni italiano l'informazione corre anche sul web
- 40 **Remo Tosio** – Ambrogio Antonioli di Grosio (Valtellina) è un estimatore del nostro Almanacco
- 47 **COME MANGIANO I GRIGIONITALIANI**  
**Gianni Bertossa** – «I mazzafam»
- 49 \*\*\* – «Oltre il confine e altri racconti» di Gerry Mottis
- 51 **PASSATEMPO E PASSAPAROLA**  
a cura di Gerry Mottis
- 54 **Nando Iseppi** – Coira e Poschiavo incontrano Dacia Maraini
- 59 **Rodolfo Fasani** – Stella alpina (*poesia*)
- 60 **Remo Tosio** – Sud America: Cile, Patagonia, Argentina e Brasile
- 70 **Allievi 5ª Ga** – Scuola cantonale grigione: uscita culturale della Sezione italiana
- 74 **Gerry Mottis** – Sono quel che sono (*poesia*)

### BREGAGLIA

- 77 **Attilio Bivetti** – Lavoro inutile (per il gatto)
- 79 **Francesca Pedroni** – La vita e lo sviluppo del contadino
- 82 **Elvira Salis-Ganzoni** – «Al noss Sotpunt» Sottoponte
- 84 **Reto Walther** – La festa del VI giubileo della Confederazione in Bregaglia
- 92 **Gianin Gianotti** – In Val Bregaglia nel 1618
- 98 **Walter Coretti** – Giovanni Segantini: il maestro del pennello ci aiuta a riscoprire un classico tragitto del turismo estivo in Bregaglia

- 104 **Elisa Crüzer** – Lavoro della 6ª classe bilingue di Coira
- 109 **Linard Candreia/Gian Walther** – «Zurück nach Marmorera»
- 112 **Ursina Negrini-Ganzoni** – Ricordiamo Vitale Camillo Ganzoni, artista bregagliotto
- 114 **Giorgio Derungs** – La donna dai capelli rossi
- 116 **Iolanda Giovanoli-Clalüna** – L'arrivo del sole
- 117 **Stefano D'Archino** – S. Martino restaurata
- 120 **Elvira Salis-Ganzoni** – Il mezzadigo
- 122 **Renata Giovanoli-Semadeni** – «Salata mista grisgiuneisa»
- 124 **Luigi Giacometti** – Neiv blanca (*poesia*)
- 125 \*\*\* – In ricordo dei nostri cari morti
- 126 **Luigi Giacometti** – Gianair (*poesia*)
- 146 **Giovanni Lanfranchi** – Gli anni passano, ma molti ricordi restano
- 149 **Lara Boninchi Lopes** – La 1 SAP di Poschiavo soggiorna presso il Villaggio Pestalozzi a Trogen
- 155 **Mario Costa** – Ferrovia del Bernina Lo sgombero della neve
- 160 **Raffaele Lopes** – La prima neve
- 161 **Giancarlo Zala** – Associazione Maschile Brusio Alta (AMBA)
- 167 **Lara Boninchi Lopes** – Mio nonno cacciatore
- 170 **Massimo Lardi** – Poesia e realtà
- 171 **Giulia Menghini** – Gita sul Lago dei Quattro Cantoni
- 174 **Pietro Lanfranchi-Ferrari** – Un ceppo delle famiglie Cramer di soprannome Castellan
- 181 **Giuseppe Godenzi** – La carestia a Poschiavo nel 1629
- 183 **Paolo Gir** – Ombre (*poesia*)
- 184 \*\*\* – In ricordo dei nostri cari morti
- 186 **Andrea Paganini** – Approdo (*poesia*)

## VALPOSCHIAVO

- 129 **Lara Boninchi Lopes** – Il piegatore di lenzuola (*intervista*)
- 132 **Remo Tosio** – Durante la Seconda guerra mondiale numerosi rifugiati hanno trovato accoglienza in Val Poschiavo
- 138 **Antonio Giuliani** – Giovanni Sottovia lavorò nel 1856 e 1857 per il restauro interno della chiesa di San Vittore Mauro in Poschiavo
- 142 **Antonio Platz** – Hockey Club Poschiavo: «I campioni siamo noi!»

## MOESANO

- 189 **Gerry Mottis** – Catrastofi che fanno riflettere...
- 191 **Joseph Stenz** – La mia Danza col Fuoco
- 193 **Lino Succetti** – Parata di cavalli e carrozze per il III Concorso internazionale di «Attacchi» a Lostalio

- 195 **Rodolfo Fasani** – Il violino rifugiato
- 199 **Rodolfo Fasani** – Fiori sciupati (*poesia*)
- 200 **Bruno Rizzi, Luca Plozza e Ivano Fasani** – La Fondazione Paesaggio Mont Grand di Soazza e la rivalorizzazione delle selve, dei pascoli e degli edifici di montagna
- 205 **Christian Vigne** – Ente Turistico Regionale del Moesano
- 208 **Luciano Mantovani** – La lavorazione artigianale della lana a Soazza
- 211 **Giuseppe Russomanno** – Il gusto di leggere
- 213 **Marco Marcacci** – L'uomo che sussurrava alla bicicletta
- 216 **Piero Stanga** – Le Confraternite roveredane, pie associazioni, nonché vere e proprie società di mutuo soccorso
- 218 **Gerry Mottis** – Tempo (*poesia*)
- 219 **Sobby Vettickal** – Tra India e Mesolcina, passione politica e riabilitazione
- 221 **Sabina Spinnler** – Notizie della Calanca: «Ma che bei tempi che erano!»
- 226 **Fabrizio Salvi** – Oggetti misteriosi nel Museo Moesano
- 228 **Davide Paggi** – Mesolcina, il futuro è anche in treno
- 231 **Annamaria Pianezzi Marcacci** – Dal mito alla fiaba
- 233 **Massimo Venzin** – Andar per boschi
- 235 **Athos Fasani** – GPS delle cime: un'associazione attiva nell'organizzazione di escursioni e nella realizzazione/gestione di sentieri escursionistici alpini in Mesolcina
- 239 **Nino Dal Borgo** – A zozzo per la Calanca, il 27.03.2010
- 244 **Francesco Carubbi** – Suoni di campane e processioni d'un tempo a Mesocco
- 246 **Gerry Mottis** – Giova, tra poesia e realtà
- 248 **Lulo Tognola** – C'èhichicapisceuncavolo!
- 250 **Eros Beeli** – Il Signor nessuno (*racconto*)
- 252 \*\*\* – CONFORME, intenti del nuovo Comitato Pgi Moesano
- 253 **Alessandro Ligato** – CONFORME
- 257 **Stefano Quarenghi** – Parc Adula, il progetto di parco nazionale
- 260 **Samantha Bonomi** – La mia Africa
- 261 **Mileva Albertini** – Soggiorno in Australia: un progetto artistico
- 264 **Devis Bruni** – Costruzioni sostenibili nel Moesano: Minergie
- 266 **Gerry Mottis** – La persiana (*poesia*)
- 267 **Lino Succetti** – Professione fabbro-maniscalco, omaggio al lavoro «quasi artigianale»
- 268 **Gerry Mottis** – Cherokee (*racconto breve*)
- 269 **Pierre Negrini** – Nuovi media per essere sempre informati
- 271 **Mattia Zappi** – La prestidigitazione: vivere con una grande passione
- 273 **Patrick Mottis** – Bronzo nazionale per il Moesa Volley
- 274 \*\*\* – La scuola vista dagli allievi che terminano l'obbligo scolastico (2010–2011)
- 278 \*\*\* – Il mondo che vorrei
- 279 \*\*\* – Mini-indagine: «2012, profezia o fandonie?»
- 281 **Nives Grassi** – Progetto educativo: «I bambini e l'ambulanza»
- 284 \*\*\* – In ricordo dei nostri cari morti

## CALENDARIO

- 286 **Rodolfo Fasani** – Parigi (*poesia*)
- 287 \*\*\* – Autorità religiose cattoliche e riformate 2012
- 288 \*\*\* – Anno 2012
- 289 \*\*\* – Elenco delle fiere di bestiame per l'anno 2012 nel Cantone dei Grigioni
- 290 \*\*\* – I mesi dell'anno
- 314 \*\*\* – Calendario lunare-zodiacale dell'ortofrutticoltura e altro

## TAVOLE FUORI TESTO

- dopo pagina 48  
\*\*\* – Le quinte «Giornate grigionitaliane» a Milano
- dopo pagina 112  
**Vitale Camillo Ganzoni** – Da un quadro del pittore
- dopo pagina 160  
**Giovanni Maranta** – Sassalbo
- dopo pagina 256  
**Alessandro Ligato** – Masso nel bosco a Norantola (*fotografia*)

## CONFEDERAZIONE



## CONSIGLIO FEDERALE

Presidente<sup>1</sup>

*Eveline Widmer*, 1956, PBD (2008)  
Dipartimento delle finanze, DFF

Vicepresidente<sup>1</sup>

*Ueli Maurer*, 1950, UDC (2009)  
Dipartimento della difesa, protezione della popolazione e dello sport, DDPS

## Consiglieri

*Didier Burkhalter*, 1960, PLD (2009)  
Dipartimento dell'interno, DFI

*Johann Schneider-Ammann*, 1952, PLD (2010)  
Dipartimento dell'economia, DFE

*Simonetta Sommaruga*, 1960, PS (2010)  
Dipartimento di giustizia e polizia, DFGP

*Doris Leuthard*, 1963, PDC (2006)  
Dipartimento dell'ambiente, trasporti, energia e comunicazioni, DATEC

Cancelliere della Confederazione<sup>1</sup>

*Corina Casanova*, 1956, PDC (2008)

Vicecancellieri della Confederazione<sup>1</sup>

*André Simonazzi* (2009)  
*Thomas Helbling*, 1961 (2008)

CONSIGLIO NAZIONALE<sup>2</sup>

*Sep Cathomas*, Breil, 1945, PDC  
*Brigitta Gadiant*, Coira, 1960, PBD  
*Andrea Hämmerle*, Pratval, 1946, PS  
*Hansjörg Hassler*, Donath, 1953, PBD  
*Caviezel Tarzisius*, Davos, 1954, PLD

CONSIGLIO DEGLI STATI<sup>2</sup>

*Christoffel Brändli*, Igis, 1943, UDC  
*Theo Maissen*, Sevegin, 1944, PPD

<sup>1</sup> È solo una previsione: le elezioni avvengono nella Sessione di dicembre

<sup>2</sup> Cambiano: elezioni 23.10.2011

## CANTONE



## GOVERNO

## Presidente

*Barbara Janom-Steiner*, 1963, PBD (2008)  
Dipartimento giustizia, sicurezza e sanità

## Vicepresidente

*Hansjörg Trachsel*, 1948, PBD (2005)  
Dipartimento dell'economia pubblica e socialità

## Consiglieri

*Mario Cavigelli*, 1965, PDC (2010)  
Dipartimento costruzioni, trasporti e foreste

*Martin Jäger*, 1953, PS (2010)  
Dipartimento educazione, cultura e protezione dell'ambiente

*Martin Schmid*, 1969, PLD (2003)  
Dipartimento delle finanze e dei comuni

## Cancelliere di Stato

*dr. Claudio Riesen*, 1953 (1991)

## GRAN CONSIGLIO

**Bregaglia:** *Maurizio Michael*, Castasegna, IND  
Supplente: *G.A. Scartazzini*, Promontogno, IND

**Brusio:** *Rodolfo Plozza*, Brusio, PDC †  
Supplente: *Dario Monigatti*, Brusio, PS

**Calanca:** *Paolo Papa*, Rossa, IND  
Supplente: *Philip Lauber*, Buseno, PDC

**Mesocco:** *Mirco Rosa*, Lostallo, PLD  
*Rodolfo Fasani*, Mesocco, PDC

Supplenti: *Sacha Bricalli*, Soazza, PBD  
*Carlo Pedrini*, Soazza, PS

**Poschiavo:** *Karl Heiz*, Poschiavo, PLD  
*A. Della Vedova*, S Carlo, PDC  
Supplenti: *Sandro Cortesi*, Poschiavo, PDC  
*Franco Vassella*, Li Curt, P'vo Viva

**Roveredo:** *Martino Righetti*, Cama, PDC  
*Cristiano Pedrini*, Roveredo, PBD  
*N. Noi-Togni*, San Vittore, IND

Supplenti: *Stefano Curti*, Roveredo, PLD  
*Roberto Somaini*, Roveredo, UDC  
*Antonio Spadini*, Verdabbio, PDC

**Coira:** *Ilario Bondolfi*, Coira, PDC  
*Luca Tenchio*, Coira, PDC  
*Livio Zanetti*, Igis, PDC

## Organi centrali della Pro Grigioni Italiano



### Consiglio direttivo

Presidente della Pgi: Dr. Sacha Zala  
Vicepresidente: Agostino Priuli, capo Settore promozione artistica  
Membri: Dr. Mathias Picenoni, capo Settore istruzione e lingua  
Arch. Albina Cereghetti, capo Settore ricerche  
Tibisay Andreetta Rampa, capo Settore pubblicazioni e media

### Consiglio delle Sezioni

Berna: Dr. Renzo Pedrussio, presidente  
Romandia: Paola Gianoli Tuena, vicepresidente  
Bregaglia: Bruna Ruinelli  
Coira: Luigi Menghini  
Davos: Rezio Vivalda  
Lugano: Carla Guidicelli-Biondini  
Moesano: Aixa Andreetta  
Sopraceneri: Piero Casella  
Valposchiavo: Franco Milani  
Zurigo: Giorgio Lardi

### Sede centrale e Centri regionali

Segretario generale: Giuseppe Falbo  
Operatrice culturale e  
Cr Coira: Alessandra Spagnolo Mantovani  
Operatori culturali  
dei Centri regionali  
Cr Bregaglia: Romana Walther  
Cr Moesano: Mariadele Zanetti  
Cr Valposchiavo: Arianna Nussio

## Commissioni permanenti



### Commissione collana letteraria

*(Settore pubblicazioni e media)*  
Prof. Dr. Tatiana Crivelli, presidente  
Tibisay Andreetta Rampa  
Dorotea Donth-Francioli  
Stefano Peduzzi  
Dr. Giancarlo Sala  
Livio Zanolari

### Commissione ricerche

*(Settore ricerche)*  
Prof. Dr. Michele Luminati, presidente  
Dr. Gian Casper Bott  
Arch. Albina Cereghetti  
Marco Marcacci  
Prof. Dieter Schürch  
PD Dr. Mauro Tonolla  
Dr. Stefano Vassere

### Commissione istruzione

*(Settore istruzione e lingua)*  
Dr. Mathias Picenoni, presidente  
Luigi Menghini  
Maurizio Michael  
Dante Peduzzi  
Moreno Raselli  
Silva Semadeni  
Vincenzo Todisco

### Commissione promozione artistica

*(Settore promozione artistica)*  
Agostino Priuli, presidente  
Raffaella Adobati Bondolfi  
Fabrizio Fazioli  
Marco Francioli  
Riccardo Lurati  
Ramona Plozza Martinez Barrobes  
Armando Ruinelli

### Commissione Centri regionali

Dr. Sacha Zala, presidente  
Aixa Andreetta  
Dr. Fernando Iseppi  
Franco Milani  
Dr. Renzo Pedrussio  
Agostino Priuli  
Bruna Ruinelli

### Commissione di revisione

Arno Lanfranchi  
Elena Pizzetti

## Dal novembre 2010 il Consiglio federale è a maggioranza donne

Remo Tosio

Per la prima volta nella storia, dei sette consiglieri federali quattro sono donne, quindi in maggioranza numerica. Un vero trionfo nella lotta per l'emancipazione femminile. Basti pensare che il voto alle donne è stato concesso soltanto quarant'anni fa. Il sorpasso del gentil sesso è avvenuto con Simonetta Sommaruga, eletta dall'Assemblea federale il 22 settembre 2010, unitamente a Johann Schneider-Amman.

Agli inizi di luglio 2010 Moritz Leuenberger annuncia le sue dimissioni da consigliere federale. Per quindici anni ha sempre diretto il Dipartimento federale dei trasporti. Un mese più tardi lo segue Hans-Rudolf Merz, ministro delle finanze dal 2004. A causa di queste due dimissioni sorge un piccolo problema: Leuenberger lascia soltanto per fine anno, mentre Merz per fine ottobre. Quindi ci sarebbero volute due elezioni, rispettivamente una nella sessione di settembre e l'altra in quella di dicembre. Per semplificare l'elezione dei successori in un'unica Assemblea federale, Leuenberger accoglie l'idea di lasciare già a fine ottobre.

Come di consueto, allorché ci sono elezioni di consiglieri federali, emerge il problema delle rappresentanze, rispetto al «potenziale voto» dei rispettivi partiti. La seguente tabellina mostra i risultati dei principali partiti alle elezioni popolari del 2007, il rispettivo diritto a seggi nel Consiglio federale (CF) e i seggi effettivi a partire dal 1° novembre 2010:

Partito	Quota voti 2007	Diritto a seggi CF	Seggi effettivi CF
UDC	28.9%	2,023	1
PSS	19.5%	1,365	2
PLR	15.8%	1,106	2
PDC	14.5%	1,015	1
PES	9.6%	0,672	0
PBD	0.00%	0,000	1

L'Unione Democratica di Centro (UDC) fa giustamente la voce grossa perché in teoria avrebbe diritto ad un secondo seggio, anche se occorre tener conto che c'è quello del Partito Borghese Democratico (PBD), il quale non è altro che una costola moderata dell'UDC, staccatisi dalla stessa nel novembre del 2008. In bilico sono i due seggi del Partito Socialista Svizzero (PSS) e del Partito Liberale Radicale (PLR), che ne hanno uno di troppo, rispetto al Partito Democratico Cristiano (PDC). All'asciutto è ancora il Partito Ecologista Svizzero (PES).

Alla corsa per la successione di Leuenberger e Merz si sono messi in lizza: Jacqueline Fehr, Zurigo, PSS; Simonetta Sommaruga, Berna, PSS; Karin Keller-Sutter, San Gallo, PLR; Johann Schneider-Amman, Berna, PLR; Jean-François Rime, Friburgo, UDC; Brigit Wyss, Soletta, PES.

RISULTATI	Turno			
Successione Leuenberger	1°	2°	3°	4°
Simonetta Sommaruga	86	96	98	159
Jean-François Rime	80	78	77	81
Jacqueline Fehr	61	64	70	
Hildegard Fässler	10			
Diversi	7	7		



Simonetta Sommaruga (PSS)

Nasce a Sins (AG) il 14 maggio 1960. I suoi comuni di attinenza sono Lugano ed Eggwil (BE). È sposata con Lukas Hartmann. Dopo le scuole dell'obbligo ottiene la maturità di tipo B al liceo di Bethehem ad Immensee. In seguito studia pianoforte al conservatorio di Lucerna, con corsi di perfezionamento in California e a Roma. Dal 1988-1991 studia letteratura inglese e spagnola all'Università di Friburgo. È stata consigliera comunale di Köniz, consigliera al Nazionale e quindi agli Stati. Parla tedesco, francese, italiano, inglese e spagnolo.

Con l'elezione di Simonetta Sommaruga, unitamente alle colleghe in carica Micheline Calmy-Rey (2003), Doris Leuthard (2006) ed Eveline Widmer-Schlumpf (2008), per la prima volta il Governo svizzero cede l'egemonia maschile alle donne, pur rimanendo

RISULTATI	Turno				
Successione Merz	1°	2°	3°	4°	5°
Jean-François Rime	72	72	72	76	93
Brigit Wyss	57	40	28		
Johann Schneider-Amman	52	75	78	84	144
Karin Keller-Sutter	44	55	66	74	
Ignazio Cassis	12				
Diversi	7	3			



Johann Schneider-Amman (PLR)

Nasce a Sumiswald (BE) nel 1952 e risiede a Hasle-Burgdorf (BE). È sposato con Katharina Amman ed è padre di due figli. Ha studiato elettrotecnica ed è ingegnere diplomato con "Master of Business Administration" presso l'INSEAD di Parigi-Fontainebleau. Nel 1981 entra nell'azienda meccanica Amman, della quale dal 1987 è presidente della Direzione e dal 1990 presidente del Consiglio d'amministrazione. Militarmente ha il grado di colonnello. Dal 1999-2010 è consigliere nazionale, membro della Commissione economia e tributi.

invariata la composizione partitica. Da notare che ambedue i nuovi arrivati, Sommaruga (PSS) e Schneider (PLR), sono bernesi, il che ha creato qualche polemica fra i cantoni che da molti anni non hanno un rappresentante nell'Esecutivo. Anche per quanto riguarda le regioni italofone, Ticino e Grigioni italiano, siamo all'asciutto da dodici anni; l'ultimo è stato il ticinese Flavio Cotti, che ha governato dal 10 dicembre 1986 al 30 aprile 1999.

Ad elezioni ultimate vi è stato, a sorpresa, un consistente rimpasto dipartimentale, che ha costretto i due entranti a prendere quello che «passa il convento». Sono rimasti fedeli al proprio dipartimento: Micheline Calmy-Rey, Didier Burkhalter e Ueli Maurer. Men-



Il Consiglio federale dal novembre 2010, da sinistra: Didier Burkhalter, Eveline Widmer-Schlumpf, Johann Schneider-Ammann, Doris Leuthard, Micheline Calmy-Rey, Simonetta Sommaruga, Ueli Maurer e Corina Casanova, cancelliera della Confederazione

tre hanno cambiato: Doris Leuthard, passata dal Dipartimento dell'economia a quello dei trasporti, che era di Leuenberger; Eveline Widmer-Schlumpf, passata dal Dipartimento di giustizia a quello delle finanze, che era di Merz. A Simonetta Sommaruga è rimasto il Dipartimento di giustizia, che era della Widmer, mentre Johann Schneider quello dell'economia, che era della Leuthard. Il rimpasto è stato fortemente criticato dal PSS e dell'UDC. Il primo giudica il rimpasto addirittura come «un'azione punitiva contro la Sommaruga», con la motivazione che non ha una formazione giurista. Il secondo ovviamente se la prende con la Widmer; vecchi rancori per la sua elezione al posto di Blocher.

Come da tradizione il lettore trova a pagina nove «Le nostre autorità» con la lista dei capi dipartimento. Un elenco azzardato

perché il 23 ottobre 2011 avranno luogo le elezioni popolari. Dovendo chiudere definitivamente la redazione per la fine di agosto, non abbiamo la possibilità di conoscere i risultati dei partiti, che potrebbero stravolgere l'attuale composizione del Consiglio federale. È risaputo da un po' di tempo che a rischio sarebbe sicuramente la consigliera federale grigionese Eveline Widmer-Schlumpf, che nel 2012 dovrebbe teoricamente pure assumere l'onere e l'onore presidenziale. Dipenderà dalla raccolta dei voti popolari del suo giovane Partito Borghese Democratico, anche se recentemente alcuni esponenti di altri partiti hanno dichiarato di volerla rieleggere, per il suo pregiato lavoro. Ma a seconda della raccolta di consensi popolari di partito, anche altri Consiglieri federali potrebbero essere a rischio. Riferiremo in merito soltanto nell'Almanacco 2013.

## Reto Cramerì sulle tracce biomolecolari delle allergie

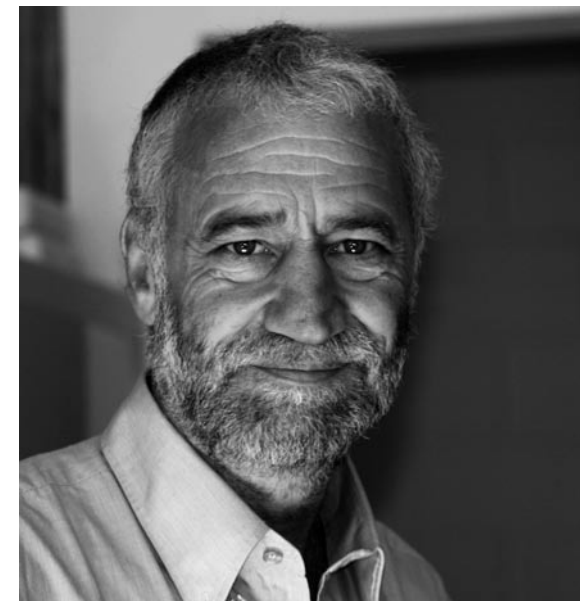
Agostino Priuli

Il poschiavino Reto Cramerì è direttore del settore di allergologia molecolare all'Istituto svizzero di ricerca sulle allergie e l'asma di Davos (SIAF), che è parte integrante della Fondazione svizzera di ricerca sul clima d'alta montagna e medicina di Davos (SFI). L'Istituto fu creato nella sua forma attuale nel 1988. Da allora le attività dell'Istituto si concentrano sulla ricerca di base riguardante le allergie e l'asma. Inoltre Reto Cramerì fu nel 2006 pure membro fondatore dell'«Academia Raetica», Fondazione grigionese per la ricerca (ACAR), del cui Comitato di

direzione è ancora vicepresidente. Egli nacque nel 1952 a Poschiavo, dove frequentò le scuole dell'obbligo. Conseguì la patente d'insegnante alla Scuola magistrale di Coira nel 1973. Fu qui che l'ho conosciuto dove per alcuni anni siamo stati membri del Coro italiano e abitavamo nel Convitto della scuola cantonale. Ottenne il diploma in scienze naturali al Politecnico Federale di Zurigo nel 1977 e il dottorato nel 1981. In seguito diventò professore nel 1996 e dal 1990 dirige la divisione di allergia molecolare all'Istituto svizzero di ricerca sulle allergie e l'asma a Davos, dove vive con moglie e figlia.

### Come ha vissuto la sua infanzia e adolescenza?

Nato a Poschiavo in un ambiente rurale ho passato, come molti a quei tempi, un'infanzia felice in un ambiente ancora intatto con poco traffico, la scuola che iniziava a ottobre e finiva a marzo, e il resto del tempo ad aiutare in campagna e d'estate con



Ritratto di Reto Cramerì

mio nonno sui monti. Come gran parte di coloro che decidevano di studiare, l'adolescenza l'ho passata a Coira. Si ritornava a casa solo a Natale, a Pasqua e per le vacanze e penso che proprio il fatto di doversi arrangiare da soli già dai sedici anni abbia certamente formato le nostre personalità.

### Com'è nato il suo interesse per la ricerca?

Osservando la natura. Avevo forse dieci o dodici anni e ricordo che rientrando a casa dopo la festa del Primo agosto ho visto dei lumicini minuscoli che si accendevano e spegnevano a intermittenza. Ne ho catturato uno e mi sono reso conto che era un piccolo insetto, una lucciola che non conoscevo e che non avevo mai visto. Ma perché luccica? Volevo saperlo, mi sono informato presso il «maestro» che non ha saputo darmi una risposta che riuscisse a soddisfarmi ma che però mi procurò un libro. Così per la prima volta ho incontrato la parola «biochimica» che definitivamente ha risvegliato il mio interesse.



### Che cos'è l'allergologia molecolare?

L'allergia in generale è dovuta a una disfunzione immunologica che porta alla formazione di anticorpi di un tipo specifico (IgE) che reagiscono con delle proteine ambientali normalmente innocue come per esempio il polline che induce quello che si chiama la «febbre del fieno». L'allergia molecolare è la scienza che tramite l'ingegneria genetica cerca di identificare le proteine specifiche responsabili per le diverse forme di allergia che possono manifestarsi nel tratto nasale (allergia classica) nei polmoni (asma) o sulla pelle (neurodermite), per poi produrle in laboratorio con lo scopo di sviluppare dei vaccini che possano curare la malattia.

### Come si è sviluppata la ricerca biomolecolare negli ultimi decenni?

La biologia molecolare è una scienza molto giovane che in pratica è iniziata con la scoperta dell'acido deossiribonucleico (DNS), la sostanza che contiene l'informazione genetica, da parte di Watson e Crick nel 1953. Altri punti chiave per lo sviluppo della ricerca biomolecolare, a parte i progressi fenomenali nel campo della biochimica delle proteine e della bioinformatica, sono stati la scoperta degli enzimi di restrizione che permettono la manipolazione della sostanza genetica da parte di Werner Arber (1978), lo sviluppo dei metodi per introdurre sostanza genetica estranea nei batteri (Stanley Choen, 1979) e dei metodi per determinare la sequenza dei quattro nucleotidi che determinano il codice genetico (Sanger, Gilbert e Maxam, 1980). Questi lavori di base, tutti insigniti del premio Nobel, hanno permesso, dopo circa venti anni di lavoro, di decifrare completamente genomi di migliaia di organismi, incluso quello umano. L'evento della bioinformatica e dell'automatizzazione ha poi portato a una vera rivoluzione nel campo. Per rendere un'idea del drammatico sviluppo in questo campo basti dire che per generare la sequenza del primo genoma umano ci sono voluti ben tredici anni con un costo totale attorno ai tre miliardi di franchi. Oggigiorno la sequenza

di un genoma umano si può determinare in una settimana con un costo di circa diecimila franchi. In alcuni anni sia il tempo sia i costi si potranno ulteriormente ridurre. A questo punto avremo a disposizione dei metodi che ci permetteranno una diagnosi esatta di malattie che fino ad ora non sono possibili come ad esempio il cancro, la demenza o la sclerosi multipla. Se siamo in grado di capire la patofisiologia che porta a queste malattie finora largamente incurabili sarà possibile, a lungo termine, anche lo sviluppo di nuove forme di terapia che miglioreranno sensibilmente la salute dei pazienti.

### A quali ricerche a livello mondiale ha partecipato direttamente e con chi?

In tutti questi anni ho partecipato a molti progetti di ricerca internazionali. Ricordo particolarmente gli anni passati a Biogen a Ginevra sotto la guida di Walter Gilbert, laureato Nobel per aver sviluppato i metodi che permettono di determinare la sequenza dei geni. Qui abbiamo identificato e prodotto i primi «biologicals», sostanze derivate dal genoma umano che rappresentano dei farmaci eccezionali come l'insulina e gli interferoni. Sono poi stato coinvolto in grandi progetti di ricerca europei come ad esempio il «Global Allergy and Asthma European Network» dove il nostro istituto rappresenta la Svizzera, ai progetti «MDALL», e «ALLFUN» dotati di decine di milioni di euro quale esperto e membro dei comitati esecutivi, per citarne solo alcuni.

### Ci spiega l'utilità quotidiana delle sue scoperte degli ultimi anni

Domanda a cui è difficile rispondere. Gran parte del mio lavoro è dedicata alla ricerca di base a livello teorico che non ha un impatto immediato dal punto di vista pratico ma che è necessaria per ottenere dei progressi. L'applicazione pratica di queste conoscenze ha portato allo sviluppo di nuovi metodi per la diagnosi di diverse forme di allergia già in commercio e allo sviluppo di nuovi vaccini, che hanno il potenziale di curare la malattia



Istituto svizzero per la ricerca sull'allergia e asma di Davos



Reto Cramer con il suo gruppo di lavoro

con appena tre iniezioni. Momentaneamente i vaccini si trovano in fase di valutazione clinica avanzata. Comunque, studi clinici che coinvolgono esseri umani sono strettamente regolamentati e molto costosi. Non è quindi realistico aspettarsi successi immediati.

### Cosa consiglia ai giovani interessati alla ricerca di base?

L'essenziale è naturalmente l'istruzione opportuna che inizia con il ginnasio e l'esame di maturità che apre le porte per uno studio universitario. A questo punto si deve decidere quale direzione prendere, impresa tutt'altro che facile! Nella maggior parte dei casi l'immaginazione e la realtà divergono in modo diametrico. Il solo consiglio che posso dare ai giovani interessati alla ricerca di base è di prendersi il tempo necessario per visitare degli istituti di ricerca per rendersi conto di che cosa significa lavorare giornalmente in un laboratorio.

### Come dobbiamo immaginarci i suoi primi passi nella ricerca?

I primi contatti con il laboratorio iniziano, come sempre, con gli esercizi pratici durante lo studio. Questa è la prima occasione per farsi un'idea più concreta di cosa significhi intraprendere una carriera di scienziato. Il primo lavoro più o meno autonomo segue alla fine dello studio con il lavoro di diplo-

ma, adesso chiamato «master» dove si deve dimostrare la capacità di confermare o rigettare sperimentalmente un'ipotesi normalmente proposta dal professore responsabile. Durante il lavoro di dottorato poi, dopo la scelta di un tema specifico, si deve dimostrare di essere in grado di sviluppare indipendentemente delle ipotesi basate sullo studio della letteratura esistente che poi devono essere confermate con degli esperimenti strettamente scientifici pianificati allo scopo di confermare queste ipotesi oppure, in base ai risultati sperimentali rigettarle. Ci si deve render conto che la maggior parte delle ipotesi formulate in base allo stato attuale della conoscenza raramente è in grado di spiegare completamente il fenomeno biologico che si sta osservando. Ogni esperimento comunque, anche se non porta ai risultati sperati, serve a portarci un passo avanti e a formulare delle nuove ipotesi che devono poi essere confermate sperimentalmente.

### La ricerca di ieri e di oggi sono la stessa cosa?

Da sempre la ricerca si basa su delle idee che si sviluppano dallo stato attuale della conoscenza in un campo specifico per esplorare i confini dello sconosciuto. La forza motrice del progresso scientifico è basata unicamente sulla curiosità dello scienziato di capire fenomeni per i quali al momento non esistono

spiegazioni e questo non cambierà mai. Al contrario invece i progressi tecnologici degli ultimi decenni hanno completamente rivoluzionato i metodi di lavoro.

### Cosa si prefigge l'«Academia Raetica», alla cui fondazione nel 2006 ha partecipato?

L'«Academia Raetica» è stata fondata da un gruppo d'idealisti con lo scopo di rafforzare e coordinare la ricerca universitaria nel Cantone dei Grigioni. Malgrado il fatto che nel nostro Cantone esistano ben cinque istituti di ricerca di fama internazionale che creano circa cinquecento posti di lavoro, questo fatto non viene preso a conoscenza da parte della popolazione e delle forze politiche. Il futuro di questi istituti di ricerca, che rappresentano un importante fattore socio-economico per il Cantone, è in pericolo perché nell'ambito della riorganizzazione della ricerca scientifica a livello federale istituti al di fuori dei centri universitari non verranno più sovvenzionati se i cantoni non partecipano attivamente al loro finanziamento. Il Cantone dei Grigioni non ha comunque fino al momento una base legale che permetterebbe di finanziare istituzioni a livello universitario. In stretta collaborazione con l'«Academia Raetica» e grazie all'aiuto del mio amico e già membro del Governo cantonale Claudio Lardi, siamo riusciti a varare un progetto di legge per creare le basi legali affinché il Cantone abbia la possibilità di sostenere finanziariamente la ricerca universitaria. Spetta ora al Gran Consiglio decidere sul futuro della ricerca nel nostro Cantone.

### Esiste una possibile collaborazione fra ricerca retica e Università della Svizzera italiana?

Il progetto di legge appena menzionato, necessario per il futuro della ricerca nel nostro Cantone, prevede di promuovere delle alleanze strategiche con le zone limitrofe in particolare il Principato del Liechtenstein, i Länder Tirolo e Vorarlberg nonché naturalmente i cantoni Ticino e San Gallo. In particolare con il Canton Ticino esistono da



*Sul luogo di lavoro in discussione con il giovane dr. Claudio Rhyner*

sempre stretti legami socio-culturali e delle collaborazioni a diversi livelli. Se il progetto di legge sarà accettato da parlamento e popolo, si apriranno nuove possibilità per delle collaborazioni a livello di ricerca universitaria nei campi della cultura, tecnica e scienza che sicuramente porterebbero allo sfruttamento di sinergie a beneficio di tutte le parti coinvolte.

### Un consiglio d'amico

Anche se la globalizzazione e i progressi scientifici a tutti i livelli hanno cambiato radicalmente il nostro modo di vivere, non dimentichiamo che la base per un mondo migliore inizia con la solidarietà che va oltre tutti gli interessi personali.

### Quali sono i punti di forza del Grigionitaliano?

Sia a livello federale che cantonale, l'italianità è una minoranza alla quale ben poco viene regalato. Il popolo del Grigionitaliano da una parte ha imparato a combattere fin dagli inizi e dall'altra ha sviluppato un grande senso d'indipendenza e iniziativa autonoma. Ne danno testimonianza le grandi personalità politiche, culturali, sportive e scientifiche nate e cresciute in questa piccola comunità che hanno raggiunto fama nazionale e internazionale.

### Un augurio particolare

Auguro a tutti gli studenti dei Grigioni italiani, che decidono di intraprendere una carriera scientifica, buona fortuna perché il successo non dipende solo dalle capacità personali ma anche e soprattutto dalla fortuna di trovarsi al posto giusto nel momento propizio.

### Il piatto e la bevanda preferiti

Penso di non smentire le mie radici se dico che, malgrado sia difficile trovarlo al di fuori della nostra regione, a tutte le occasioni che si presentano, scelgo un piatto di pizzoccheri con mortadella e naturalmente un bicchiere di «Valtellina».

### Nel 2011 Reto Crameri ha ricevuto il Premio di riconoscimento del Cantone dei Grigioni

#### Scheda personale

**Data di nascita:** 06.07.1952  
**Attinenza:** Poschiavo  
**Stato civile:** Sposato

**Scuole:** Scuole dell'obbligo a Poschiavo; Scuola magistrale a Coira; Studio di microbiologia e biochimica al Politecnico Federale, Zurigo; Dottorato in scienze naturali, Politecnico Federale, Zurigo. «Venia docendi» all'Università di Salisburgo, Austria.

**Attività:** Vicepresidente «Academia Raetica»; Membro del comitato editoriale di diverse riviste scientifiche internazionali; membro dei comitati direttivi di diversi progetti di ricerca europei; Professore straordinario per immunologia molecolare all'Università di Salisburgo, Austria; Docente per allergia molecolare, Università di Zurigo; Membro del programma «Life Sciences» ETH/UZH

Autore di più di duecento articoli scientifici pubblicati in riviste internazionali, due libri, diverse monografie, e di una quarantina di capitoli, pubblicati in libri specializzati. Invitato regolarmente come relatore a dei congressi nazionali e internazionali, membro fondatore e del comitato organizzatore del «World Immune Regulatory Meeting» a Davos e di diversi congressi internazionali.

## Poesia

### Tuoni e lampi

Tuono che squarcia  
la notte  
scintilla che cade  
sull'arida terra  
brace s'accende  
e divampa il fuoco  
dell'estate  
che già muore  
oppresso  
da pensanti  
gocce di pioggia  
come piombo  
ad affogare il mondo  
nel fango.

*Gerry Mottis*

## Brusio 30 marzo 1600 una predica contro l'astrologia

Paolo Tognina\*

La brutale sommossa antiprotestante scoppiata a Poschiavo nel 1623, sull'onda del sanguinoso massacro perpetrato tre anni prima in Valtellina, ha segnato in profondità la vicenda della locale comunità riformata. I morti si sono contati a decine, al massacro hanno fatto seguito distruzioni, ruberie e saccheggi, i protestanti sono stati costretti a fuggire. La furia omicida non ha colpito solo le persone, bensì si è accanita anche sulle cose, con l'evidente scopo di cancellare ogni segno di quella che alcuni definiscono con odio e disprezzo «l'infezione luterana». In quei giorni di primavera sono stati infatti bruciati i documenti della chiesa riformata che si era costituita una sessantina d'anni prima a Poschiavo, nel tratto di valle a settentrione del lago.

Sorte simile è toccata, nell'estate del 1620, anche alla comunità riformata di Brusio. Bande di armati reduci delle stragi compiute in numerose località della Valtellina, appoggiati da elementi locali, hanno massacrato oltre venti persone e dato alle fiamme una

trentina di edifici. Ma agli assassini è sfuggito un libro che i riformati sono riusciti, chissà come, a sottrarre al fuoco. In quel libro sono conservati i nomi dei battezzati, dei defunti e di chi si è sposato; sono registrati i nomi dei pastori che si sono occupati della chiesa di Brusio nei trent'anni precedenti l'insurrezione; sono descritte le infrazioni commesse da quei cristiani e le ammonizioni e punizioni che sono state loro comminate dal Collegio; sono indicati i nomi di chi – dopo una più o meno lunga parentesi – è ritornato alla fede «papista», ma anche di chi ha compiuto il percorso inverso; sono scritte le modalità secondo cui amministrare i sacramenti e celebrare i funerali. E si specifica quanta legna debba essere consegnata al pastore affinché egli possa riscaldare la sua abitazione durante l'inverno...

Nelle prime pagine di quel libro si trova una severa ammonizione: «Non possa alcun del Collegio dare il libro della Chiesa ad altra persona. E se alcuno [...] ardisce di scrivervi su cosa alcuna [...] ò toglierne via foglio o carta [...] sia privato [...] della Santa Cena». Alla notizia dell'avvicinarsi degli armati valtellinesi qualcuno si deve essere ricordato di quelle parole, ha nascosto il libro, o l'ha portato via con sé per metterlo in salvo. Un gesto compiuto per preservare la memoria, per strappare alla distruzione la testimonianza di un'esperienza di vita e di fede.

Una dozzina d'anni dopo quel libro è ricomparso. E per altri cento anni e più le sue pagine hanno raccolto le minuziose annotazioni relative alla vita della comunità riformata di Brusio, ripresasi a fatica dalla terribile prova. Tra il prima e il dopo il massacro, un cambio di calligrafia, un inchiostro diverso, alcuni anni privi di annotazioni. E tutto il peso di una dolorosa lacerazione, difficile da ricucire.

A distanza di oltre quattro secoli, il «Libro della Chiesa» di Brusio, conservato nell'archivio della parrocchia evangelica riformata, permette di viaggiare nel tempo e di gettare uno sguardo, come attraverso il buco di una serratura, su di un'epoca lontana.



«Libro della Chiesa» della Comunità riformata di Brusio che abbraccia gli anni 1592–1740 ca.

Domenica mattina, 30 marzo 1600, a Brusio. I membri della comunità riformata si riuniscono per il culto nella chiesa della Santa Trinità. Ai protestanti, che costituiscono quasi la metà della popolazione, è stato da tempo riconosciuto il diritto di utilizzare l'edificio – i cui ultimi resti saranno definitivamente cancellati dalle pale meccaniche, nei primi anni 1970 – insieme alla comunità «papista». Il culto, detto «la predica», si svolge al mattino, prima della messa. Le donne si presentano con il capo coperto dal velo, come prescritto nelle «Ordinazioni» approvate dalla Congregazione nel gennaio del 1592.

All'inizio del culto, prima del sermone, il pastore Giacomo Rampa – evangelico di Zuoz, in Engadina, eletto pastore a Brusio dopo che il piacentino Cesare Gaffori è stato chiamato a curare la chiesa riformata di Poschiavo – guida la comunità nella preghiera. Le donne velate piegano il capo, gli uomini si inginocchiano.

L'atmosfera è grave. Giacomo Rampa, il quarto pastore della comunità riformata di Brusio dopo Giovanni Antoni, Antonio An-

dreoscha e Cesare Gaffori, ha convocato la Congregazione per comunicare alcune decisioni e far approvare un nuovo capitolo da aggiungere alle «Ordinazioni». In una simile circostanza tutti sono tenuti a partecipare alla predica e all'assemblea. Molti pensano già alla domenica successiva, 6 aprile, giorno in cui sarà celebrata la Santa Cena e dovranno di nuovo essere tutti presenti al culto: a Brusio, come in moltissime altre comunità riformate, la Cena si celebra solo quattro volte l'anno e dunque non ci si può assentare se non per motivi gravi e solo giustificandosi presso il Collegio. A meno di non fare come Giacomino detto il Grillo che nel luglio di due anni prima, si è dimenticato di andare in chiesa nel giorno in cui si celebrava la Santa Cena, «perché dovevo caricare il cavallo», come dirà al Collegio di fronte al quale si presenta, col cappello in mano e a capo chino, per chiedere umilmente scusa...

Nelle prime file siedono i sei membri del Collegio, eletti l'autunno scorso, nel giorno di san Michele. Domenico Montio detto della Pomina, Antonio Montio e Michele della Motta, i tre seniori, incaricati di collaborare

\* Teologo evangelico e giornalista

col pastore per governare la comunità, comporre le liti, vigilare sui vizi e gli eccessi dei cristiani. Accanto a loro, i tre diaconi: Matteo de Selvapiana, Antonio detto il Tempo e Tomaso figlio del Zollo, incaricati della raccolta e dell'amministrazione delle collette e dell'aiuto ai poveri. Alcuni notano che Michele della Motta è agitato, non riesce a stare fermo. È corsa voce che nei giorni scorsi il pastore lo abbia convocato e rimproverato, per non si sa bene quale motivo.

Terminata la preghiera, il predicatore legge il testo sul quale terrà il sermone, tratto dalla lettera dell'apostolo Paolo ai Galati: «Mi meraviglio che da colui che vi ha chiamati mediante la grazia di Cristo», scandisce lentamente il pastore engadinese, «passiate così presto ad un altro evangelo». Giacomo Rampa annuncia l'argomento che intende trattare: «L'umanità è stata a lungo preda di un'irresistibile curiosità e del desiderio di interrogare gli astri per sapere in anticipo e giudicare ciò che accade agli uomini. E ha voluto chiedere agli astri consiglio su come ci si debba comportare e quali decisioni sia più opportuno prendere. Oggi», afferma, «vi dimostrerò che tutto ciò non è che una diabolica superstizione, ovvero quell'altro evangelo, di cui parla l'apostolo e che turba e svia i credenti». Molte persone intelligenti e che sono ritenute di buona reputazione, continua Rampa, cadono purtroppo ancora nelle maglie dell'astrologia e ne sono possedute. «E questo accade anche qui a Brusio!», aggiunge, calcando le parole e lanciando un'occhiata severa verso il Collegio.

Le donne e gli uomini riformati di Brusio, con i loro figli e figlie, e le fantesche e i famigli che i padroni hanno esortato a recarsi in chiesa per la predica e la successiva Congregazione nella chiesa della Santa Trinità, ascoltano il ministro dell'evangelo Giacomo Rampa esporre le riflessioni e le ammonizioni riprese dal celebre trattato contro l'astrologia composto dal riformatore di Ginevra Jean Calvin, «Avertissement contre l'astrologie», un testo che ha fatto il giro dell'Europa. Per tutta la durata del sermone, il seniore



Stampe tratte da "Calendrier des bergers", un almanacco francese del 15° secolo, ...

Michele della Motta se ne sta con la testa affondata nelle spalle. Di tanto in tanto è scosso da un tremito.

Giacomo Rampa conclude il sermone con un vibrante appello alla comunità: «Ciascuno cerchi di capire, con l'aiuto di Dio, qual è il compito a cui è stato chiamato, e che grandi e piccoli, intelligenti e ignoranti, ricordino sempre che non siamo venuti al mondo per occuparci di cose futili – e tra questa va annoverata certamente l'astrologia –, bensì per progredire e crescere nella vera conoscenza e nel timore di Dio, padre misericordioso che tiene la nostra vita nelle sue mani».

Subito dopo aver pronunciato l'amen, il pastore, rimasto sul pulpito, passa dalla spiegazione della Scrittura all'applicazione della disciplina ecclesiastica e riferisce perciò dei colloqui avuti dal Collegio dei seniores e dei diaconi con Domenica, figlia di Giacomini di Pedro della Bertramina. «La comunità», dice Giacomo Rampa, «sa del divieto, fatto ai riformati e promulgato da tempo, di frequentare la messa. Malgrado ciò», prosegue, «la Domenica ha ignorato i nostri ripetuti richiami e ha continuato ad andare a messa».



... che riporta dei consigli per la vita quotidiana ricavati da osservazioni astrologiche

Finita la breve esposizione del caso, il pastore apre il «Libro della Chiesa» e legge: «Adi 30 Marzo, subito doppo predica, in congregazione generale fu scomunicata Domenica, figlia di Giacomini di Pedro della Bertramina, per haver apostatato». In attesa che si ravveda e ritorni alla vera fede, dice ancora il pastore che legge un passaggio delle «Ordinazioni» del 1592, «niuno dei fratelli o sorella della Chiesa converserà con lei, ni caminerà, mangiarà, beverà, farà oratione, la saluterà [...] se non quando si ispediente per esortarla et convertirla». Alcuni dei presenti, in fondo alla chiesa, commentano ad alta voce la decisione. «Il Collegio ha fatto bene a scomunicarla, proprio come ha fatto lo scorso gennaio con la Pomina e la Santina, anche loro apostate, e come ha fatto tre anni fa quando per la prima volta ha pronunciato una scomunica, contro la Madalena, figlia di Tonio dello Zoppo». Anche altri approvano: «Finora il Collegio si era limitato ad ammonire chi andava alla messa o ai funerali dei papisti! È tempo di serrare le fila e indicare chiaramente i confini tra la vera e la falsa religione!». Chi ha legami di parentela e co-

muni interessi con dei cattolici, a Brusio, Poschiavo o nella vicina Valtellina, tace. Non è opportuno, in quel clima di crescente divisione, manifestare opinioni diverse.

All'improvviso il mormorio e i commenti si placano. Il seniore Michele della Motta si è alzato e avanza verso il pulpito. I fedeli tendono l'orecchio per sentire quello che dirà. Poi Michele si ferma. E davanti a tutta l'assemblea dichiara, rivolto al pastore, con voce stentata: «Sono andato dall'astrologo. Ci sono andato con Giacomo del Mello, quando mio figlio Tonio si è ammalato. Giacomo mi aveva convinto che anche i medici consultano gli astri per decidere se cavare o meno del sangue, se ordinare o meno delle medicine agli ammalati e in quale periodo. E così ho creduto anch'io all'esistenza di un nesso tra la disposizione delle stelle e dei pianeti e la salute degli uomini». Poi, voltandosi verso la comunità: «Nel frattempo, come sapete, mio figlio è morto ed è stato sepolto, qui a Brusio, due settimane fa. Il pastore mi ha fatto capire che l'astrologia non è una vera scienza, che il medico serve, anche se non può sempre salvare e che per quanto concerne la speranza nella guarigione è meglio affidarsi a Dio, il quale sa il perché dei nostri mali, conosce il nostro cuore e la nostra mente meglio di quanto non lo conosciamo noi e comunque ci promette la vita eterna». Dopo una pausa, riprende: «Chiedo perdono per quel che ho fatto al pastore, ai membri del Collegio e a tutta la Congregazione». E infine, con l'ultimo fiato rimasto: «E prometto che non lo rifarò più e che in futuro mi atterrò alla sola vera fede in Gesù Cristo e al suo evangelo».

La confessione fatta da Michele della Motta, eletto nel Collegio lo scorso autunno su proposta di Antonio Montio, ritenuto una persona affidabile e onesta che conosce il Padre nostro, il Credo e il Decalogo, suscita una forte impressione. È sposato, non è un bevitore, né un bestemmiatore, non è dedito al gioco e ha da poco tenuto al battesimo il piccolo Gioan, figlio di Tonio del Fuller, e Giacomo, figlio di Pedro detto il Collazino.

C'è chi scuote il capo, chi rimane sbalordito, chi non dice nulla perché a sua volta si è rivolto all'astrologo. E chi lascia intendere di saperla lunga e insinua che anche un altro membro del Collegio sarebbe andato dall'astrologo. L'assemblea è disorientata e confusa.

Non rimane molto tempo, i primi papisti stanno arrivando e sono in attesa di poter entrare in chiesa per celebrare la messa. Il pastore Rampa ordina il silenzio all'assemblea e legge in fretta un'aggiunta da fare alle «Ordinazioni» della chiesa riformata di Brusio. «Adi 30 marzo 1600 dalla Congregazione generale fu ordinato che dove qualcuno della chiesa che per li suoi ammalati andarà da strologi o indovinatori o va per consiglio o per essere aiutato; sia per una volta escluso dalla Santa Cena l'altra volta poi ammesso facendo l'emenda pubblicamente in Chiesa et confirmando ancora l'ordine scritto in questo libro».

Il testo è già stato scritto nel «Libro della Chiesa», il Collegio lo ha letto e approvato. Ai presenti non rimane che dare il proprio assenso. Durante la preghiera conclusiva gli animi sono turbati da quanto hanno appreso e le menti faticano a seguire l'orazione che si innalza chiedendo la guida divina per la comunità riformata di Brusio e la protezione dal Cielo su tutti gli evangelici della valle.

All'uscita dalla predica i protestanti cercano di evitare i papisti o li salutano appena. Lungo la strada che attraversa il paese, i riformati che rientrano alle loro case formano dei capannelli in cui si discute animatamente. Qui si ritorna sul rifiuto, opposto qualche anno prima dai cattolici, all'utilizzo della casa del prete per ospitare il pastore riformato. E della conseguente decisione, presa dalla Congregazione, di costruire una casa per il predicatore evangelico e delle spese che questo ha causato a tutte le famiglie riformate di Brusio, alcune delle quali hanno pagato controvoglia e solo dopo l'intervento di un

esattore designato dal Collegio. Là si commentano le voci secondo le quali i cattolici di Brusio starebbero pensando a costruire una nuova chiesa e ad abbandonare la Santa Trinità per non doverla più condividere con i riformati. Inutile dire che quell'intenzione viene interpretata come un ulteriore segno della crescente ostilità tra le confessioni. Alcuni parlano anche delle tensioni che ci sono in Valtellina tra protestanti e cattolici e dei rapimenti di predicatori evangelici consegnati all'Inquisizione.

Altri ancora parlano del culto di domenica prossima, 6 aprile, durante il quale sarà celebrata la Santa Cena e al quale tutti dovranno essere presenti. Michele della Motta che in qualità di seniore dovrebbe coadiuvare il pastore, insieme agli altri membri del Collegio, dovrà stare in disparte, a causa della faccenda della visita all'astrologo, per la quale ha chiesto perdono e che gli costa un turno di esclusione dalla Santa Cena. E quando sarà letto ad alta voce l'elenco degli aventi diritto a partecipare, mentre i membri della comunità si recheranno al tavolo della Santa Cena per ricevere pane e vino – davanti gli uomini e le donne dietro, tutti quelli che sanno il Padre nostro e il Decalogo – non verrà pronunciato il nome della scomunicata Domenica, figlia di Giacomini di Pedro della Bertramina per indicare che essa è esclusa dalla Santa Cena, «finché non si pentirà e farà ammenda».

Un uomo, solo, si avvia verso casa. È il diacono Antonio detto il Tempo, membro del Collegio. Non ha rivolto la parola a nessuno, ha salutato frettolosamente e se n'è andato. Anche lui, in compagnia di un'altra persona, è stato dall'astrologo. E finora non ha avuto il coraggio di confessarlo. Lo farà tre giorni dopo, di fronte agli altri membri del Collegio, chiedendo a sua volta perdono per l'errore commesso. Il «Libro della Chiesa» di Brusio ne dà notizia con queste poche parole: «Adi 2 aprile 1600, Antonio detto il Tempo et Anna del Moncio fecero emenda in Collegio [...] per essere andati [...] dal strologo».

## Smembramento dell'italiano: ora la partita si gioca anche in casa

Sacha Zala

Il presidente della Pro Grigioni Italiano, dr. Sacha Zala, fa il punto sulla politica linguistica del Sodalizio durante l'ultimo anno. La Pgi si conferma un attore sempre più ascoltato nel panorama linguistico nazionale, ma ci vuole più impegno di tutti per l'italiano, soprattutto a livello politico. Se a livello federale vi sono

segnali incoraggianti per la promozione dell'italiano e del plurilinguismo, a livello cantonale da più parti si tenta di mettere in discussione quanto raggiunto negli ultimi anni in favore della nostra lingua. Lo smembramento del Grigionitaliano in macroregioni a maggioranza tedescofona è ora il pericolo maggiore.



Presidente della Pro Grigioni Italiano dr. Sacha Zala

chiara maggioranza, ha respinto la proposta dell'esecutivo di stralciare l'italiano quale materia d'insegnamento, ribadendo l'importanza dell'insegnamento dell'italiano non solo per la coesione nazionale ma anche per i numerosi italofofoni che abitano nella Svizzera orientale.

Segnali incoraggianti sono provenuti poi da Berna: l'amministrazione federale, ad esempio, ha potenziato sensibilmente i propri servizi di traduzione. Inoltre, per promuovere il plurilinguismo al suo interno, i funzionari italofofoni dovrebbero poter lavorare nella propria lingua e il Consiglio federale promette che l'italiano sarà utilizzato con più coerenza nei canali d'informazione della Confederazione. Sempre per quanto riguarda gli italofofoni nell'amministrazione federale – grazie anche a una mozione presentata dal Consigliere nazionale Ignazio Cassis, che chiedeva delucidazioni sulla presenza di italofofoni nelle sfere alte della Confederazione – l'Ufficio del personale sta redigendo un manuale per concretizzare l'obiettivo, fissato nell'ordinanza della Legge sulle lingue, di un valore di riferimento del 7% di italofofoni in tutte le classi salariali. Complice forse l'avvicendamento alla testa del Dipartimento federale dell'interno, ma si ha l'impressione che tiri un'altra aria per l'italiano a Berna.

Per l'italiano in Svizzera, l'anno non è cominciato sotto i migliori auspici. La proposta del governo sangallese di abolire l'italiano quale lingua di maturità nei licei cantonali ha fatto temere una reazione a catena anche negli altri cantoni. La Pgi, dal canto suo, è intervenuta con vigore e a più livelli per osteggiare la proposta del governo sangallese, per esempio promuovendo una petizione che a raccolto oltre 6'000 firme, prendendo posizione nei media svizzeri e contattando tutte le frazioni del parlamento sangallese. Questo sforzo della Pgi, in coro con altre forze della Svizzera italiana, è stato coronato dal successo: il parlamento sangallese, con una

Infine, grazie anche a un lungo lavoro di persuasione della Pgi, si fa sempre più largo nella società civile e nel mondo della cultura ticinese un concetto linguistico di Svizzera italiana che non è limitato soltanto al territorio del Ticino e del Grigionitaliano ma che abbraccia tutti gli italofoeni che vivono in Svizzera. È ovvio che soltanto l'unione di tutte le forze ci permetterà di promuovere e salvaguardare efficacemente la nostra lingua in tutto il Paese. Incoraggiante in questo contesto è stata la decisione del Canton Ticino di fissare nei compiti del suo «ambasciatore» a Berna anche la promozione dell'italiano nell'amministrazione pubblica. Questa presa di coscienza che l'italiano si difende anche «oltre Gottardo» ci fa sperare in un rafforzamento futuro della collaborazione tra il Canton Ticino e la Pgi.

### La grande minaccia della «riforma territoriale»

Se a livello nazionale vi sono motivi per un cauto ottimismo, ben altra è la situazione a livello cantonale. Dopo la chiara e doverosa presa di posizione della Pgi alle affermazioni del presidente di Grigioni Turismo secondo il quale le lingue minoritarie sarebbero soltanto un aspetto folcloristico del Cantone, con altrettanta chiarezza il Sodalizio è dovuto intervenire nella discussione sulla riforma territoriale e dei comuni. Il messaggio del Governo, che il Gran Consiglio ha discusso a metà febbraio 2011, prevedeva di suddividere il Cantone in 5-8 regioni in sostituzione dei distretti e delle corporazioni regionali. Le regioni, che ora pare saranno 10, diventeranno dunque un nuovo livello istituzionale tra i comuni e il Cantone.

Pur riconoscendo la necessità di riformare e semplificare la struttura statale del Cantone è motivo di grande delusione e amara sorpresa per la Pgi constatare che neanche a livello di pianificazione si sia pensato a una

«Regione Grigionitaliano». Questa delusione è tanto più comprensibile considerando che tra le varianti proposte dal Governo ve ne sono anche di quelle che prevedono regioni geograficamente altrettanto disgiunte e addirittura meno popolate del Grigionitaliano. Per quanto riguarda i comuni, il messaggio governativo ribadisce inoltre la necessità di mantenerne l'omogeneità linguistica in caso di fusione. Lo stesso Governo propone però con assoluta incoerenza la creazione di una regione trilingue. Sostanzialmente gli aspetti della proposta del Governo che hanno indotto la Pgi a esprimere forti perplessità sono due:

### La riforma istituzionale nega l'esistenza del Grigionitaliano

È oltremodo frustrante dover costare che il quotidiano impegno costruttivo di quasi un secolo da parte della Pgi non sia stato sufficiente per conficcare l'esistenza del Grigionitaliano nella mappa mentale dei responsabili politico-amministrativi del Cantone. Ciò è tanto più vero se si considera che ci troviamo di fronte a una riforma che ridisegna in modo radicale l'architettura istituzionale del Cantone. Il termine che definisce le regioni italofone del Cantone esiste persino da più di 150 anni – basti pensare al settimanale *Il Grigione Italiano*, fondato nel 1852 – tuttavia il Governo si rifiuta sistematicamente di utilizzarlo nel suo messaggio al Parlamento. Si serve in compenso di neologismi quali *Arco Sud* per definire una regione che si estende dall'Engadina Bassa alla Calanca e che al suo interno non presenta nessun legame, sia esso linguistico, culturale o economico. Si fa quindi fatica a non vedere nella proposta del Governo un chiaro disegno per frantumare l'unità degli italofoeni del Cantone e aggregarli ad altre regioni, mettendoli in questo modo sempre in minoranza.

Si tratta di un classico esempio di politica del *divide et impera*. Non si fa fatica a

dedurre come in questa nuova situazione di minoranza – in futuro anche all'interno delle nostre proprie regioni! – il Grigionitaliano verrebbe ulteriormente marginalizzato a livello legislativo e amministrativo. Che fare poi con una sparuta deputazione in Gran Consiglio e la nostra assoluta assenza sia nel Governo sia tra i sette parlamentari grigioni a Palazzo federale? Per esemplificare la precarietà della situazione istituzionale del Grigionitaliano basta paragonarla ad esempio a quella del Canton Appenzello Interno: questo semi-cantone ha una popolazione comparabile a quella grigionitaliana ma a differenza del Grigionitaliano ha *un proprio governo, un proprio consigliere agli Stati, un proprio consigliere nazionale* e dunque ha la possibilità di articolare i propri bisogni a livello federale. Quanto vale per gli appenzellesi che appartengono alla maggioranza linguistica del Paese, a noi che tanto più bisogno avremmo d'essere rappresentanti, invece è negato. Fatte queste legittime e basilari considerazioni d'ordine democratico, dover constatare che in una riforma istituzionale così profonda, come quella presentata dal Governo cantonale, non si parli di una «Regione Grigionitaliano» nemmeno quale variante ipotetica tra le tante presentate, non ci lascia altra interpretazione possibile di quella di denotare una volta di più la scarsa considerazione che gode la nostra minoranza a Coira.

### La riforma istituzionale mette in pericolo il servizio pubblico in italiano nel Grigionitaliano

Tutte le varianti di regioni proposte dal Governo mettono i grigionitaliani in posizione di minoranza. Tra i futuri compiti delle regioni ve ne sono di quelli nei quali la lingua ha un'importanza fondamentale, come per esempio per il servizio sociale, per gli ospedali, per le scuole professionali, per la protezione dei minori e degli adulti. Le regioni si

assumeranno inoltre anche i compiti giudiziari dei distretti. Vi è da temere che i servizi che vengono negati agli italofoeni a livello cantonale saranno ben presto negati anche a *casa nostra*. La risposta che il Governo cantonale ha dato a un'interpellanza del Granconsigliere Cristiano Pedrini circa la presenza dell'italiano nell'informazione del Cantone è già un pessimo presagio: il Governo sostiene che «il principio dell'equivalenza [delle lingue cantonali] non significa... un'equiparazione generale, in particolare non significa un obbligo generale di traduzione per tutte le pubblicazioni ufficiali o sostenute dal Cantone». Se a livello cantonale non vi è più la volontà di informare integralmente in italiano, non è azzardato pensare che la stessa cosa avverrà ben presto anche a livello regionale, dove i grigionitaliani saranno messi in minoranza.

Il Gran Consiglio ha appena iniziato il dibattito sulla riforma istituzionale. La chiara presa di posizione della Pgi, ripresa ampiamente dai media, è stata doverosa in quanto ha reso attenti sugli aspetti linguistici, dei quali in questa fase dell'iter parlamentare non tutti sembrano averne compreso la portata. A questo proposito, conforta constatare che anche la minoranza romancia sembra capire sempre più chiaramente che la riforma avrà delle ripercussioni sulla lingua. Dal canto suo, la Pgi continuerà a seguire attentamente il processo di riforma. Chiederà inoltre al Cantone di raccogliere dati demografici sul numero di italofoeni, in particolare in Alta Engadina, che permettano finalmente di fare chiarezza sulle necessità della minoranza italoфона grigione per quanto riguarda il servizio pubblico che sarà riorganizzato all'interno del nuovo assetto istituzionale cantonale.

La preoccupazione principale della Pgi resta comunque il servizio pubblico nel Grigionitaliano: compiti e competenze che adesso sono dei distretti e delle corporazioni regionali grigionitaliane saranno delegati alle regioni

nelle quali i grigionitaliani saranno ormai soltanto una minoranza. Non è azzardato prevedere che a lungo termine questo nuovo livello istituzionale diventerà sempre più importante a scapito dei comuni (grigionitaliani). Se finora per la Pgi valeva l'assioma secondo il quale l'italiano non era direttamente minacciato all'interno del Grigionitaliano, questo importante travaso di competenze verso le regioni a maggioranza germanofona indebolirà indubbiamente la nostra lingua in generale e a livello amministrativo in manie-

ra assai preoccupante anche *nel nostro proprio territorio*. Se pensiamo, inoltre, al calo demografico pronosticato per il Grigionitaliano, le conseguenze nel mondo della scuola sarebbero addirittura catastrofiche.

Senza voler fomentare alcun allarmismo, ritengo che questi scenari dovrebbero far scaturire una maggiore presa di coscienza di chi ha responsabilità politiche e amministrative e di tutta la società civile del Grigionitaliano. La Pgi, in ogni caso, non mancherà di continuare a fare la sua parte.

## Poesia

### Mutamento

Evoluzione e involuzione,  
nascita e morte:  
l'essenza sta nel mutamento.  
Gioco costante, perdersi e ritrovarsi.  
Moto perpetuo dei pensieri  
alla ricerca della pace e dell'equilibrio.  
Il più alto grado di coscienza,  
il maggior potere e la più delicata sensibilità,  
nella lotta continua di un linguaggio di un popolo.  
Molte leggi nasceranno,  
e moriranno quelle oggi in vigore,  
se lo vorrà il mutamento.  
Auspice il ministro della cultura Claudio Lardi,  
nel guidare la nostra lingua italiana  
tra i meandri del trilinguismo grigione.  
Saldi i rapporti sinceri dei tempi passati,  
smarriti i volti di cera e ipocrite voci.  
Aprite ai mutamenti .....

senza rinnegare chi nell'azione ti ha preceduto.  
Guarda un volo di anatre contro il cielo,  
e seguilo nel tramonto:  
ali libere e vaste a tempo di ventaglio,  
senza mutare il suo splendore.

*Rodolfo Fasani*

## LA PAGINA DEI BAMBINI

### La mia vita nella nostra fattoria

*Alfonsa Wolf-Giovanoli  
Servizio fotografico a cura dell'autrice*

Care bambine e cari bambini, questa volta l'Almanacco vi propone un racconto affascinante della vita contadina. Il protagonista è il bambino Arvin, al quale la sua mamma gli ha dato la voce in prima persona.

Nel nostro mondo cosiddetto moderno, stravolto dalle tecnologie e dagli strumenti mediatici, troppe volte ci dimentichiamo delle origini del nostro sostentamento alimentare; la terra e

gli animali domestici. Magari alcuni di voi non sanno nemmeno da dove proviene il latte! Dobbiamo essere riconoscenti a tutti coloro che praticano l'attività contadina, perché ci garantiscono il pane quotidiano e sono i giardinieri della natura, della quale tutti ne godiamo la bellezza durante le giornate di svago. In questo spontaneo racconto il protagonista Arvin ci svela le sue avventure nel mondo rurale. *N.d.R.*

Io mi chiamo Arvin, ho due anni e vivo in una fattoria su una sponda soleggiata della Prettigovia, con il mio papà Peter e la mia mamma Alfonsa. Nella nostra casa ci sono pure la cagna Lara e la gatta Safira. Lara ci accompagna e ci sorveglia ovunque, ha tanta pazienza e, visto che io spartisco con lei il pane, i biscotti, le mele e il cioccolato, si lascia abbracciare, stringere e anche cavalcare da me. Safira è molto abile a cacciare i topi, ma purtroppo ogni tanto cattura anche gli uccelli. Questo a papà Peter dispiace, ma a



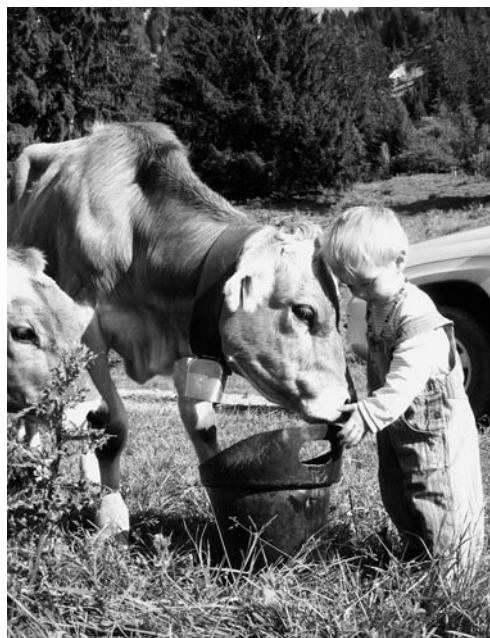
*Io e Lara ci vogliamo tanto bene*

lei non importa, guarda da un'altra parte e si lecca i baffi. Se con Lara posso permettermi di essere un po' rude, con Safira imparo ad essere fine e gentile, altrimenti lei mi graffia o mi morde.

Davanti alla nostra casa c'è una bella fontanella con la cui acqua io adoro giocare. Con l'annaffiatoio rosso annaffio i fiori e la verdura dell'orticello. Naturalmente spesso mi bagno i pantaloni e anche le scarpe e le calze, ma in estate tutto asciuga molto in fretta!

Quando tocco i viscidì lumaconi, i loro tentacoli si ritirano e diventano corti e grossi. Salendo le scale davanti alla casa, saluto le coccinelle blu e luccicanti. Mi piace servirmi da solo, così vado nell'angolo del giardino, dove cresce il rabarbaro e ne strappo una foglia con un gambo lungo lungo e dal sapore un po' acerbo, che poi mi metto a succhiare. In estate controllo anche le piante di lampo. Questi sono piccoli, rossi e molto buoni. Quelli in basso li stacco e li mangio da solo, per gli altri, chiamo i miei genitori e me li faccio dare da loro.

Le nostre mucche passano l'estate sull'alpe, ma d'inverno vivono nella nostra stalla, dove noi le mungiamo mattina e sera. Mi piace



*Do il sale a Zeila*



*Sul prato con i miei genitori e Lara*

accompagnare i miei genitori al lavoro, perché nella stalla c'è sempre qualcosa da scoprire o da fare: pulire le mangiatoie dal fieno avanzato, dare fieno o erba fresca, spalare il letame, riempire i contenitori del sale... Ci sono pure diverse macchine e attrezzi con cui giocare: la pala, i secchi, le corde, i martelli... Adoro provare a guidare il caricafieno e ogni tanto me lo lasciano fare, ma non vado lontano, perché non mi permettono mai di inseguire la chiave!

In primavera le vitelline, le sterle e le manze possono uscire sul pascolo grande. Noi andiamo spesso a trovarle e portiamo loro del sale. Ci sediamo sull'erba e aspettiamo che loro vengano a salutarci e a leccare il sale dalle nostre mani o dai sassi. Se faccio piano, si lasciano accarezzare e i miei genitori possono controllare se va tutto bene. Se si accorgono che una o l'altra non sta bene, danno loro un rimedio omeopatico o spalmano loro una pomata sulla parte malata e dolorante.

Ma d'inverno le mucche mangiano tanto, per questo motivo in estate dobbiamo fare il fieno e trasportarlo nel fienile. Io ho ricevuto



*La mamma dà il benvenuto a Zacarina*



*È nata Zacarina*

dai nonni un rastrello più piccolo con i denti rossi e bianchi con cui aiuto volentieri papà e mamma. Sui prati vedo grossi alberi, tanti insetti, legni, sassolini e ramoscelli con cui gioco e mi diverto. A volte faccio un mucchietto di fieno e lo metto davanti al naso di Lara. Lei non lo mangia e così ho capito che a lei il fieno non piace. Preferisce scavare buche nelle tane dei topi e allora io mi metto a ridere. Spesso papà Peter installa il mio seggiolino nel caricafieno e così lo accompagno quando va nella stalla a scaricare. Io osservo ogni sua mossa e cerco di capire come funzionano le leve e i bottoni che lui aziona per caricare e scaricare il fieno e l'erba. Ho già capito che le cose da imparare sono tante...

Ho già visto nascere diversi vitellini. Una sera sono arrivato nella stalla con i miei genitori mentre Ninfe, una delle mucche più vecchie, stava leccando la sua vitellina che era ancora tutta bagnata, perché era appe-

na nata. I miei genitori erano molto felici e mi hanno detto che il padre della vitellina si chiama Pedro. Hanno riflettuto un momento e poi hanno deciso di chiamarla Zacarina, con una sola «c», come nel dialetto bregagliotto. Papà Peter ha munto Ninfe che faceva un bel colostro giallo. Mamma Alfonsa ed io l'abbiamo messo nel biberon e l'abbiamo dato da bere a Zacarina che aveva fame e sete. Infatti nei primi giorni di vita i vitellini bevono soltanto il colostro della loro mamma, perché li aiuta ad avviare bene la digestione. Nella stalla c'erano già sette vitelline più grandi e una più giovane di nome Zefira. Zacarina si è unita a lei e ora al pascolo le due beniamine mangiano e dormono vicine.

Ogni giornata nella fattoria è diversa. A volte mi spostano il mio sonnellino pomeridiano e io devo adattarmi; però, crescere a stretto contatto con gli animali mi piace molto e da loro imparo tante cose interessanti.



## Associazione Scrittori della Svizzera Italiana (ASSI)

Alda Bernasconi  
Presidente ASSI

L'ASSI, Associazione Scrittori della Svizzera Italiana, nacque nel lontano 1944, quando ai nostri confini urgeva il secondo conflitto mondiale. La fondazione di tale associazione appare oggi ai nostri occhi quale simbolo della volontà di affermare un'identità propria, fiera di un'italianità gloriosa e di un coraggioso spirito elvetico ma strenuamente impegnata nell'affermazione di sé e della propria natura democratica.

Soci fondatori, tra gli altri, furono Francesco Chiesa, Piero Bianconi, Giorgio Orelli, Giuseppe Zoppi, Felice Filippini, Pio Ortelì, Pericle Patocchi, Dante Bertolini e Vinicio Salati.

Nel corso degli anni, si sono avvicendati alla presidenza personalità di spicco ticinesi e grigionitaliani. L'attuale comitato è formato dai seguenti membri: Eleonora Bourgoïn, Paola Colotti, Ketty Fusco, Floriana Grandi, Alice Moretti, Amleto Pedroli, segretario Nasser Pejman, vice presidenti Anna Maria Pianezzi Marcacci e Jacques Ducry, presidente Alda Bernasconi.

Oggi l'ASSI può contare su un buon numero di iscritti attivi e sostenitori. Come capita in tutte le associazioni, si era notato un

certo assenteismo anche tra le nostre file. Per questa ragione, l'ASSI si è attivata nel coinvolgimento degli autori iscritti, offrendo loro occasioni d'incontro all'insegna della reciproca conoscenza e degli eventi riguardanti i vari temi della cultura.

Con questa politica di aggregazione, abbiamo constatato, nell'ultimo anno, una maggior risposta da parte degli associati e di un certo pubblico interessato alle nostre proposte. A dimostrazione di ciò, un afflusso più numeroso alle nostre manifestazioni. Tutto questo, ha spronato il comitato direttivo ad allestire un nutrito e variato programma. Tra i diversi eventi, possiamo vantare alcuni fiori all'occhiello, fra cui l'apertura alla cultura persiana, nata dall'incontro tra scrittori persiani e della Svizzera italiana ed i loro rispettivi testi presentati nelle due lingue.

Un'escursione nella drammaturgia, è stata offerta dall'ASSI ai suoi associati al Palazzo dei Congressi di Lugano, attraverso l'interpretazione di Santuzza Oberholzer, autrice e attrice del monologo «Il paradiso delle donne», tratto dal libro di Piero Bianconi *Albero genealogico e dalle Lettere dalla California* di Angelica Rusconi.

Una manifestazione molto toccante, invece, è stata quella della «Giornata della memoria» animata dal professor Bruno Segre, che ha parlato a un folto pubblico, con dignitosa sofferenza, dei tragici anni della persecuzione nazista degli ebrei, di cui egli stesso fu testimone.

Grazie alla RSI e alla sua Sezione valorizzazione Teche, abbiamo potuto realizzare un revival della trasmissione «Carta canta» degli anni 1985-87 segnalataci dal socio Luciano Marconi, il quale fungeva allora da animatore - intervistatore di scrittori d'eccellenza oggi ancora sulla breccia. Scrittori che ora noi abbiamo potuto contattare e invitare ad un incontro armoniosamente edito tra passato e presente. Il primo invito è stato per il poeta Franco Loi, intervistato da Maria Grazia Rabiolo, il secondo, per Silvana Lattmann, scrittrice e poetessa, che si è raccontata a cuore aperto a Ketty Fusco.



Lo scrittore Silvio Raffo di Varese



La presidente dell'ASSI Alda Bernasconi



Incontro organizzato dall'ASSI, con lo scrittore Silvio Raffo, di Varese, alla Galleria civica di Campione d'Italia nel mese di aprile 2011

Tra i prossimi eventi, possiamo segnalare una bella iniziativa tesa a incrementare la reciproca conoscenza della nostra cultura e di quella brasiliana. Teatro di questa manifestazione autunnale, sarà la sempre ospitale

Biblioteca cantonale di Mendrisio e del suo solerte bibliotecario Rolando Schärer.

Per chiudere l'anno, si è pensato di omaggiare i poeti dialettali della Svizzera Italiana con una bella serata loro dedicata.

Le mire «espansionistiche» dell'ASSI non si fermano qui: abbiamo gettato un ponte tra noi e gli amici del Grigioni italiano, ponte che speriamo di attraversare in vista di proficue collaborazioni.

Va anche segnalata la disponibilità nei riguardi dell'ASSI, da parte della Biblioteca cantonale di Bellinzona, per l'allestimento del «Fondo ASSI», costituito dai libri degli scrittori della nostra associazione.

Insomma, per l'ASSI si delinea un futuro promettente, a patto che non venga a mancare il sostegno degli associati, che con la loro partecipazione alle nostre manifestazioni, ci stimolano a impegnarci sempre di più.

## La primavera araba

Marco Tognola



Egitto, 25 gennaio 2011. Foto: Internet

Per certi versi, il 2011 mi ha ricordato molto il 1989. Allora cadde il muro di Berlino, atto conclusivo della disgregazione dell'impero sovietico. Ora si sono aperte delle brecce nel muro, che sembrava solidissimo al punto tale da poter contenere qualsiasi onda d'urto, dei regimi dispotici che si affacciano sul Mediterraneo, sponda africana. Ha cominciato la Tunisia, seguita poi dall'Egitto e dalla Libia. Poi da altri ancora, allargando altresì il teatro di scena ormai non più circoscritto al *Mare nostrum* di romana antica e storica memoria.

Le grandi manifestazioni di piazza hanno costretto i tiranni a togliere il disturbo, a lasciare finalmente campo libero all'edificazione di Stati fondati sulla democrazia; il popolo padrone del proprio destino, insomma, e non più tenuto sotto il giogo di regimi corrotti. E non sono mancati nemmeno gli interventi militari, quelli esterni specialmente laddove (Libia) un ruolo importante lo hanno gli enormi interessi economici e finanziari in gioco.

Certo, la democratizzazione è ancora tutta in divenire. Sciocco sarebbe pensare che per questi Stati, per questi popoli tutto sia risolto. Anche se la voglia di rinascere è grande, il terreno da coltivare per far crescere il fiore della democrazia è arido. Per troppi anni è

stato abbandonato a se stesso; anzi, peggio ancora, è stato distrutto proprio per fare in modo che non potesse più rifiorire. Ma la macchina si è messa in cammino. Avrà un percorso accidentato, non c'è dubbio, ma niente e nessuno la potranno ormai più fermare. Perché così ha da essere. Perché così sarà. È la Storia, quella scritta con la S maiuscola, che ce lo insegna.

La primavera est-europea nel 1989 ha dimostrato e quella araba adesso sta dimostrando, qualora ve ne fosse bisogno, quanto legittima sia l'ispirazione dell'essere umano di vivere libero e di autogestirsi; di essere semmai governato, ma non certo dominato.

In un mondo sempre più «villaggio globale», dove l'accesso alle informazioni non conosce ormai più ostacoli, la gente ha in mano il grimaldello per scardinare le porte che l'antidemocrazia assurda a potere si ostina a tener chiuse.

«Non dimentico le incertezze e i rischi di cui è lastricata la strada di fronte a noi. Ma è una grande soddisfazione vedere a portata di mano la possibile realizzazione di ciò che negli anni passati si era sostenuto contro molta ostinazione e molti dubbi». Sono parole di Willy Brandt, datate 1989. Sono più che mai attuali, anzi sono d'auspicio per chi, oggi, la democrazia la sta ancora cercando.

## Il convegno di Coscienza Svizzera

Massimo Lardi  
Servizio fotografico di Remo Tosio

Un evento da non dimenticare è stato il convegno di Coscienza Svizzera tenuto a Poschiavo il 14 maggio 2010 in occasione di una gita culturale che dal Ticino ha portato da noi 70 partecipanti. Animatore e organizzatore della manifestazione durata due giorni è stato il nostro concittadino Remo Lardi, già lunghi

anni sindaco di Minusio e colonnello dell'esercito svizzero. Hanno dato il loro appoggio Arianna Nussio, operatrice culturale della Pgi Valposchiavo, l'Ufficio della PGI Centrale, l'Ente Turistico Valle di Poschiavo, nonché Bruno Ciapponi Landi, assessore alla cultura del Comune di Tirano.



Poschiavo, salone della Casa Tor: convegno organizzato da Coscienza Svizzera e Pro Grigioni Italiano

Particolare lustro al convegno lo hanno conferito i rappresentanti dei Governi dei Cantoni Grigioni e Ticino, rispettivamente i Consiglieri di Stato Claudio Lardi e Gabriele Gendotti, nonché il Podestà di Poschiavo Tino Zanetti. Numerosi sono gli enti pubblici

e privati che hanno sponsorizzato l'evento: Livio Bontognali, direttore di COOP Ticino e Svizzera orientale, la Ditta Fratelli Triacca, la Società Elettrica sopracenerina di Locarno, la Ecocontrol SA di Locarno, la Ditta Fratelli Iseppi di Brusio, la Ditta Benoil SA di Mendrisio, la Ditta Import Export Damiano Priuli di Brusio. Si è trattato di una manifestazione tale che la TSI l'ha presentata in prima serata e la RSI, *Voci del Grigioni italiano*, ha ritenuto opportuno mandare in onda il dibattito in diretta.

Tema del convegno era «Esiste la Svizzera italiana? E oltre?». Nella sala gremita della Casa Torre ha dato il saluto introduttivo Remigio Ratti, il Presidente di «Coscienza Svizzera», un gruppo di riflessione che dalla fine della seconda guerra mondiale mira a tener vivo il senso civico svizzero, e tende alla costante ricerca di valori per essere nel medesimo tempo uniti e aperti in un'epoca in cui, al di là dei rapporti cantonali, si definiscono nuove realtà intercantionali e spesso anche transfrontaliere. Ratti ha poi dato la parola ai vari relatori.

Lo storico mesolcinese Marco Marcacci, nella sua esposizione intitolata «Alla ricerca della Svizzera italiana», ha ricostruito per sommi capi le vicende delle comunità elvetiche di lingua italiana, evidenziando le diversità e le loro convergenze fra il Ticino e i Grigioni, ha seguito la nascita e i vari significati del concetto di «Svizzera italiana», ha analizzato il ruolo della lingua nel fissare l'identità della Svizzera italiana e delle sue principali componenti geografiche e politiche. Renato Martinoni, professore di letteratura italiana all'Università di San Gallo, ha sviscerato il tema centrale, quello che ha dato il titolo al convegno: l'entità geografica che appartiene politicamente alla Svizzera, ma è italiana di lingua e di cultura, «e forse anche un poco di mentalità, ammesso e non concesso che una mentalità «italiana» esi-



Remigio Ratti, presidente di Coscienza Svizzera

sta». Ha definito la Svizzera italiana in prospettiva storica, considerata da sempre da un punto di vista politico-istituzionale. Arriva alla conclusione che, in un'epoca in cui gli Stati nazionali minacciano di disgregarsi (si considerino i sintomi che si manifestano in Italia) sarebbe più realistico considerarla dal punto di vista linguistico-culturale e «chiamarla Svizzera di lingua italiana», definizione che ingloberebbe anche le realtà che vanno «oltre» – cioè gli italofoeni che abitano nel nostro Paese. Ma Martinoni non si ferma qui, propone di superare anche l'«oltre» per garantire «una presenza adeguatamente profilata e costruttiva nelle «altre» Svizzere (tedesca, francese e romancia).

In seguito ha avuto luogo una tavola rotonda con la moderazione di Guido Lardi, già Podestà di Poschiavo, e con cinque prestigiosi partecipanti. Mauro dell'Ambrogio, Segretario di Stato per l'educazione e la ri-



Marco Marcacci, autore di numerose pubblicazioni sulla storia politica e culturale dell'Ottocento e del Novecento, nonché membro della redazione della rivista "Archivio storico ticinese"

cerca ha parlato dei vari tipi di immigrazione italiana e dell'uso dell'italiano nel nostro Paese. Gabriele Gendotti, Consigliere di Stato e Direttore del Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport del Canton Ticino ha riflettuto sul federalismo, sui rapporti del Ticino con i poteri centrali e sulla necessità di un rappresentante della Terza Svizzera eletto con regolarità in seno al Consiglio federale. Claudio Lardi Consigliere di Stato, Direttore del Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente e Presidente del Governo retico, ha espresso la sua soddisfazione per l'iniziativa di «Coscienza Svizzera» di indire il convegno a Poschiavo, ha esposto quanto l'azione politica può e deve agire in favore della lingua e della cultura e ha messo in rilievo la necessità di creare una rete di contatti che unisca nel contesto linguistico e culturale Ticino e Grigioni a vari livelli. Ada Marra, Consigliera nazionale del



Tavola rotonda, da sinistra: Mauro dell'Ambrogio, segretario di Stato federale per l'educazione e la ricerca; Ada Marra, di origine pugliese, deputata al Consiglio nazionale per il canton Vaud; Sacha Zala, presidente PGI; Guido Lardi, ex podestà di Poschiavo; Claudio Lardi, presidente del Consiglio di Stato del Canton Grigioni; Gabriele Gendotti, consigliere di Stato del Canton Ticino

Canton Vaud, immigrata di seconda generazione, ha disquisito sulla necessità e le modalità dell'integrazione. Sacha Zala, Presidente della Pro Grigioni Italiana, per il futuro della Svizzera italiana ha esposto tre tesi. Secondo lui bisogna:

- 1° superare «la trappola del territorio», cioè ripensare il principio della territorialità salvaguardando le minoranze anche fuori dai territori autoctoni;
- 2° superare «la trappola del federalismo», cioè sviluppare finalmente una vera politica linguistica a livello nazionale che superi gli interessi particolari dei singoli cantoni;
- 3° superare «la trappola geografica», cioè ridefinire la «Svizzera italiana» quale comunità linguistica e non territoriale.

Ne è seguita una nutrita discussione. I brevi cenni non possono rendere minimamente l'idea della complessità e della validità degli interventi. Per fortuna gli atti, curati da Paolo Parachini, sono stati pubblicati nei *Quaderni Coscienza Svizzera*, n. 33, giugno 2011, presso la Tipografia Menghini SA, Poschiavo. Li raccomandiamo caldamente alla lettura di chi si interessa di questa problema-

tica. Si veda a proposito anche il sito «www.coscienza Svizzera.ch» dove si trova una nutrita rassegna stampa.

Prima di prendere la via del ritorno gli ospiti ticinesi hanno visitato il santuario della Madonna di Tirano e sono stati ospiti nella tenuta *La Gatta* dei Fratelli Triacca. Bruno Ciapponi Landi ha evidenziato i pregi artistici della Basilica ricordando le maestranze ticinesi e la provenienza di certi materiali dallo stesso Cantone – i fratelli Rodari di Lugano come architetti e scultori delle porte laterali, Alessandro della Scala di Carona come scultore dell'entrata principale, le colonne di marmo di Arzo che sorreggono il monumentale organo –, una realtà questa dovuta al fatto che le nostre terre, ticinesi e poschiavine appartennero alla diocesi di Como, come la Valtellina che ne è tuttora parte integrante, fino al 1870. La squisita ospitalità offerta alla *Gatta* ha completato questa manifestazione, che veramente non poteva essere più «svizzera di lingua italiana e oltre».

Ai collaboratori e agli organizzatori, in particolare a Remigio Ratti, vadano i nostri ringraziamenti.

## Nel Grigioni italiano l'informazione corre anche sul web

Danilo Nussio

Da pochi mesi è online il nuovo sito [www.ilbernina.ch](http://www.ilbernina.ch). Il giornale online della Valposchiavo e dei suoi amici si dota così di una piattaforma più dinamica, accattivante, al passo con i tempi. Ma Il Bernina non è un caso isolato. Nel panorama mediatico grigionitaliano,

ai tradizionali settimanali cartacei si sono infatti aggiunti negli ultimi anni diversi altri siti web di informazione. Una conferma, se mai ce ne fosse bisogno, che il Grigioni italiano è una realtà che vive, lavora e comunica. E lo fa anche attraverso il web.

Si chiamano [portalebregaglia.ch](http://portalebregaglia.ch), [ilmoesano.ch](http://ilmoesano.ch), [ilbernina.ch](http://ilbernina.ch) oppure [intornotirano.it](http://intornotirano.it) in Valtellina e [vaol.it](http://vaol.it) in Val Chiavenna. Tutti progetti che rispondono all'evoluzione dei tempi: informazione immediata, fruibile sempre e ovunque. E poi, soprattutto, le due parole chiave della comunicazione sul web: multimedialità e interattività. A differenza dei classici vettori radio, televisione e carta stampata, i siti online hanno infatti la possibilità di offrire in modo complementare testi e immagini con contributi audio e video. Il lettore, o meglio il «navigatore», inoltre, non si pone nella posizione perlopiù passiva di chi legge un giornale, ascolta la radio o guarda il telegiornale, ma è in grado di interagire e reagire a ciò che ha appena letto su internet, ad esempio commentando un articolo, partecipando a un forum di discussione o segnalando un articolo su un altro sito o social network. Il lettore crea a sua volta informazione ed è dunque parte integrante del processo di comunicazione. Grazie a questo ruolo attivo degli internauti avviene ciò che il sociologo spagnolo Manuel Castells chiama



Portale Bregaglia

«autocomunicazione di massa». Il sito internet diventa piattaforma di scambio e di incontro.

I giornali online, più di quelli cartacei, devono continuamente reinventarsi, seguire nuove strategie e sfruttare le opportunità offerte dalle nuove tecnologie. Molti siti combinano la parte redazionale con i contributi dei lettori, altri si concentrano maggiormente sulla comunicazione istituzionale. Ciò vale anche per i giornali online del Grigioni italiano, all'apparenza molto simili ma che rivelano progetti editoriali in parte diversi. Questo è il quadro emerso dalla tavola rotonda intitolata *L'informazione locale e regionale corre sul web: realtà e futuro*, organizzata il 7 maggio 2011 a Poschiavo dall'associazione Il Bernina.

Vale la pena soffermarsi brevemente sui portali online in questione, cominciando da due realtà vicine ma che hanno avuto sviluppi diversi: [vaol.it](http://vaol.it) e [portalebregaglia.ch](http://portalebregaglia.ch).



Il Moesano

Il giornale valtellinese offre quotidianamente contributi di attualità, dalla cronaca alla politica, dallo sport alla cultura. Dal punto di vista territoriale, il sito si sta espandendo verso la zona del Lago di Como, diventando sempre più un giornale regionale, mentre i siti grigionitaliani hanno il loro punto di forza nella copertura dell'attualità locale. Il Portale Bregaglia si distingue da tutti gli altri per il fatto di essere finanziato dal Comune e si è perciò affermato principalmente come portale civico, riportando notizie di carattere istituzionale. Si tratta dunque di due scelte editoriali opposte, determinate anche dal tipo di finanziamento e dalla diversa estensione territoriale, ma che non hanno impedito ai due siti di diventare un punto di riferimento per i cittadini in cerca di un'informazione. Il giornale della Mesolcina e della Calanca, [ilmoesano.ch](http://ilmoesano.ch), si è ispirato all'esperienza de [ilbernina.ch](http://ilbernina.ch) e si basa in gran parte su contributi provenienti dalle istituzioni e dai lettori. Dal canto suo, il giornale valposchiavino ha una quota di articoli redazionali in continua crescita, pur continuando a far capo anche ai contributi dei lettori.

Il Bernina, probabilmente il più attivo e innovativo dei siti grigionitaliani, merita quest'anno un discorso a parte, viste le numerose novità introdotte. Dopo sette anni di esistenza, il 19 luglio 2011 ha infatti presentato la sua nuova piattaforma, con una veste grafica rinnovata, più elegante, dinamica, leggibile e con un'accattivante interazione tra immagini e testo. Il sito punta inoltre sulla multimedialità, trasformandosi anche



Il Bernina

in Web-TV grazie ai contributi video inseriti negli articoli. Al di là delle novità grafiche e di contenuto, Il Bernina ha anche fatto un altro tipo di scelta strategica: se con la vecchia piattaforma tutti i contenuti erano visibili a chiunque, sul nuovo sito alcuni articoli sono leggibili in modo completo solo per gli abbonati. Una scelta comprensibile, se si analizzano le cifre: 3'000 visite giornaliere e oltre 25'000 visitatori mensili diversi, ma meno di 500 persone abbonate e nessun finanziamento pubblico. Paragonare questa scelta con il medesimo passo intrapreso recentemente anche da altri giornali online di spessore è probabilmente azzardato, considerate le peculiarità della stampa locale e le sue limitate entrate pubblicitarie. Si tratta in ogni caso di un segnale di come anche la produzione di informazione su internet costa e deve essere finanziata. Per Il Bernina si tratta in ogni caso di una scelta legata alla sopravvivenza: per la stampa locale le limitate entrate pubblicitarie non bastano per coprire tutto il lavoro, spesso volontario. Ecco perché, dopo sette anni di vita, Il Bernina ha deciso di far assumere anche ai lettori una certa responsabilità.

Nel nuovo millennio, il panorama mediatico grigionitaliano si è dunque arricchito notevolmente grazie ai numerosi siti web. Al contempo si è arricchita anche la copertura dell'attualità regionale e locale, che prima non trovava spazio nei media classici come la radio o la televisione. Questi giornali online sono così diventati parte della vita quotidiana dei cittadini, delle aziende, delle associazioni, un vero e proprio punto di riferimento per la ricerca di informazioni, ma anche per la comunicazione e per il senso di appartenenza a una comunità. E i forum di discussione sono un importante mezzo di partecipazione democratica, di cittadinanza attiva, a cui possono prender parte tutti, in particolare quelli che – come le donne e i giovani – sono spesso esclusi dal dibattito pubblico. Insomma, i siti online di informazione locale hanno un presente e un futuro. Sono un luogo di ritrovo e di scambio che non è virtuale ma reale.

## Ambrogio Antonioli di Grosio (Valtellina) è un estimatore del nostro Almanacco

Remo Tosio

Arriva a Poschiavo tutti gli anni, poco prima di Natale, per acquistare l'Almanacco del Grigioni Italiano. Mi telefona e ci incontriamo per un gioviale colloquio, dove discutiamo di svariati argomenti; siamo fratelli italofoeni, indipendentemente dalla nostra identità patriottica.

Ambrogio Antonioli, classe 1926, è una personalità molto interessante; ha girato l'Italia, la Svizzera e il Mondo. Si arrangia bene con il tedesco e conosce singole parole di molte altre lingue. Ha una memoria di

ferro; lo definisco un computer vivente. Sono andato a trovarlo per scrivere qualcosa su di lui e sulla sua singolare attività, che lo ha portato a girare il mondo. Una fiumana di racconti, che in parte dovrò stringere. Ma ho scoperto anche altre cose che hanno affinità con il nostro Personaggio.

Quale sia la sua passione per l'Almanacco del Grigioni Italiano non lo so e non gliel'ho mai chiesto; forse nutre ammirazione per il fatto che questa minuscola parte della Svizzera difenda a denti stretti la propria identità italofoena.

È impressionante vedere la vitalità corporea e l'animo ardente dell'ottantacinquenne Ambrogio Antonioli. Quando parli con lui sicuramente non ti annoi; ha fatto talmente tante cose nella vita, per cui possiede un prezioso patrimonio umano. Nasce in una famiglia contadina e continua questa attività fino al 1952, anno in cui avvia anche un negozio di alimentari. Nel 1954 acquista un vecchio stabile – con una storia particolare, della quale parlerò più avanti – e a partire dal 1970 ini-



Ambrogio Antonioli estimatore dell'Almanacco Pgi

zia a ristrutturarlo, poco alla volta. Quivi è tutt'oggi ubicato il negozio di alimentari della famiglia.

Veramente dopo la scuola dell'obbligo avrebbe dovuto studiare, ma quelli erano tempi economicamente difficili e poi c'era il Secondo conflitto mondiale. Infatti Ambrogio racconta che: «della mia classe nessuno ha intrapreso studi superiori perché c'era la guerra. Ricordo l'ultimo giorno di scuola, allorquando la maestra mi ha detto "nel pomeriggio devi venire in casa mia accompagnato dalla mamma". Arrivati dalla maestra, la mamma, tutta preoccupata e tremante, le chiese cosa avrebbe fatto di male il suo Ambrogio. La maestra, con amorevole sorriso, risponde che suo figlio non ha fatto niente di male, ma "lo devi mandare a studiare!". Eravamo otto fratelli e i tempi erano assai



Fiera "Lombardia carne" con il rinomato manzo all'olio di Rovato



1986: inaugurazione della nuova Latteria per la lavorazione del grana

difficili per cui bisognava lavorare tutti per mandare avanti l'economia familiare».

Nel 1963 Ambrogio viene nominato Esperto provinciale poi Esperto nazionale e infine Giudice internazionale della razza bruna. Questa nuova attività gli ha dato l'occasione per vedere in largo e in lungo la sua Italia, come pure molti paesi del mondo, partecipando a mostre, fiere, mercati e conferenze. Degli eventi più importanti in Europa, ricorda in particolare la Conferenza europea degli allevatori di razza bruna del 2002 a Cham (Zugo), dove ebbe luogo un'analisi e una discussione sull'originale *Brown Suisse* e sulle rispettive ramificazioni in altri paesi del mondo. Ma di tutta la sua carriera ricorda con particolare ammirazione la mostra di Scuol, di inizio secolo, della quale è rimasto impressionato per la qualità dell'organizza-

zione, degli allevatori, degli animali e delle stalle. Quale esperto internazionale Ambrogio è stato in numerosi paesi della Svizzera e in particolare nei Grigioni. Nel mondo fra l'altro è stato a Parigi, Lisbona, Principato di Andorra (Pirenei), Barcellona, Kempten, Monaco, Innsbruck, Dornbirn (Austria), Slovenia, Turchia, Stati Uniti d'America e Brasile. In Romania ha avviato le prime latterie, ospitando e istruendo a Grosio i rispettivi futuri casari.

Piccola parentesi sulla razza bruna: la zona di origine è la Svizzera, in particolare il Canton Svitto, dove viene denominata *Braunvieh*. Il nome internazionale è *Brown Swiss* oppure *Brown Mountain*. Le prime notizie di allevamento di bovini di razza bruna si hanno intorno all'anno 1000 d.C. La popolazione di razza bruna indigena si è formata attraverso la selezione naturale, operata dalle difficili condizioni di montagna, e dagli interventi dell'uomo. I primi a selezionarla, già nel 942, furono i monaci dell'Abbazia di Einsiedeln nel Canton Svitto. I mantelli e le caratteristiche degli animali erano diverse a seconda delle zone di allevamento (rosso, nero, pezzato). Dopo il 1700, ad opera soprattutto dei Monaci, si ebbe il miglioramento della razza e l'uniformazione del mantello che divenne bruno. Oggi sono rari i mantelli con fasce. Nel 1800 inizia una cura particolare della morfologia ed anche l'esportazione verso altri paesi. La razza bruna è la seconda in Svizzera (specialmente nella zona orientale) dopo la *Simmental*. Essa ha contribuito alla formazione di bovine in molti paesi (in tutti i continenti) grazie alle doti di resistenza fisica, produttività ed adattabilità ai diversi ambienti; è una razza versatile, che si adatta anche a zone più calde e assolate. Tra le razze brune derivate ricordiamo l'italiana, la tedesca, l'austriaca e la francese. L'Associazione razza bruna è stata creata nel 1897 (da: Agraria.org).

Ambrogio Antonioli ha avuto il conferimento di tre onorificenze dello Stato italiano, che vengono elargite su proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri: 2 giugno



Anni ottanta, manifestazione zootecnica a São Paulo (Brasile)

1972 è *Cavaliere*, firmato da Leone e controfirmato da Andreotti; 25 maggio 1991 riceve la *Medaglia d'oro al merito del lavoro*; 27 dicembre 1995 è *Commendatore*, firmato da Scalfaro e controfirmato da Dini. Inoltre, il 20 maggio 2006, ha ricevuto la medaglia di *Artefice cristiano del mondo del lavoro*, consegnata dai monsignori Marini e Formenti.

La famiglia Antonioli è presente in tutto il mondo e ha un proprio Circolo internazionale. Dall'Atto di fondazione si legge fra l'altro: «*Riuniremo Antonioli di qualsiasi provenienza, senza discriminazione sociale, religiosa o politica, con un unico scopo, quello di promuovere l'amicizia e creare ottimi rapporti fra Antonioli uomini e donne dei cinque continenti*». I raduni ufficiali vengono organizzati in Italia. In occasione degli stessi si stampa la *Gazzetta Antonioli*. Ma vi sono anche dei mini raduni in altri paesi del

mondo. Come per esempio nel 2008 a São Paulo (Brasile) e a Monaco di Baviera, dove il Nostro ha tenuto le rispettive riunioni.

Ambrogio Antonioli è anche *Guardia d'onore* al Pantheon di Roma, dove ci sono anche le tombe dei re d'Italia Vittorio Emanuele II, il figlio Umberto I e la sua consorte, regina Margherita. Il servizio di vigilanza è reso dai volontari dell'*Istituto Nazionale per la Guardia d'Onore delle Reali Tombe*, del quale fa parte anche il Nostro. Tale Istituto si definisce patriottico, apolitico, apartitico e si propone fra l'altro di: «*formire con i propri iscritti una Guardia d'Onore alle Tombe dei Sovrani d'Italia, quale tributo di riconoscenza per l'Augusta Casa Savoia che portò all'unità e alla grandezza della Patria; mantenere vivo il culto della Patria ed il senso dell'Onore; esaltare, custodire e tramandare le glorie e le tradizioni militari della Patria;*

*conservare e consolidare i vincoli di amicizia e di solidarietà fra tutti gli iscritti*». Il 23 luglio 2011 il Nostro ha partecipato anche alla cerimonia in ricordo del regicidio di Umberto I, avvenuta alla Villa Reale di Monza, dove, il 29 luglio 1900, avvenne appunto l'uccisione del Re Buono, come veniva soprannominato.

Ambrogio Antonioli è anche un uomo di viva fede e ha sempre operato in favore della comunità cattolica di Grosio e dintorni. Nel 1958 viene nominato *Fabbricere* della Parrocchia, recentemente ancora rieleto; da notare che in Italia l'ente ecclesiastico che amministra il patrimonio di una chiesa si chiama fabbrica. Durante questi anni Ambrogio si è occupato di svariate attività: ha realizzato un oratorio, un cinema, un palazzetto dello sport, ha rinnovato il campanile, il tetto e il sagrato, il quale risulta essere uno dei più belli di tutta la Diocesi. Ha fatto costruire una chiesa a Fusino in Val Grosina a 1'200 m. È stato autore e fondatore della piccola chiesetta di Biancadino, a 2'260 m. in Val Grosina. Per la travatura del campanile di questa chiesetta, munito di due campane, è andato perfino in quel di Zernez ad acquistare un tronco di larice del diametro di 90 cm! Poi è andato a Roma ad acquistare un Mosè in bronzo con rispettive tavole della legge. Questo perché Biancadino è quasi sullo stesso livello del Monte Sinai (2'285 m.). Nello stesso luogo ha fatto costruire un ospizio per forestieri e pellegrini (senodochio), il cui salone di riunione può ospitare fino a 200 persone.

### Il Grana grosino

Oltre alla mansione di esperto, il Nostro è stato anche presidente provinciale e regionale della razza bruna, nonché consigliere dell'As-

sociazione nazionale allevatori bovini della razza bruna con sede a Bussolengo (Verona). Durante questa attività ha avuto modo di visitare numerose latterie italiane. Per sua iniziativa, nel 1980, dopo un colloquio con l'ex ministro dell'agricoltura Valsecchi (valchiavennese) e susseguente abbozzamento con i responsabili della Provincia, è stata istituita una centrale del latte, che oggi porta il nome di COLAVEV, cioè COoperativa LAttiera Valtellina e Valchiavenna, con sede a Postalesio (Sondrio).

Fatta questa premessa veniamo al Grana grosino. Con grana si intende un formaggio a pasta granulosa; i più noti sono il *Parmigiano reggiano* e il *Grana padano*. Verso la metà degli anni Ottanta, Ambrogio si è messo in testa di produrre a Grosio un formaggio di tipo grana. Dapprima fa analizzare il latte della propria stalla per verificare se fosse idoneo per la produzione di tale formaggio. Risposta positiva. Dopodiché viene rimodernata la latteria con idonee infrastrutture. Ambrogio trova una casaro modenese in pensione, con una preziosa quarantennale esperienza, e lo porta a Grosio assieme ad una brenta di siero del grana. Di fronte a questa novità casearia, i suoi conterranei sono quasi tutti scettici e contrari, per cui il Nostro deve lottare con determinazione per potersi imporre. Riesce a convincerli con i fatti perché il prodotto è ottimo. Il primo anno vengono confezionate 50 forme (il cui peso si aggira attorno ai 30 chili), ma in seguito escono annualmente dal caseificio fino a 800 forme di grana. Non ci sono problemi di smercio perché questo pregiato formaggio va a ruba.

Interessante è anche la tecnica per la produzione del grana: occorrono 250 litri di latte della sera, al quale viene estrapolata la panna, e 250 litri di latte intero della mattina.



2006. Ambrogio guardia d'onore al Pantheon di Roma

Questi 500 litri vengono riscaldati in caldaia a 34–35 gradi. Poi si immettono dai 13–15 litri di siero del giorno prima, tenuto al caldo affinché raggiunga i 28–30 gradi di acidità, e infine si aggiunge il caglio. A questo punto deve riposare da 5 a 10 minuti, dopodiché si rompe la cagliata con l'apposito attrezzo, riducendola al formato dei grani di riso. Quindi si riscalda lentamente fino a raggiungere i 45 gradi e infine si riscalda con molta rapidità fino a 55 gradi; in gergo si chiama questo *colpo di fuoco*. Per un'ora deve rimanere alla stessa temperatura, momento in cui si forma la pasta di formaggio. Da notare che la caldaia del grana deve avere la forma di campana capovolta. Con una pala di legno si fa salire la pasta, la quale viene raccolta tramite gli appositi teli. La forma rimane in salamoia per trenta giorni, cioè un giorno per ogni chilo. La stagionatura ha una durata di oltre venti mesi.

## La fonderia di campane Pruneri

Proprio nella casa ristrutturata da Ambrogio Antonioli – una della più alte, se non la più alta di Grosio, dove è ubicato anche il negozio di alimentari – fino al 1954 c'era una rinomata fonderia di campane. Le informazioni su questa affascinante storia sono contenute in un libretto redatto da Gabriele Antonioli, dal titolo *La fonderia di campane Giorgio Pruneri di Grosio*, estratto da *Archivio storico della Diocesi di Como*, volume 15 del 2004. Ma c'è anche un interessante sito internet *Campane della Valtellina e della Valchiavenna* con preziose informazioni.

A Grosio ci sono oggi circa duecento Pruneri. Non sono di origine valtellinese, ma bensì dell'Alto Adige. Infatti il capostipite Filippo Pruner di Lana (Val Venosta), verso la metà del Seicento si trasferì a Bromio per motivi ancora ignoti. Ebbe quattro figli: Giovanni e Simone che rimasero in zona ed ebbero discendenza fino agli inizi dell'Ottocento, mentre Cristoforo e Giovanni Abbondio si stabilirono a Grosio nel 1696. Da Giovanni Abbondio nacque Giacomo il cui pronipote, Stefano, ebbe da Caspani Orsola nove figli tra cui Giorgio nel 1800. Quest'ultimo imparò l'arte nella costruzione delle campane da Gaetano Soletti, il quale allestì un forno fusorio nei pressi della chiesa di San Giuseppe perché doveva rifondere le quattro campane in loco, che avevano una cattiva intonazione.

Nel 1832 Giorgio costruì in Grosio un forno (dove oggi c'è la casa di Ambrogio Antonioli), dal quale in seguito usciranno tutte le fusioni dei Pruneri. La realizzazione di una fonderia stabile causava alcuni problemi per il trasporto ma evitava inconvenienti ben maggiori permettendo la cura nei mini-

mi dettagli della buona riuscita delle campane. Giorgio non ebbe figli; alla sua morte, avvenuta nel 1880, l'attività della fonderia passò ai fratelli e ai nipoti che già contribuivano all'andamento della fabbrica. Il 29 marzo 1881 gli eredi fondarono una società in nome collettivo. L'attività procedeva con successo e avrebbe certamente portato la fabbrica a ulteriori livelli se non fosse stata improvvisamente interrotta per lo scoppio del primo conflitto mondiale; le fonderie di tutta Italia vennero convertite a sfornare cannoni ma i Pruneri preferirono chiudere in attesa di tempi migliori.

I forni furono riaccesi eccezionalmente nel 1926 per la fusione del monumento ai caduti di Grosio, mentre l'apertura vera e propria avvenne cinque anni dopo. Poi venne il secondo conflitto mondiale, per cui la fabbrica riaprì i battenti soltanto nel 1949. Nel frattempo le redini della Società erano passate nelle mani dell'ingegner Paolo Giorgio Pruneri, il quale introdusse la produzione di tipo industriale, che però influì negativamente sulla qualità delle campane, le quali richiedevano spesso interventi di smerigliatura e di

rifinitura mai praticati prima. L'attività fusoria è terminata nel 1954.

La fonderia Pruneri era nota in tutto il mondo. Aveva abbondanti commesse in tutta Italia e alcune anche in Svizzera, Austria, Cina, India, Paraguay, Thailandia, Brasile, Filippine e Perù. La citata pubblicazione sulla Fonderia Pruneri, contiene un catalogo delle fusioni, dove è elencata una lunga lista di località in cui sono state fornite delle campane. In quel di Poschiavo troviamo nel 1840 la prima consegna di una campana, del peso di 74 kg, poi seguono molte altre. Nel 1908 sono state fondate otto campane, del peso di 11'270 kg (di cui la maggiore 3'440 kg), per il campanile della chiesa di San Giuseppe a Grosio; un capolavoro perché l'ascolto di queste campane produce un grande impatto

Casa Ambrogio Antonioli: fino al 1954 in questo luogo c'era la rinomata fonderia Pruneri, che ha prodotto oltre 4000 campane

Il marchio della fonderia Giorgio Pruneri di Grosio, su una campana del 1842



emotivo grazie alla particolare bellezza, ricchezza ed espressività del suono.

La ditta Pruneri è stata una delle migliori fonderie di campane d'Italia, avendo realizzato prodotti quasi sempre contraddistinti da una notevole qualità sonora; il concerto

di San Giuseppe di Grosio può a ragione essere considerato il suo capolavoro assoluto. In questi centoventidue anni i Pruneri hanno prodotto oltre 4'000 campane. Ecco l'elenco delle campane fornite nel Cantone dei Grigioni:

Anno	Quantità	Peso	Località con l'aggiunta di (Grigioni)
1840	1	74	Poschiavo
1846	1	198	Zogheli (??)
1847	1	148	Le Prese di Poschiavo
1849	1	363	Cerf (??)
1852	1	107	Brusio
1856	1	148	Le Prese di Poschiavo
1857	1	297	Lu (Lü, N.d.R.)
1859	1	16	Poschiavo
1864	1	841	Poschiavo-San Carlo
1866	1	173	Poschiavo
1872	1	75	Poschiavo
1875	1	840	Poschiavo
1876	1	102	Poschiavo
1881	1	30	Campocologno
1882	3	1960	Poschiavo
1882	1	1551	Savognino
1885	3	1583	Brusio
1892	2	304	Viano
1897	3	1332	Poschiavo
1898	3	1075	Prada di Poschiavo
1898	1	301	Le Prese di Poschiavo
1898	2	613	Poschiavo-Angeli Custodi
1898	1	99	Pisciadello
1898	1	60	Suss (Susch, N.d.R.)
1903	4	2813	Celerina
1905	1	63	Promontogno
1912	3	1450	Brusio
1912	3	551	Campocologno
1912	1	173	Poschiavo-Sant'Antonio
1913	1	125	Poschiavo-Sant'Antonio

## COME MANGIANO I GRIGIONITALIANI

### «I mazzafam»

Ricettario curioso e gustoso del Grigioni italiano

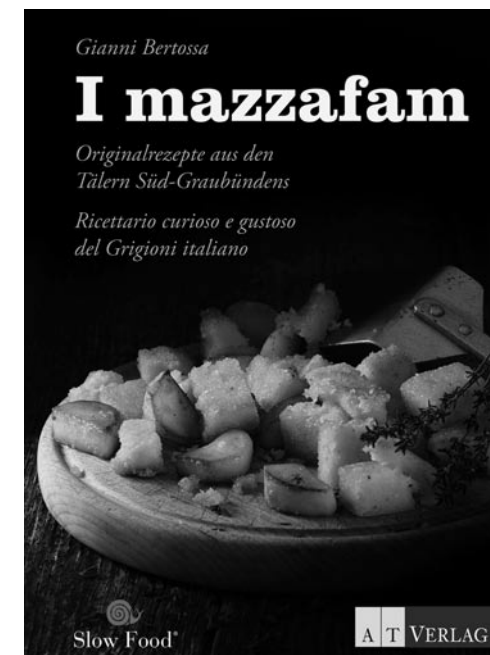
Gianni Bertossa



L'autore Gianni Bertossa. Foto: Rasa Maria Medina

La cucina del Grigioni Italiano è ricca di prodotti «indigeni», di conseguenza di piatti tipici. Mi ha sempre impressionato il fatto che i poschiavini mettessero le ortiche nei pizzoccheri, che nel Moesano preparassero una pietanza dal nome drammatico come «i mazzafam» o «mazzafamm» (come si dice a Roveredo) – il piatto che è stato scelto per dare il titolo all'omonimo libro – e che in Bregaglia, oltre ad avere un luogo chiamato Castasegna, consumassero una quantità enorme di castagne.

Abbiamo perciò scelto di raccogliere in un volume, con l'aiuto di abitanti e di esperte, le ricette che più ci accomunano e che abbiamo trovato più interessanti. Alcune sono praticamente identiche tra una valle e l'altra, con minime differenze nell'uso degli ingredienti.



Il libro raccoglie ricette «I mazzafam» di Gianni Bertossa, edito dall'AT Verlag

Altre sono simili a quelle che si incontrano nelle regioni confinanti.

Gli ingredienti base del cibo delle valli sono le patate, la polenta, le castagne, la cacciagione, i volatili, affinati da erbe selvatiche e aromatiche. Grazie alla fantasia e al gusto, sono state sviluppate numerose varianti della polenta e numerose ricette a base di patate. Il riso è un alimento importato, quindi relativamente costoso; combinato alla patata, ci dà la *paniscia* in Val Poschiavo, il *ris dür* in Bregaglia o il *ris in cagnon* in Mesolcina. Le castagne hanno avuto nei secoli un ruolo molto importante per l'alimentazione nelle valli: grigliate sul fuoco, cotte nell'acqua salata per farne una minestra, o essiccate per trarne una farina piuttosto umida. Si dice che a quel tempo le castagne secche



avessero valore di moneta. Durante i matrimoni, venivano distribuite agli invitati castagne secche come si fa oggi con i confetti. La carne, come d'altronde i salumi, appariva sulla tavola non più di tre o quattro volte l'anno, durante le ricorrenze religiose importanti. Il capretto è apprezzato in tutte le valli. E poi il coniglio e il pollame, cui aggiungere, in autunno, le selle di capriolo, il *gigot* di cervo o di camoscio. C'è inoltre il pesce di fiume, di lago e dei laghetti di montagna, cotto nel burro aggiungendo alcune foglie di salvia o in carpione. E i dolci, poveri se vogliamo, ma sempre gustosi. Il granoturco, le castagne e il pane vecchio ne sono gli ingredienti base: per fare la famosa torta di pane, ma anche incredibili specialità come il dolce alle castagne, il *crustel* o il *grasin*.

Di questi ingredienti si sono nutriti i nostri avi e i nostri genitori, e di questa stessa sapienza ci siamo «nutriti» noi, cercando, catalogando, redigendo, cucinando, assaggiando. Ricette e segreti che sono le testimonianze di un tempo passato, ma che è ancora ben presente nella memoria e nei costumi delle nostre valli.

### Ricetta dei «mazzafam»

**Ingredienti**  
1 kg di patate  
500 g polenta  
50 g di burro  
formaggio grattugiato

### Preparazione:

Lessare le patate con o senza buccia. Quando le patate sono cotte, tagliarle a cubetti e farle arrostire nel burro. Aggiungere la polenta (anche preparata il giorno precedente) e arrostite. A fine cottura, incorporare il formaggio.

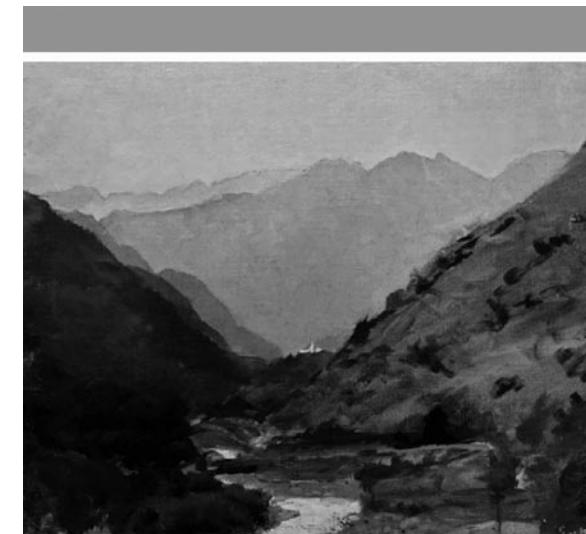


Gli ingredienti dei «mazzafam». Disegno: Viviana Chiosi

## «Oltre il confine e altri racconti» di Gerry Mottis

14 racconti che attraversano frontiere geografiche, psicologiche e metafisiche

Pro Grigioni Italiano



## Oltre il confine e altri racconti

Gerry Mottis



Pro Grigioni Italiano

«Oltre il confine» è la seconda prova narrativa di Mottis, che – dopo essersi cimentato coi racconti surreali (*Il boia e l'arcobaleno*, *Ulivo*, 2006) –, affronta qui temi realistici che attraversano frontiere geografiche, psicologiche e metafisiche, intese in senso lato. L'opera, che raccoglie racconti di breve e media lunghezza, porta la prefazione del prof. Guido Pedrojetta (Friburgo), il quale identifica nella scrittura del giovane moesano *un'ardente vitalità*. Nei suoi racconti – si legge – Mottis *tocca con mano vigile e decisa le zone estreme degli ambiti di contenuto entro cui si*

*sviluppano le quattordici trame, tutte tematicamente allineate sul titolo generale della raccolta: [...] “confini” politici o geografici [...] ma anche, e forse soprattutto, frontiere metafisiche connesse alla violenza latamente intesa, alle pulsioni e alle passioni incontrollate, agli amori travolgenti, alla vita interiore nel suo vario e stratificato complesso.*

Il percorso narrativo di «Oltre il confine» si apre sugli scenari montani e alpini familiari all'autore, alla Mesolcina, al passo del San Iorio che immette nella vicina Val Chiavenna. Infatti, il racconto di apertura, *Theodor* – che

prende spunto da un personaggio realmente esistito in valle durante gli anni del Dopo-guerra – ripercorre tappe di contrabbando di merci, tra personaggi umili e guardie di confine più o meno zelanti. Il tema, ripreso da Mottis in più occasioni (*Tempelhof, le ali della libertà; Lettera della speranza; Letture da partigiano*), è storico-realistico, ripercorre cioè percorsi che denunciano l'assurdità di ogni conflitto, a cui consegue la fuga dalla propria terra, il desiderio di salvezza e di pace, al di là dell'ingiustizia e dell'oppressione. Le narrazioni attraversano così mete geografiche e politiche vicine e lontane (Svizzera, Italia, Germania, Bulgaria, Sudamerica e Sudafrica), ma si sviluppano poi in percorsi interiori variegati e complessi, allineati sul tema dell'*Eros-Thanatos*, dell'amore-morte, della passione che sfocia in delitto, della persecuzione che cede al castigo (in *Condominio numero 3; Lettera dal carcere; Un estraneo alla finestra; Misteri d'una notte; Tempeste tropicali*).

Ma è soprattutto nella trama che dà il titolo alla raccolta, *Oltre il confine*, che Mottis espone il suo viaggio programmatico. Scrive ancora Pedrojetta, nella prefazione: *Il racconto [...] aggiunge al mosaico una tessera di colpevolizzante attualità: appoggiato a un episodio di cronaca recente, esso restituisce i detti e i fatti di una guida montana decisa a soccorrere una madre slava e i suoi figli, che si sono avventurati sulle montagne dell'Italia settentrionale; lo scopo degli erranti sarebbe di entrare clandestinamente in Svizzera, per chiedere asilo politico, mentre per l'uomo-salvatore si tratta innanzitutto di riscattare*

*moralmente un senso di colpa che continua a pungergli dentro. Egli vanta infatti un passato ricco di vittorie sulla montagna, ma gravemente macchiato da una tragica ascensione finita con la morte del compagno di cordata. Soccorrere la famiglia dispersa diventa una sfida irrinunciabile.*

La raccolta di quattordici racconti si chiude infine con due narrazioni che affrontano, ma non risolvono, quesiti e angosce interiori (*La doppia vita di Lulù; Le stelle brillano anche in Sudafrica*): una figlia adolescente trascurata che sfugge alla realtà, immergendosi in trame ed eroine del cinema; una madre che accorre in capo al mondo (in Sudafrica) dopo il ritrovamento della figlia rapita due decenni prima, e ora salva.

Parafrasando ancora il prefatore, le trame raccolte sono prove di scrittura in cui Mottis fa ricorso a rappresentazioni anche *audaci e trasgressive*, per immergersi nel mondo difficile delle pulsioni profonde, e nella massa del desiderio amoroso, un vero e proprio *scandaglio dell'oltranza, a tutto campo, come luogo di verifica e di riflessione sui destini dell'uomo*. Una prova narrativa, dunque, matura e intensa, agevolata anche da una scrittura scorrevole e controllata, di registro a volte erudito, a volte concretamente dialogato, che saprà affascinare – grazie al piglio ben calibrato – anche i lettori più esigenti.

Il prezzo della pubblicazione è di CHF 20.–, escluse le spese postali. Chi fosse interessato ad acquistare l'opera è pregato di telefonare o scrivere alla Pro Grigione Italiano, Sede Centrale, allo 081/252.86.16, oppure <ordinazioni@pgi.ch>.

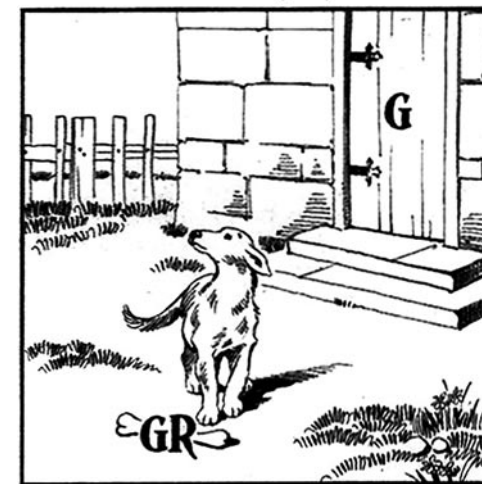
## PASSATEMPO E PASSAPAROLA

a cura di Gerry Mottis



		1						
		2		3				4
			5			6		7
5			1	4				
	7						2	
				7	8			9
8		7			9			
4				6		3		
						5		

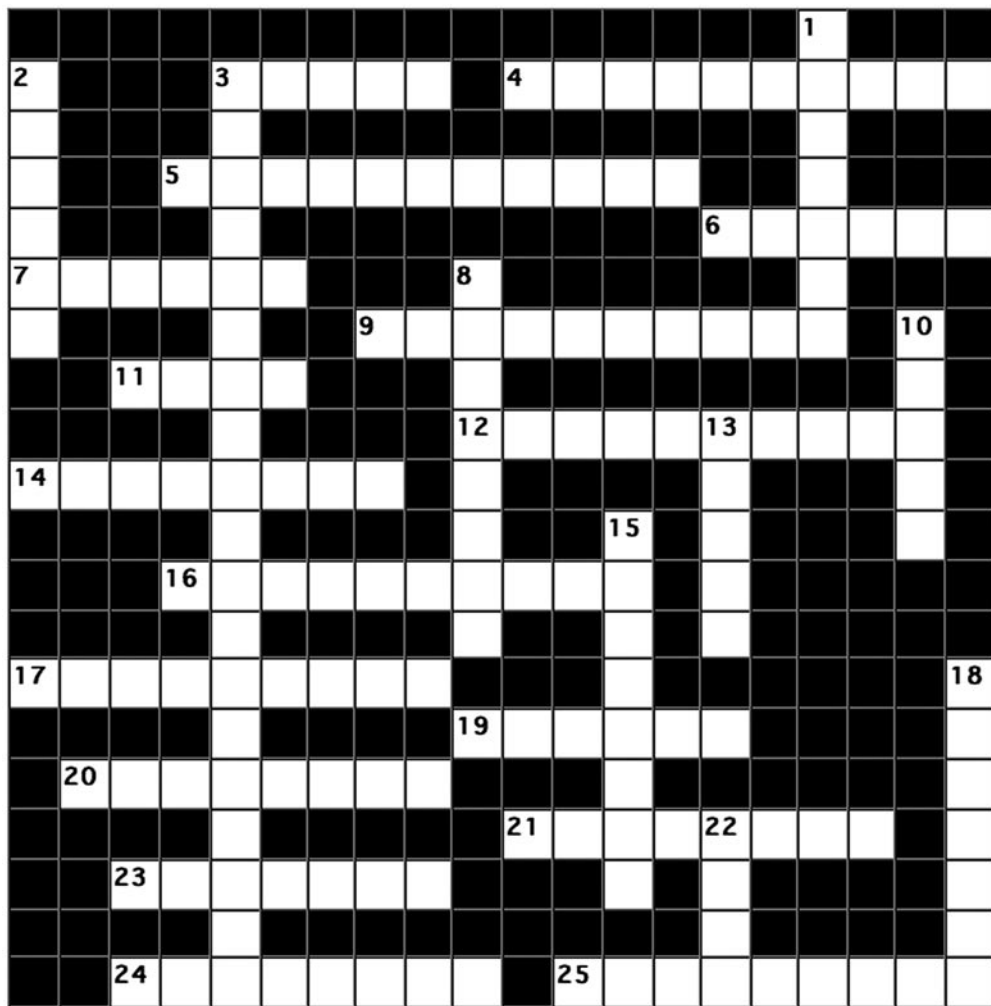
### REBUS (6 6)



#### Curiosità – Regole per scrivere in italiano corretto

Ecco le principali regole per scrivere in italiano (s)corretto:

Concordare i pronomi con il suo antecedente. Non usare virgole, che non sono necessarie. Il verbo devono concordare con il soggetto. E' importante un'uso corretto dell'apostrofo. Bisogna che si sappi usare il congiuntivo. E' importante servirsi del pronome relativo che si collegano le frasi e si evitano ripetizioni. Rileggere sempre ciò che si è scritto per vedere se qualche parola. L'ortografia è essenziale. Esercitate!



**Orizzontali**

- 3. Nell'ala di un uccello
- 4. Artista bregagliotto
- 5. Passo che collega Sopra e Sottoceneri
- 6. Porta dell'Engadina
- 7. Spiazzo erboso all'interno di un bosco
- 9. Impianto sciistico dei GR
- 11. Linea
- 12. Fiume della Valle Calance
- 14. Scrittore grigionese
- 16. Natel
- 17. Capo-redattore dell'AGI
- 19. Galleria
- 20. Studio del comportamento animale
- 21. Splendere
- 23. Pietra della Valle Calance
- 24. Gioco del calcio
- 25. Pubblicazione annuale grigionitaliana

**Verticali**

- 1. Pianta dalla corteccia bianca
- 2. Pianta
- 3. Pgi
- 8. Automoblie
- 10. Monaco
- 13. Capoluogo grigionese
- 15. Lingua ufficiale svizzera
- 18. Un castello
- 22. Nuovo partito politico mesolcinese

**REBUS (7 1'10)**



**Barzelletta – Robin Hood**

Nella foresta di Sherwood, Robin Hood e i suoi compagni stanno combattendo contro lo sceriffo di Nottingham. Nel corso della battaglia Robin Hood viene colpito a un braccio da una freccia scagliata da uno dei nemici e cade a terra gemendo. Little John accorre preoccupato e gli chiede:  
 - Robin Hood, ti hanno colpito? Dove ti fa male?  
 E Robin Hood risponde:  
 - Proprio qui, nel punto indicato dalla freccia!



- Cara, ho trovato cosa regalarti per il tuo compleanno! -



**REBUS (5 5 9)**



## Coira e Poschiavo incontrano Dacia Maraini

Nando Iseppi

Le Sezioni della Pgi di Coira e di Poschiavo hanno avuto a metà febbraio l'onore e il piacere di ospitare la nota autrice Dacia Maraini. L'incontro moderato da N. Iseppi e da V. Todisco (presente solo a Coira), voleva portare una nota di italianità e con essa una testimonianza della poliedrica scrittrice. Le due serate miravano anzitutto a far conoscere meglio al nostro pubblico D. Maraini dialogando su temi e opere di successo tra cui "La ragazza di via Maqueda". L'illustre ospite, la cui opera va dalla

narrativa alla poesia, dal teatro al cinema, dalla saggistica al giornalismo, è un punto di riferimento della letteratura femminile europea per gli argomenti di realtà sociali e di vita vissuta che le sue opere affrontano. Del dibattito con Dacia Maraini riportiamo in forma discorsiva alcuni temi trattati, tra cui momenti di vita dell'autrice e della storia d'Italia nella ricorrenza del 150.mo anniversario dell'Unità, che possono essere un invito alla lettura o rilettura dei suoi libri che hanno sempre qualcosa da dirci.

«La seduzione dell'altrove» è il titolo della sua ultima opera, ma, se guardiamo la sua biografia, potrebbe essere una costante della sua vita o addirittura una specie di nevrosi geografica. Ci può dire quanto sia stato importante, rispettivamente necessario, viaggiare per lei e per i suoi genitori?

È vero, la mia vita è nata sotto l'insegna del viaggio. Ho sempre viaggiato, fin da quando avevo un anno e quindi mi viene molto naturale. In realtà fa parte del DNA di famiglia, perché mia nonna che appunto era inglese e polacca, nei primi del '900 era una di quelle donne coraggiose che a piedi con un sacco



Dacia Maraini mentre prende appunti

sulle spalle si faceva tutta l'Asia e l'Europa: viaggiava da sola, sfidava la mentalità della sua epoca. Era una ribelle di natura, una donna veramente straordinaria. Scriveva in inglese, ha scritto dei libri di viaggio che ancora oggi io trovo molto godibili.

Quindi sia il viaggio che la scrittura fanno parte della mia storia di famiglia. Fra l'altro ho un ramo svizzero in mezzo a tutte queste intricate radici internazionali, ho un nonno di Lugano, dove infatti c'è una Via Maraini. Una famiglia che si è dedicata alla parte umanistica e artistica: mio padre antropologo, mia madre pittrice con sempre questo destino del viaggio addosso.

Mio padre era in guerra con suo padre che era fascista, era uno di quelli innamorati di Mussolini, un po' futurista, quando ancora il futurismo aveva rapporti con l'ideologia fascista. Mio padre invece era assolutamente contrario, ma non per ragioni politiche, direi che nella mia famiglia la politica non è mai stata molto presente. Ma certamente una cosa che li divideva in maniera assoluta era il rifiuto della dittatura e soprattutto del

razzismo. D'altronde un antropologo razzista sarebbe un po' strano.

Mio padre ha vinto una borsa di studio negli anni '30 e ha deciso di trasferirsi in Giappone per studiare questa popolazione. E lì siamo andati, io ero appena nata e lì siamo rimasti per otto anni. Nei primi anni siamo stati benissimo, nessuno ci disturbava, mio padre aveva un'attività di studio, vivevamo in una zona isolata, fuori dal mondo, in mezzo alle nevi.

Nel '43 purtroppo, quando c'è stato l'accordo fra l'Italia, la Germania e il Giappone, hanno chiesto a tutti gli italiani che vivevano in Giappone di firmare l'adesione alla Repubblica di Salò.

Lì è stato il momento drammatico perché molti hanno detto «è una formalità» insomma, diciamo la verità, quasi tutti gli italiani, pur senza crederci, hanno firmato. Mio padre e mia madre sono stati gli unici fedeli alle proprie idee e hanno detto «no, noi non firmiamo». E allora, il giorno dopo, ci hanno preso e ci hanno portato in un campo di concentramento, durissimo, non di sterminio, ma di concentramento, dove siamo rimasti due anni ai limiti della morte.

Quella è stata l'esperienza più terribile della mia vita, ogni sera mi stupivo di essere ancora viva e ogni giorno pensavo di morire. Ho avuto l'esperienza contraria solita di tutti noi: di solito l'infanzia è il momento felice, in cui abbiamo delle esperienze di protezione, di gioia di vivere e poi piano piano incontriamo la vita e ci scontriamo con i suoi dolori.

Io invece ho cominciato con un'esperienza di morte, di paura, di terrore, di fame, di privazione e poi crescendo per fortuna ho riconquistato un po' la pace, ho conosciuto il benessere.

Certamente quest'esperienza è stata molto formativa per me, anche se avevo solo sei anni. Poi siamo tornati in Italia. Il trasferimento è stato drammatico, perché io mi consideravo, parlavo, mi vestivo e mangiavo giapponese. Quindi cambiare – e chi fa i trasferimenti da una cultura all'altra, da una lingua a un'altra lo sa bene – è stato molto duro.

Mi hanno aiutata i libri. I libri sono stati per me il veicolo, il battello con cui ho attraversato questi mari senza affogare. I passaggi di cultura possono effettivamente essere letali. Lo diciamo in un periodo dove ci sono tanti passaggi da una cultura all'altra, dalle varie nazioni, per tante ragioni, dove l'immigrazione e l'emigrazione sono diventate una realtà concreta con cui dobbiamo fare i conti.

Noi siamo un popolo di emigranti, anzi devo dire che gli italiani sono diventati bravissimi come emigranti, hanno inventato una cultura dell'emigrazione straordinaria. Se pensate che venti milioni di italiani, vuol dire un paese intero, sono emigrati solo nel '900, per non parlare dei secoli prima.

Ebbene gli italiani sono riusciti ad integrarsi benissimo, sono stati molto bravi, si sono fatti valere, anche se hanno patito molto. Purtroppo non possiamo dire altrettanto della cultura dell'immigrazione. Oggi noi siamo un paese, parlo dell'Italia, di immigrazione, quindi abbiamo della gente che viene da noi per cercare lavoro, per cercare rifugio e lì ancora non abbiamo sviluppato una cultura. Si va a casaccio, c'è chi è molto generoso, teorizza l'accoglienza, dà tutto a questi immigrati e invece c'è chi gli vorrebbe sparare, buttare a mare, prendere a cannonate.

Non si è sviluppata una cultura omogenea che riguarda tutto il paese, che è importante perché non basta affidarsi all'individuo, ci vuole una cultura elaborata insieme, collettivamente, che rappresenti e che esprima un rapporto di un paese con un problema così grosso come l'immigrazione.»

**Come abbiamo sentito il suo albero genealogico fonda le radici non solo in Italia ma anche in Svizzera. La Svizzera per contro ha con Villa Maraini non solo uno dei più bei palazzi a Roma, ma anche il suo istituto culturale in Italia. Posso chiederle come vede i due paesi nella luce e nell'ombra dopo aver insegnato all'ateneo di Zurigo?**

Non è facile questa domanda. Forse non conosco abbastanza questo paese che però mi sorprende sempre. Forse noi in Italia abbiamo

dei luoghi comuni sulla Svizzera, forse il nostro paese guardando all'estero ha appreso come punti di riferimento soprattutto la Francia e poi l'America e l'Inghilterra. Secondo me noi italiani abbiamo sbagliato molto, trascurando questo piccolo ma ricchissimo e soprattutto contraddittorio paese, che è la Svizzera, importantissimo dal punto di vista intellettuale e culturale.

Una cosa che io rimprovero all'Italia in questo momento è di essere di un'ignoranza totale riguardo alla storia del Risorgimento. A scuola si studia, tutti sanno chi è Garibaldi, chi è Mazzini, ma non si sa come, cosa è successo, come si è svolta, non si conoscono i dettagli, perché la storia è fatta di dettagli, non è fatta soltanto di battaglie, di date importanti. Oggi abbiamo perso la memoria della costruzione del nostro paese.

Questo secondo me è una perdita gravissima. La mia idea è che oggi c'è la prevalenza di una cultura del mercato. In realtà, soprattutto i mezzi di comunicazione di massa, come la televisione, vogliono costruire non il «bravo cittadino», ma il «bravo compratore», che è un'altra cosa. Il bravo compratore per essere veramente tale deve essere privo di memoria, perché la memoria è un inciampo, un intoppo, è qualche cosa che impedisce di essere liberi di comprare. Veramente chi ha una memoria molto fitta, molto ampia, molto complessa non è un bravo compratore. Allora direi che la cultura dominante tende a distruggere la memoria proprio per costruire il bravo compratore. Così mi spiego questa specie di tabula rasa sulla memoria collettiva.

Ci troviamo quest'anno a festeggiare i 150 anni dell'Unità d'Italia e se uno va come me nelle scuole, trova un'ignoranza abissale. Tutto quello che è la memoria viva, la memoria carnale, proprio non esiste. Forse è il momento allora di rimboccarsi le maniche, di incominciare a ricostruire questa memoria. Viene considerato come un dato di fatto: l'Italia è unita, c'è questa lingua; ma come è nata, quali sono i particolari, quanto è costato al nostro Paese costruirsi?

In questo periodo scrivo su due donne del Risorgimento. Di solito le donne sono completamente obliterate, però ci sono state delle donne straordinarie, perfino tra i Mille c'erano due donne e nessuno mai ne parla. Lavoro su questi due ritratti, mi sto rileggendo moltissimi libri, documenti, eccetera, e viene fuori che allora la Svizzera era fondamentale. Era addirittura il paese di riferimento. Perché la Svizzera aveva un'apertura, una libertà, una tradizione socialista che non c'era da nessun'altra parte del mondo.

Questi patrioti italiani che volevano cambiare l'Italia, che volevano liberare l'Italia dagli stranieri, che volevano fondare l'Unità, che credevano nella repubblica, si riferivano alla Svizzera, è questa la cosa bellissima. Quindi la Svizzera era veramente un paese dove si viveva ancora, ci si permetteva di avere la libertà di parola, di stampa, si stampavano dei giornali che in Italia era impossibile stampare. È bellissimo riscoprire quell'Italia e i rapporti intensissimi fra l'Italia e la Svizzera. C'era un continuo via vai di gente e di intellettuali, di persone che riflettevano, che portavano avanti nuove idee, idee risorgimentali che erano anche idee romantiche, idee di democrazia che diventa una realtà.

La Repubblica Romana, è stata un'esperienza molto drammatica e molto breve, ma una bellissima esperienza. Siamo nel 1849 e il Papa Pio IX sembra che voglia cambiare, sale al trono pontificio e decide di liberare i prigionieri e di firmare una costituzione. Improvvisamente tutti i patrioti, anche alcuni che erano in Svizzera, vengono a Roma perché a Roma appunto c'è un fermento e esplose una rivolta del popolo, non una cosa calata dall'alto.

La gente non ne poteva più perché il papato era estremamente corrotto nelle sue amministrazioni e perché non c'era libertà di nulla. Proprio non si poteva né parlare, né scrivere, né pensare, né niente. Le prigioni erano piene di prigionieri politici. E questa rivolta diventa così popolare, così forte che a un certo punto cambiano le cose, cioè il Papa prende paura, il Papa che aveva detto che



Incontro con Dacia Maraini a Poschiavo, da sinistra: Nando Iseppi, Alessandra Mantovani, Dacia Maraini, Franco Milani, Arianna Nussio e Anna Galanga

avrebbe dato la libertà ai prigionieri politici, che non avrebbe più usato la tortura, decide invece di scappare, si traveste da frate e se ne va. Roma rimane libera e si forma la Repubblica Romana che purtroppo durerà solo cinque mesi.

Se oggi si va a leggere la costituzione che si era data alla Repubblica Romana, è una delle cose più belle che si possono immaginare, di una modernità, di un'attualità sorprendente perché allora già si incominciava a parlare con Beccaria della pena di morte, della tortura. Bene, questa costituzione già diceva che si eliminava la pena di morte, che si eliminava la tortura, si stabiliva la democrazia, con rispetto per la Chiesa, che la Chiesa doveva esistere, ma doveva essere separata, perché tutti i guai venivano dall'unione del potere ecclesiastico con il potere statale.

**Nell' introduzione del romanzo «La ragazza di via Maqueda» lei scrive, che vorrebbero essere racconti della curiosità verso il mondo, della gioia di narrare, della gioia di leggere, le due cose vanno assieme a passo di danza. I suoi racconti in che modo**

**possono incidere sulla mentalità o possono influenzare questo compratore?**

Per esempio coltivando la memoria; la scrittura è sempre un'operazione che riguarda la funzione memoriale, anche se noi parliamo d'oggi, perché quando parlo di memoria non vuol dire soltanto memoria storica, ma anche memoria attuale. Noi siamo dentro la memoria, non si può uscire dalla memoria: la memoria è quella di 5 minuti fa e quella di 5 secondi fa. La memoria fa parte di noi, è addirittura la nostra coscienza. Noi ci distinguiamo dagli animali proprio perché lavoriamo sulla memoria che diventa coscienza, questo continuo confronto fra la memoria del passato e del presente o di un passato più vicino, crea quello che è la nostra capacità di giudizio. Secondo me la scrittura ha fra le sue materie, fra i suoi mattoni di costruzione la memoria.

Il «bravo compratore» deve esser tabula rasa, non deve lavorare con la memoria. Quando dico memoria in senso ampio dico anche possibilità di creare un giudizio grazie alla capacità di mettere a confronto idee diverse, psicologie diverse, culture diverse.

Quello che in fondo il «bravo compratore» non deve avere assolutamente è la capacità di giudicare, perché deve farsi guidare. Ogni progetto autoritario teme il giudizio, la capacità di giudicare. Credo che per questo il primo desiderio d'ogni forma d'autorità politica o culturale è azzerare la memoria, far sì che la persona non abbia gli strumenti per giudicare.

Io credo che questo stia succedendo da noi con la riforma della scuola. Essa parte infatti dall'idea di dover essere produttiva. Invece la scuola è una di quelle attività dove si può solo investire, non si può pensare che deve immediatamente produrre qualcosa, non è possibile, nella scuola si deve investire come s'investe nella ricerca. Non ci si può aspettare che subito rendano, perché quella è un'idea consumistica, non rendono nulla lì per lì; sono investimenti a lungo termine, nessun paese avanza se non investe nella scuola e nella ricerca. In questo momento noi stiamo tagliando prima di tutto perché c'è la crisi, ma la crisi si può affrontare in tanti modi: in Germania non si taglia sulla scuola o sulla ricerca e anche gli USA, che sono nella crisi, non lo fanno, mentre da noi le prime cose che sono state tagliate sono la ricerca e la scuola.

**Come fa a conciliare la sua attività di scrittrice con quella sociale e politica che svolge? Come fa una scrittrice a trovare un attimo per sé?**

Io mi sono data delle regole, bisogna stabilire delle regole che sono necessarie. Siccome non posso fare a meno di viaggiare, fra l'altro mi piace, perché è anche un modo di conoscere i propri lettori e gli altri paesi; per me è importante viaggiare ma nello stesso tempo è importante scrivere. Ho diviso il mio anno in parti: faccio 6 mesi l'anno isolata sulle montagne abruzzesi (sola tra orsi e lupi) dove ho anche una casa, 3 mesi d'inverno e tre mesi d'estate. Cerco di dividere, naturalmente scrivo anche quando viaggio, però se ho bisogno di concentrarmi per dedicarmi completamente alla scrittura ho bi-

sogno di quel luogo in montagna dove non c'è niente, c'è silenzio assoluto, il silenzio dei boschi che è molto ispirante; così mi sono fatta un po' una disciplina.

**Lei non è soltanto una delle scrittrici italiane più conosciute, ma è anche la più tradotta. Come giudica l'importanza delle traduzioni, e quali possono essere le insidie delle traduzioni? Ogni traduzione non è un arbitrio? È possibile tradurre senza tradire? Qual è il suo rapporto con le traduzioni dei suoi libri?**

Penso che la traduzione sia uno dei problemi della letteratura, mentre un quadro non ha bisogno di traduzioni, un libro ha bisogno di traduzioni. Se la prosa in qualche modo si riesce a tradurla, la poesia è quasi impossibile da tradurre perché è soprattutto un progetto musicale. La parola è fonema e semantema, suono e significato. Nella poesia il fonema prevale fortemente sul semantema, quindi il suono di una parola è quello. Allora noi traducendo dobbiamo cambiare il suono della parola e cambiando il suono a volte si perde tutta la poesia, quindi ci vuole un poeta. Il poeta è quello che non solo traduce ma ricostruisce, ridà il senso ad una frase, eleganza, bellezza in un'altra lingua. Un bellissimo esempio è la traduzione dell'Orestide di Pier Paolo Pasolini che supera di gran lunga quella dei grandi grecisti. È difficilissimo tradurre, però io ho imparato tanto traducendo. Ho tradotto Conrad e devo dire che mi è servito tanto, non solo per capire meglio lo scrittore, ma anche per capire qualcosa della propria lingua, credo che traducendo non solo s'impara qualcosa dell'altra lingua, ma s'impara molto della propria lingua. È una cosa che proporrei a tutti, anche a chi non fa lo scrittore di mestiere, di tradurre ogni tanto, anche per il piacere di farlo, perché è un grande esercizio mentale e linguistico.

**L'Italia fra l'altro è conosciuta come paese d'arte, come paese di grandi scrittori, ma a quanto pare di pochi lettori e di tanti telespettatori. Come spiega la quantità di**

**nuove pubblicazioni che sono inversamente proporzionali al pubblico e cosa ci può dire a proposito della situazione letteraria in Italia?**

È vero, l'Italia è un paese che legge poco, però c'è uno zoccolo duro, il medio pubblico legge poco ma ci sono persone invece che leggono moltissimo, e da lì si capisce le alte tirature; forse le alte tirature sono i libri commerciali, che magari tante persone comprano ma nemmeno leggono. Purtroppo questa è una cosa che a me dispiace, perché noi subiamo il mercato commerciale americano, ma un po' tutti nel mondo; se uno va in un aeroporto vede che tutti i libri sono bestseller americani e quindi spesso si trascurano – e questo succede anche da noi – le grandi letterature europee che sono poco conosciute. Per esempio, noi abbiamo una

piccola casa editrice molto virtuosa, che traduce e stampa libri scandinavi che anche io conoscevo pochissimo. Poi mi sono avvicinata a questa letteratura e ho scoperto che sono dei grandi scrittori. Quindi anche il mercato del libro, purtroppo, dipende dalla potenza di un paese; ci sono dei paesi che impongono i propri libri, anche quando, diciamo la verità, sono dei libri mediocri o dei libri fatti così su misura, con una ricetta. Mi è capitato di andare in Albania e di scoprire degli scrittori straordinari che non conosciamo per niente, addirittura quelli proprio non li traduciamo nemmeno, questo perché c'è un mondo editoriale che influenza e determina la diffusione dei libri e che certe volte fa dimenticare quello che sono invece i libri molto belli, molto poetici e molto meno commerciali.

## Poesia

### Stella alpina

Tra luci ed ombre sorgi simbolo delle Alpi,  
bianco e nobile Edelweiss.  
Mi piace questo suono.  
Appari come candida neve,  
mi osservi, rifletti in vellutato silenzio.  
Stella venuta e donata dal cielo,  
imperatrice di bellezze arcane.  
Fior di mistero, ché il tuo sorriso  
non può essere colto.

*Rodolfo Fasani*

## Sud America: Cile, Patagonia, Argentina e Brasile

Un viaggio dal freddo della *Tierra del fuego* al caldo del *Maracanã*

Remo Tosio  
Servizio fotografico dell'autore

Il viaggio in Sud America, dal 7 al 22 aprile 2010, è stato particolarmente ricco di emozioni. Il fulcro di questa escursione, organizzata in gruppo dalla Holiday Maker di Plinio Raselli, è stata sicuramente la crociera in Patagonia, una regione che si trova all'estremità meridionale del continente Sud Americano, divisa tra Cile e Argentina. Di grande attrattiva è stata la visita di altre due spettacolari curiosità della

natura: a El Calafate, Argentina, il maestoso ghiacciaio Perito Moreno e a Iguazù, sul confine fra Argentina e Brasile, le maestose *Cataratas*, un consistente numero di cascate all'interno del Parco nazionale, patrimonio dell'umanità. Il viaggio è terminato a Rio de Janeiro, dove non poteva mancare una visita al famoso stadio di calcio *Maracanã* e alla arcinota spiaggia di *Copacabana*.

L'aereo della *Swiss* ci porta in tarda serata da *Zurigo* a *Sao Paulo* (Brasile). Da qui un altro volo con la compagnia aerea brasiliana, *TAM Linhas Aéreas*, raggiungiamo *Santiago*. Un viaggio estenuante di oltre sedici ore. Per rimettersi in sesto basta una buona dormita e poi avanti con la vista alla Repubblica del Cile, la cui capitale è appunto *Santiago*. Il Cile sorge su un lungo e stretto lembo di terra tra l'*Oceano Pacifico* e la *Cordigliera delle Ande*. A nord confina con il Perù, ad est con



Brasile, Rio de Janeiro: dagli spalti più alti del "Maracanã" l'autore di getto e per l'entusiasmo ha gridato a squarciagola: goooooo! Rrrrrroooooo! (Carlos Roberto de Oliveira) Foto: Sepp Leopold

la Bolivia e l'Argentina e a sud con lo stretto di Drake, che congiunge l'*Oceano Atlantico* con l'*Oceano Pacifico*. Nel 1500 viene conquistato dalla Spagna e raggiunge l'indipendenza soltanto nel febbraio del 1818.

Il Cile ha una superficie di ca. 755'839 km<sup>2</sup> ed è popolato da 17 milioni di abitanti. Il livello di crescita economica e la qualità di vita è tra i più elevati dell'America latina. L'agricoltura e la zootecnia sono le principali attività cilene. L'esportazione di frutta e verdura ha raggiunto alti livelli. È anche uno dei più importanti esportatori di vini.

A *Santiago* c'è una scultura tutta particolare che rappresenta i *Mapuche*, gli abitanti originari del Cile che resisterono al giogo dell'impero Inca e ai conquistatori spagnoli. Ancora oggi sono emarginati e addirittura vittime di discriminazioni e arresti arbitrari. Per questo alcuni rappresentanti *Mapuche* si sono uniti all'*Organizzazione delle nazioni e dei popoli non rappresentati*, in cerca di riconoscimento e protezione per la loro cultura ed i loro diritti territoriali.

Visitiamo la cittadina di *Valparaíso*, 100 km a sud di *Santiago*, dove c'è il principale

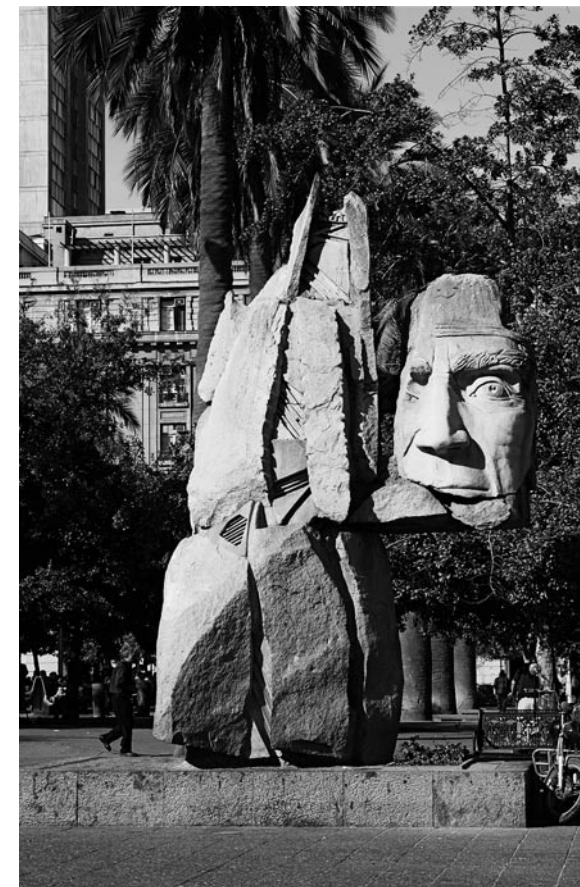


Santiago: "Palacio de La Moneda" (Palazzo della Zecca), la residenza ufficiale del presidente della Repubblica del Cile. Vi sono ospitati anche il Ministero degli interni, la Segreteria generale della presidenza della Repubblica e la Segreteria generale del governo

porto cileno sull'*Oceano Pacifico*. È sede del parlamento e il suo centro storico è dichiarato Patrimonio dell'umanità. Nella piccola cittadina di *Vigña del mar* vediamo un grande busto *Moaï*, scultura proveniente dall'Isola di Pasqua, che in lingua nativa è chiamata *Rapa Nui*. Nel 1888 il Cile si è impossessato di quest'isola, senza chiedere il parere degli indigeni, facendola diventare territorio di una sua provincia, soltanto perché si trova più vicina alla sua costa. Viene anche ritenuta di importanza strategica. È un'occupazione vera e propria; la gente non può lasciare l'isola e molti lavori sono obbligatori e non remunerati.

Non poteva mancare una visitina ad una casa vinicola cilena. *La Viña casas del bosque*, che esporta in tutta Europa, anche in Svizzera, e produce vini bianchi e rossi di alta qualità. Abbiamo sorseggiato un *Sauvignon Blanc*, un *Chardonnay* e un *Pinot Noir* veramente eccellenti.

Il volo con la *Lan Cile* ci porta a *Punta Arenas*, la maggiore e più importante città



Santiago: scultura Mapuche, gli abitanti originari del Cile

della Patagonia. Da qui parte anche la nostra nave di crociera *Mare Australis*. L'avventura, durata quattro giorni, ci porta lungo lo *Stretto di Magellano*, un percorso navigabile tra l'Oceano Pacifico e l'Oceano Atlantico. A causa del clima inospitale e della strettezza del paesaggio è una rotta difficile da percorrere. Durante il tragitto ogni tanto la nave si ancora; per mezzo di gommoni i passeggeri, equipaggiati da voluminosi giubbotti, vengono trasportati sulle rispettive rive.

La prima uscita a riva ci porta alla *Baia di Ainsworth*, dove si trova il ghiacciaio *Marinelli*. Davanti allo stesso il mare è tappezzato da pezzi di ghiaccio di varie grandezze. Qui troviamo una spettacolare sorpresa: in acqua e sulla riva è presente una colonia di elefanti marini. Due maschi lottano fra di loro per conquistare la femmina. Un'emozione indimenticabile. Quello che non abbiamo potuto ammirare durante tutto il percorso della Patagonia erano i pinguini; sono presenti soltanto durante la stagione di riproduzione (ca. settembre-marzo). Nel pomeriggio raggiungiamo la *Baia Brookes*, dove emerge l'omonimo ghiacciaio. Fa un certo senso vedere dei ghiacciai a livello del mare.



Patagonia, Baia Ainsworth: elefanti marini sulla spiaggia

La crociera prosegue attraverso i canali di *Ballenero* e *O'Brian*, raggiungendo l'imponente ghiacciaio *Pia*. I gommoni ci portano ai piedi del ghiacciaio. Mamma mia che



Patagonia, Baia Ainsworth: elefanti marini lottano per la femmina



Patagonia, ghiacciaio Pia: brrr che freddo!  
Foto: Sepp Leopold



Patagonia: si stanno preparando i gommoni che ci portano al ghiacciaio Pia

oceanici. Nel pomeriggio raggiungiamo la *Baia Wulaia*, paesaggio di particolare bellezza, dove, nel 19° secolo, il capitano inglese Fitz Roy e il naturalista Charles Darwin, ebbero contatto con gli aborigeni *Yamana*, abitanti della *Terra del fuoco*, così chiamata perché accendevano numerosi fuochi per riscaldarsi. Un popolo estinto e quasi sconosciuto, che Darwin ha disprezzato e relegato al gradino più basso dell'evoluzione umana. Dai ricercatori moderni è invece dimostrato che questi nomadi del mare erano dei geni dell'adattamento e che avevano qualcosa da insegnarci: la corretta gestione delle risorse naturali.

freddo! Ho provveduto a mettermi mutande lunghe, canottiera e calze di lana, nonché pantaloni di gomma, giaccone e cappello con paraorecchie, ma il freddo si sentiva ancora, anche se era sopportabile.

Il giorno seguente raggiungiamo il mitico *Capo Horn*, situato nell'arcipelago della *Terra del fuoco*, che tradizionalmente viene indicato come il punto più meridionale del Sud America. È un luogo dove spesso ci sono avverse condizioni climatiche e quindi difficile da navigare con i gommoni. Quel giorno era invece più tranquillo, per cui numerosi passeggeri hanno potuto visitarlo. Sul punto più alto della collina, che si raggiunge superando 160 gradini, c'è un monumento che rappresenta l'albatro, nome comune degli uccelli

La crociera termina a *Ushuaia fin del mondo*, in Argentina, la città più importante della *Terra del fuoco*. Da qui facciamo un'escursione nel *Parco nazionale di Lapataia*, un'ampia area di natura incontaminata, ricca di fauna e flora. Prima di raggiungere il Parco ci fermiamo ad una strana stazione ferroviaria: *Il tren del fin del mundo* (il treno della fine del mondo), che fino al 1947 era *Il treno dei carcerati*. Nel 1947 la prigione fu chiusa e di conseguenza anche il treno.

Valparaiso: il centro storico con le caratteristiche viuzze, che si arrampicano sulle colline, patrimonio dell'umanità







Patagonia, Capo Horn: sul punto più alto della collina, raggiungibile superando 160 gradini, c'è una scultura che rappresenta l'albatro



Patagonia, Parco nazionale di Lapataia nella "Terra del fuoco", un martin pescatore che scruta l'orizzonte

Argentina, El Calafate, "Parque nacional los glaciares": il maestoso ghiacciaio Perito Moreno visto dal battello sul Lago Argentina: fotografato mentre sta staccandosi un lastrone di ghiaccio, che provoca spruzzi e onde

Argentina, El Calafate: il Perito Moreno ha una superficie di 250 km<sup>2</sup>, è lungo 30 km e avanza di ca. 2 metri l'anno



Buenos Aires: il quartiere "La Boca" e la via "Caminito", celebre per gli edifici variopinti in legno

È soltanto nel 1994 che riprende il suo percorso storico a scopo turistico. Una ferrovia a scartamento ridotto trainata da locomotive a vapore e carrozze elegantemente arredate. Il poco tempo a disposizione non ci ha permesso di effettuare un viaggio su questo strano treno, che porta il turista a conoscere parte della *Terra del fuoco*.

Da *Ushuaia* la *Aerolineas Argentinas* ci porta a *El Calafate*, città della Patagonia meridionale situata sul Lago Argentino. Lo scopo di questa meta è quella di visitare il famoso ghiacciaio *Perito Moreno*, che prende il nome dall'esploratore Francisco Moreno, pioniere che studiò la regione nel 19° secolo. Con un battello appositamente equipaggiato, navighiamo sul Lago Argentino fin sotto la muraglia del ghiacciaio, che trasmette tutta la sua maestosità, lasciandoci a bocca aperta. Assistiamo anche al distacco di alcuni lastroni di ghiaccio, che provocano un forte rumore e rigorose onde. Il *Perito Moreno* ha una superficie di 250 km<sup>2</sup> ed è lungo 30 km. È la terza riserva del mondo di acqua dolce. Contrariamente e quanto succede negli altri

ghiacciai, il *Perito Moreno* avanza di ca. 2 metri l'anno. Rivediamo questo imponente ghiacciaio dalla terra ferma, dal *Parque nacional los glaciares* (Parco nazionale dei ghiacciai), laddove si può ammirarlo dall'alto, in tutta la sua ampiezza e imponenza.

Da *El Calafate* un altro *Aerolineas Argentinas* ci porta a *Buenos Aires*, la capitale e, con oltre 3 milioni di abitanti, la città più grande dell'Argentina. È la culla del tango, anche se nasce nel *Rio de la Plata*, sul confine tra Argentina e Uruguay, ma si sviluppa e si evolve qui. Non potevamo quindi tralasciare una capatina al quartiere *La Boca*, dove si trova la via *Caminito* (che è anche il nome di un tango), celebre per gli edifici variopinti in legno, costruiti negli anni cinquanta su un progetto del pittore Benito Quinquela. Oltre a negozi che vendono qualsiasi cosa con l'effigie del tango, vi sono anche dei cartelloni dipinti con una coppia danzante e due aperture dove si mette la testa. Con l'amica *Nardina* ci siamo immortalati nella finzione di esperti ballerini. Il problema è che io non riuscivo a metter fuori la testa nel buco più alto, quel-

Buenos Aires via "Caminito": Nardina e l'autore, due eccellenti ballerini del tango! Foto: Gery Eberle

lo del partner maschile. Pur avendomi messo uno sgabello, ho dovuto sforzarmi in punta di piedi per riuscire a mostrare la mia faccia attraverso la rispettiva apertura! Ci sono riuscito al limite del possibile. Però così conciati facciamo la nostra belle figura e sembriamo proprio degli esperti ballerini del tango! In serata abbiamo cenato nel *Complejo Tango*, un locale dove, fra una portata e l'altra, si esibiscono prestigiosi ballerini e cantanti professionisti, che raccontano la storia tradizionale del tango argentino, dai suoi esordi fino ai giorni nostri.

Da *Buenos Aires* voliamo, sempre con *Aerolineas Argentinas*, sull'estremo confine fra



Rio de Janeiro: una delle curve del famoso stadio di calcio "Maracanã"



Iguazú, sul confine fra Argentina e Brasile: una piccola parte delle famose "Cataratas", le 275 cascate alte fino a 70 metri, su una lunghezza di 2,7 km

Argentina e Brasile: *Puerto Iguazú* è dalla parte argentina, mentre *Foz do Iguaçu* è dalla parte brasiliana. Ambedue le città si trovano al centro delle famose *Cascate dell'Iguazú*, patrimonio mondiale dell'umanità. In spagnolo si chiamano *Cataratas del Iguazú*, mentre in portoghese *Cataratas do Iguaçu*. La zona comprende 275 cascate con altezze fino a 70 metri, su una lunghezza di 2,7 km. La maggior parte delle stesse sono nel territorio argentino, ma dal lato brasiliano si ottiene una visione più panoramica. La cascata più imponente è la *Garganta del diablo* (gola del diavolo), profonda 150 metri e lunga 700 metri, che segna il confine tra Argentina e Brasile. Dalla parte argentina il Parco è raggiungibile con un trenino ecolo-

gico, che porta ai sentieri e alle passerelle, da dove si possono ammirare le rombanti cascate immerse in una rigogliosa giungla, ricca di fauna. Una passerella ci porta a pochi metri da una grande cascata, per cui dobbiamo munirci di impermeabile.

Da *Iguaçu* voliamo all'ultima tappa della nostra escursione in Sud America, *Rio de Janeiro*, la città brasiliana famosa per la gigantesca statua del *Cristo Redentore* sul monte *Corcovado* – non l'abbiamo potuta vedere perché la stavano restaurando –, le sue spiagge turistiche e l'arcinato stadio *Maracanã*. Il Brasile ospiterà il Campionato mondiale di calcio del 2014 e i giochi olimpici estivi del 2016. Per vedere la città siamo saliti con la funivia sul colle *Pan di zucchero* a 396 metri,



Rio de Janeiro visto dal colle "Pan di zucchero" a 396 metri. Sul cucuzzolo a destra il Cristo Redentore, circondato da impalcature per il restauro

così chiamato perché assomiglia a quel tradizionale dolce. Il nome di questa città è stato affibbiato da esploratori portoghesi nel corso di una spedizione del 1501, guidata dall'italiano Amerigo Vespucci; infatti crederono che la Baia di Guanabara fosse la foce del fiume, per cui la chiamarono *Rio de Janeiro*, che significa «fiume di gennaio». Ha una superficie di 1'265 km<sup>2</sup> e conta 6,2 milioni di *carioca*, così vengono chiamati gli abitanti di Rio. Dopo *São Paulo* è la seconda città del Brasile e fu capitale fino al 1960, oggi è Brasilia.

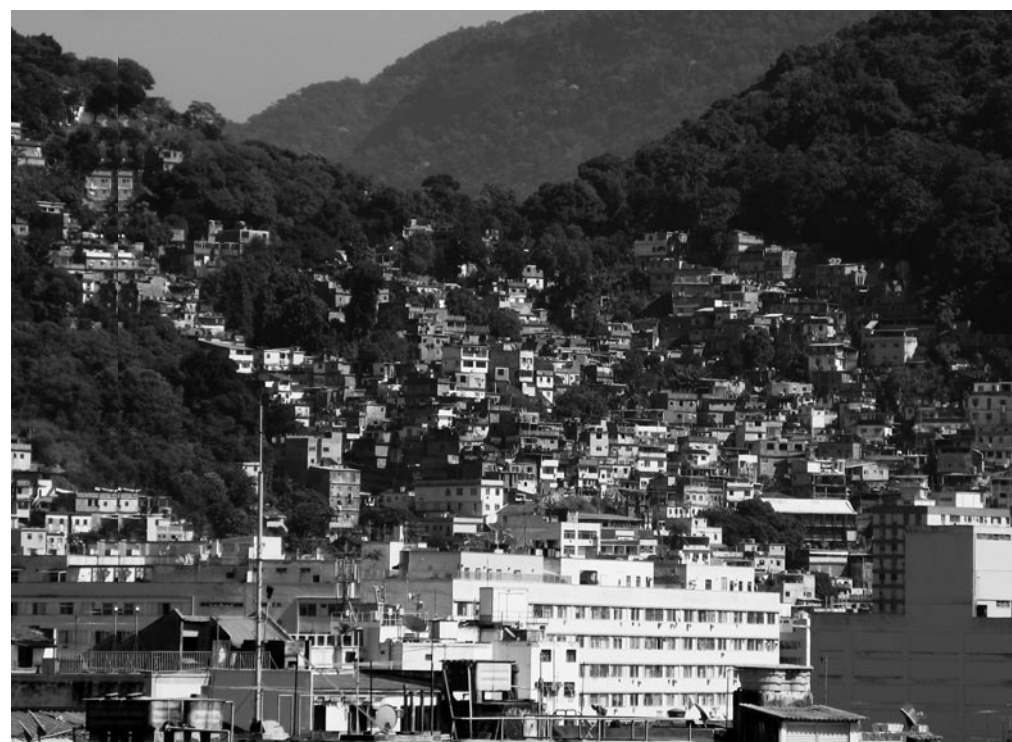
Naturalmente non potevamo tralasciare la visita allo stadio più famoso del mondo: il mitico *Maracanã*, inaugurato nel 1950 in occasione del Campionato del mondo. Con una struttura che copre un'area complessiva di 304'284 m<sup>2</sup>, è uno degli impianti sportivi più grandi del mondo. Originariamente era costruito per una capienza da 140'000–160'000 spettatori (ma sono arrivati fino a 200'000), mentre dopo la ristrutturazione, che per sicurezza venivano chiesti unicamente posti a sedere, la capienza si è ridotta a

92'000 spettatori. Per i Mondiali di calcio del 2014 il *Maracanã* è attualmente in fase di rinnovo. All'interno della struttura c'è anche il Museo dello sport intitolato a *Garrincha*, il più grande dribblatore della storia del calcio. Fra le altre cose ci sono qui numerose impronte dei piedi dei calciatori brasiliani più famosi, come per esempio: Edison Arantes do Nascimento detto Pelé, Paulo Roberto Falcão, Arthur Antunes Coimbra detto Zico. Sono salito sugli spalti più alti del più famoso stadio del mondo e di getto ho gridato a squarciagola: goooooo!

Il pranzo lo abbiamo preso soltanto verso le tre del pomeriggio. L'attesa è però stata ripagata da un'abbuffata di carne e pesce alla griglia, unica nel suo genere, in un tipico ristorante di fronte alla rinomata e sabbiosa spiaggia di *Copacabana*. Dietro la spiaggia, lunga 4 km, vi sono soltanto alberghi di lusso. A Rio le differenze fra benessere e povertà emergono in modo angoscioso; dietro gli edifici lussuosi sono ubicate in collina le *favelas*, così vengono chiamate in loco le baraccopoli.



Rio de Janeiro: la rinomata e sabbiosa spiaggia di "Copacabana".



Dietro i lussuosi edifici le "favelas" (baraccopoli). Foto: Sepp Leopold

## Scuola cantonale grigione: uscita culturale della Sezione italiana

T. Albertini, S. Berchier, G. Bongulielmi, G. Cereghetti, M. Ferreira Almeida, G. Giuliani, L. Paganini, A. Piubellini, F. Tosio, M. Tschudi, G. Valentini, 5<sup>a</sup> Ga

### La giornata engadinese

Noi, allievi di lingua madre italiana della Scuola cantonale grigione, ci siamo trovati mercoledì 4 maggio, di mattina presto, alla stazione di Coira. Tutti di buon umore per il sereno distacco dalla quotidianità, abbiamo intrapreso il viaggio verso l'Engadina Bassa, passando per la galleria del Vereina, fino a Scuol, poi con il postale fino a Sent. Arrivati alla meta abbiamo trovato un sole splendente e un paesino ancora addormentato e

poco preparato all'invasione improvvisa di una sessantina di ragazzi dal temperamento mediterraneo. La nostra fragorosa allegria ha suscitato una certa curiosità fra alcuni abitanti di Sent che si sono affacciati sorpresi alle finestre per capire la provenienza del gran vociare per le viuzze solitamente deserte. Il signor Albertini, la nostra guida doc, ci ha mostrato interessanti elementi architettonici del villaggio engadinese. Siamo rimasti stupiti dalla magia e bellezza di questo paesino quasi sperduto fra le montagne. Le case di

*La scolaresca della Sezione italiana sulla piazza a Sent*



*Parkin Not dal Mot, Punt dils asens, il ponte degli asini*



*Parkin, studenti sulla «Buena»*

Sent non hanno uno stile unitario, sono tutte diverse una dall'altra per colore e struttura. Dopo l'istruttiva visita del paese, abbiamo avuto l'opportunità di ammirare il bizzarro parco di Not Vital. Le sue opere geniali e di grande valore, esposte su una vasta superficie all'aperto, hanno reso il nostro cammino diverso dal solito. L'attrazione principale del parco era il preannunciato e tanto discusso «Punt dils asens», il ponte degli asini, che solo alcuni di noi, con grande coraggio, hanno saputo affrontare. Poi, siccome piano piano il gruppo ha iniziato a sentir fame, ci siamo avviati verso Chauennas alla fattoria biologica dei Planta, dove ci è stato offerto un pranzo ricco e molto sano: zuppa d'orzo, salsiccia engadinese e pane fatto in casa, mentre per i vegetariani c'era una squisita «raclette». A fine pranzo ci siamo congedati dai simpatici coniugi con delle canzoni tipiche delle nostre valli, canti che ci hanno accompagnato fino a Scuol. Sul treno per Coira abbiamo passato in rassegna le emozioni di una giornata felicemente trascorsa all'insegna della cultura e del divertimento.

### Parkin Not Vital

L'apogeo della nostra giornata è stato senz'ombra di dubbio la visita al magnifico parco dell'artista engadinese di fama interna-

zionale, Not Vital. È stato molto apprezzato da tutti il fatto che lì non ci si ritrova come in un classico museo, davanti alla solita disposizione di reperti e oggetti più o meno preziosi, bensì davanti a un'esposizione all'aperto di stravaganti opere, disposte nel territorio secondo una certa logica. Ancora prima di varcare la soglia del «Parkin Not dal Mot», i più attenti di noi, lungo il sentiero che porta alle rovine della «Basiglia San Peder» (la chiesetta di San Pietro) situata su un promontorio all'ingresso occidentale del paese, hanno già potuto intravedere tra gli alberi una piscina che si è poi rivelata una delle impressionanti opere costruite da Not Vital, «il Bogn a mezza glüna» (il bagno a mezza luna). Mentre parte del gruppo si è fermata ad ammirare i dintorni, gli altri si sono messi in cammino ché, come dice Dante, «perder tempo a chi più sa più spiace». Ci siamo dunque lasciati sorprendere dalla «Tenda da mongols» (la tenda dei Mongoli), una sorta di minitenda da circo che ha immediatamente suscitato in noi un certo interesse. Non sapendo resistere a questo richiamo, appena varcata la soglia magnificamente decorata, un pizzico di delusione ha purtroppo avuto il sopravvento, lasciandoci un po' spiazzati: la desolata atmosfera dell'ambiente interno, arredato con un tavolo da giardino e sedie di legno ormai inutilizzate e segnate dal tempo,

emanava una sensazione di solitudine e trascuratezza. Proseguendo la nostra visita, siamo giunti a quello che si potrebbe definire il piatto forte del parco: il ponte degli asini. La sfida che propone Not Vital in quest'opera consiste nell'attraversare una sequenza di pericolanti piloni conficcati al suolo con saldamente collocate all'estremità superiore delle teste d'asino che fanno da supporto al piede del temerario viandante che si avventura nella faticosa traversata di questo ponte molto particolare... Molti di noi hanno coraggiosamente affrontato quest'ardua impresa, mentre un brivido di paura si manifestava in ognuno degli spettatori sottostanti che, volenti o nolenti si lasciavano coinvolgere dallo spettacolo. Poi ci siamo lasciati incantare dalla «Tuor per ir pella pos-cha» (la Torre per andare nel bosco), dentro cui tutto si presentava particolarmente buio e tenebroso, di color nero cupo. Salendo prudentemente un gradino alla volta, si udivano scricchiolii spaventosi a ogni minimo movimento. Le mani, che in quei frangenti sostituivano la vista, erano ben fisse al corrimano. Con un leggero cigolio delle cerniere, siamo riusciti ad aprire la botola che si trovava in cima alla gradinata, e finalmente un tenue barlume di luce ha illuminato la tromba della scala di color rosso vivo! Dopo essere giunti in cima e dopo aver attraversato la passerella che dalla torre porta alla terra ferma, siamo proseguiti verso la «Buena»; un palcoscenico sospeso a mezz'aria che sembra quasi voler sfidare le leggi della fisica. La nostra visita alla scoperta di nuovi capolavori è continuata fino ad arrivare alla «Tuor da silenzi» (la Torre del silenzio) o al «gnieu da l'aglia» (il nido dell'aquila). Purtroppo, altissimo com'era, nessuno di noi ha potuto arrampicarvisi per misure di sicurezza.

### La fattoria biodinamica Planta

Accolti dal bellissimo paesaggio e dal caloroso «Bainvigni» di Seraina e Tumasch, imprenditori agricoli a Sent e titolari della fattoria di agriturismo biodinamico «Chau-

ennas», ci siamo accomodati ai lunghi tavoli predisposti sull'aia, sentendoci subito a nostro agio. Come primo ci hanno servito un'appetitosa minestra d'orzo dai gusti tipici nostrani, ornata con la panna casalinga. Dopodiché abbiamo assaporato delle gustose salsicce engadinesi e una raclette servita sul pane, seguite infine da un'ottima torta alle prugne.

Questo mirabile pranzo ci ha permesso di stare assieme spensieratamente, così da poter consolidare vecchie amicizie e crearne delle nuove. Nel corso del pomeriggio ci siamo crogiolati un po' al sole: alcuni di noi seduti ai tavoli a discutere, altri invece, come esuberanti ragazzetti, a voltolarsi giù per i gerbidi vicini. Ridendo e scherzando è giunto in fretta il momento di ringraziare e accomiatarci con alcuni canti popolari, per dimostrare la nostra gratitudine a persone così gentili e ospitali. I canti tuttavia, sono continuati e ci hanno accompagnato allegramente durante tutta la passeggiata fino alla stazione di Scuol.

### Considerazioni e impressioni

- È importante imparare a conoscere il patrimonio artistico-architettonico del nostro Cantone multiculturale e trilingue. Immergendoci sapientemente in ambienti diversi dal nostro Grigioni italiano, spesso tanto vicini ma altrettanto spesso quasi sconosciuti, si possono stabilire altri termini di paragone e allargare il nostro bagaglio di esperienze.
- Oltre al parco di Not Vital, che ha regalato a molti parecchia adrenalina e tantissima soddisfazione, abbiamo approfittato di una visita culturale del suggestivo villaggio engadinese, svoltasi per metà in romancio e metà in tedesco. Durante tutta la giornata, abbiamo goduto di un sole splendente e di una temperatura gradevole. Crediamo di poter dire a nome di tutti, che questa uscita è stata molto azzecata e ha contribuito alla coesione nella nostra mitica Sezione.



Not Vital, "il Bogn a mezza glüna" (il bagno a mezza luna)

- La visita guidata tra i vicoli del paese non è certo passata inosservata, infatti sembrava che Sent venisse improvvisamente invasa da un'orda di barbari alla conquista delle caratteristiche case engadinesi, con muri grossi e finestre piccole, nonché delle tradizionali fontane, di cui una addirittura con due colonnine di erogazione: quella per l'acqua ferruginosa e quella per l'acqua «normale».
- A stomaco pieno abbiamo colto l'occasione per divertirci sui prati e per appiolarci sotto i raggi del tiepido sole primaverile, immersi nelle verdi erbette e i profumati fiori di montagna. Sfortunatamente a interrompere la nostra quiete è stato il richiamo non delle aquile, bensì quello dei professori che chiamavano per radunarci tutti davanti alla baita. Qui ci siamo esibiti in una serie di canti popolari che candidamente si sono estesi nei dintorni ed hanno pure strappato un sorriso alla gentile famiglia. Fra tutti i particolari momenti vissuti durante l'arco della giornata,

questo è forse stato il più emozionante. Si è vista la felicità sui volti di tutti noi e l'armonia che regna all'interno del gruppo. Abbiamo per l'ennesima volta capito che unendo le voci si riesce a dar vita a un semplice ma emozionante canto, un canto che crediamo rimarrà impresso nelle menti di molti.

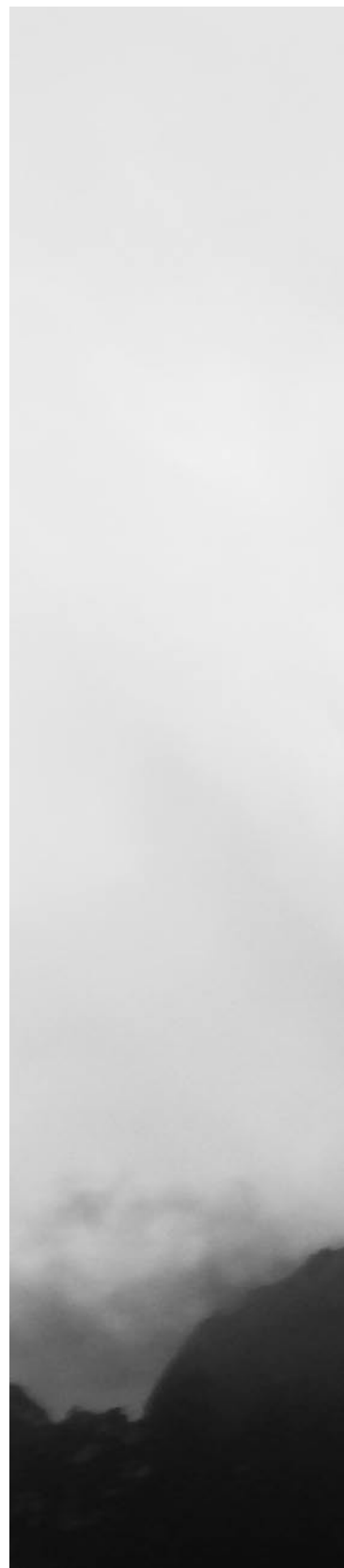
- Il piatto forte della gita della Sezione italiana a Sent è stato senz'altro la visita al parco artistico di Not Vital; le opere dell'eccentrico artista sono esposte su un ripido pendio poco sotto il villaggio che si affaccia sull'Engadina Bassa. Le sculture, uniche nel loro genere, trovano spazio incastonate nel verde del parco, mantenuto in ottimo stato e molto ben curato; una cornice naturale perfetta che va a contrastare con le stravaganti creazioni dell'artista. Sul cartello di presentazione di molte di queste opere c'è un avviso: «sün agen ris-ch!» (a proprio rischio) per indicare il rischio che corre il visitatore nell'affrontare i diversi percorsi.

## Poesia

### Sono quel che sono

Sono quel che sono;  
chiamami poeta,  
chiamami uomo, teatrante,  
idraulico, imbianchino, pilota  
solitario d'un mondo incompreso,  
che naviga nelle nuvole,  
si libera sulle ali  
del pensiero, per non atterrare più,  
se non quando la vita  
chiama a gran voce il suo  
nome. Sono quel che sono;  
chiamami come vuoi;  
a volte ci sarò, a volte  
sarò nascosto  
dentro altri mondi,  
fatti di incanto.

*Gerry Mottis*



---

# Bregaglia



## Lavoro inutile (per il gatto)

Attilio Bivetti

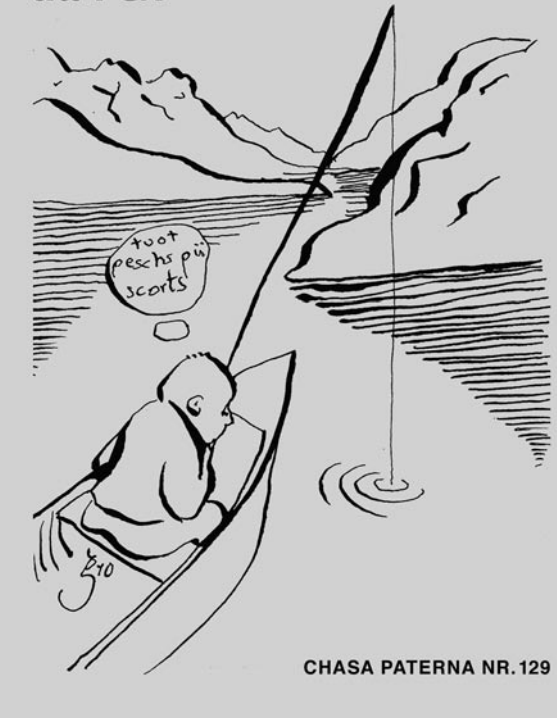
Questo racconto è apparso nel libretto intitolato „Ventins e ventatschs da Fex«, edito dall’Uniun dals Grischs, che ha la sua sede a Celerina, nel 2010.

Attilio Bivetti ha iniziato a scrivere questi ricordi della sua vita di veterinario all’età di 60 anni, dopo 35 anni di esperienza lavorativa a stretto contatto con la popolazione della Bregaglia e dell’Engadina Alta. L’ha fatto per spiegare ai suoi figli il lato bello, come pure quello triste e pesante del suo lavoro e la grande trasformazione che l’agricoltura ha subito in questo periodo. Il cambiamento più

grande che lui ha potuto notare, è il seguente: all’inizio della sua carriera, una famiglia contadina poteva vivere bene, se aveva 7 mucche, mentre oggi, per mantenere una famiglia, ce ne vogliono almeno il doppio.

Non aveva intenzione di pubblicare i suoi scritti e solo dopo intense pressioni si è lasciato convincere a far pubblicare le sue storielle. Per fortuna, perché sono molto interessanti e piene di buon umore, spesso critiche, ma con descrizioni precise della natura, dei luoghi e delle persone e, in alcuni casi, persino filosofiche. *N.d.R.*

## Attilio Bivetti Ventins e ventatschs da Fex



Sarà stato circa nel 1975. Ulisse, il guardia-caccia di Casaccia, un uomo pieno di vita e sempre pronto a raccontarne di quelle grosse, mi telefona per dirmi di venire subito. Egli ha preso un bellissimo stambecco di circa 14 anni sparandogli una razione di «Rompun» che lo ha narcotizzato. La bestia ha rotto la gamba anteriore destra sotto il ginocchio. Ora si trova nel suo fienile. Mi chiede di andare lì più in fretta possibile, affinché l’animale al mio arrivo dorma ancora.

In quel periodo le colonie di stambecchi erano ancora piccole e gli animali molto preziosi. Di caccia allo stambecco si parlò solo più tardi. Il Cantone, quale proprietario della selvaggina, era ancora disposto ad impegnarsi (anche finanziariamente) per singoli individui.

*Il sole si alza dietro la Cima del Largo, 16 aprile 2011, ore 7:45  
Foto della Redazione*



Io parto e giungo ben presto a Casaccia. Un bel becco con corna enormi giace addormentato nel fienile di Ulisse. La gamba è rotta sotto l'articolazione. Noi decidiamo di provare ad ingessarla. A quel tempo non si conoscevano ancora quei fissaggi di due elementi di plastica che sono altrettanto stabili di un gesso e molto più leggeri. Per questo motivo, stabilizziamo la gamba con una bella benda di ovatta, quattro assicelle dure e garza. Attorno a questo fissaggio debole, mettiamo diverse fasce di gesso, affinché la gamba sia ben stabilizzata. Non c'è da aspettarsi che il paziente abbia riguardo per la sua gamba rotta. Egli la adopererà subito posandoci sopra tutto il peso dinamico che ha a sua disposizione.

Chissà come si comporterà, svegliandosi rinchiuso in un fienile. Con alcuni caprioli avevamo osservato che, per la grande disperazione, correvano contro le porte o le pareti, ferendosi a morte. Che cosa farà il nostro grande stambecco?

Dopo aver bevuto un caffè con un grappino torniamo nel fienile. Lo stambecco si sta svegliando pian piano, è calmo e sembra essere disposto ad adattarsi alla situazione insolita, la prigionia e una gamba che fa male e pesa come se fosse di piombo. Ogni giorno Ulisse mi telefona per informarmi. Le notizie sono talmente buone che dopo una settimana ci mettiamo d'accordo che Ulisse telefonerà solo nel caso qualcosa andasse storto.

Senza altre comunicazioni io andrò 5 settimane più tardi a togliere quel gesso grosso come un sasso.

Naturalmente, quando passo per Casaccia, do una sbirciata al mio paziente esclusivo. Tutto sembra in ordine.

Sei settimane dopo l'incidente, ci sentiamo e decidiamo che il giorno seguente togliremo allo stambecco il gesso fastidioso. O l'osso è saldato o facciamo lucaniche.

Il mattino dopo, prima che io parta, Ulisse mi telefona e mi dice agitato: «Vegn pü giò, al te stamech sur nòc l'à maiaa al gess, l'é gnii sgunfal e l'é crapaa!» Tipico Ulisse, mi sta prendendo per il naso. Queste cose succedono solo nella sua grande fantasia! Gli urlo nel telefono che con questi scherzi non riesce a farmela, riappendo e parto.

Nonostante il preavviso di Ulisse, quando giungo nella stalla, sono perplesso. Lo stambecco giace lì lungo e disteso con un pancione che assomiglia a un tamburo di Basilea. Della mia geniale costruzione di gesso si vedono solo alcuni resti di ovatta; il fissaggio di gesso e le assicelle sono spariti. E l'osso, si è saldato? Perdinci, la gamba sarebbe stata guarita!

Ci sono anche individui di due gambe che muoiono perché non si sanno subordinare, non solo la selvaggina innocente causa simili incidenti.

*Traduzione dal romancio  
di Renata Giovanoli-Semadeni*

## La vita e lo sviluppo del contadino

*Francesca Pedroni*

Questo articolo proviene dal lavoro di maturità di Francesca Pedroni intitolato: «Lo sviluppo dell'agricoltura in Bregaglia nel XX secolo» e parla in modo approfondito dei

grandi cambiamenti avvenuti nel lavoro e nella vita dei contadini durante il secolo scorso.

Francesca ha frequentato il ginnasio all'Academia Engiadina.  
N.d.R.

Il fienile e la stalla<sup>1</sup> erano sempre riuniti in un solo fabbricato. La stalla era composta da un solo ambiente con due poste laterali su cui si sdraiavano le bestie. Le mangiatoie erano appoggiate al muro. Per abbeverarsi le vacche dovevano uscire e andare alla fontana; non c'erano abbeveratoi in stalla. L'uscita era comunemente costituita da due porte, una grande che chiudeva tutto e una piccola che chiudeva soltanto la metà sotto. Questo

*La stalla di un tempo (Pongello, 04.08.2010)*



sistema di porte aveva il vantaggio di riparare la stalla dal freddo e permetteva un buon arieggiamento. Quasi tutte le porte avevano dei cardini in ferro che si chiudevano con un chiavistello. Si accedeva al fienile, che si trovava al piano superiore, da una scala terminale su una piccola terrazza spesso senza ringhiera. Il fieno che si dava alle bestie lo si tagliava con un apposito tagliafieno (al taiafen), lo si caricava nella gerla (al campacc) e lo si portava nel piano di sotto, nella stalla.

La casa tradizionale bregagliotta<sup>2</sup> era costruita quasi tutta in pietra. Era ben separata dalla stalla. Ci viveva prevalentemente soltanto una famiglia. L'abitazione vera e propria si trovava solitamente al primo e secondo piano; al pian terreno si potevano trovare le cantine laterali o delle stanzette. Al primo piano c'erano la cucina e la sala (la stüa); questa usata prevalentemente d'inverno perché era riscaldata dalla grande stufa murata, detta: pigna. Nella cucina, il focolare aperto favoriva la vita e i momenti d'intimità della famiglia.

Al secondo piano si trovavano le camere.

La famiglia era costituita dai genitori e numerosi figli; spesso anche i nonni vivevano sotto lo stesso tetto.

Il contadino bregagliotto non allevava per vendere i prodotti del latte ma per sfamare la propria famiglia. Non esistevano i grandi contadini, tutti possedevano pochi capi di bestiame, però il lavoro non mancava mai.

D'estate il bestiame era sull'alpe e tutta la famiglia era impegnata nella fienagione. Iniziava dal fondovalle e man mano saliva fino ai maggesi, dove vi restava fino ad ottobre, quando le vacche tornavano a casa e incominciava la cosiddetta träsä<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Giacomo Schaad, «Terminologia rurale di Val Bregaglia», *L'allevamento dei bovini*, Arti grafiche Arturo Salvoni & Co., Bellinzona, 1936

<sup>2</sup> Renato Stampa, *I nostri villaggi*, in: «Almanacco dei Grigioni Italiano», 1958, pp. 50-52

<sup>3</sup> Träsä: dal latino *trans*, *transire*, significa che da questo giorno tutti i bovini, capre e pecore possono liberamente pascolare nei prati come se la proprietà privata fosse diventata pubblica.

In autunno tutti i membri della famiglia erano impegnati nelle varie raccolte di frutta, verdura e, Sotto Porta, anche delle castagne. Bisognava poi anche concimare i prati con il letame, dopo che essi erano stati pascolati. Anche questo avveniva a mano; si metteva il letame nel gerlo, si portava a spalle sui prati e si spandeva con la forca. La forca per il letame era leggermente diversa da quella del fieno; aveva quattro lunghi denti ed era un po' più grande dell'altra.

L'inverno era la stagione meno impegnativa, il bestiame restava nella stalla tutto il giorno e oltre a mungere, pulire la stalla e riparare o costruire attrezzi da lavoro, non c'era molto da fare. Molti contadini si trovavano un'occupazione alternativa, per esempio il boscaiolo. Il legname ben preparato da questi lavoratori veniva poi trasportato con grossi camion nella Svizzera interna o in Italia, portando alla Valle delle risorse economiche<sup>4</sup>.

In primavera, quando la neve si era sciolta e le prime erbe spuntavano nei prati, bisognava pulire il prato. Con un erpice (al sfrusc) o solo con dei rastrelli si sminuzzava bene il letame e si toglievano le erbacce. C'erano pure l'orto ed i campi da vangare e seminare. Quando l'erba era più folta le vacche potevano uscire a pascolare.

Ora le stalle si differenziano molto una dall'altra. Sono molto grandi rispetto a quelle di un tempo, e hanno più posto per il bestiame. Ci sono le stalle dove, come un tempo, le bestie sono legate a delle poste. Queste hanno delle sbarre che servono a dividere le vacche a due a due, riservando a ciascuna il proprio posto. Le vacche mangiano dalla mangiatoia e bevono da piccoli abbeveratoi installati sul davanti della stessa.

Si trovano però sempre di più le stalle a stabulazione libera. Lì le bestie non sono più legate ma possono girare nella stalla liberamente. Per nutrirsi vanno alla mangiatoia, dove vi si trovano anche gli abbeveratoi.



Stalla dove il bestiame è legato (Pongello, 04.05.2010)

Le stalle a stabulazione libera sono però più sporche e anche gli animali, mentre nelle stalle, dove le bestie sono legate regna di più la pulizia.

Il fienile è identico sia nelle stalle a stabulazione libera sia in quelle chiuse. Si trova al piano superiore ed è collegato con la stalla da delle botole nel pavimento, dove viene calato il fieno davanti alle mangiatoie.

Per salire sul fienile oltre che mediante la scala esterna ci si serve anche di una interna che si trova in un angolo della stalla.

Anche le case si sono modernizzate; ora non si distinguono più le case dei contadini dalle altre. Questo avviene grazie a guadagni migliori anche per il contadino, che può condurre una vita di benessere. La famiglia non è più numerosa come lo era un tempo, 2-3 figli sono già un bel numero.

Il contadino non produce più il minimo indispensabile per sfamare la famiglia; ora si concentra molto sul mercato, produce per vendere. Il numero di bestie d'allevamento si è alzato. Un'azienda alleva in media venti capi di bestiame.

Si trovano spesso contadini che allevano bestiame da ingrasso e quindi riescono a svolgere allo stesso tempo anche un altro lavoro. In Valle si trova anche chi fa il contadino per hobby, e cioè alleva pochi capi d'ingrasso o



Stalla a stabulazione libera <[www.latteriabregaglia.ch/emilio.html](http://www.latteriabregaglia.ch/emilio.html)>, 04.08.2010

pecore che non richiedono molta attenzione come il bestiame da latte.

D'estate ci si occupa della fienagione; di solito ogni membro della famiglia si impegna in questo lavoro. Le bestie sono sull'alpe e quindi c'è più tempo per la fienagione. Alcuni contadini tengono qualche vacca vicino a casa per avere il latte almeno in famiglia.

Sui monti dove non arriva la strada non si falcia quasi più e quindi non si sale più sui pochi maggese rimasti. Gli edifici lassù esistenti sono stati rinnovati o venduti per casette di vacanza.

In autunno tornano le bestie dall'alpe. Fino a che non comincia a nevicare, si lasciano pascolare sui prati, poi quando non c'è più erba o nevicata, vanno nella stalla. Quando i prati sono stati pascolati, vengono concimati. Questo avviene soltanto con le macchine. Si carica di letame lo spandiletame, che è appoggiato sul trattore, poi sui prati lo si spande con questa macchina. Ora si usa anche il colaticcio delle vacche; viene spruzzato sui prati da un serbatoio (bonza) trainato dal trattore. Concimando in questo modo, l'erba crescerà più velocemente e sarà di qualità migliore.

A Sotto Porta c'è ancora chi raccoglie le castagne in questo periodo.

L'inverno è rimasta la stagione più calma per il contadino. Il bestiame resta in stalla



Le castagne di Castasegna <[www.myswitzerland.com/it/scoprire\\_svizzera/escursioni/escursioni-tematiche/percorso-didattico-delle-castagne-bergell.html](http://www.myswitzerland.com/it/scoprire_svizzera/escursioni/escursioni-tematiche/percorso-didattico-delle-castagne-bergell.html)> 12.08.2010

e deve essere sfamato tutti i giorni. Bisogna mungere le vacche e tenere pulita sia la stalla sia gli animali. Di solito è d'inverno che nascono i vitelli e quindi si è anche occupati nell'abbeverarli e tenerli puliti. Spesso si usa questo tempo per riparare tutti gli attrezzi e le macchine che saranno poi usate in primavera e d'estate.

In primavera, quando spuntano le prime erbe, si puliscono i prati, come si faceva già un tempo. Ora si usa un erpice in ferro trainato dal trattore, questo sminuzza i pezzi di letame. Quando è già cresciuta abbastanza erba, le bestie vanno al pascolo. Le vacche vanno al mattino dopo la mungitura e tornano alla sera per essere munte di nuovo, non restano però all'aperto di notte. Le manze e le vitelle più grandi vanno al pascolo e ci rimangono fino a quando salgono sull'alpe.

Si deve anche vangare l'orto e, chi ne possiede ancora, anche i campi. La campicoltura è quasi scomparsa dalla Valle.

Il contadino non è, come si pensa una persona incolta e incapace di fare altri mestieri, ma, al contrario è una persona piena di iniziative da svolgere e proporre, di doveri e problemi da risolvere<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> Emilia Rosa, *Il contadino*, in: «*Almanacco dei Grigioni Italiano*», 1969, pp.52-53

<sup>4</sup> Renato Stampa, *Il pane quotidiano*, in: «*Almanacco dei Grigioni Italiano*», 1958, pp.61-63

## «Al noss Sotpunt» Sottoponte

Elvira Salis-Ganzoni

Sottoponte fu frazione dei Comuni di Soglio e Castasegna (di qua dell'Acqua).

Più tardi divenne frazione del comune di Soglio.

Sottoponte è situato sulla riva destra del fiume Maira. Proprio per questo le prime costruzioni furono una segheria, un mulino e una cascina per essiccare le castagne. La «Resga dal Barnärd» venne portata via dalle grandi acque nell'anno 1927.

Il signor Bernardo Pasini era falegname, specializzato per la produzione di mobili fatti con il legno del noce. A quell'epoca i noci erano numerosi. Su richiesta, il comune di Bondo li lasciava piantare anche sul territorio comunale.

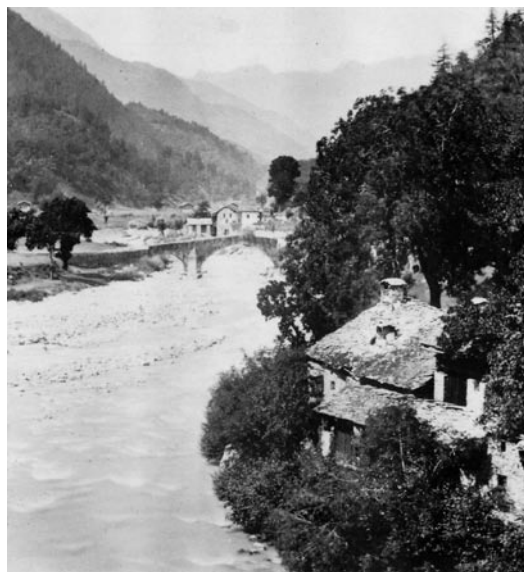
L'alluvione del 25 settembre 1927 mise in pericolo pure la nostra casa. Mio nonno fece abbattere un grosso castagno che si trovava davanti alla stalla per poter fare un argine.

Da vecchi documenti (da ricerca P. Roth) il mulino risale al 15esimo secolo.

L'allora proprietario era Radulphus Salis e con lui abitava un Johannes Cortyn. Il «Mulin» funzionò fino alla fine del 1800. Fu gestito per ultimo da Andrea Picenoni (Pignet) di Bondo. Suo figlio Natan nel 1904 trasformò l'edificio in casa d'abitazione.

Ancora oggi si vede come la roccia sotto il ponte di Promontogno era stata tagliata per incanalare l'acqua. Il grande canale portava l'acqua a Sottoponte per far funzionare la segheria e il mulino. Fino al 1896 l'acqua della Maira veniva utilizzata anche per il consumo quotidiano.

Nel 1898 a causa del continuo abbassamento dell'alveo della Maira il mio bisnonno concesse agli Eredi Rodolfo Giovanoli, proprietari della segheria a Spino, di proseguire col canale dell'acqua sotto il muro del suo prato Grande. Per tale concessione i Giova-



Il vecchio mulino



Il mulino – ora casa d'abitazione

noli si obbligarono, come si legge nell'accordo del 10 marzo del 1898 firmato a Sottoponte e Spino, a dargli annualmente «tre carre di cavallo» di letame.

Un piccolo piazzale separa il Mulin dalla nostra Casa eretta da Nicolò Cortino e Elisabetta Malacrida che proveniva da un vecchio casato di Morbegno.

Questa la scritta sopra la porta della casa:

A UN SOLO IDDIO HONOR ET GLORIA  
L'ANNO DEL SIGNOR A DÌ 16 SETEMBER 1672  
PER DONO DI DIO NICOLÒ CORTINO E  
ELISABET MALAGRIDA FECERO FAR



Sottoponte e l'Albergo Bregaglia

Questo ci conferma che i committenti erano di religione protestante. (Ricordo qui i cinque «Soli» della Riforma: sola scriptura – sola gratia – sola fide – solus Christus e soli Deo gloria).

La casa attraverso i secoli passò da un proprietario all'altro: Spargnapani – Salis – Soldani – Ruinelli – Ganzoni – Salis.

Nel 1880 mio bisnonno, Andrea Ruinelli di Soglio, residente in Toscana l'acquistò da Andrea Soldani per l'importo di fr. 6'750.–.

La sopraedificò e divenne la loro residenza di vacanze per l'estate.

La «Stràda dal Mulin» la congiunge ancora oggi con la strada cantonale.

Qui si trovava la così detta Casa piccola, pure di proprietà del sig. Soldani, venduta al meccanico e fabbro Antonio Perini.

Venne ampliata e più tardi venne compeata da Cesare Fagetti e da sua moglie Maria nata Meuli. Al pianterreno un locale serviva da osteria. Sul lato opposto della strada verso la fine del 1800 si costruì l'ultima casa di Sottoponte: la casa Gartmann-Bäbler, i cui proprietari erano attinenti di Safien. La figlia Felicita sposò Francesco Frigerio, fornaio, e si mise a gestire un negozietto. Ora la casa è di proprietà delle famiglie Gianì.

Il mio bisnonno quando venne a Sottoponte pensò di piantare la vite per il vino. Comprò dal comune di Soglio un pezzo di terreno boschivo per fr. 150.–. Accanto alla Vigna fece costruire anche il crotto. Al piano su-

periore c'era la bottega del calzolaio Fagetti. Sottoponte non è la Toscana e le barbatelle non furono mai messe a dimora. La così detta «Vigna» restò solo un prato a due piani.

Le fontane di Sottoponte sono due, una per attingere l'acqua potabile, l'altra, più in basso, serviva da abbeveratoio per il bestiame e da lavatoio. L'uso del lavatoio era regolato a giorni fissi fra le famiglie.

In compagnia dei miei vicini, ho trascorso un'infanzia felice e spensierata fra la «Mere-ta» e «Ganda». Questi erano i nostri grandi Regni custoditi dalle belle montagne Cengallo e Badile.

In autunno aspettavamo che cadessero le nespole per fare l'ultima raccolta e com'erano buone!

Ecco l'indovinello:

«Nu l'é ni Re ni Regina – Al porta la corona  
E l'à cinch grop ent al stomach.»

La bella compagnia dei tempi passati non c'è più. Siamo rimasti in pochi. La novantaquattrenne Giuseppina venuta nel 1949 dalla Valtellina è la più anziana. Trascorro parecchie ore in sua compagnia. Mi piace sentire la nostra cara Pineta raccontare della sua infanzia vissuta a Castione, dell'arrivo a piedi da Chiavenna e degli svariati lavori eseguiti durante la sua lunga vita. Le sono riconoscente per questi momenti indimenticabili.

Questa è un po' la storia del «noss Sotpunt».

## La festa del VI giubileo della Confederazione in Bregaglia

Reto Walther

In Bregaglia nel passato ci furono diverse pubblicazioni, ma forse in pochi sanno che per un periodo di sei anni (1889-1894), veniva pubblicato un «Gazzettino quindicinale della Bregaglia» chiamato: «IL MERA» stampato a Chiavenna nella tipografia di Massimo Gai. L'ideatore ed il proprietario del giornale pubblicato a Bondo, era il parroco Dr. Gabriello Martinelli di Roma. In occasione del 600° anniversario del patto del Rütli, i Bregagliotti di allora organizzarono una grande festa.

La prima parte del testo di questa edizione speciale vi viene riproposta in questo numero

dell'Almanacco. Per motivi di spazio non è possibile pubblicare il testo integrale, ma se qualcuno fosse interessato ad avere il testo completo, me lo può richiedere per posta elettronica al seguente indirizzo: [rwalther@bluewin.ch](mailto:rwalther@bluewin.ch). Nella parte non pubblicata c'è un lungo articolo di A. Fasciati di Soglio (Fulvio Reto) intitolato «Dio e popolo!», una poesia di Giovanni Bertacchi di Chiavenna che porta il titolo «Elvezia», il testo della franchigia che ricevettero gli Urani nel 1231 dall'imperatore Arrigo 7° tradotto dal tedesco da A. Fasciati e curiosi telegrammi spediti e ricevuti.

Le grandi feste di giubilo che sono state celebrate il 1 e 2 Agosto corr. in tutto il suolo svizzero, sono state potenti manifestazioni di quello spirito patriottico che informa i cuori d'ogni figlio della libera Elvezia. Oh! niuno può ridire appieno quanta potenza e quante attrattive abbiano mai queste festevoli commemorazioni secolari della libertà ed indipendenza della patria! Esse ci pongono innanzi agli occhi i grandi ricordi, dell'istoria patria, imprimendoli sì vivamente nella nostra memoria, da far vibrare i cuori nostri a più grandi aspirazioni ed a più sublimi ideali.

E chi mai oserà contraddire a queste entusiastiche espansioni d'amor patrio, senza venir meno a quella doverosa gratitudine che dobbiamo prima a Dio e poi ai nostri gloriosi antenati, i quali, con ammirabile abnegazione e coraggio senza pari, sfidarono il furore di barbari tiranni, pagando col proprio sangue la preziosa libertà che ci lasciarono in retaggio, e che fino ad oggi l'Eterno Reggitor dell'universo ci conserva con la sua ineffabile provvidenza?

Nulla di più opportuno, nulla di più splendido, nulla di più affascinante, nulla di più educativo per il popolo, quanto il richiamare alla memoria con festeggiamenti i tempi eroici, e ridestar nei cuori l'amor di patria congiunto all'amor di libertà.

O rocche alpestri di libera Elvezia, ricovero di vita moderata e di semplici costumi! se tra i tuoi figli vive libertà si è perché il sacro fuoco di maschie virtù i cori accende. E se la virtù d'amor patrio si riscontra naturalissimo e vivissimo in ogni umano cuore, esso primeggiò gigante nei petti dei nostri padri e giganteggia tutto dì nei petti d'ogni elvetico cittadino, come fiamma celeste che tende sempre alla sua sfera; che trascorre come una fonte continuamente all'oceano suo, rivolgendo ogni impulso al centro della propria origine. Né potranno mai, come non potero, le sottilità dei cattivi uomini ottenebrare questa interna voce del patrio amore, che sempre e presso ogni libero cuore altamente risuona.



Questo è quel nobile sentimento d'affetto pel patrio suolo che si trasmette di generazione in generazione, contro l'evidenza del quale, siccome non derivato da cavillosi argomenti, né da prestigii di eloquenza, non mai prevale forza fisica o morale, poiché

È istituto di natura  
L'amor del patrio nido.  
**Salve, o libera Elvezia!**

Gloria ed onore si abbia il tuo vessillo, simbolo della patria indipendenza, che mai piegassi in faccia agli oppressori, ma che risplendette sempre come segnacolo luminoso di civiltà, come scorta nella distruzione dell'ignoranza, nel diffondere la verità e la giustizia, nel ringentilire il costume, nel fortificare gli animi, nel creare cittadini virtuosi.

**Gloria ed Onore!**  
In questo giorno memorando  
di festa secolare della Patria libertà!

### Sabato 1° Agosto

Tutti i giorni della settimana precedenti al sabato 1° Agosto, erano di cattivo augurio per le continue e dirette piogge, che ci avevano trasportati quasi nel cuor dell'inverno. Il cielo sembrava adirato e senza promesse di bel tempo. Ma, ciò nonostante gli animi dei patrioti della Valle Bregaglia non erano punto scoraggiati e fidenti che pur il bel tempo

sarebbe venuto la domenica della festa, con alacrità ed entusiasmo, a guisa d'impavidi combattenti, lavorarono anche sotto quelle piogge tempestose e continue a far preparativi per la festa centenaria dell'Elvetica Confederazione. Evviva la Svizzera! si gridava, niente paura di Giove pluvio, il sole di libertà, dovrà risplendere domenica. 2 Agosto! E quanto più acqua cadeva a secchi, tanto più i Bregagliotti si rianimavano al lavoro con indicibile ardore e speranza di bel tempo, lasciando che l'acqua li inzuppasse insino alle midolle.

Ecco che sabato a mezzogiorno soffia un lieve zeffiro che spazza le nuvole, il cielo si rasserena, ed un bel sole di Agosto splende in pieno meriggio. Evviva la Svizzera, evviva la Libertà, avanti! Le strade, le piazze dei villaggi si animano di gente. La gioia si leggeva sul volto di tutti. Uomini e donne, giovani, ragazze e fanciulli con più veemenza, riprendono i lavori di abbellimento, ed in un baleno furono innalzati archi di trionfo, una selva di bandiere d'ogni colore e dimensione sventolarono per ogni dove, tutte le case vennero guarnite con ghirlande di verdure, di fiori e di variopinti palloncini.

Alle 7 pom. tutte le campane dei sette campanili delle chiese riformate della Valle suonarono a distesa per una mezz'ora. Era commovente vedere in Promontogno, centro dei festeggiamenti bregagliesi, i convalligiani

giulivi, e udire le campane di Bondo, di Castelmur e di Soglio, suonare in bella armonia tra loro ed a festa gioconda.

Venuta la notte, tutti i villaggi scintillavano di sfarzose illuminazioni. Il palazzo di Coltura della signora Baronessa de Castelmur era sì bene ed artisticamente guarnito di fiori, e con tal profusione di lumi, che da lungi sembrava tutto una fiamma incandescente.

Alle 9 precise, come per incanto, in tutte le alture della Valle apparirono grandi fuochi di letizia. L'antica torre di Castelmur risplendeva di smagliante luce di fuochi di bengala, ed a brevissimi intervalli tuonava con mortai e bombe di fuochi artificiali.

All'Igea (sopra Bondo) per un'ora di seguito fu un'alternativa di accensione di fuochi di bengala d'ogni colore e di razzi innumerevoli.

Il popolo che si era, riversato sulle strade e sulle piazze, quasi non sapea dove fissare lo sguardo, poiché in tutte le direzioni e specialmente sulle alture di Soglio e di Castasegna, ove i fuochi di gioia ardevano con più forza e chiarore, si udivano scoppi di bombe, che lanciate in aria ricadevano in pioggia di stelle e di fontane artificiali. Serata memoranda! il cielo stellato sembrava che dolcemente sorrisse a tanta patriottica gioia!

### Domenica 2 Agosto

L'alba del 2 Agosto fu salutata giocondamente dal suono delle campane in una a 22 colpi dei mortai sul Castello di Castelmur. Dalle vette delle retiche montagne il sole si elevò maestoso di fulgido splendore oltre l'usato; ed il cielo terso dai nubi dei di precedenti, risplendeva più zaffiro. Un'insolita allegrezza, una gioia, un brio non mai più veduto animava tutti i cuori caldi dell'amor di patria e memori delle passate glorie degli avi.

Nella mattina, con orario un poco anticipato, il sig. Jenny pastore di Casaccia e di Stampa, il sig. Michael pastore di Vicosoprano ed il nostro direttore sig. Martinelli pastore di Bondo Promontogno e di Castasegna, tennero il culto divino nelle loro rispettive

chiese, predicando sermoni patriottici. I cori cantarono vari inni patriottico – religiosi analoghi alla circostanza del centenario.

### Dopo mezzodi del 2 Agosto

Fin dal mattino Promontogno avea preso l'aspetto di una gaia città. L'albergo rigurgitava di forestieri d'ogni nazione; continuamente arrivavano carrozze piene dei nostri buoni vicini Chiavennesi. A memoria dei nostri vecchi non fu mai visto in Promontogno un popolo così numeroso.

Mentre la bravissima banda musicale della Società Operaia di Chiavenna allietava la festa con le sue ben eseguite melodie, nel piazzale dell'Albergo si andava formando il corteo di 91 fanciulli vestiti in costumi antichi simboleggianti i 22 Cantoni svizzeri.

All'1 ora pom. questo bel corteo preceduto dal Corpo musicale e fiancheggiato da una calca di popolo si mise in marcia alla volta di Stampa ad incontrare l'altro corteo rappresentante i guerrieri bregagliotti reduci della battaglia della Malsërheide (Calven).

Poco dopo l'arrivo del corteo dei fanciulli a Campaccio si videro spuntare le bandiere del corteo dei reduci. Una salva di mortai dalla torre di Castelmur fece emettere gridi di gioia e di evviva alla Svizzera alla Libertà. Riuniti i due cortei si marciò verso Promontogno col seguente ordine: Banda musicale – Elvezia bianco vestita incoronata portando una bandiera – 15 belle ragazze vestite in costume antico – Corteo di fanciulli:

**Grigioni**, vestito grigio, fascia azzurra bianca – **Svitto**, vestito rosso, fascia bianca – **Vodese**, vestito verde, fascia bianca – **Uri**, vestito giallo, fascia nera – **Basilea**, vestito bianco, fascia rosso-azzurra – **Ticino**, vestito azzurro, fascia rossa – **Soletta**, vestito rosso, fascia bianca – **Turgovia**, vestito verde, fascia bianca – **Berna**, vestito giallo, fascia rossa – **Appenzell**, vestito bianco, fascia nera – **Zurigo**, vestito azzurro, fascia bianca – **Untervaldo**, vestito rosso, fascia bianca – **St. Gallo**, vestito verde, fascia bianca – **Friburgo**, vestito nero, fascia bianca – **Ginevra**,



vestito giallo, fascia rossa – **Lucerna**, vestito bianco, fascia azzurra – **Zugo**, vestito azzurro, fascia bianca – **Glarona**, vestito rosso, fascia nera – **Argovia**, vestito azzurro, fascia bianca e nera – **Vallese**, vestito bianco, fascia rossa – **Sciaffusa**, vestito giallo, fascia nera – **Neuchâtel**, vestito verde, fascia bianca.

Quindi il corteo dei 100 uomini vestiti ed armati all'antica, guerrieri bregagliotti reduci dalla battaglia della Malsërheide condotti dai capitani a cavallo: Giacomo de Castelmur, Guberto de Salis e Bartolomeo Stampa, rivestiti di corazza ed elmo di ferro.

Questi tre capitani erano rappresentati dai Sig. Od. Scartazzini, R. A. Pasini e Gust. Scartazzini.

Giunti i due cortei riuniti a Promontogno, i cento reduci coi capitani a cavallo fecero alto fronte alla facciata dell'Albergo Bregaglia sulle cui scale esterne era il maestro Sig. G. Stampa-Baldini, il quale vestito da antico Landamano con una sciarpa di seta larga una spanna color fuoco a tracollo, così si fè ad arringare con tuonante voce i reduci:

*«Ringrazio la sorte che mi procura l'onore e la gioia di darvi il benvenuto, il primo in nome di tutta la valle, o valorosi capitani, o prodi guerrieri bregagliotti!*

*Se grande fu la nostra apprensione, il nostro timore all'avvicinarsi del terribile evento, ancor maggiore ne fu la nostra*

allegrezza, il nostro tripudio all'annuncio della vittoria. Il cielo ha esaudito i nostri voti, i voti più fervidi delle madri, delle mogli, dei figli!

Già le Alpi Retiche echeggiano delle vostre gesta; i nomi di te, prode Giacomo de Castelmur, di te, valoroso Guberto de Sallis, di te, intrepido Bortolomeo Stampa, e di tanti altri eroi, risplenderanno nella storia accanto a quelli dei Fontana, dei Wala, dei Wolleb dei Corpol. – Ma quanti sono gli eroi, i cui nomi rimarranno sepolti nell'oblio? Sono forse appunto i più grandi, coloro che serbarono la calma nel maggior cimento, che mirarono in volto alla morte col sorriso sul labbro nulla pensando a sé, ma solo alla patria! Ebbene, non vi turbate perciò; se i vostri nomi non saranno segnati sulle cronache, essi risuoneranno tanto più chiari nel gran giorno della retribuzione. Il tripudio, l'esultanza di rivedervi trionfanti, certo è frammisto alle lacrime di coloro che deplorano la perdita dei padri, dei mariti, dei figli, dei fratelli, il cui sangue tinge la gola della Calven. Ma frenino i superstiti il loro pianto, che bella, oltremodo bella è la morte per la patria, e con buona ragione la considerava il savio Salomone qual condizione essenziale d'umana felicità.

Generosi guerrieri! concedete che ai vostri sentimenti d'abnegazione di sacrificio si uniscano i nostri di riconoscenza, di gratitudine. Il vostro valore ci ha preservati dal furore dei Tirolesi, a voi dobbiamo dopo Dio, il Supremo Reggitore degli umani destini, la salute della patria. Ricevetene dal mio labbro i più vivi ringraziamenti di tutta la popolazione di Bregaglia.

Ritornate ora, o generosi difensori della patria, in seno della famiglia, riposatevi dei disagi provati, godete della dolce pace domestica, ma tenete sempre in pronto le armi, affilate le spade, che nuove lotte vi attendono, nemici interni ed esterni non tarderanno a metter di nuovo alla prova il

vostrò amor patrio, la vostra unione e il vostro coraggio.

Voi che avete assistito all'agonia di Benedetto Fontana, che ne avete raccolto dal labbro morente l'ultimo respiro, conservate incise nel petto le sue ultime parole: Confederati non vi spaventi la caduta d'un solo, salvate la patria l'onore e le vostre leghe.

Si, Dio protegga la nostra cara patria! ed esclamiamo in coro: Viva la libertà! Evviva la Rezia!»

Dopo applausi ed evviva le quindici giovani abbigliate in costume offrirono ai guerrieri (che in verità erano assetati per la lunga camminata) il vino d'onore in grandi boccali alla medio evo.

Rimessosi in ordine l'uno e l'altro corteo, sempre col bravo concerto chiavennese alla testa prese la via di Sottoponte, attraversò il villaggio di Bondo, e tornando a Promontogno per la via dei Grotti marciò verso il castello dei Castelmur.

La grande e generale emozione che si ebbe nel vedere quel magnifico corteo salire l'erta di Castelmur non ci è dato poterla descrivere. Vedemmo alcune signore commosse fino alle lacrime.

Qual stupendo spettacolo presentava allo spettatore il Castello con tutto quel popolo affollato! Su tutti i greppi in giro, su tutti i muri del vecchio castello erano come appollaiati uomini, donne, vecchi e fanciulli.

Eseguiti due belli cantici accompagnati dal concerto musicale, da esperti giovani della valle fu recitato in italiano con molto brio, all'aperto innanzi alla chiesa, *Il Giuramento sul Rütli* (scena del Guglielmo Tell dello Schiller).

Cantato poscia da più centinaia di voci con accompagnamento strumentale: *Ci chiami, o Patria*, il Presidente del comitato centrale della festa, Sig. Agostino Garbald, pronunziò il seguente bel discorso che riportiamo per comodo di quelli che non ebbero il bene di udirlo:

«Spuntava l'alba del primo giorno di Agosto dell'anno 1291.

Sulla spiaggia del lago, ora dei quattro cantoni, alcuni pastori stavano attorno ad una culla, in cui una creatura neonata si destava alla vita. Il suo primo sguardo salì dalla placida superficie del lago su quei verduggianti pendii ai monti coperti di neve, indorati dalla sorgente aurora, e tuffati in un cielo limpido e azzurro. A tale aspetto le sue labbra si atteggiarono ad un sorriso, che significò benedizione a quell'incantevole contrada ed elezione a propria prediletta dimora.

Questa bambina ebbe nome Libertà.

I nostri pastori commossi da quello sguardo divino che vaticinava loro un glorioso avvenire, genuflessi proclamarono la neonata loro donna e signora e le votarono avere e vita.

L'occasione di mettere a prova la loro fedeltà non si fece aspettare. Essi erano circondati da nobili feudatari, i quali miravano continuamente ad estendere i propri domini. Fra questi il più potente era l'Austria, la quale già da lungo tempo aveva posti gli occhi addosso ai nostri montanari, invitandoli indarno ad aggregarsi ai suoi domini. Salito Alberto duca d'Austria al trono di Germania esso non tardò ad abusare del suo potere reale per fare l'interesse della sua casa e mandò ai confederati dei vicari, i quali sotto specie di amministrare la giustizia angariavano il popolo in ogni guisa. Stanchi dell'oppressione, in una notte di Novembre del 1207 trenta uomini delle valli confederate guidati da Gualtiero Fürst di Uri, Vernerero Stauffacher di Svitto e Arnoldo di Melchthal di Untervaldo si radunarono sul Rütli e giurarono la redenzione della patria. Poche settimane appresso, il primo giorno dell'anno 1308, numerosi fuochi d'allegria sui monti annunziavano al popolo giulivo l'incruenta espulsione dei tiranni e la ricuperata libertà.

Da quel memorando giorno niun piede

di dominatore straniero contaminò il suolo svizzero.

Sette anni dopo la confederazione ebbe il suo battesimo di sangue sul Morgarten in una perfetta vittoria sul duca Leopoldo d'Austria, il quale veniva per vendicare lo scorno subito nei vicari.

Successero due secoli di lotta per l'indipendenza durante la quale la confederazione per la forza espansiva della libertà andava continuamente estendendosi.

Le vittorie di Sempach, di Näfels ed altre sugli Austriaci, di Grandson e di Morat, sopra Carlo di Borgogna, di Arbedo e a Giornico sui duchi di Milano, di Frastenz, di Dornach e, per opera dei Grigioni alleati degli svizzeri, sulla Malsërheide, sull'impero germanico, sono le colonne che segnano il glorioso cammino della libertà svizzera.

Splendono luminosi attraverso i secoli i nomi di Tell, il prototipo del campione repubblicano, il quale in una difende patria e famiglia, di Winkelried, che col suo petto apre la via alla vittoria, di Benedetto Fontana, il quale morente infiamma i suoi compagni alla pugna, venerati dal popolo quali eroi nazionali, in dispetto di cavillosi eruditi, i quali sentendosi impotenti a grandi azioni non le credono neppure negli altri.

Ma ove mai quel pugno di montanari attingesse la forza, cui le maggior potenze non valsero a domare?

Chiedetelo ai Greci che dispersero l'innumerevole esercito dei Persiani, chiedetelo ai soldati scalzi e mal armati della prima repubblica francese, i quali rovesciarono l'antica società puntellata dalle armi riunite della rimanente Europa, chiedetelo a Parigi, a Berlino, a Milano, che in tempi vicini a noi videro soldati agguerriti retrocedere davanti alle barricate guarnite di combattenti improvvisati, ieri ancora pacifici cittadini – e tutti unanimi vi rispondono, che si fu il genio della libertà che li

guidò alla vittoria e che è mai sempre l'ideale che vince la materia.

Colla guerra di Svevia la Svizzera raggiunse l'apogeo della sua potenza. Superati i suoi nemici, essa era rispettata e temuta dai suoi vicini. Ma non seppe comportare degnamente la prospera fortuna. Cessate le guerre patrie, la gioventù bellicosa vendeva il suo braccio a principi stranieri, pur serbando però in quella prostituzione valore e fedeltà natii; i cantoni, rinnegando i propri principi, usarono delle loro forze esuberanti a conquistare dei sudditi, dando al mondo l'esempio che un governo repubblicano è il pessimo dei governi stranieri; i nobili e le città usurparono delle prerogative sulla popolazione rurale; innovazioni religiose seminarono la discordia fra le diverse confessioni, talché l'edificio sconnesso non poté resistere all'urto che in sullo scorcio del secolo passato venne da occidente in nome di una nuova libertà e, ad onta di singoli prodigi di valore, cadde e fu travolta nelle rovine dell'antica società, che andava in sfacelo, di repubblica conservando appena il nome. Ma cinque secoli di educazione repubblicana non poterono essere cancellati di un tratto, e, cessato il despotismo, in cui era degenerato quel gran movimento, mentre gli altri popoli si ridussero all'usata servitù, la Svizzera si rimise sulla via del progresso ed oggi seicento anni dopo quel primo patto il popolo svizzero raccolto in radunanze festive manda un inno di ringraziamento ai mani di quei pastori ridicendoli padri della patria e fondatori della libertà, ai mani di quei legislatori che nel regime democratico seppero dare la vera forma alla repubblica, la cui stella si eclissò allorché degenerò in aristocrazia e che sta ora volgendo di nuovo alla democrazia, dimostrando ancora una volta che le grandi idee escono dal popolo, e che sono i potenti e i savi della terra che le guastano.

L'esempio dato da questi pastori non restò infruttuoso. Un intiero continente, allora ancor ignoto, non conosce sovrano, se non il popolo; un paese a noi vicino dopo vari tentativi falliti si è ora definitivamente ordinato a repubblica; un altro nostro vicino vede sorgere una ricca messe dal suo classico suolo seminato dalle ossa di martiri della fede repubblicana. Persino le monarchie fattesi costituzionali si sono avvicinate alla repubblica. Noi rispettiamo ogni governo uscito dalla volontà espressa o tacita della nazione, ma non possiamo ordinare al nostro cuore, che fa a modo suo, di reprimere i suoi palpiti allo sventolare di una bandiera repubblicana ovunque essa si alzi.

Ora staremo noi paghi a vantarci del valore dei nostri avi simili ad un nobile borioso il cui unico merito consiste nella lunghezza del suo albero genealogico? O abbiamo raggiunto l'apice della perfezione, di modo che non ci resta più nulla a fare?

Gli antichi castelli sono caduti, i loro abitatori non minacciano più la pacifica capanna del contadino, né l'inerte viandante, ma altri castelli si sono elevati nei paesi intorno a noi, altri dominatori sfruttano le fatiche del popolo. I pochi hanno edificato la loro fortuna sulle rovine dei più e il riso sulle labbra di quelli è inaffiato e nutrito dalle lacrime e dal sudore di questi. Una guerra continua di tutti contro tutti sconvolge la società. In nome della giustizia i diseredati chiedono imperiosamente un posto alla tavola imbandita, difesa dai suoi possessori in nome del diritto. Cozzo d'interesse, mancanza di principi qua e là, totale assenza di fede in un ideale ovunque.

Correvano tempi non molto dissimili due millenni or sono. Le classi dominanti ingolfate nei godimenti da una parte, e le moltitudine chiedenti pane e spettacoli dall'altra. Le menti erravano desolate nel

nulla. Era il mondo romano in dissoluzione. Allora dal seno di un piccolo popolo spregiato, suddito ai fieri romani furono per la prima volta lanciate in quell'agonia le parole uguaglianza e fratellanza e quelle parole ebbero la virtù di ridare una missione all'umanità e di cangiare la faccia del mondo.

Ma quell'uguaglianza e quella fratellanza erano limitate al cielo. Oggi l'umanità sta brancolando nel buio in cerca di una uguaglianza e di una fratellanza più perfette che abbraccino anche la terra. Ora chi rischierà quel buio, chi troverà la formula cercata?

Elvezia, tu mia patria diletta, il cui suolo sublima verso i cieli. In tempi avvolte nelle tenebre i raminghi dei popoli, le cui onde si frangono alle falde delle tue montagne, insofferenti della patria, schiavitù salirono sui tuoi monti illuminati dall'astro della libertà. Ivi s'incontrarono e si porsero la mano, fraterna percorrendo di secoli non ancora numerati la santa alleanza dei popoli. Tu, che insegnasti la repubblica al mondo risorto, sei, spero, dalla provvidenza predestinata a rivelare all'umanità smarrita la parola redentrice che porti l'uguaglianza e la fratellanza in terra.

Tu che alberghi in grembo il Genio di tre nazioni, vesti la profondità tedesca di eleganza francese ed armonizza le tendenze negative e dissoltrici di ambedue con un soffio di quel Genio che già due volte diede unità al mondo, del Genio del Bello italiano.»

Cessati i prolungati applausi ed evviva e cantati due altri inni, la festa di Castelmur venne chiusa con una refezione ai ragazzi e ragazze del corteo, ai quali si diede in regalo anche una copia del Guglielmo Tell, lavoro immortale dello Schiller, tradotta in italiano da A. Maffei,

edizione pubblicata in occasione del VI centenario della confederazione, da U. Hoeppli.

## Il Banchetto

Verso le 6 pom: 200 persone sedettero a mensa, all'aria aperta nel prato di Promontogno.

Gioialità tutta propria di chi siede a patriottico banchettare ha regnato dal principio alla fine in tutte le tavole.

Diversi oratori avrebbero brindato se il banchetto non si fosse sciolto a poco a poco. Il solo maestro Maurizio, fra la grande disattenzione brindò alla Patria e felice notte.

La festa però tanto bene riuscita sul castello dei Castelmur dovea finire allegramente e bene, ed a ciò pensò il pubblico numeroso e il quale, dopo il banchetto, mentre si incendiavano i fuochi artificiali su Rocca bella, o Paradiso, come lo chiamano, improvvisò una bellissima finale con un ballo campestre sulla piazza dell'albergo Bregaglia. Tutti, uomini donne giovani e ragazze, vecchi e vecchie, niuno eccettuato, ballarono allegramente mentre la rinomata banda musicale chivvenese suonava, valzer, polche, mazurche, monferrine al chiaror di fuochi di bengala. Questo fu il vero e ben riuscito finis coronat opus della magnifica festa con la quale i Bregagliesi solennizzarono il VI Centenario della Elvetica Confederazione.

Un ringraziamento di lode si abbiano i signori: Agostino Garbald, Giuseppe Spargnapane, Gaudenzio Giovanoli, Odoardo Scartazzini, R. Ant. Pasini, G. And. Picenoni, Cesare Dolfi, G. Stampa – Baldini e Tom. Maurizio, membri del Comitato che ci procurarono sì bella festa patriottica.

## Salve o Elvetica Patria

L'onnipotente ti salvi da estremi pericoli e ti raffermi terra di rifugio ed istrumento d'unione fra i popoli. Il sole di libertà splenda sempre senza nubi fra i tuoi valorosi confederati!

# In Val Bregaglia nel 1618

Gianin Gianotti

Anche quest'anno ringraziamo la signora Sina Fasciati per averci inviato il testo di un teatrino di Calendimanzo da pubblicare. Questo è stato inscenato dagli scolari di secondaria nel 1962. *N.d.R.*

*Le scene saranno introdotte e completate dalle cronache del Guler (1616) e dello Sprecher (1618), nonché dalla prosa di Silvia Andrea: Le api di Piuro.*

## 1. Scena a Piuro sulla piazza poco lungi dalla chiesa di San Cassiano

Guglielmo: Il sole torna ad illuminare la nostra magnifica borgata.

Antonietta: Più che borgata, è illustre cittadella in questa Bregaglia nobile e industriosa.

Guglielmo: Ha ragione lei, mia nobile donzella. La nostra non è borgata, ma città nota in tutto il mondo per l'alacre attività dei suoi più illustri uomini.

Antonietta: Or, dopo lunga serie di giornate piovose, essa riappare spendente e nuova, illuminata dal sole già quasi autunnale.

Guglielmo: I suoi magnifici giardini.

Antonietta: I suoi dintorni verdeggianti e ridenti.

Guglielmo: I suoi freschi castagneti.

Antonietta: I grappoli nascosti fra i pampani spiegati.

Guglielmo: (*guardando verso destra*) Qual distinto signore scende la gradinata del magnifico palazzo?

Antonietta: Mio zio, Niccolò Vertemate di Roncaglia.

Guglielmo: Suo zio paterno? Sarò lieto di conoscerlo.

Niccolò: Lietissimo di rivederti, magnifica donzella. E il signore che ti accompagna?

Antonietta: Il cavaliere Guglielmo Crollalanza, mio futuro sposo e consorte.

Niccolò: Per l'appunto, me lo ero immaginato! Tornato dai paesi nordici per scambiare l'anello nuziale con la nobile mia nipote?

Antonietta: E stavo mostrandogli la nostra accogliente cittadella.

Guglielmo: (*Salutando*) Lietissimo di conoscerla, distinto Don Niccolò.

Niccolò: A Lei l'onore, cavaliere Crollalanza. Lei sarà colonna e ponte nell'avvenire di Piuro. Ponte fra le famiglie Vertemate e Crollalanza. Colonna nell'industria che questa città spiega nel mondo. Sono fiero di Lei, magnifico cavaliere.

Guglielmo: Troppo onore, illustre Don Niccolò, ma in quanto al mio avvenire, spero e desidero rendermi utile a questa incantevole contrada.

Niccolò: Ma certo. L'uomo baratti, traffichi, aneli, se vuol cogliere i frutti che gli son serbati.

*(Si avvicinano due umili pastori)*

Antonietta: (*indignata*) Badi zio al deludente contrasto tra quegli umili pastori e la nostra ricca città!

1. pastore: Illustrissimo Don Niccolò! (*profondo inchino*)

2. pastore: Magnifico signore! (*profondo inchino*)

Niccolò: Rizzatevi pastori, e sia breve il vostro dire.

1. pastore: (*Rizzandosi*) Grave sciagura minaccia questa terra.

2. pastore: (*Rizzandosi*) La morte le sta sopra.

Niccolò: Spiegatevi pastori, che mai dite?

1. pastore: Il bestiame sull'alpe è irrequieto!

2. pastore: Le giovenche fuggono all'impazzata!

Niccolò: (*Rivolgendosi alla nipote e al di lei fidanzato*)

Che mai vorranno dire con queste parole?

1. pastore: La terra crolla, si aprono abissi!

2. pastore: Gli alberi s'inchinano e le sorgenti scompaiono!

Niccolò: Da prestar fede a codesti umili pastori?

Guglielmo: Mera fantasia la loro.

Antonietta: E se i loro fossero giusti avvertimenti?

Niccolò: Orbene, pastori! Domani la città sarà in festa, sarà giorno di nozze in questi splendenti palazzi.

1. pastore: Ma la minaccia è grave!

2. pastore: Temiamo per la città.

Niccolò: Dopo guarderò, procurerò.

## 2. Scena a Soglio su una piazzetta

1. dona: Bun di, Pepin, sev già dree e laurä?

Pepin: Bun di, sciura. (*Alza il berretto*)

Mi quant che 'l canta al gal a levi sü e quant che 'l spunta al sul a dò man al martel.

velet: (*Vegn inänz e 's senta giò*)

1. dona: A vulé gudagnä trop, Pepin...

Pepin: Al par propi inscì, ma a gò la famiglia grosa de mantegnì. A gò la dona e dodas fiö, ghe paral poch?

1. dona: Indu stef da cäsa, giò Clavenna?

Pepin: No, sun de Piür. L'è mai staia giò Piür?

1. dona: No, ma as sent e di, ca l'è ün bel lögh.

Pepin: Altro che bel, l'è üna cità magnifica, e 'l cres l'üva e i pomaranz, quant che la stagiun l'è buna.



1. dona: Ma quest'ann, già!  
 Pepin: A quest'ann l'è magra. Al ga piovü tant anca sü de ch'insci?
1. dona: L'è stac ün cativ laurä. E nu 'l cambia mi'änca al temp, al vadrec vi da lendar l'è äncH lüsgent.  
*(Ün päir bastüch passan e scorza e travers la scena)*
- Pepin: Sperem che duman al sia ün bel di.  
*(Vers al velet c'ä dac e ment)*
2. dona: *(Vegn ent la scena e dascor cun la prüma)*  
 Bun di Maria! Sev già cul campac sü la renn?
1. dona: Ma scì, gé a d'andä vi Das-ciun e 'n purtä ent ün räs, ma al sarä äncH ün po' bagnä. *(La vann insemal)*
- velet: Parché, ca i èl dumän?
3. dona: *(La riva ciä cun doi pairöl e 'na caldröla)*  
 Pepin: Duman l'è ün di grand giò Piür. L'è i noz de 'na nobile Vertemate che la se spusa cun ün Crollalanza che sta giò per i pian de la Franza.
3. dona: Üna Vertemä ca 's marida cun ün Crollalanza?
- Pepin: Scì, ma la tegna in ment sciura, che de Crollalanza ghe n'è de diversi qualità. A sun Crollalanza anca mi, ma quel che sa spusa duman l'è de qui... *(al fa segn cul män)*  
 Al ga tanto de palaz giò a Piür e i m'ä cüntä che al ga anca üna banca giò pei Pian de Franza.  
*(As met e picä sül pairöl)*
3. dona: *(Intant l'ä mess giò lan caldröla. Vers al velet)*  
 L'è dapartüt mond e pais. Er chilò ai n'è da diversan qualità da gént: Da qui ca fann la bèlla vitta e da qui ca portan tüt al di al gérl.
- velet: Pürtrop, ma l'è uscia.  
*(Diversi fänc coran ent la scena e 's mettan etorn e 'l capüc e guardä. Dopo i giögan)*
3. dona: *(Disc el velet)* E incusa valla cun al voss gianuil, Fadrih?
- velet: A, poch ben, l'è la gotta. Al datur al disc ca 'l füss da taiä giò la gamba.
3. dona: Dio 'm cürra! *(la va)*
- Fangella: Al me padrun, al sciur cunt, al m'ä dac questa späda da cunciä. L'ä dic ca 'l vül ca u fägiäs ben da bot, ca 'la vül druä già dreemesdi.
- Pepin: Che la me dia sciä. *(Al guarda da fin)* Al sciur al la vör giamò dopo mezdi? E ben a ga la farò.
- Fangella: Sci fagé ün bun laureri.
- Pepin: Ben, am meterò dré sübit sübit. I sciur l'è de servii svelt, altrimenti guai! *(La fangella la vè)*
- Pepin: I paga ben, sti sciuri?
- Velet: Ma, gé sà ben bièr.

- Pepin: *(Vers ün mat)* Come se ciamat, ti?
- Mat: Gé som Andreia Ruinèll da 'l mulinäir.
- Pepin: Te se bun d'andä a l'ustaria a purtam ciä ün quartin de vin e 'na pagnota?
- Mat: Ün quartin grand o ün piculin?
- velet: *(Al ri fort)*
- Pepin: Fa minga scherzi, buzarun! Speta che a te do ün para de palanchi. *(Ai dà du palanca)* Adèss cor!
- velet: Inura dumän u sé tuc in gran festa giò Piuro.
- Pepin: Al sarä ün vero festun. I dis che i met giò i tapè de 'l palaz de mèz fin a la gésa de San Cascian. E chissä quanta gent che assisterä a la festa. I strad e i piaz i sarä gremì de gent. I è vegnü a cà anca di pais pü luntan, per assist a la cerimonia.
- velet: Ailupperforra!
- Pepin: Ä già! Duman al sarä gran festa a Piür! *(Al scud la testa)*  
 Duman bögna ès! Bögna ès a Piür. Adessa a finisci sta spada, pö passi giò.
- Mat: Ecco al pän e 'l vin. I àn di de purtä indré 'l quartin.
- Pepin: Dà sciä, dà sciä, che a fò prest.
3. dona: Vef cunciä i me pairöl, capüc?
- Pepin: A sciura! A gò sü soma do man anca mi. Ma la sentia, sciura; ormai per incö i so pignat a gh'ai fò pü. A gò de passä giò. Bögna ès a Piür sta sera. A gò prumess a la me dóna de rivä giò per temp.  
*(Vers al mat)* Ti porta sü sta spada al sciur cunt e fat dà üna palanca e mèza e dopo te porta dent al quartin vöid a l'ost.  
*(Vers la dona)* A turnerò pö sü ent ün para de di.
3. dona: Ma ca vulév passä giò, cun tanta robba cu vé chilò da cunciä? L'è da tagnì e män al temp, intänt ca 's po', gner nuältar nu 'm pò mia fä festa in mèz la satmäna. E pö, guardé giò che stratemp ch'l'è ciä!
- Mat: *(Ai dà lan palanca, pö al tö al quärtin e al vè)*
- Pepin: *(Al quinta i soldi)* *(Vers la dona)* Vusé miga trop fort, sciura. Duman l'è vin e fugac per tuc giò a Piür e nessün che pò mancä. Bögna ès tüti! Bögna ès!  
*(As paregia par indä)*

### 3. Scena a Vicosoprano davanti al Pretorio

*(Al suna la campanela dal pretorio – Giacum Bazgheir e Fortunat Sprecher vegnan or dal Pretorio. Al ser Giacum spasegia agitaa sü e giò)*

*(Ûn mat e üna mata rivan curand)*

Mat: Casa mai succedal, masträl Giacom?

Mata: Parcié fat sunär la campanela?

Giacum: Spacià ca 'l riva la gent, pö ie 'v quintarà sü.

*(Du dona rivan sü la scena)*

1. dona: Casa mai varàni da 's clamär insci in prescia?

2. dona: Ca 'l sàa sucess qualci disgrazia?

1. veila: Ma ci nuvità, ci nuvità ca 's à mai da santir!

2. veila: Al pār propi ca l'uman cul se mäl agir al vöia fär gnir la fin dal mond!

1. om: *(Dascurand cul cumpagn)* Al ser Giacom l'è tremendament agitata. Guarda mó incus' ca 'l spassegia sü e giò.

2. om: Lan nutizia ch' i portan ent al pais la fann propi stàr i cavei sü driz.

*(Tre giuvna üna dree l'altra)*

1. giuvna: O ci urur!

2. giuvna: O ci spavent!

3. giuvna: Ma el anca pussibal vargot inscia?

*(Al cuntinua e rivär gent; tuc dascoran manifestand dular e ingoscia. Certan dona grignan; üna cerca da quietär i fanc.*

*La campanela dasmet da sunär. Ser Giacom vè sül ciüch e 's paregia par dascorar. La scena l'è dalunga quieta, ma al terur ent la faccia dii presenti al cuntinua)*

Masträl Stimaa present!

Giacum: Um à panzaa da radünär inciö, cul sun da la campanela, tüt la nosa gent davant el Pretorio, parcié ca lan nutizia ca 's diràsan l'interessan tüt la populaziun e mia doma i oman.

Trista é la nutizia ca 'l curier as à purtaa da Tusana. In bièran famiglia dal noss cumün ai é profund cordöli. Al noss landama Gian Battista Prevost, al Zambar, l'è stac culpii ent la maneira pü düra dal tribunäl parziäl vulü dii predicant ora Tusana.

Uv ragordarassas anca tuc, stimaa present, ca poch pü cu ün ann fa, in ucasciun dal sinodo chilò e Visavran, l'è stac amess scu predicant vi la nosa baselga da San Cascian èr ün cert Georg Jenatsch, ca propi davant el noss bun landama veiva giüraa da 's tagnir e lan massima d'la nosa religiun. Ben, sci issa Georg Jenatsch, aizzaa da la part pulitica cuntraria el noss landama, as é fac sü cuntar el noss bun cunvasgin e 'l l'à fac sentenzär e mort, pö fac murir e subalir daspair la forca. Ûn atto quist ca clamarà vendeta e purtarà mäl sangh ent lan valàda dal Grisgiun, già separàda e turmantàda da l'ira da part.

*(Agitaziun fra i present, moviment ent la fola)*

Fortunat Stimati e cari Vicosopranesi!

Sprecher: Quanto lieto sarei di poter darvi notizie di pace e di armonia, ma i tempi che corrono sono tristi per il nostro paese e siamo tutti costernati dai terribili avvenimenti. A voi tutti esprimo le sincere mie condoglianze per le violenze inflitte al vostro caro e benemerito landamma Prevosti, colpito, come ben disse il vostro ministrale Giacomo Bazgher, dall'ira dei partiti che in questi tristi tempi, più che mai è accesa nelle vallate della nostra Rezia.

Ma disgrazia si aggiunge a disgrazia. La già fiorente ed illustre cittadina di Piuro, rinomata ovunque per l'attività che esprimevano i suoi abili abitanti soprattutto nella lavorazione e nel commercio dei rinomati laveggi, non c'è più. È sepolta sotto uno spessissimo strato di detriti, poiché il Monte Conto, che le stava sopra, chinò la sua fronte e la seppellì.

*(Commozione fra i presenti. Le donne dimostrano strazio e dolore)*

5. dona: O povra gent!

6. dona: Ma nu varani pudü fugir?

7. dona: La muntagna l'à da essar crudàda tüt da colp.

8. dona: E pö èr da nòc.

5. dona: O ci dular, Piuro subalida!

3. om: Silenzio, lascia dascorar al sciur cumissari.

veilet: *(Ûn veilet dandunand as caccia evant)* Ma eni mort tüci?

Sprecher: Pensi, della cittadella di 2000 abitanti ne sono rimasti quattro: Il fratello del Podestà, mio buon amico, che era a Roncaglia, poi Francesco Forni e un muratore, che stavano ingrandendo un crotto e un ragazzotto muto di Scilano, il quale la mattina seguente passeggiava scalzo sulle macerie della grande tomba.

9. dona: Ma nu sarà pussibal da pudeir anca giüdär in qualci maneira?

3. om: Lan nutizia c'um à santii l'en teribla.

1. veila: Incus' ca la vita da l'uman l'è passegeira.

3. om: Sa 'l füss pussibal da pudeir giüdär, gügent um al fagess.

Bazgheir: Ciär present!

Pürtrop ie penz ca èr cun la mear vuluntà nu 's rastarà altar da fär, cu da purtär cun dignità quist mument da dular.

Ma ün savi insegnament par la vita c'um al tira da sti uribal aveniment:

C'um abbia ün còr evert e c'um giüda indua ca 's po' giüdär.

*(Giò la tenda)*

## Giovanni Segantini: il maestro del pennello ci aiuta a riscoprire un classico tragitto del turismo estivo in Bregaglia

**Personaggi che con i loro scritti  
hanno contribuito a far conoscere  
la valle Bregaglia**

Walter Coretti

Molti si aspetterebbero che scrivendo del pittore, maestro del divisionismo, si tratti di un dipinto. Vogliamo invece esaminare un breve ed originale documento, probabilmente inedito; una lettera di Giovanni Segantini scritta ad un conoscente. Lo scritto ci presenta un Segantini non noto. Nelle non numerose pubblicazioni che raccolgono le sue lettere o i suoi scritti, tra i quali: Quinsac Annie Paule, Segantini Catalogo generale, Milano Electa 1982, Quinsac Annie Paule, Segantini, Trenta anni di vita artistica europea nei carteggi inediti dell'artista e dei suoi mecenati, Cattaneo editore Oggiono Lecco 1985 e Segantini Bianca, Scritti e lettere di Giovanni Segantini, Fratelli Bocca Torino 1910, mai ritroviamo uno scritto come questo.

Qual è dunque la sua particolarità?

Potremmo definire lo scritto una piccola guida turistica sul percorso Maloggia-Chiesa di Valmalenco attraverso il passo del Muretto.

Lo scritto è del 1898, appena di un anno precedente all'improvvisa morte del maestro, ed è scritto a due mani. La prima è la sua, la seconda, anonima, è di chi descrive il percorso. Viene spedito da Maloggia, dove l'artista da qualche anno trascorre la bella stagione.

Il destinatario è persona conosciuta dal Segantini, il Commendatore Ernesto De Angeli (1849-1907). È un noto imprenditore cotoniero lombardo, amante dell'arte. Lo troviamo in alcune citazioni di lettere nel testo del 1985 della Quinsac; la più significativa è legata ad un contratto del 1892 tra Alberto Grubicy (uno dei due fratelli mecenati del Segantini) ed il De Angeli medesimo riguardo alla cessione di due dipinti e undici pastelli del Segantini per un prestito di cinquemila lire.

**Riportiamo tale quale lo scritto:**

Maloja 2.VIII.98

Caro Signor De Angeli subito che ho ricevuto la gradita sua mi sono informato di quanto ella mi domanda, da persona che 'a fatto appunto in questi giorni il passo del Muretto per Chiesa.

Se passando da Savognino va a trovare la famiglia Nanzi, la preghiamo dei nostri saluti. In attesa di vederla al Maloja, da noi, la salutiamo.  
Suo devotissimo G.Segantini

Maloja 11.VIII.98  
Caro Signor De Angeli  
Subito che ho ricevuto la gradita sua mi sono informato di quanto ella mi domanda, da persona che 'a fatto appunto in questi giorni il passo del Muretto per Chiesa.  
Se passando da Savognino va a trovare la famiglia Nanzi, la preghiamo dei nostri saluti. In attesa di vederla al Maloja, da noi, la salutiamo.  
Suo devotissimo G.Segantini

**Segue la parte non scritta dal Segantini:**

Da Maloja al Passo del Muretto, si impiegano circa tre ore. L'ultimo tratto di neve, di più di mezz'ora, è molto ripido e faticoso.

Dal Passo a Chiareggio tre buone ore. A Chiareggio non c'è che una poverissima osteria, senza comodi e sfornita di tutto.

Da Chiareggio a Chiesa quattro ore. Strada molto accidentata in salita e discesa, in generale faticosa. Lungo tutto il cammino non si trovano che poche baite.

Dunque: da Maloja a Chiesa si impiegano circa dieci ore, camminando con discreto passo di montagna. Le prime sei sono di ascesa e discesa e discretamente faticose. Le altre quattro hanno anche l'inconveniente del caldo in valle.

Da Maloja al passo del Muretto, si impiegano circa tre ore. L'ultimo tratto di neve, di più di mezz'ora, è molto ripido e faticoso.  
Dal passo a Chiareggio tre buone ore. A Chiareggio non c'è che una poverissima osteria, senza comodi e sfornita di tutto.  
Da Chiareggio a Chiesa quattro ore. Strada molto accidentata in salita e discesa, in generale faticosa. Lungo tutto il cammino non si trovano che poche baite.  
Dunque: da Maloja a Chiesa si impiegano circa dieci ore, camminando con discreto passo di montagna. Le prime sei sono di ascesa e discesa e discretamente faticose. Le altre quattro hanno anche l'inconveniente del caldo in valle.

Occorrono scarpe ferrate per l'ultimo tratto di neve del Muretto molto ripido.

Occorrerà una guida perché nella discesa è facile errare cammino.

I bagagli dovrebbero essere mandati per posta a Chiesa, per la via del Bernina o per quella di Chiavenna. Per il passo del Muretto non potrebbero essere trasportati che a spalle da portatori.

In conclusione: non è una strada molto consigliabile per chi voglia recarsi da Maloja a Chiesa senza molto disagio. Lungo la via è anche difficilissimo, se non impossibile, trovare cavalcature.

Occorrono scarpe ferrate per l'ultimo tratto di neve del Muretto, molto ripido.  
Occorrerà una guida perché nella discesa è facile errare cammino.  
I bagagli dovrebbero essere mandati per posta a Chiesa, per la via del Bernina o per quella di Chiavenna. Per il Passo del Muretto non potrebbero essere trasportati che a spalle da portatori.  
In conclusione: non è una strada molto consigliabile per chi voglia recarsi da Maloja a Chiesa senza molto disagio. Lungo la via è anche difficilissimo, se non impossibile, trovare cavalcature.

Sorge spontaneo domandarsi se il maestro del pennello è affidabile come guida turistica. La sua fonte è attendibile? Le informazioni sono veritiere?

Ciascuno può anche oggi sperimentare la veridicità di alcune delle numerose informazioni. La vera e grossa differenza rispetto allora è l'antropizzazione del versante italiano del percorso. Il panorama da Chiareggio a Chiesa, a causa delle numerose costruzioni, è indubbiamente assai cambiato. Che dire poi del traffico motorizzato, allora praticamente inesistente. Anche la parte svizzera del percorso è modificata rispetto a quel periodo; pensiamo soprattutto all'edificazione avvenuta a Maloggia, ma anche alle due dighe che s'incontrano lungo il percorso. La fatica ed i tempi di percorrenza sono invece ancora oggi immutati e ben lo sa chi ha effettuato il percorso almeno una volta, magari con un pesante zaino sulle spalle.

Se verifichiamo le informazioni contenute nella guida die Schweiz del Baedeker del 1895, ampiamente utilizzata dai turisti dell'epoca, troviamo il percorso succintamente descritto in 11 righe a carattere minuto che così traduciamo:

*7 ore con guida (20 fr.) faticoso ma appagante. Fino a Cavloccio in 1 ora; da qui per un nuovo sentiero fino all'alpe Piancaino in 25 minuti, dove si congiungono le acque del torrente del Forno, attraversate da un piccolo ponte, con quelle del tor-*

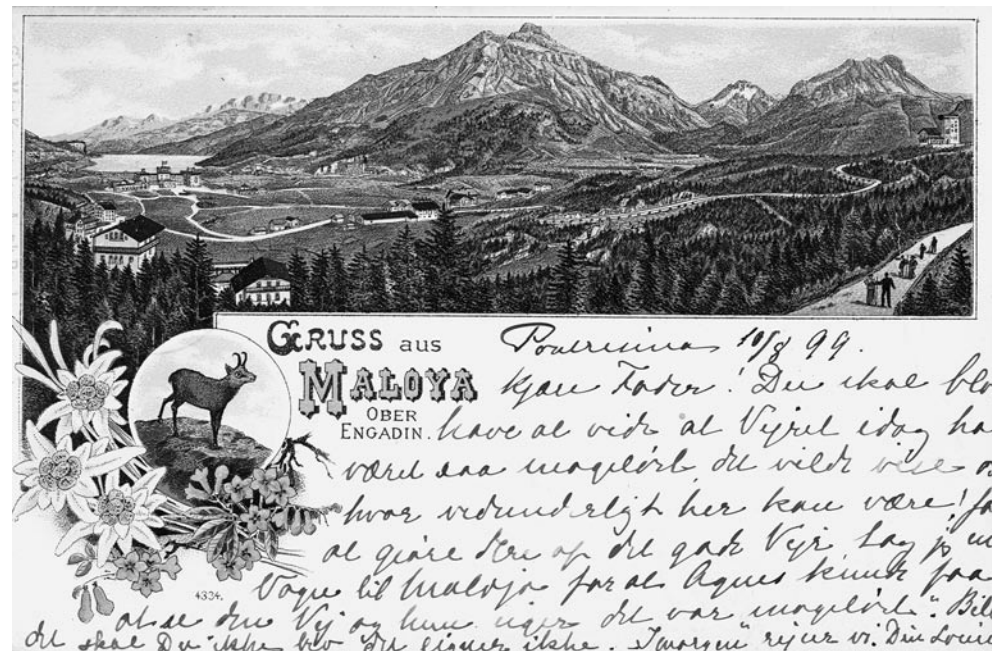
*rente del Muretto; quindi ripido e faticoso attraverso grosse pietraie lungo il piccolo ghiacciaio del Muretto, sopra la neve fino al passo del Muretto in 1 ora e mezza tra il Monte del Forno ed il Monte del Muretto, con vista sullo splendido Monte della Disgrazia. Giù attraverso la neve, pietraie, pendii erbosi sulla prima parte dell'impegnoso Malero, sempre con vedute sul Disgrazia, Monte Sissone, Cima del Rosso, ecc., all' Alpe Chiareggio (ricovero) e vicino alle numerose cave di ardesia dopo 4 ore a Chiesa in Val Malenco.*

Purtroppo nel 1898, oltre alle guide, per ricavare spunti o informazioni per i tragitti in valle Bregaglia, si trovavano rari libri o monografie in lingua tedesca. Bisognerà aspettare ancora qualche anno per trovare qualcosa in lingua italiana di utilità per il turista proveniente dalla penisola.

Se qualche lettore volesse poi confrontare la descrizione con una antecedente di una trentina di anni a quella descritta nella lettera, suggeriamo la splendida descrizione presente in Freshfield Mrs Henry, *A summer tour in the Grisons and Italian valley of the Bernina*, London 1862, libro di difficile reperibilità e comunque esistente solo in lingua inglese o francese.

Ad accompagnare la lettera non possono mancare alcune immagini. Abbiamo scelto alcune cartoline che rappresentano immagini di fine 800 e inizio 900, quindi proprio del periodo della lettera del Segantini.

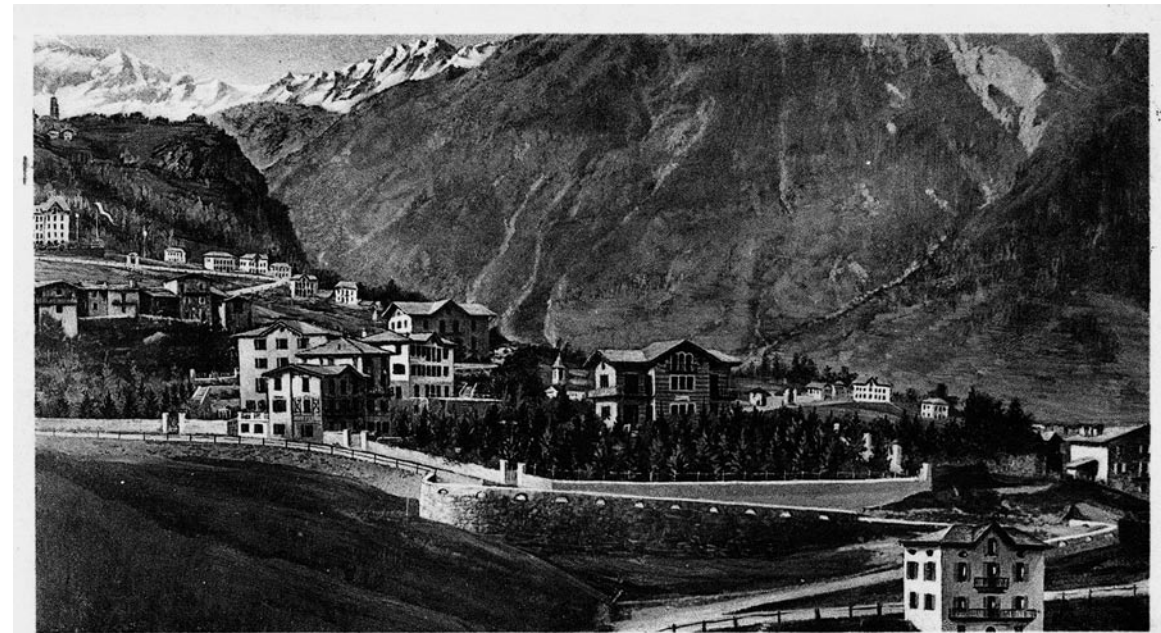
La prima, una splendida litografia di fine 800, viaggiata nel 1899, è una delle prime cartoline della valle Bregaglia che si possano trovare. Per indicare le prime cartoline non ancora fotografiche, ma ben illustrate da pittori, si ricorre spesso al termine generico del tipo «Gruss». La cartolina ha il pregio di offrire un'ampia veduta da Maloggia fino al Muretto, mostrando pure l'edificazione di allora.



La seconda, viaggiata nel 1912, rappresenta l'abitazione di Segantini e famiglia a Maloggia; immagine assai nota e molto riprodotta.

Noi ci immaginiamo Segantini la sera del 2 agosto 1898 scrivere la lettera, seduto al tavolo in compagnia dell'anonimo conoscente, dopo che i suoi figli coricati per dormire gli concedevano il tempo e la tranquillità per scrivere.

La terza, viaggiata nel 1905, ma sicuramente antecedente al 1904, rappresenta, come scritto sul fronte, Piano Canino, forma italianizzata di Plan Canin, con la vista che spazia fino a Maloggia. In primo piano due viandanti in una tenuta che oggi farebbe sorridere chi va in montagna.



VAL MALENCO - Villini a Chiesa.

... Dentro il miraggio  
 degli incerti vapor quasi perduto  
 vagamente traspare il paesaggio  
 a cui va con lo sguardo il mio saluto.  
 G. Bertacchi.

La quarta, viaggiata nel 1913, rappresenta i villini di Chiesa di Val Malenco, emblema di un turismo ormai giunto anche in quelle zone. La cartolina è degna d'interesse perché riporta alcuni versi del poeta chiavennasco Giovanni Bertacchi, che ebbe anche a scrivere alcune strofe in occasione della morte di Giovanni Segantini.

Su questa cartolina leggiamo: ...Dentro il miraggio / degli incerti vapor quasi perduto / vagamente traspare il paesaggio / a cui va con lo sguardo il mio saluto.

## Lavoro della 6<sup>a</sup> classe bilingue di Coira

Elisa Crüzer, insegnante

Questa primavera ho avuto l'idea d'iniziare un progetto «gallina» con la mia 6<sup>a</sup> classe bilingue a Coira. Tra tante attività sono riuscita ad organizzare anche un'incubatrice con 20 uova provenienti dalla Bregaglia.

Mentre le uova se ne stavano al calduccio per 21 giorni, con la classe abbiamo svolto esperimenti, colorato uova ed imparato un mucchio di cose nuove sul mondo della gallina.

Durante un lavoro di gruppo i ragazzi e le ragazze hanno descritto alcune attività, che troverete qui sotto.

Ai lettori ci tengo a ricordare che sono dei testi scritti da una classe bilingue, cioè prevalentemente bambini di lingua tedesca che frequentano ed imparano l'italiano a scuola.

Buona lettura.

### La scuola bilingue

Anna, Loredana, Theresa, Ursina e Hanna

### Introduzione

Già quando eravamo nella prima classe abbiamo studiato delle parole in italiano e abbiamo parlato come sapevamo. Dopo un paio

di mesi abbiamo già saputo molte più parole. Se andiamo in vacanze in Italia, l'italiano ci aiuta per capire. Ogni anno abbiamo imparato delle cose nuove, però non siamo ancora «all'arrivo» e c'è ancora tanto da imparare.

Il nostro amico più grande nella scuola, che ci ha accompagnato sempre, è il pons (vocabolario tascabile italiano-tedesco).

Quest'anno abbiamo matematica, disegno, storia, italiano, canto, storia naturale e geometria in italiano.

Questa è una lista con cose pro e contra l'imparare così, come noi, l'italiano:

Pro:

- Non avremmo più così difficoltà di imparare francese e inglese.
- Ci servirà poi anche nella vita.
- Possiamo comunicare bene in italiano.
- Impariamo l'italiano a scuola e a casa parliamo il tedesco.

Contra:

- Dobbiamo imparare di più.
- È più difficile capire durante le lezioni.

Intervista con un ragazzo di 17 anni:

Quanti anni hai?

Ho 17anni.

Ti piace la lingua italiana? Perché?

Sì, perché è una lingua contabile.

Con chi parli italiano?

Con nessuno.

Riesci a parlare bene l'italiano?

Abbastanza.

Vuoi fare un mestiere dove puoi usare l'italiano?

Forse l'italiano mi aiuterà in un lavoro o almeno a trovarlo.

Hai dei fratelli o sorelle che fanno anche la scuola bilingue in italiano?

Sì, ne ho due.

Consigli di farlo? Perché.

Sì, perché ricevi una base nella lingua senza studiarla.



Galline artistiche



Gli scolari della 6<sup>a</sup> classe bilingue di Coira

Intervista con i bambini di 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> classe

Noi abbiamo fatto un'intervista con i bambini più piccoli di noi.

Abbiamo chiesto cose sulla scuola bilingue.

Le nostre domande erano:

1. Come ti chiami e quanti anni hai?
2. Ti piace a parlare l'italiano?
3. Cosa fate nell'ora d'italiano?
4. Ti piace cantare canzoni in italiano?
5. Hai qualcuno in famiglia che parla l'italiano?
6. Chi ti aiuta se non capisci i compiti?
7. Sei orgoglioso/a che parli già adesso l'italiano?
8. Voi fare un mestiere in cui puoi usare l'italiano?
9. Hai una sorella o un fratello?
10. Grande – va anche alla scuola bilingue? Piccolo – vuole anche andare alla scuola bilingue?
11. Ti piace il sistema con due maestri?
12. Se non sai una parola guardi nel pons o chiedi?
13. Sarebbe meglio se nella lezione di mate si parlasse tedesco?

Questi sono i risultati:

Grazie a Mattea, Gian-Luca, Tiziana, Martisa, Leonardo e Noah per le loro risposte.

	Mattea, 9	Tiziana, 9	Gian-Luca, 10	Martisa, 9	Leonardo, 8	Noah, 7
1.	Mattea, 9	Tiziana, 9	Gian-Luca, 10	Martisa, 9	Leonardo, 8	Noah, 7
2.	sì	sì	sì	sì	sì	sì
3.	giochi	storie italiane	come gli altri	come gli altri	come gli altri	anche
4.	sì	sì	sì	sì	così così	no
5.	tutti un po'	sì, i genitori	no	un po'	genitori	no
6.	chi è in giro	genitori	pons	genitori	genitori	genitori
7.	sì, molto	sì, molto	sì, molto	sì	sì	sì
8.	non lo so	non lo so	non lo so	magari	magari	no
9.	sì	sì	sì	sì	sì	no
10.	grande sì/no**	grandi sì/no*	piccola no	piccola no	grande no	-
11.	sì	sì	sì	sì	sì	sì
12.	chiede	chiede	chiede	chiede	chiede	chiede
13.	tedesco	tedesco	tedesco	italiano	italiano	tedesco

\*eravamo prima a Zurigo e lì non c'era la scuola bilingue / \*\*la sorella con noi e il fratello frequenta la classe tedesca

## Gli esperimenti con le uova

Carla, Mara, Nina e Hanna

Nella scuola abbiamo fatto tanti esperimenti con le uova.

### Uno degli esperimenti era:

#### Romperle le uova

Si teneva l'uovo in mano e si doveva schiacciare con tutta la forza di una mano. Non si poteva fare con le unghie.

**Soluzione:** No, non va perché il peso si divide su tutto l'uovo, così non si poteva rompere. Ma se si schiaccia con due dita nella metà si rompe, perché tutta la forza è su una parte.

#### L'uovo nell'aceto

Cosa succede se si mette un uovo 2-3 giorni nell'aceto?

**Soluzione:** con il tempo il guscio si scioglie e rimane solo la membrana a proteggere l'uovo.

#### L'uovo nella Coca Cola

Cosa succede se si mette un uovo per 2 giorni nella Coca Cola?

**Soluzione:** il guscio dell'uovo diventa marrone, ma non si scioglie.

#### L'uovo nell'acqua

Cosa succede se si mette un uovo nell'acqua?

**Soluzione:** sembra che l'uovo diventa più grande. L'uovo scende sul fondo.

– Se rimane a galla vuol dire che è un uovo vecchio.

#### Cotto o crudo?

Qui due modi per capire se l'uovo è cotto o crudo:

– Se si fa girare l'uovo molto veloce con tutta la forza, l'uovo si alza in piedi.

Allora è cotto!

– Se l'uovo gira in modo irregolare è crudo.

**Commento:** Fare questi esperimenti era molto divertente. Perché era interessante fare questi diversi lavori e noi tante cose che succedono con le uova non le sapevamo.

Noi possiamo solo consigliare a tutti esperimenti simili :-)

## Ricette con le uova

Flavia, Nina, Loredana e Xenia

### POLLO-CORDON-BLEU

Ingredienti: (per 4 persone)

- 50g pangrattato
- un po' di farina
- 2 uova
- 4 petti di pollo (affettati)
- 4 fette di formaggio
- 4 fette di prosciutto
- burro per cucinare
- sale
- pepe

Come si fa:

Per primo si deve dare la farina in un piatto, il pangrattato in un altro. Le uova si devono mettere nel terzo piatto e mescolare con una forchetta. Adesso si deve mettere su ogni petto di pollo una fetta di formaggio e una fetta di prosciutto e poi chiuderlo con uno stuzzicadenti. Poi si deve condire con sale e pepe e dopo mettere il petto per primo nella farina, poi nell'uovo e per finire nel pangrattato.

In una pentola lasciare diventare caldo il burro e metterci i petti dentro. Quando il formaggio è sciolto e i cordon-bleu sono un po' bruni, servirli su un piatto.

### PATATE ARROSTITE ALLA MANIERA SVIZZERA

Ingredienti:

- 200 g di pancetta a quadretti
- 1 kg di patate
- 4 uova
- 1 cipolla

Materiale:

- 2 scodelle
- 2 padelle
- 1 grattugia

Preparazione:

1. Per prima cosa si devono cucinare le patate nell'acqua o pentola a vapore.
2. Dopo si grattugiano le patate in una scodella.
3. In una padella si fa rosolare la pancetta e la cipolla tagliata fine. Se si vuole, si può mettere anche un po' di burro.
4. Quando tutto è ben rosolato si aggiungono le patate, si arrostiscono come «Rösti».
5. Verso la fine si preparano in un'altra padella 4 occhi di bue.
6. Prima di servire si mettono le 4 uova sulle patate arrostiti alla maniera svizzera.

Ora buon appetito!

## ZABAGLIONE

Tempo ca. 15 min

Materiale:

- 4 cucchiaini di zucchero
- 4 tuorli freschi
- 1 limone bio (solo la buccia)
- 1 ½ dl marsala, vino rosso o bianco o vinsanto

Preparazione:

1. Mettere lo zucchero, il tuorlo e la buccia del limone in una ciotola, mescolare tutto finché la massa diventa chiara.
2. Mettere la ciotola sopra dell'acqua che bolle, ma la ciotola non può toccare l'acqua. Mescolare ca. 4 min fino che la massa è schiumosa e mescolare ancora fino a quando la massa è vellutata. Prendere la ciotola via dall'acqua e mescolare ancora ca. 2 min così la massa non cade insieme.

Tipp:

- Si può ancora mettere 100g di bacche
- Se ci sono bambini si può mettere succo di mele invece di marsala [...].

## FORMENTINO CON UOVO

Ci serve:

- 1 insalata
- 2 uova cotte, uova cotte e tritate
- erba cipollina

Ci serve per la salsa:

- 2 cucchiaini d'aceto
- 3 cucchiaini di olio
- un po' di senape
- pepe
- sale

Alla fine tutto si meschia con l'insalata in una ciotola e si decora con le uova tritate e con l'erba cipollina.

**Commento:** Cucinare insieme è stato molto divertente e tutte le ricette erano molto buone :-)

## I pulcini

Jessica, Lea, Sophie, Sarina e Alessia

Le uova fecondate devono stare per 24 ore a testa in giù, dopo queste 24 ore si mettono per 21 giorni a 38 gradi nell'incubatrice.

Per uscire dall'uovo il pulcino ci mette 6-12 ore se è abbastanza forte. Se non è abbastanza forte il pulcino non riesce ad uscire dall'uovo. Non si può aiutare il pulcino ad uscire dall'uovo, perché probabilmente ha qualcosa che non va. Quando questi sono nati rimangono per 24 ore nell'incubatrice a 38 gradi ad asciugarsi senza mangiare niente. Dopo le 24 ore mangiano per esempio fiocchi d'avena, cereali e così via.

I pulcini sono di solito gialli, ci sono però anche quelli scuri: neri e grigi.

Quando sono piccoli, non si vede ancora se sono dei maschi o delle femmine, quando sono più grandi si vede dalla cresta che nei maschi è più grande.

Se qualcuno tiene i pulcini, li deve tenere in un posto non ventilato, caldo e silenzioso.

Alcune caratteristiche dei pulcini come di tutti gli uccelli sono che quando bevono,



I pulcini nell'incubatrice

mettono la testa indietro e hanno della piccola pellicine in mezzo alle zampe.

Noi a scuola abbiamo tenuto 20 uova nell'incubatrice e da queste sono usciti 15 bellissimi pulcini. La classe ha potuto vedere come uscivano dall'uovo e poi li abbiamo tenuti quattro giorni a scuola in una scatola di cartone con fieno, una ciotola con acqua e una con fiocchi d'avena.

Anche se erano già asciutti, gli abbiamo messo una lampada a calore, così non prendevano freddo.

Commento: A noi ha fatto piacere questo tema. Era interessante e bello perché abbiamo fatto esperimenti. Anche la verifica l'abbiamo fatta una parte insieme con il partner e l'altra parte da soli.

Avere i pulcini in aula e poter vedere come escono dall'uovo e come crescono è stata una cosa indimenticabile. Peccato che sono rimasti solo alcuni giorni e... che crescono così velocemente!

### I tre modi per produrre le uova

Mattia, Philipp, Luzi e Nino

Ci sono tre modi per allevare galline e produrre le uova.

Il primo metodo è bio. Lì le galline possono correre fuori e possono fare le uova dove vogliono.



I pulcini cresciuti

Il secondo metodo è quello che possono camminare, ma sono dentro in un pollaio e non vedono la luce del sole.

Il terzo metodo è quello che le galline sono in una gabbia e fanno solo delle uova. Le galline qui non sono felici.

Il numero sull'uovo dice da che metodo d'allevamento vengono le uova.

0 = bio / 1 = pollaio, non fuori / 2 = nelle gabbie

Il metodo migliore è quello bio, ma è anche il più caro.

Il metodo nelle gabbie è il più economico, ma le galline vengono torturate e vivono male.

Qui abbiamo fatto una lista con cose pro e contra il metodo bio.

#### Pro bio

- Le galline stanno meglio.
- I contadini guadagnano di più.
- Le galline vengono viziate.
- Le galline sono più sane.
- Le galline sono libere e vivono all'aria.

#### Contro bio

- Costa di più per chi compra le uova.

Commento: Durante il progetto della gallina abbiamo scoperto tante cose nuove e che non sapevamo. Secondo noi è importante sapere come vivono le galline e da dove arrivano le uova e la carne che mangiamo.

## «Zurück nach Marmorera»

Estratti dal romanzo biografico sulla vita del «garçon de café» Flurin Lozza

Linard Candreia/Gian Walther  
(traduzione, tranne estratti diario)

Flurin Lozza nacque il 21 aprile del 1870 nel paesino di Castigl presso Marmorera, nell'Oberhalbstein. A 16 anni emigrò a Bilbao, dove lavorò per sette anni al „Café Sui-zo». Fece quindi ritorno in patria ma vide la famiglia per poco tempo, perché subito ri-emigrò in Francia e in Spagna. Si trattenne tra l'altro a Rochefort, Bordeaux, Cognac, La Rochelle e Parigi, lavorando sempre come garçon de café/cameriere. Complessivamente il giovane grigione visse all'estero per 17 anni. Aveva sposato Maria Ursula Jäger del vicino villaggio Sour/Sur. Tornato definitivamente in patria, lavorò in una piccola azienda agricola e durante la stagione turistica quale cameriere, con buone conoscenze linguistiche, negli alberghi dell'Engadina. Flurin Lozza morì il 21 ottobre 1919. Alcuni mesi dopo la sua scomparsa venne al mondo il suo quinto figlio.

### 1886: Commiato da Castigl/Marmorera

Una sera di Maggio del anno 1886 che era caduto la neve, e che o dovuto venire più presto a casa è arrivata la povera Serafina di Cresta con una lettera che veniva di Giovanni



Flurin Lozza

Stampa, sulla qualla dimandava se volevano lasciarmi andar a Bilbao, che aveva una buona piazza ... e io subito o detto di sì.

«A Castigl non si sarebbe guadagnato niente e per diventare qualcosa si doveva quindi lasciare il paese». Questa fu la prima reazione del padre, mentre la madre piangeva. Due dei suoi figli erano già emigrati in Francia, un altro li avrebbe seguiti più tardi e Flurin era stato destinato alla Spagna, ancora più lontana.

Nelle settimane che seguirono, fino alla partenza definitiva il 19 luglio, il giovane dovette sbrigare parecchie faccende. Si trattava soprattutto di congedarsi: da padre Eugenio con confessione e benedizione d'obbligo,



dalla mucca preferita, la *Tschecca* (Macchiata). Flurin si recò per tre volte in pellegrinaggio a Ziteil, alla chiesetta sul ripido pendio del Pizzo Curvér, dapprima accompagnato da una sorella, poi da un fratello e infine da sua madre preoccupata. La visita dal medico della valle dott. Bossi a Cunter presso Savognin era costata due interi franchi e secondo il suo giudizio non c'erano più ostacoli ad intralciare il passo nel vasto mondo. Le ultime parole del padre prima del commiato furono in qualche modo più determinate, con l'insistente preghiera di comportarsi in modo tale, così che a Marmorera e Lozza non avrebbero potuto essere svergognati. La madre accompagnò il suo Flurin fino all'orto davanti a casa, continuando a piangere.

### 1886: A Bilbao presso grigioni

All'arrivo a Bilbao la prima impressione sembrava promettere assai bene. I sette anni che Flurin trascorse nei caffè gestiti da grigioni furono però ben altro che rose e fiori. Si rilevarono essere una specie di passaggio attraverso l'inferno.

Troppi lavori umili quale tuttofare, poche possibilità di gironzolare per i vicoli di Bilbao. A Flurin i giorni apparivano come se fossero anni che se ne andavano. Ogni tanto una tombola. Sul posto di lavoro però continue mortificazioni e ingiustizie. E il tutto fra compatrioti!

*Per ogni piccola bagatella mi minacciavano con mettermi alla porta, allora si aveva molta paura, quando ero solo piangevo sovente.*

E in più le tristi notizie: la morte della sorellina dal bel nome di Lucrezia, nata morta, e il decesso della sorella Serafina.

*Lavoravo come un cane e mai non erano contenti. [...] Alla tavola a mangiare avevano molta differenza, chi aveva tre piatti, due o uno, io che non ero parente di loro avevo solo uno e non avevo dessert, altri che erano in casa meno tempo che io, erano più ben trattati che io ...*

Imperava la prepotenza. Con lo scorrere del tempo Flurin venne per esempio a sapere

che anche il salario per lo stesso lavoro poteva variare completamente. In più il titolare lo tratteneva a lungo per poter approfittare degli interessi dell'importo non versato.

### 1896: Disoccupato a Bordeaux

Ma no, Flurin doveva reprimere pensieri di fuga, anche per il semplice fatto che aveva troppo pochi soldi per un biglietto verso casa. A Castigl non si poteva guadagnare niente, l'aveva detto il padre in occasione del primo grande commiato. Doveva quindi restare per forza in Francia, pregare il Signore e sperare in tempi migliori. La speranza è l'ultima a morire.

*Così tutti i giorni andavo di una parte a l'altra [...] è visitato tutti i café dei compatriotti, ma nessuno aveva bisogno, questo era come un calvario, avevo gran vergogna di dimandare lavoro, qualche volta restavo ore intere intorno qualche café senza osare entrare. Entravo in tutte le agenzie di collocazioni o piazze e d'appertutto era la medesima risposta, cioè che non avevano nessuna di simile piazze. Anche sono stato con qualche compagni di mestiero, ma tutto era inutile, in un luogo dove si riunivano i camarieri le mattine erano sempre più di 100 senza piazza, vedendo questo è perduto ogni speranza e o pensato di andare in casa del (fratello) Giovanni sino che trovasse piazza.*

### 1900: Di nuovo a casa

Arrivo a Castiletto. Su per il monte era molta neve e camminavo in fretta perché non mi vedessero, non vedevo nessun sulla finestra. Già davanti la porta della casa è trovato una cartolina che avevo scritto di Paris. O voluto aprire la porta, ma l'ha è trovata chiusa. Sono andato sotto la casa dove era un gatto che guardava tutto curioso, andato su a vedere dentro per la piccola finestra nella stufa, non vedi nessun, mi è fatto paura credendo che fosseno ammalati, sono andato su per les asse, sino davanti la prima finestra dove la o trovata aperta è sono saltato dentro in

15

*le vie trovava molto bello, siamo andati a cenare a l'Hotel Neuen Tour, come pure a dormire. La mattina seguente alle ore quattro di mattina siamo andati a la Gare, sono restato meravigliato quando è veduto la ferrovia, quando abbiamo cominciato a andare, io aveva paura, ma ben presto è cominciato a guardare fuori della finestra, guardando indietro le montagne que restavano, questo mi faceva molta melanconia. Arriviamo a Turich alle 9 di mattina, l'avevo di fare acqua e ho dimandato a Pirani dove che era il Gabinete, ma non capito bene dove mi aveva insegnato, è ho fatto acqua fuori della Gare in un cantone, ma due gendarmi mi hanno veduto e sono venuti dietro di me, hanno detto questo col suo capo e mormoravano contro di me, io aveva una gran paura che mi mettessero in prigione, basta non mi hanno fatto niente, perché il capo di polizia non è voluto castigare, perché avrà veduto che non sapeva. Quando entravamo nella ferrovia mi hanno detenuto, perché dicevano che il mio vallis era troppo presente per portare alla mano e che doveva francare, ma la ferrovia partiva subito e così mi hanno lasciato andare, io aspettava il momento di andare fuori di Svizzera, perché diceva*

Estratto dal diario

stufa. Prima sono andato su Spetgar a vedere se era nessun, dopo tornato in stufa dove vedendo il ritratto del caro padre [...] pensè che quando ero andato via il 5 Febr. 1894 era in buona salute e che adesso non potevo trovare altro che la sua tomba, questo mi a fatto grand male, dopo avere pianto molto pensando a questo o cominciato a cercare qualche cosa per mangiare, perché dopo la mattina presto a Choira non avevo mangiato niente, prendi carne e pane. Era circa due ore che ero nella stufa [...] solo quando è veduto a venire dentro dalla stoarta due femmine che è pensto erano la madre e la Maria (...) sono andato incontro della madre sino meaz als mots, ella era tutta emozionata die vedermi.

In casa abbiamo parlato lungo tempo del mio viaggio (...) dopo anche Antonio è arrivato su di Spliatsch.

Dopo quel giorno tutto andava bastante bene, la madre soffriva sovente dei denti, il giorno dopo sono andato a Marmorera, prima o cercato la tomba del difunto padre, dove statto alcun momento con il dispiacere [...] di pensare che era la a qualche piedi nella terra.

**Linard Candreia, Zurück nach Marmorera, Über das kurze Leben des Auswanderers und Saisonniers Flurin Lozza (1870–1919), Broschur mit Klebebindung, 152 Seiten, Verlag Desertina, ISBN 978-3-85637-374-0, CHF 24.–, EUR 13.20.**

## Ricordiamo Vitale Camillo Ganzoni, artista bregagliotto

Ursina Negrini-Ganzoni

Il 1° Giugno 2011 si è riaperto a Stampa il museo di valle Ciasa Granda per la stagione estiva, con una mostra postuma dei dipinti e disegni del maestro e artista bregagliotto Vitale Ganzoni (1915-1990).

La mostra curata e allestita da Bruno Ritter, dal titolo – *A passeggio con Vitale Camillo Ganzoni* – è concepita come una passeggiata fatta insieme a Vitale attraverso la sua vita, le sue opere, ma anche come passeggiata nella sua valle, dai laghi dell'Engadina fino alla cittadina di Chiavenna, scoprendo tramite i molti dipinti i paesaggi mozzafiato dell'Engadina, gli angoli pittoreschi dei villaggi bregagliotti, le maestose montagne che ne fanno cornice, lasciando vagare lo sguardo per scoprire anche le piccole creature tanto care al pittore: lumachine, coccinelle, scarafaggi dalla corazza lucente, farfalle e falene multicolori, uccellini, fiori variopinti e funghi.

«La passeggiata» attraverso le sale dell'esposizione inizia con il ritratto di suo zio Orsino, che fu per lui un secondo padre. Vediamo i suoi primi tentativi di pittura ad acquerello e piccoli disegni a matita, eseguiti da adolescente e poi durante il suo soggiorno a Firenze nel 1935-36, per proseguire con varie bozze per lavori più impegnativi, quali illustrazioni di libri, gli studi preparatori degli scenari per la rappresentazione della tragicommedia bregagliotta *La Stria* del 1952, o del *Guglielmo Tell*, o di altre rappresentazioni teatrali che si tenevano in valle durante i mesi invernali, alle quali collaborava dietro le quinte, con grande passione ed impegno.

La passeggiata continua fra i ritratti della sua gente e dei suoi allievi, fra uccellini e farfalle,

attraverso pittoreschi paesaggi engadinesi e bregagliotti e fiori di campo.

Dal suo diario, 1971: ... *O non è un semplice fungo, un fiorellino di campo, un rubino di bellezza?* ...

L'occhio coglie la luminosità dei colori caldi e vivi, il gioco di luci ed ombre che caratterizzano i suoi dipinti, messi in bell'evidenza nelle ampie sale dell'esposizione.

Sparsa qua e là diverse sedie fatte dai suoi allievi durante i vari corsi di intaglio, invitano a fermarsi un momento, a sedersi e riposare lasciando vagare lo sguardo da quadro a quadro, scoprendo nuovi dettagli, nuove sfumature e giochi di luci.

**La vita di Vitale non fu però un'allegria passeggiata:** a 12 anni rimase 3 mesi in ospedale gravemente malato. Per far passare il tempo e non soccombere alla malinconia e alla nostalgia di casa, iniziò a disegnare. Ancora in giovane età perse entrambi i genitori. Ma le difficoltà non gli impedirono di continuare il suo viaggio con ottimismo e curiosità, di guardarsi attorno e gioire delle bellezze della natura, lo sguardo rivolto al futuro.

La famiglia e la casa ebbero sempre il primo posto nei suoi pensieri. La via che si era scelto era da percorrerla assieme. Coinvolgeva la famiglia nelle sue varie attività. Forse il suo attaccamento ad essa e il suo senso di responsabilità gli impedirono di scegliere l'ardua ma libera via dell'artista.

Nel suo diario, 1951: ... *La famiglia resta fortunatamente il centro della vita umana. In essa c'è luce e sole. ...La famiglia è il punto di partenza per migliorare la vita e sta là il compito maggiore per educare e far sentire la voce della coscienza, della giustizia, del bene.*

Sebbene di carattere introverso e riflessivo, prese parte attivamente alla vita comunitaria della valle, interessandosi a tutto ciò che accadeva, impegnandosi per il bene pubblico.

**Fu maestro di scuola:** a Bivio, Castasegna e Bondo. Insegnò con impegno e passione. I suoi ex scolari ricordano le interessanti lezioni di storia e di scienze, i vari disegni alla

lavagna che illustravano il tema trattato, le fiabe che raccontava a fine giornata, il modo che aveva di coinvolgerli e spronarli allo studio, la sua autorità, la sua comprensione.

Dal diario, 1976: ... *Mi chiedo se non ho sbagliato rimanendo insegnante e dedicandomi all'arte nel tempo libero, ma il pane costa caro e la famiglia aveva bisogno di me. ... Amo l'insegnamento e i bambini ed anche a loro cerco di insegnare il rispetto per le bellezze dateci dal Signore, spronandoli nella loro creatività artistica.*

**Fu artigiano intagliatore del legno:** fece sedie, culle, scrigni, cassapanche, piccoli oggetti ed animaletti intagliati con cura.

**Tenne corsi di intaglio:** per giovani e adulti, incitandoli a creare mobili ed utensili in legno, abbelliti con i tipici disegni ornamentali eseguiti con gli scalpelli.

**Si impegnò culturalmente:** fu membro del comitato della Società Culturale di Bregaglia fin dal 1944. Nei primi anni del dopoguerra vivere in una valle di montagna era alquanto difficoltoso. La popolazione contadina faceva una vita di stenti. Con Margherita Garbald e Gottardo Segantini creò l'Esposizione artigianale per dare la possibilità alla gente



Il pittore al lavoro, foto della famiglia Ganzoni

di esporre e vendere vari manufatti artigianali, creati durante i lunghi mesi invernali, di guadagnare qualcosa, spronando gli artigiani alla creatività, usando materiale del posto: legno sasso, pelle, lana ...

Dal suo diario, 1947: ... *Oggi, 29 giugno, aprirò l'Esposizione... Per me fu la realizzazione di un sogno che da lungo mi premeva... Mi premeva indurre i giovani a collaborare, ad essere attivi. E, a mia profonda soddisfazione, abbiamo oggi raccolto i frutti del nostro lavoro. Non è questo anche un modo di educazione nel senso pratico? Non vuol dire questo un procedere alla cultura? La partecipazione attiva del singolo è un passo nello sviluppo della popolazione della valle. Esso rinforza i legami.*

**Fu artista pittore:** l'arte lo accompagnò per tutta la sua vita, ogni momento libero era a lei dedicato. Ne ebbe molte soddisfazioni e riconoscimenti. Mediante la pittura esprimeva i suoi pensieri e i suoi sentimenti, il suo amore per la valle e per le bellezze della natura.

Dal suo diario, 1971: ... *Mi siedo nel mio atelier e osservo i miei quadri. A me parlano tutti, mi ricordano i fatti, i posti, i bei momenti. Ogni quadro è uno stralcio della mia vita ...*

Col passare degli anni la sua salute peggiorò. Andò in pensione e si ritirò a vita privata, ma non abbandonò pennelli e matite, si godeva il tempo libero dedicandosi alla pittura.

Verso sera il maestro, artigiano, pittore, si sedeva a riposare sulla panca davanti alla sua casa, godendosi gli ultimi raggi del sole al tramonto, volgendo lo sguardo verso l'orizzonte, verso la conclusione del suo viaggio. Lo ricordiamo così.

Tutt'ora, tanti anni dopo i suoi dipinti ci parlano di lui.

In concomitanza con la mostra è stato pubblicato il libro dal titolo «A passeggio con Vitale Camillo Ganzoni» che contiene vari interventi sulla sua vita e sulle sue opere.

## La donna dai capelli rossi

Giorgio Derungs

Voglio provare a descrivervi un episodio che ho vissuto durante la seconda guerra mondiale a Borgonovo.

Ero un ragazzo di otto anni e ero andato a Borgonovo, per trovare il mio amico Ermi Crüzer per giocare con lui.

Avevo girato tutte le viuzze di Borgonovo ma non ero riuscito a rintracciarlo. Mi trovavo sulla strada principale di Borgonovo vicino all'ufficio postale. Guardavo le case lungo la via, pensando che forse lui sarebbe uscito da qualche viuzza.

Ma cosa vidi? Guardando meglio, vidi avanzare della gente che saliva il paese.

Chi era questa gente? Erano dei rifugiati di guerra.

Il plotone era guidato da due ufficiali svizzeri e dietro camminava questa povera gente mal vestita: chi a piedi nudi, chi con i sandali, chi con scarponi rotti, chi con scarpe basse, chi con i piedi fasciati. Le loro facce erano pallide e scarne, gli occhi sprofondati nelle orbite, i vestiti stracciati. C'erano uomini, donne e bambini denutriti, alcuni portavano una borsa al collo. Le donne erano spettinate, gli uomini portavano berretti luridi, giacche

con una manica sola. Il loro sguardo era triste, guardavano quasi tutti il fondo grigio della strada.

I militari svizzeri erano ripartiti così: due ufficiali in testa e circa ogni 20 metri altri due soldati.

Si sentiva solo *Halt e Marsch* pronunciati dai soldati. Per il resto c'era un'atmosfera da funerale, si udiva solo un borbottare e il battere dei tacchi che battevano sulla strada. Fra questo gruppo di gente che camminava in tali condizioni, si vedevano brillare le uniformi svizzere.

Tutta questa povera gente che camminava sul suolo svizzero, veniva accompagnata fino alla stazione di St. Moritz, per essere caricata sul treno che l'avrebbe portata chissà dove. Probabilmente veniva mandata nei *Lager* tedeschi.

Per questo motivo penso che oggi gli svizzeri dovrebbero riflettere su cosa hanno fatto nel passato.

Io ero lì sulla strada vicino alla stalla di Vitale Ruinelli che guardavo nella direzione di Stampa: vedevo le facciate delle case nell'ombra e il plotone nero che avanzava.

Avevo l'impressione che anche il paese di Borgonovo si fosse messo una veste di dolore.

Degli abitanti di Borgonovo in quel momento non vedevo nessuno; solo una donna uscì dalla sua casa: la donna dai capelli rossi. Si chiamava Rita Merlo, era una donna grande, vestita con una giacchetta di colore grigio-blu e una gonna lunga e grigia. Inoltre portava un grembiule marrone legato ai fianchi. Aveva i capelli rossi e ricciuti. Questa donna aveva una bella famiglia di 12 o 14 figli, non ricordo più il numero esatto. Lei, arrivata sulla strada, volse lo sguardo verso il gruppo e vide quel che stava succedendo. Borbottò qualche parola, si girò e corse nella sua cantina, a prendere le casse di mele. Prese tutte le mele che aveva e le portò giù sul margine della strada per offrirle a questi poveracci.

Io restai lì vicino alla stalla ammutolito e non riuscivo ad aiutare nessuno, ad un tratto



Strada principale Borgonovo, la stalla di Vitale Ruinelli si trova sulla destra



Strada principale Borgonovo, la casa di Giovanni Krüger è al centro della foto

misi la mano sinistra nella tasca dei pantaloni e mi accorsi che anch'io avevo una mela in tasca. Subito mi sentii un po' più sollevato; presi la mela e la volli donare a questa gente.

Mi avvicinai al plotone, si sentiva un odore cattivo di medicinali e disinfettanti. Passò vicino a me una donna con un bambino, allungai la mano per donarle la mia mela.

Ma lei non la prese e io ci restai male.

La gente non poteva fermarsi, continuava per la sua strada, così io le corsi dietro per ritentare di donarle la mia mela. Quando arrivai vicino alla donna, lei la prese e mi strinse a sé. Guardavo questa donna che piangeva con i capelli sciolti sul viso. Subito intervenne un soldato svizzero e lei mi dovette lasciare.

Io restai un po' deluso e lei, quando fu vicino alla casa di Giovanni Küger, si girò e con la mano mi fece il suo ultimo cenno d'addio.

Tutta questa gente faceva probabilmente l'ultimo viaggio della sua vita.

Riflettendoci, più tardi, ho capito che la donna non aveva voluto prendere la mela da me – la prima volta che io gliel'avevo offerta –, perché ero un bambino.

Questa donna voleva lasciarla a me, anche in una situazione bruttissima.

Voglio anche sottolineare che Rita Merlo dimostrò di avere un grande cuore, aveva subito realizzato la povertà e la miseria della gente che le veniva incontro. Diede tutte le mele che i suoi figli avevano ricevuto a scuola dall'aiuto alle zone di montagna, come si usava a quei tempi. Penso che i figli di quella famiglia così numerosa non avranno ricevuto, durante tutto l'inverno, nessun'altra mela. Ma la donna dai capelli rossi aveva dato tutto ciò che aveva a quella povera gente. Questo gesto di così grande umanità non l'ho più dimenticato; è stato una grande lezione di vita. Lei che aveva già poco, aveva donato ai poveri tutto ciò che aveva.

Noi bregagliotti non dobbiamo dimenticare che in Bregaglia, per fortuna, non abbiamo avuto la guerra, ma che tanta povera gente che ha varcato la nostra valle veniva probabilmente portata in Germania per poi essere internata nei *Lager* tedeschi.

Non mi risulta che cittadini svizzeri o bregagliotti si siano impegnati per aiutarli, ma se qualcuno l'ha fatto, prego il Signore che lo benedica.

## L'arrivo del sole

Iolanda Giovanoli-Claluna

Frequentavo la prima secondaria a Borgonovo. Il mio stimato maestro, signor Gianin Gianotti, ci diede il compito di scrivere una poesia. Era febbraio e il mio pensiero andò subito all'arrivo del sole.

A casa mia nonna volle darmi un aiuto, ma cosa successe? La scrisse tutta lei.

Il giorno dopo consegnai il compito tutta felice, ma quando lo ricevetti indietro, il maestro aveva scritto: «È preziosa la nonnina».

Mi sentii offesa da un lato, ma anche molto orgogliosa della mia nonna.

Per me fu una lezione di vita. Imparai che «Chi fa da sé, fa per tre!»

Caro sole ti saluto  
e ti do il benvenuto.  
Apparisci alla Val d'Arca  
per sparir nella Bondasca.

Son tre mesi che ti aspetto  
o mio sole benedetto.  
Quando passi il Mot da Bleis,  
tutto il giorno da me sei.

Con i tuoi cocenti raggi  
fai fiorir questi paraggi.  
E nemmen grazie pretendi  
per il bene che ci rendi.

Ma in ottobre te ne vai,  
mi rincesce molto assai,  
ma si rallegra il mio cor  
che in febbraio torni ancor.

Magreta Maurizio-Silvestri, di Stampa,  
nata nel 1876, deceduta nel 1960



Hotel - Pension VAL d'ARCA Stampa - Bergell

## S. Martino restaurata

**Nel 2011 si è completato  
il restauro conservativo  
della chiesa di S. Martino a Bondo**

Stefano D'Archino

Nei primi mesi del 2007 si rese sempre più evidente il deterioramento delle condizioni dell'interno della chiesa di S. Martino. Sulle pareti, infatti, erano apparse delle macchie rosa e grigie che si andavano estendendo anche agli affreschi. L'umidità interna era poi fuori controllo, ad esempio in un punto della chiesa c'era perfino del muschio, e non si riusciva più a riscaldare a sufficienza per il culto.

Il 26 aprile 2007 l'Assemblea della Chiesa Evangelica di Bondo nominò allora una commissione per vedere quali iniziative si potevano prendere in vista di un restauro. Il restauro precedente risaliva agli anni 1960-61, durante il quale erano stati scoperti e riportati alla luce gli affreschi della fine del xv secolo.

La Commissione composta da Patrizia Guggenheim, presidente, Arnoldo Giacometti e chi scrive, si mise subito a lavoro, insieme al responsabile dei lavori pubblici dell'allora Comune di Bondo Tobias Eichelberg, e con la collaborazione dell'architetto Armando Ruinelli e del restauratore Ivano Rampa. I sopralluoghi effettuati da quest'ultimo sottolinearono la necessità di un restauro al fine di combattere le muffe e i batteri che stavano iniziando a diffondersi sugli affreschi, i quali apparivano però ancora in buono stato così da non richiedere una procedura d'urgenza. Si aveva così del tempo per studiare gli interventi migliori da fare.

Una volta effettuati ulteriori sopralluoghi e valutate varie ipotesi di lavoro, sentito anche

l'ufficio cantonale della protezione dei monumenti, nella persona di Albina Cereghetti, si decise che andava fatto un restauro complessivo di tutto l'edificio. Prima di tutto però andava misurato quale fosse il grado di umidità che si aveva nella chiesa e quali interventi potevano ridurlo in maniera sostanziale.

Fu così fatto un monitoraggio di circa un anno a partire dall'aprile 2008 per verificare il microclima interno dell'edificio. Ne fu incaricato il fisico delle costruzioni Emil Giezendanner. Alcune piccole sonde misuravano l'umidità e la temperatura col passare delle ore e delle stagioni, e si appuntavano su dei fogli le attività svolte nella chiesa, quali culti e concerti, il numero di persone presenti e se le porte erano restate aperte. Una volta analizzati e incrociati tutti i dati, comprese le temperature e i tassi di umidità dell'ambiente esterno, si ebbero delle indicazioni precise sugli interventi da fare.

Fu chiaro allora (fine aprile del 2009) che si doveva fare non solo un drenaggio esterno completo e una tinteggiatura traspirante, ma anche rifare il tetto e approntare un sottotetto isolato. Inoltre risultavano necessarie anche due finestre ad apertura automatica, che si aprissero quando l'umidità interna era superiore a quella esterna, e restassero chiuse in caso contrario.

Anche la sverniciatura delle panche e l'uso di legno al naturale sarebbe servito per l'assorbimento dell'umidità, come anche un particolare intonaco da stendere sotto il legno di copertura della parte inferiore delle pareti. Una prova effettuata su una panca, con la rimozione della scura vernice che la ricopriva, aveva dato infatti ottimi risultati ed era stata anche apprezzata dalle persone della comunità. Questo intervento avrebbe reso, come poi è stato, la chiesa più luminosa e leggera.

Durante un'assemblea di chiesa in cui si dava relazione dell'ipotesi che si stavano vagliando, fu poi richiesto, vista l'ampiezza del restauro, di pensare anche ad un nuovo organo che fosse in armonia con la struttura della chiesa, più di quello piuttosto sproporzionato in funzione allora.

Mentre l'architetto approntava i piani per il restauro pressoché completo dell'edificio, in modo da poter iniziare la ricerca dei finanziamenti, intervenne un fatto nuovo. Il tecnico della manutenzione delle campane si era infatti impressionato per la grande oscillazione che le campane a stormo imprimevano al campanile. In effetti questa era perfino visibile quando si saliva per la strada del paese verso la piazza, guardando il campanile ed avendo gli altri edifici per raffronto.

Si dovette così avere un'altra perizia, che decretò un non pericolo immediato di crollo, ma il dovere di intervenire perché a lungo andare le oscillazioni avrebbero aperto crepe nel campanile duecentesco della chiesa. Si sarebbe quindi proceduto ad un nuovo sistema di controllo delle campane e ad uno spostamento dell'asse di oscillazione per ridurre le vibrazioni. Purtroppo i lavori per le campane sarebbero andati poi avanti un po' a rilento con numerosi problemi di messa a punto.

Una volta pronta la stima dei costi complessivi, l'11 settembre 2009, l'Assemblea della Chiesa Evangelica Riformata di Bondo decideva di approvare il prospettato restauro della chiesa di S. Martino. Partivano così le richieste per l'approvazione del piano di restauro da parte del Servizio cantonale dei monumenti e per la richiesta di finanziamento dei 1'250'000 franchi previsti.

Il finanziamento sarebbe stato poi sostenuto per il 66% dalla cassa centrale della Chiesa Evangelica Riformata dei Grigioni. Inoltre, il Comune di Bondo e poi quello di Bregaglia e il Cantone avrebbero contribuito per la rilevanza storico artistica del manufatto. Infine si sarebbe raggiunto il pareggio grazie a fondazioni e privati, che avevano voluto legare il loro nome ad un'opera artisticamente così notevole.

I vari interventi di restauro partiti a primavera del 2010 sono durati un anno, concludendosi con l'inaugurazione della chiesa restaurata il 19 giugno 2011. Quindi a 50 anni dalla conclusione del precedente restauro.

Durante l'anno di lavori si sono avuti anche degli aggiustamenti rispetto al progetto ori-



L'interno della chiesa restaurata

ginario dovuto a ciò che si veniva a scoprire. Ad esempio si era pensato che il pavimento della chiesa fosse interamente lastricato come nelle parti visibili. Invece si sono scoperti, sotto i pavimenti lignei, altri tipi di copertura e in un punto anche delle pietre non fuggate, solo appoggiate. Il Servizio archeologico cantonale dopo aver preso visione del fatto che sotto il primo strato si trovavano tracce di altri e più antichi pavimenti, ha consigliato di lasciare tutto com'era, anche per loro mancanza di fondi, e di rimandare una indagine approfondita ai posteri.

Purtroppo lo stato dei pavimenti e l'umidità che ne conseguiva, come anche l'umidità di risalita sotto le pareti di legno, hanno reso impossibile riutilizzare il legno precedente e imposto di rifarli nuovamente.

Durante i lavori di pittura della volta sono state trovate cornici alle finestre risalenti al tempo della costruzione della volta nel 1617 e più tarde decorazioni gialle.

Il restauratore Rampa con le sue collaboratrici ha fatto un lavoro di pulizia degli

affreschi interni ed esterni. Con alcol e impacchi di acqua ha rimosso lo sporco, con lo spazzolino elettrico e la microsabbatrice alcuni rimasugli di calce. Un lavoro fatto centimetro per centimetro, che gli ha permesso di ammirare la capacità artistica dell'antico pittore, che ha fatto tanto e bene con pochi colori di base brillanti.

Si sono potute ricostruire anche le giornate di lavoro, solo una ventina, e le tecniche utilizzate. Ad esempio sugli affreschi sono state trovate tracce di azzurrite, un pigmento costoso dell'epoca, che essendo applicato a secco era venuto via quasi del tutto negli anni sessanta, quando fu rimosso l'intonaco per riportare alla luce gli affreschi. E sono stati trovati anche frammenti di foglie di zinco ossidate, che venivano laccate in giallo per simulare l'oro, così da far brillare ad esempio le aureole.

Se visitate la chiesa di S. Martino adesso, dopo il restauro, potrete vedere come solo poche cose sono state modificate, ma l'aspetto complessivo è nuovo.

Mentre all'esterno infatti si può notare il nuovo tetto, due sono le cose che si notano all'interno. Una di queste è l'organo nuovo, che si intona però al resto della chiesa. Più piccolo del precedente, lo si è potuto porre di fronte al pulpito dove prima del precedente organo doveva esserci un armonium, in una posizione più confacente. E l'organo precedente è stato regalato alla Chiesa Evangelica Valdese di Pramollo, in Italia nelle Valli Valdesi.

Però la cosa che si nota di più entrando è una chiesa più luminosa ed anche più accogliente rispetto a prima. Le panche e le pareti infatti, come detto, sono in legno chiaro al naturale ed è stata rinnovata l'illuminazione. Gli affreschi appaiono più brillanti e la volta dà un senso di pulito. Il tutto è in ordine e l'acustica è ottima, come sempre.

Un bel risultato di cui ringraziamo, non solo quanti si sono prodigati con il loro impegno e capacità di lavoro, non solo i vari finanziatori, ma ovviamente il Signore, perché

«Se il Signore non costruisce la casa, invano si affaticano i costruttori» (*Salmo 127:1*)

## Scheda

L'attuale chiesa di S. Martino sorge probabilmente sul luogo di una chiesa più antica.

La chiesa di S. Martino fu inaugurata il 30 gennaio 1250. Il 15 agosto 1552 la Comunità di Bondo aderì alla Riforma in seguito alla predicazione di Pier Paolo Vergerio, già vescovo di Capodistria.

Le mura perimetrali della chiesa, l'abside e la parte inferiore del campanile sono romane e datano del 1250.

La chiesa subì poi un importante restauro nel 1617; un soffitto a volte a botte poggiante su pilastri sostituì il vecchio soffitto a cassettoni in legno; furono modificate le finestre e aperto il rosone sulla facciata. Il locale accanto al campanile è del 1687. Le due porte con profili in granito risalgono al restauro del 1763. Il campanile fu sopraelevato alla fine del XV secolo. Porta tre campane, fuse negli anni 1523, 1717 e 1783.

Il restauro precedente è del 1960/1961. In questa occasione furono scoperti e restaurati gli affreschi interni ed esterni, eseguiti intorno al 1485/1500 da artisti lombardi.

Sulla facciata principale sono raffigurati S. Cristoforo e S. Martino di Tours. Sopra la porta d'entrata, Maria con il bambino Gesù, i discepoli Giovanni e Giacomo, Sant'Antonio.

All'interno, sulla parete sud della navata, è raffigurata la Santa Cena. La scena è interrotta da un pilastro sovrapposto durante il restauro del 1617. Si possono facilmente identificare Gesù, i discepoli Giovanni e Giuda. La mensa è riccamente imbandita (vino, pane, agnello pasquale, pesci, carciofi, gamberi).

Nell'abside, racchiuso nella mandorla, domina la figura del Cristo Pantocrator (Signore dell'universo) che regge un libro con la scritta 'Io sono la luce del mondo, la via, la verità e la vita'. Alla sua destra, i simboli degli Evangelisti Matteo e Marco. A sinistra del Cristo i simboli di Giovanni e Luca, Sopra la finestra, Giovanni Battista e di fronte a lui, Maria. Nell'arco vi sono dei tondi inframezzati da rappresentazioni decorative. Al centro l'agnello, simbolo di Gesù; ai due lati il re Davide, il profeta Ezechiele, Mosè, il profeta Daniele e altri profeti.

## Il mezzadigo

Elvira Salis-Ganzoni

Promulgato 19. Ottobre 1884

Fra i sottoscritti fu oggi stabilito il seguente contratto: Tomaso Ganzoni compra da Gaudenzio Fasciati una s.o manza con vitello per il prezzo di fr. 240. - la bestia resta in mano a Fasciati a titolo di mezzadigo, cioè per una durata di anni tre v.a.d. sino allo scarico d'Alpe del 1887, coll'obbligo di fare annualmente un allievo femmina. Decorsi i tre anni i tre allievi e la vacca, cioè i quattro capi saranno divisi a parte eguale fra Ganzoni e Fasciati.

È stabilito che la bestia data a mezzo resta proprietà assoluta di Ganzoni sino all'epoca della divisione e come le condizioni del mezzadigo. Fasciati si obbliga di assicurare a sua spese la bestia madre e i rispettivi allievi sino a fine del mezzadigo così intesi

Tomaso Ganzoni  
Gaudenzio Fasciati

Penso che i lettori un po' su di età conoscano la mezzadria, un sistema di colonia in cui chi coltiva il fondo divide a metà i guadagni con il padrone.

Fra i carteggi del mio bisnonno, Tomaso Ganzoni, ho trovato un altro contratto, detto Mezzadigo, che egli aveva stipulato il 19 ottobre 1884 con Gaudenzio Fasciati.

### Ecco cosa dice il testo:

Fra i sottoscritti fu oggi stabilito il seguente contratto: Tomaso Ganzoni compra da Gaudenzio Fasciati una sua manza con vitello per 240.- franchi. La bestia resta in mano a Fasciati a titolo di mezzadigo, cioè

per una durata di anni tre, vale a dire sino allo scarico d'Alpe del 1887, con l'obbligo di fare annualmente un allievo (vitello) femmina. Decorsi i tre anni i tre allievi (discendenti) e la vacca, cioè i quattro capi saranno divisi a parti eguali fra Ganzoni e Fasciati.

È stabilito che la bestia data a mezzo resta proprietà assoluta di Ganzoni sino all'epoca della divisione e secondo le condizioni del mezzadigo. Fasciati si obbliga di assicurare a sua spesa la bestia madre e i rispettivi allievi sino a fine di mezzadigo.

Così intesi

Tomaso Ganzoni  
Gaudenzio Fasciati

Ottobre 1887.

Solto il mezzadigo, dividendo tre capi, cioè 1 vacca, 1 manza e una sterla - formarono 2 lotti cioè la vacca valutata 12 m. e la manza e la sterla pure 12 " a Ganzoni toccò la vacca a Fasciati la manza e la sterla.

Ma apprende che Fasciati vendette l'anno scorso una manza app. al mezzadigo e che non fu sostituita - Fasciati resta debitore a Ganzoni la metà del valore di detta bestia, cioè 1. e 4 m. = fr. 80. - che promette pagare quanto prima.

Sul retro del foglio nell'ottobre del 1887, dunque tre anni dopo, furono annotate le seguenti righe:

Solto il mezzadigo si divisero tre capi, cioè una vacca, una manza ed una sterla. Si formarono 2 lotti, cioè: La vacca valutata 12 marenghi La manza e la sterla valutate

pure 12 marenghi A Ganzoni toccò la vacca, mentre il Fasciati prese la manza e la sterla.

Siccome Fasciati aveva venduto una manza prima della fine del mezzadigo e questa non fu sostituita, egli resta debitore a Ganzoni la metà del valore di detta bestia, cioè 4 marenghi= 80 franchi che promette di pagare quanto prima.

## «Salata mista grigiuneisa»

Renata Giovanoli-Semadeni

*Le à pudü legiar quisto testo in ucasciun da la «Festa da convivenza» urganizzàda par fàr incuntràr i rumanc, i Walser e i grigiuneis da lingua tagliana al 16 d'otobar 2010 e Cazis. In quel'ucasciun la Chatrina Josty l'è legiü qualci toch in rumanc e l'Erika Hössli tochet scric in dialet Walser da la Val dal Reno Posterior (Hinterrhein).*

Ie sun cresciüda sü in Bargaia ent la ciäsa blanca, pita e bassa daspair la bronza radonda da la Piazza da Visavran.

Ent i me prümi agn da vita e à santii cianciàr doma bargaiot: sa i me genitur o i me noni i quintàvan sü üna storia, il fagiàvan in bargaiot e er sü la stràda o giò la butega, l'era in bargaiot ca la gent dal pais la comunicàva.

E inscia am à cuntinuaa er e scolina cun la maestra e cun i altar fanc.

Pö l'é gnii al temp ca um ingiàva ent lan ciäsa da lan nosa amiga:

La mama da la Lucrezia la gniva cià da Sent in Engadina Bassa e par quel, giò la si ciäsa, ie santiva nom növ, tanco: *maisa, chadafö, gialina* o *lindorna* e la sanda i fagiàvan üna *tuorta*.

La mama da la Maja la gniva sü da Grabs giol cantun San Gal, la capiva al bargaiot,

ma la dascoräva doma tudesch. Par quel la 's dumandäva sa am vuläva ün *Stück Brot* o ün *Öpfel zum Zvieri*.

Ün di ca 'l bofäva al vent sül punt da San Cascian, la Christina, ca l'era pena gnida sü da Zurigo par gnir e vivar in Bargaia, l'à dic ca l'é *kalt*, ma ie nu era mia d'acordi e pü tard ie à dumandaa e mi mama, parcié ca la varà quintaa sü manzonga. Inscia ie à impreis ca 'l *kalt* tudesch l'é mia tanco al *cald bargaiot*.

La Christina e lan si sor, al prüm temp, la savävan mia dascorar altar che *Schwiizerdüütsch* e inscia ie à scumanzaa e provär e dascorar tanco leir.

E scola la maestrina la spiegäva tüt doma ent la lingua da Dante. E mia doma quel, la 's à er mossaa e scrivar parolina tanco: *ape, uva, amico, casa, palla...*

Al taglian l'era üna lingua ca as pudäva er scrivar e legiar!

Che bel!... Quantan pussibilità ca as zarävan, issa ca am riväva da legiar!

Am väva mia pü da spaciär ca varün da grand al vess temp da 's quintär sü vargot, ma am pudäva legiar librin o storieta bii sulet!

Par ün po' da temp quist l'à bastaa, ma pö, in quarta classa, al maestar as à dac ün libret verd intitulaa: *Deutsch für Ausländer*. E plan e plan, cun tanci esercizi e ripetiziun, am à impreis er quela lingua e inscia as é zaraa ün altar balcun ent lan nosa vita: Issa am



Ün balcun dal me pais

era bun da legiar er la gazeta dal bap, quela stampäda cun incostar neir, ca la riväva tüt i di ent la nosa ciäsa e l'era scricia in tudesch!

Pü tard iss àn mossaa er ün zich franzeis e ün zich ingleis.

Inscia am sé gnii quel ca um sé: gni rat, gni ulcel.

Am dà ement al *Radio Rumantsch* par santir lan nutizia e lan previsciun dal temp da la nosa regiun, am leg la *Südosstschweiz* e Il *Grigione Italiano* ca 'l vegn ora la giöbia e 's dà lan nutizia ca riguardan lan quatar val da lingua tagliana dal nos cantun. Am guarda ün po' tüt i canäl ca vegnan e la televisciun. Am capisc quasi tüt, am dascor ün po' da tüt, ma nagot in modo parfet.

Parò am riva da 's fàr capir e am pò comunicàr cun i altar.

Quist l'é impurtant, e 's parmet da vivar in buna armonia cun i noss vascin e cun al rest dal Grigiun.

L'ann passaa or la Pretigovia la mi fia l'à giü ün matin.

Al se *Ätti* ai ciancia *Prättigauerdialekt* e la si mama Bargaiot. Laora l'à ün *Eni* e üna *Nani*, al manga *Brot mit Schmalz und Imihung* e al fa spass cun ün *Rössli*; incur ca 'l vegn in Bargaia al trova al nono e la nona, al manga pan cun pench e meil e al fa spass cun ün cavalin.

Am spera ca 'l possa cresciar sü bilingue e ca preist er lü as metarà dree e fàr cun nualtri üna bela salata mista grigiuneisa: tüt lan volta ün zich differenta, ma sempar buna, parcié ca am la cundisc cun amur, bun güst e alegria.

## Poesia

### Neiv blanca

L'é crudäda  
la neiv  
blanca  
ligeira  
sur i munt  
sur la val  
e sur i lögh  
da quii ca palzan  
par stâr sü  
duman  
el sun da la tromba  
incur ca 's zäran  
i ceil  
e giò da l'alt  
la lüm  
da l'ültim di  
vegn  
sün quist mond  
dii mort  
pai clamär  
e la vita

*Luigi Giacometti*

## In ricordo dei nostri cari morti

1° settembre 2010 – 31 agosto 2011

### CASTASEGNA

nessuno

### BONDO

- 28.09.10 PICENONI-PALMY Rodio,  
nato il 23.09.1940  
05.03.11 GIOVANOLI-BALTRESCA Ida,  
nata il 24.07.1923

### SOGLIO

nessuno

### STAMPA

- 22.10.10 RIVOIR-GIACOMETTI Eugenio,  
nato il 15.06.1930  
22.05.11 DOLFI-GIACOMETTI Sina,  
nata l'11.12.1913

### BORGONOVO

- 12.01.11 RUINELLI Ernesto,  
nato il 14.11.1940  
09.04.11 CRÜZER-WALTHER Olga,  
nata il 03.02.1927

### VICOSOPRANO

- 16.08.11 MAURIZIO Ulrico,  
nato il 31.03.1915

### CASACCIA

- 05.01.11 GIOVANNINI-BALATTI Luigina,  
nata il 14.04.1955  
10.05.11 MICHAEL-GIOVANNINI  
Jachenstuppan, nato il 22.06.1945

### MALOGGIA

- 13.01.11 SCHMID LEUTERT Anna Katharina,  
nata il 02.02.1962  
27.01.11 FASCIATI Carmen,  
nata il 10.12.1979  
23.03.11 MAURIZIO-GHILARDI  
Claudia Francesca, nata il 15.05.1947  
05.05.11 SCHNAITHMANN Jürgen,  
nato il 30.04.1962

### BIVIO

- 02.11.10 LISIGNOLI Dante,  
nato il 20.01.1933



## Poesia

### Gianair

Qieta la val e blanca,  
ent la sumbria i bosch.

E tū camina svelt  
or par al plan  
cul freid ca 't vegn edoss.  
I cantan i te pass  
sū la neiv gelta.

Doma dadent, al cald,  
e 'l cor ca bat.  
Tū viv laent  
inmezz i te panzeir  
e tū guard'ora:

Ûn mond ca vā vers seira,  
cun pitan lüm ca 's pizzan  
lavia, dalonc, da gent  
ca nu 't cagnoscian  
e ca gner tū cagnosc.

*Luigi Giacometti*





# Valposchiavo

## Il piegatore di lenzuola

*Intervista raccolta  
da Lara Boninchi Lopes*

Nasce in Valcamonica, più precisamente a Edolo in provincia di Brescia, lo scrittore di cui parliamo è Roberto Piumini, autore di innumerevoli e svariati libri per l'infanzia, racconti, romanzi, fiabe, poesie, filastrocche, testi di canzoni, testi di teatro. Laureato in pedagogia all'Università cattolica di Milano, insegnante di lettere nelle scuole medie e superiori, si dedica oggi completamente alla scrittura. L'Albero Azzurro, trasmissione televisiva della RAI per bambini, lo vede tra gli autori e ideatori del programma, non è nuovo a sceneggiature di cartoni animati e fiction, le sue opere sono rivolte ad un pubblico giovane, ma non solo, anche agli adulti sono indirizzati i suoi scritti.

Dunque un autore apprezzato e conosciuto, i suoi libri sono stati tradotti anche all'estero, numerosi i riconoscimenti

letterari in suo onore, dal Premio Andersen Baia delle favole 1983 al Premio Cento nel 1995, solamente per citarne alcuni.

Cosa centra questo autore con le valli del Grigioni Italiano, ebbene le sue poesie e filastrocche, vengono spesso e volentieri utilizzate nelle nostre scuole, aprite un testo di lettura dei vostri figli e sicuramente le troverete.

Sono fresche, divertenti: giochi di parole, intrecci di suoni, si nascondono tra le pagine dei libri di scuola che attualmente si usano nelle nostre valli, in attesa della curiosità dei nostri figli, se ne stanno lì, in silenzio apparente, pronte a saltar fuori coinvolgendo e trasmettendo emozioni. L'uso del linguaggio non ha limiti, la lingua diventa arte e creatività, per infrangere quei muri e barriere che forse solamente la musica si credeva capace di fare.



129

### Scrittori si nasce o si diventa?

Soprattutto si diventa, anche se è probabile che chi scrive abbia, in partenza, una maggior propensione della media all'elaborazione della memoria, dei vissuti: una specie di spazio interno in cui far risuonare l'esperienza. Poi, è soprattutto questione del rapporto che si costruisce con il linguaggio, con le parole.

### Quando crea una poesia oppure una filastrocca, aspetta per così dire l'attimo ispiratore oppure tutto nasce dalla semplice spontaneità parte del suo DNA?

DNA a parte, una poesia, o una filastrocca, che io chiamo una poesia-bambina, sono il modo in cui il poeta, diventando poeta negli anni, ha imparato ad esprimersi: un modo che usa il linguaggio, le parole (il loro suono, il loro ritmo, il loro significato) non come strumento rigido, sistema di segnali, ma come materiale duttile e giocoso, come colore formativo della realtà. Il tema è possibile: s'inventa, viene dato, si trova. Il linguaggio poetico è necessario.

---

*Inizialmente la Linea del Bernina era stata progettata considerando questa meravigliosa panoramica sulla vallata, ci troviamo più precisamente sulla curva di Campel. In seguito per motivi di sicurezza, onde evitare l'attraversamento del Varuna e il conseguente pericolo valanghe, prese la traiettoria che oggi tutti noi conosciamo.  
Foto: Lara Boninchi Lopes*

Oggi, forse più che mai, scrivere per l'infanzia è diventato un mestiere difficile, troppe le distrazioni tecnologiche e la mancanza di tempo per i più piccoli, ma anche per gli adulti che tralasciano il senso e l'importanza di un buon libro, come può sopravvivere la scrittura, la carta stampata in questo contesto?

Non so con precisione. Forse, sopravvivrà se nonostante le distrazioni tecnologiche e il resto, non verranno del tutto a mancare i momenti «intimi» di rapporto con la parola, e delle persone parlanti: sia quelli della lettura, che quelli della comunicazione interpersonale, del racconto, della confidenza, del teatro.

**Dedicarsi ai più giovani, in ambito letterario, chiede allo scrittore di custodire dentro di sé una parte da bambino, una componente che tutti hanno e non muore mai, ci può descrivere la sua?**

Credo che le componenti di cui parla siano prevalentemente due: la giocosità (giocosità del linguaggio, del pensiero) e la corporeità, intesa come attenzione affettuosa al corpo, e al modo di essere corporei nel mondo.

**L'impressione leggendo i suoi racconti, le poesie, le filastrocche è quella che il linguaggio non abbia limiti: può essere utilizzato in svariati modi, capovolto, rimescolato e sempre risulta affascinante, è un po' come fare un cocktail e non sapere cosa ne verrà fuori, le sue opere in definitiva la sanno sorprendere?**

La scrittura creativa è sempre sorprendente, anche per chi la fa. Senza pensare a magie o miracoli, sono proprio la libertà e giocosità del linguaggio, praticate in particolare nella scrittura per bambini, e in particolare nella poesia, a creare effetti di novità e di sorpresa.

**Ci sono bambini e adulti che non amano leggere, si spazientiscono in fretta, quali**

**consigli per riuscire a contagiare questi irrimediabili casi ed avvicinarli a questa passione?**

L'amore per la lettura non si crea in tempi brevi, o con rimedi improvvisi. C'è sempre la possibilità dell'incontro speciale con il libro o l'autore che conquista, ma la faccenda comincia prima: con la proposta, fin da piccoli, della parola raccontata, poi letta al bambino, poi data in forma di libro illustrato e commentato insieme, poi con libri di storie da leggere, e così via. La lettura è una civiltà in cui si deve essere immersi da piccoli.

**Quando leggo le sue filastrocche, trovo un'orecchiabilità che riconosco a tratti nei testi di Gianni Rodari, è un percorso inevitabile per i giocolieri di parole oppure una certa somiglianza di stile?**

La differenza tra Gianni Rodari e me è essenzialmente questa: lui era educatore e liberatore del linguaggio, io sono un poeta. Quelle che lui faceva con giochi e attività combinatorie su parole e testi, io lo realizzo e mostro in opera nei miei testi, che diventano, eventualmente, testi su cui giocare. L'attività educativa di Rodari era didattica, la mia è estetica.

**Lei è un insegnante, un attore, un burattinaio, ama il teatro, scrive, compone opere, cerca sempre nuove esperienze in campo letterario: si possono prima o poi esaurire le idee anche scrivendo o è solo l'uomo che si pone dei limiti?**

Non sono un insegnante, in verità. Come ho detto sopra, la mia scelta, di scrittura oltre che di vita, è quella dell'espressione, del linguaggio forte, che ha indubbiamente aspetti formativi. Quanto all'esaurimento di idee e temi, è sempre possibile, ma occorre ricordare che il linguaggio creativo è una gran macchina di possibilità, che difficilmente si ferma e si raffredda, come le centrali atomiche.

**Attualmente è impegnato professionalmente in teatro, cosa le sta dando questa esperienza?**

Non professionalmente, grazie a Dio. Ho fatto l'attore per tre anni, da giovane, ma non avevo abbastanza «sacro fuoco» per reggere la vita scomoda, e, nonostante le apparenze, culturalmente poco stimolante, del teatro professionale. Il teatro va fatto fare, come esperienza espressiva e sociale ricchissima e interessantissima, ai piccoli, ma non è il modo migliore per passare la vita. Il mio teatro, è la lettura (con o senza altri, musicisti o attori) dei miei testi: un prolungamento della mia scrittura che nasce già molto orale e teatrale.

**Se non fosse diventato Roberto Piumini di oggi, cosa sarebbe diventato nella vita? Un piegatore di lenzuoli.**

Per saperne di più, a chi riuscisse, consiglio di procurarsi l'omonimo libro di poemi narrativi per adulti, edito da Arago.

### Se i libri fossero

Se i libri fossero di torrone,  
ne leggerei uno a colazione.

Se un libro fosse fatto di prosciutto,  
a mezzogiorno lo leggerei tutto.

Se i libri fossero di marmellata,  
a merenda darei una ripassata.

Se i libri fossero frutta candita,  
li sfoglierei leccandomi le dita.

Se un libro fosse di burro e panna,  
lo leggerei prima della nanna.

*Roberto Piumini*

### Orso

Ho visto non visto  
nascosto nel fresco  
nel folto del bosco  
sbruffone malbrusco  
snasante i germogli  
gnuffando fungaglie  
fruscandosi foglie  
leccando leccando  
scolandosi il miele  
ombroso il testone  
il grugno brontoso  
muscoso il gobbone  
l'unghione frugoso  
frullona pelliccia  
spellando corteccia  
pescando il salmone  
snaffando la trota  
con zampa corsara  
leccandosi il muso  
con lingua golosa  
fischando sbadigli  
per troppo digiuno  
ho visto non visto  
il gran orso bruno.

*Roberto Piumini*

## Durante la Seconda guerra mondiale numerosi rifugiati hanno trovato accoglienza in Val Poschiavo

Remo Tosio

Il 12 maggio 2011 è stato messo in scena al Cinema Mignon di Tirano uno spettacolo dal titolo *Portami di là...*, il quale evocava le vicende dei rifugiati in Valtellina, che durante la Seconda guerra mondiale hanno cercato scampo in Val Poschiavo. Il protagonista principale di questa rappresentazione scenica era il pisano Mario Canessa (Volterra 1917, tutt'ora vivente a Livorno), che

durante la guerra ha prestato servizio di polizia di frontiera a Tirano. Ma è anche stato ricordato il poschiavino Celso Paganini (1915-1981) di Zalende (Brusio), il quale ha arrischiato l'arresto da parte dei tedeschi in Italia, per aver salvato molti fuggiaschi militari alleati. Per la parte storica dei rifugiati in Val Poschiavo, ho attinto alle preziose informazioni dello storico Andrea Tognina, che ringrazio.

Di Mario Canessa è uscita nel gennaio 2010 una pubblicazione dal titolo *Questo strano coraggio*, opera di Mauro Zucchelli. Il 21 gennaio 2008 lo Stato di Israele ha assegnato al Canessa il titolo di *Giusto tra le nazioni*, per aver contribuito a salvare degli ebrei durante gli anni 1943 e 1944. Nell'aprile del 2011 il Comune di Tirano ha conferito al Canessa la cittadinanza onoraria, consegnata a Livorno dall'assessore alla cultura Bruno Ciapponi Landi.

È stato lo stesso Ciapponi a lanciare l'idea di rappresentare alcune scene dalla citata



Due militari svizzeri che aiutano un profugo militare italiano ferito. La foto è conservata nell'Archivio federale svizzero di Berna ed è stata scattata da Adolf Meier, cronista dell'Esercito, tra il 18 e il 19 settembre 1943

pubblicazione, poi realizzata dall'Associazione *Pueri Cantores* di Tirano, magistralmente guidati dalla direttrice Patrizia Fabbri, che ne ha creato la sceneggiatura. La rappresentazione era alternata da spezzoni recitati, canti e musica; nel linguaggio teatrale sono stati ricostruiti episodi rilevanti sia dalla parte italiana che svizzera.

La prima commovente scena racconta la fuga di un bambino ebreo di nove anni, avvenuta il 10 dicembre 1943 e organizzata dal Canessa, i cui genitori erano stati arrestati; fu portato in Svizzera attraverso le nevi del Sasso del Gallo. La stessa notte la nonna ottantenne del bambino venne caricata dentro una gerla e portata oltre frontiera da un baruffino. Naturalmente dall'altra parte del confine il Canessa poteva contare su gente



Celso Paganini (1915-1981), protagonista dell'operazione "Diana" durante la Seconda guerra mondiale, mentre controlla se le pere sono mature; la fotografia è stata scattata attorno alla fine degli anni Settanta

umanamente disponibile. Da notare che durante quel periodo furono varate in Italia varie leggi razziali, la più cruenta è sicuramente quella del 30 novembre 1943, che cita:

### ITALIA: Ordine di arresto degli ebrei della Repubblica Sociale Italiana 30 novembre 1943

A tutti i capi delle Provincie Libere: Nr. 5. Comunicasi, per la immediata esecuzione, la seguente ordinanza di Polizia che dovrà essere applicata in tutto il territorio di codesta provincia:

1. Tutti gli ebrei, anche se discriminati, a qualunque nazionalità appartengano, e comunque residenti nel territorio nazionale debbono essere inviati in appositi campi di concentramento. Tutti i loro beni, mobili ed immobili, debbono essere sottoposti ad immediato sequestro, in attesa di essere confiscati nell'interesse della Repubblica Sociale Italiana, la quale li destinerà a beneficio degli indigenti sinistrati dalle incursioni aeree nemiche.
2. Tutti coloro che, nati da matrimonio misto, ebbero, in applicazione delle leggi razziali italiane vigenti, il rico-

noscimento di appartenenza alla razza ariana, debbono essere sottoposti a speciale vigilanza dagli organi di polizia.

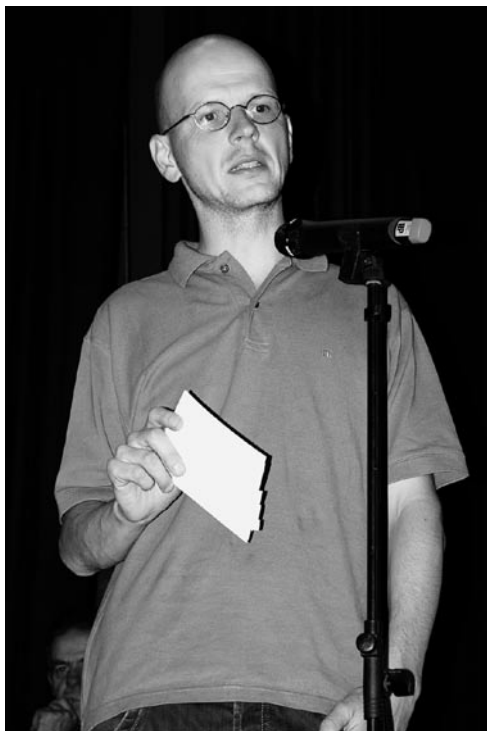
Siano per intanto concentrati gli ebrei in campi di concentramento provinciali in attesa di essere riuniti in campi di concentramento speciali appositamente attrezzati.

Ministro Interno Buffarini

In Val Poschiavo la località maggiormente invasa dai rifugiati era ovviamente Campocologno, sul confine con l'Italia. Qui la gente ha dato loro conforto, portando cibo e indumenti, soprattutto scarpe. Alcuni sono anche stati ospitati in casa e nascosti. Di questi soccorritori non si conoscono né il nome né le gesta. Un ruolo importante, nell'ambito militare, lo ha sicuramente svolto Elio Paganini (1915-1981) di Zalende (Brusio), ufficialmente incaricato nell'operazione *Diana*, patrocinata dal viceconsole inglese di St. Moritz e dalla Delegazione alleata di Berna. Aveva ricevuto questa mansione perché in Valtellina possedeva terreni agricoli, dove ci andava spesso, per cui aveva buoni contatti con la gente del posto. Ufficialmente il Paganini ha salvato 134 militari alleati, segnati in

Rappresentazione teatrale "Portami di là...": i profughi ebrei mentre stanno raggiungendo la Svizzera, grazie all'iniziativa di Mario Canessa, poliziotto livornese in servizio alla dogana italiana di Tirano





Andrea Tognina

un'apposita lista, scappati dai campi di prigionia dell'Italia del nord. Ma chissà quanti altri profughi civili ne ha salvati e nascosti in casa, dei quali non ci sono documentazioni. Per questa attività Elio Paganini era ricercato in Italia dalla milizia tedesca, per cui negli affari oltre confine doveva sgattaiolare per evitare l'arresto. Altri personaggi valposchiavini che hanno svolto attività durante la Seconda guerra mondiale sono: Orsola Garile-Rampa, vedi Almanacco 1998, pagina 225; Filippo Cramerì, vedi Almanacco 2011, pagina 119.

### Rifugiati in Val Poschiavo; dalla ricerca dello storico Andrea Tognina

La Società Storica Val Poschiavo ha avuto la fortuna di ricevere dall'Archivio federale svizzero di Berna gli estratti relativi alla Val

Poschiavo di una banca dati sui rifugiati civili entrati in Svizzera durante la Seconda guerra mondiale. Si tratta di due liste, ora depositate nel Centro di documentazione della Storica in Casa Besta a Brusio, dove sono segnati 1'645, rispettivamente 1'647 nominativi, comprendenti: dati anagrafici di rifugiati entrati in Val Poschiavo tra il 1939 e il 1946, luogo e data d'ingresso, decisione delle autorità elvetiche, l'anno di chiusura e la collocazione del dossier nell'Archivio federale. La differenza delle due liste è data dal fatto che una è stata ottenuta tramite la ricerca del nome della località di confine, mentre l'altra del Comune. La maggior parte dei rifugiati sono entrati in Val Poschiavo nei mesi immediatamente successivi alla firma dell'armistizio dell'8 settembre 1943.

Dei 1'647 rifugiati, 1365 erano civili, 282 militari; 576 donne, 1018 uomini, mentre dei rimanenti 53 manca il sesso. Con 689 presenze, la maggior parte dei rifugiati erano italiani, seguiti da 591 jugoslavi. Di religione ebraica erano 829, seguiti dai cattolici con 484 e dai serbo-ortodossi con 109. Nella maggior parte dei casi, 1'360 su 1'647, il luogo d'ingresso era Campocologno.

Per quel che riguarda l'ingresso di rifugiati civili in Val Poschiavo durante la Seconda guerra mondiale, l'elenco può essere considerato relativamente completo. I rifugiati militari appaiono nell'elenco solo nei casi in cui il loro statuto non era stato chiarito immediatamente al momento dell'ingresso in Svizzera. Per il resto, la gestione dei rifugiati militari era separata da quella dei civili e i loro nomi non appaiono perciò nella banca dati in questione. Mancano inoltre informazioni in merito all'espulsione di profughi. La citata banca dati ne enumera soltanto 7, ma è probabile che i respingimenti alla frontiera siano stati più numerosi. Maggiori informazioni su questo tema erano contenute in un registro della Divisione di polizia federale, distrutto verso il 1956, e probabilmente negli atti del Comando territoriale dell'esercito, del Corpo delle guardie di frontiera e della Direzione generale delle dogane, atti non

conservati nella loro interezza. D'altra parte anche l'archivio del Cantone dei Grigioni non dispone di documenti relativi ai profughi del Comando territoriale 12 dell'esercito e sono assai carenti quelli del III Circondario doganale con sede a Coira.

Le informazioni, provenienti dall'Archivio federale, sono attendibili per quanto riguarda i dati, ma mancano nozioni sul vissuto dei rifugiati, sulla loro esperienza di fuga, dell'esilio e dei contatti con la popolazione locale. Soltanto la storia orale, tramite intervista alla gente, può supplire alle lacune delle fonti ufficiali. Solo in parte emergono i riflessi del dramma dell'asilo nei dossier della Divisione di polizia federale. Come per esempio quello dell'avvocato ferrarese, giunto a Campocologno il 24 novembre 1943, il quale, prima del suo rientro in Italia, scriveva: «Molti di noi, perseguitati implacabilmente da un drammatico destino politico o razziale, nulla troveranno al loro ritorno: focolari spenti, creature e cose irrimediabilmente travolte dalla furia selvaggia e devastatrice degli eventi...». Una testimonianza significativa è quella di Adolf Meier, cronista e fotografo dell'esercito, il quale, trovandosi a Campocologno nei giorni 18 e 19 settembre 1943, ha scritto: «Molti dei profughi hanno superato le montagne laceri e vestiti di stracci. La popolazione civile di Campocologno, all'estremo sud della Val Poschiavo, ha potuto osservare la triste colonna in marcia. In poco tempo dei privati pronti a dare una mano hanno organizzato una raccolta di vestiti e li hanno consegnati alle guardie». Nella fuga alcuni rifugiati sono morti, come cita Andrea Tognina nel suo articolo dal titolo «Trovato morto sul pendio a sinistra di Campocologno. Documenti su alcuni profughi sepolti nel Comune di Brusio durante la seconda guerra mondiale», che cita testualmente:

Una signora di Campocologno, intervistata nel 2001, ricordava bene i «tanti ebrei» entrati in Svizzera in quegli anni. «Ne sono morti anche due o tre, caduti

dai sassi», aggiungeva. Si rammentava in particolare di una donna. Anche un'altra abitante del paese aveva memoria di quegli episodi tragici: «Un paio sono caduti. Una era una mamma, che fuggiva con i due figli e il marito. L'hanno messa nel cimitero qui sopra. Sentivamo i bambini piangere e chiamare la mamma».

Il nome della donna e il giorno del decesso sono riportati in alcuni documenti conservati nell'Archivio comunale di Brusio: «Ascoli Vittoria figlia di Adolfo Liebmann e di Maria nata Marzi, moglie di Ascoli Renzo, deceduta a Campocologno in seguito a caduta nella sua fuga in Svizzera il 2.XII.1943, ore 19.30» si legge in una nota della gendarmeria di Campocologno del 4 gennaio 1944. La donna fu sepolta a Campocologno il 5 dicembre 1943. Tre giorni dopo, sul Grigione Italiano si poteva leggere: «Giovedì sera certa signora Vittoria Ascoli-Liebmann, cittadina italiana di origine ebraica, trovava la morte nei pressi di Campocologno, precipitando da un dirupo. La signora poco più che 40enne aveva appena varcato il confine italo-svizzero e veniva per chiedere ospitalità nella nostra terra neutrale. Era accompagnata dal marito e da due figli, ma data l'oscurità deve aver messo un piede in fallo e la caduta le fu fatale». Nella stessa edizione, il Grigione Italiano menzionò l'arrivo di numerosi profughi ebrei in Val Poschiavo: «Sono i figli della casa di Giacobbe che sfuggono da popolo barbaro», si legge in uno dei pochi accenni del settimanale alla persecuzione ebraica.

Un altro profugo morto fu rinvenuto, presumibilmente verso il 20 maggio 1944, «sul pendio a sinistra di Campocologno». Il suo nome era Salmen Blauenstein. Fu sepolto a Campocologno il 26 maggio.

Un terzo cadavere fu trovato sopra l'Alpe Pescia nell'agosto del 1944. Le circostanze esatte della morte, come nel caso precedente, sono ignote. Quanto al ritrovamento, la *Neue Bündner Zeitung* del 22 agosto riferiva: «Guardie di confine trovarono la scorsa settimana sul



Soldati inglesi a Campocologno. La foto è conservata nell'Archivio federale svizzero di Berna ed è stata scattata da Adolf Meier, cronista dell'Esercito, tra il 18 e il 19 settembre 1943

territorio dell'Alpe Pescia un corpo umano quasi putrefatto. Di conseguenza le autorità del comune e del circolo si portarono sul luogo». Non era una formalità che si potesse sbrigare in poco tempo e senza un certo movimento di uomini e animali da soma, all'epoca. «Il Triacca Antonio mi ha fatto portare dal suo mulo fino in Pescia alta, di poi saliva anche lui sino al Meden-Combolo per aiutare al trasporto del cadavere di uno sconosciuto», scriveva il presidente di Circolo Domenico Galezia. Quel giorno, il 17 agosto del 1944, sul luogo del ritrovamento c'erano anche il gendarme Antonio Soliva, che scattò delle foto, e Natale Plozza di Cavaione, con il suo mulo, che era servito a trasportare la «cassa per cadavere da Campascio a Pescia regione Meden-Com-

bolo» e che più tardi avrebbe trasportato il cadavere «da quel punto a Zalende». Da Zalende, il mulo di Antonio Triacca, evidentemente ridisceso dall'alpe, portò la salma a Brusio, presso il cimitero evangelico. «Una mattina di fine estate del 1944 mi trovavo in quarantena in una stanza la cui finestra dava sulla piazzetta interna della chiesa», ricordava oltre mezzo secolo dopo Gaio Grassi, figlio di Pier Paolo Grassi, pastore riformato di Brusio fino al 1947. «Udii un tramestio e accostatomi al vetro vidi entrare un feretro portato a braccia da due uomini. La bara fu deposta su una portantina e scoperta. Vi era il corpo di un giovane uomo, malconco, vestito di stracci [...] Così fu mio padre a fare il funerale, lì per lì alla presenza di due testimoni».

La vicenda della sepoltura suscitò una brevissima polemica sulla stampa. Nell'articolo già citato della *Neue Bündner Zeitung* del 22 agosto 1944, l'anonimo cronista affermava che gli oggetti trovati nelle vicinanze della salma (un crocifisso e un amuleto) non erano stati ritenuti sufficienti dall'autorità ecclesiastica [cattolica] per provare che il morto fosse «uno dei suoi correligionari». Per questo motivo, l'autorità menzionata «non si poté risolvere a consentire la sepoltura nel proprio cimitero, per cui il cadavere fu sepolto nel cimitero protestante». Il 30 agosto, don Sergio Giuliani, parroco a Brusio, rispose sulle colonne del *Grigione Italiano*, negando di non aver voluto dare sepoltura al morto: «Io seppi solo più tardi che erano stati trovati degli oggetti religiosi presso il cadavere. [In ogni caso], io ero disposto a dare gli onori religiosi al cadavere in parola senza neppure sapere di che religione fosse». La discussione finì lì. I due articoli suggeriscono però qualche ritardo nella comunicazione fra le persone coinvolte nella vicenda. Stando a don Giuliani, al ritorno da Pescia il presidente di Circolo ancora non sapeva nulla degli oggetti ritrovati presso il cadavere: «Il signor Galezia non mi fece parola di crocifissi od amuleti, né poteva farmi parola perché non ne sapeva ancor nulla». La *Neue Bündner Zeitung* sapeva degli oggetti, ma riferiva che sul morto non erano stati trovati documenti, per cui non era stato possibile identificarlo. Gaio Grassi ricorda invece che a suo padre furono consegnati i documenti del morto, che riportavano un «nome straniero greco, slavo (o...?)». La conferma si trova nel registro delle sepolture della comunità riformata di Brusio: in data 17 agosto 1944 è segnato il nome di Demetre Drossos, «età ca. 25 anni», presumibilmente

un prigioniero di guerra greco fuggito dall'Italia, morto in montagna per la fatica o la fame. «Così un uomo degno di compassione, che già si trovava sul suolo svizzero, dove si credeva al sicuro, come stanco pellegrino è giunto alla fine del suo cammino terreno», scriveva il cronista della *Neue Bündner Zeitung*, che al termine dell'articolo si chiedeva: «Sarà svelato un giorno l'enigma di questa vittima?».

Nel municipio di Brusio, in ogni caso, si continuò ancora per qualche tempo a parlare dell'ignoto morto di Pescia. Il recupero del cadavere e la sepoltura, come pure i funerali degli altri due profughi deceduti, avevano generato spese che il comune esitava a pagare. Ancora nel novembre del 1944, il cappellano di Campocologno don Paolo Simonet, esortava le autorità comunali a rifondergli le spese per i funerali di Vittoria Ascoli e di Salmen Blauenstein. «Lei mi disse una volta che aveva spedito questi conti in diversi luoghi, ma si vede che tutti se ne lavano le mani, sapendo che tocca al Comune», scrisse il sacerdote. In precedenza il comune di Brusio aveva cercato di far pagare le spese al cantone, ma invano. «A norma [...] del regolamento cantonale sulle tumulazioni, spetta al Comune di Brusio di sopportare tali spese», aveva risposto nel luglio del 1944 il Dipartimento dell'educazione del Cantone dei Grigioni. Alla fine il comune dovette risolversi a pagare. Alle spese dei funerali si aggiungevano quelle per il recupero, le fosse e le casse da morto. Le fatture, conservate con cura nell'Archivio comunale di Brusio, consentono di rilevare un ultimo dettaglio della vicenda: Salmen Blauenstein e Demetre Drossos furono sepolti in una semplice cassa di legno. Per Vittoria Ascoli invece si fece fare un «cofano verniciato, con piedi e manette».

## Giovanni Sottovia lavorò nel 1856 e 1857 per il restauro interno della chiesa di San Vittore Mauro in Poschiavo

Antonio Giuliani

Un architetto geniale, così può essere definito Giovanni Sottovia (1827–1892), le sue opere possiamo apprezzarle ancora oggi, nel ritocco della facciata della casa P.ro R. Fanconi, esposta direttamente sulla piazza di Poschiavo in stile neogotico veneziano oppure nella perla dell'Hotel Le Prese che finalmente risorgerà a nuova vita. Svariate le abitazioni sparse nella borgata che testimoniano la storia e la volontà di quei tempi di aprirsi al progresso e in grado di contrastare una certa monotonia architettonica che caratterizzava la regione. Senz'altro l'opera per eccellenza che sottolinea le capacità artistiche del Sottovia (proveniente dalla città del grande architetto classicista rinascimentale Andrea Palladio) si

riscontra nella via di Palaz nell'omonimo quartiere. Un piano generale concepito nel 1853 da Tommaso Lardelli, che aveva come obiettivo quello di costruire la propria abitazione in una zona soleggiata come quella dei Cortini, lontana dal pericolo delle acque. Nel contempo non nascondeva anche l'ambizione di promuovere un essenziale abbellimento al paese natio. Ora, un'eccezionale scoperta, a testimoniare il contributo di Giovanni Sottovia agli interni della chiesa di San Vittore Mauro a Poschiavo. Un documento unico e interessante che si aggiunge alla storia di questo carismatico personaggio restituendo lustro e valore agli edifici del borgo. *N.d.R*

### Dall'archivio parrocchiale della Collegiata di San Vittore Mauro

#### La storia in breve

Nell'archivio parrocchiale sono venuti in luce alcuni scritti che attestano l'operato del famoso architetto vicentino. Sappiamo che il Sottovia si trasferì a Poschiavo nel 1856, su invito di un suo amico, uno dei fratelli Ragazzi. Il 14 di luglio 1856 il capo muratore Giuseppe Mattei firma una perizia sui restauri interni della chiesa di cui sopra. La perizia non è scritta con la calligrafia di Giovanni Sottovia. Viene poi eseguito il lavoro secondo la perizia, ma non come desiderato dal Sottovia che, a quanto scrive egli stesso, aveva fornito un disegno per l'esecuzione del restauro. Il 23 maggio 1857 il Sottovia scrive una dichiarazione, dove afferma che il restauro non venne eseguito secondo l'intenzione del suo disegno e critica l'esecuzione avvenuta. Il Mattei, aiutato da due pittori, rivede il lavoro e corregge dove riesce. Il 26 novembre del 1857, l'architetto Sottovia scrive alcune considerazioni finali al collaudo dell'opera in San Vittore Mauro. Egli loda le cose ben riuscite e critica ciò che non è stato eseguito secondo il suo disegno, auspicando che l'assuntore avesse chiesto consiglio all'architetto, cioè a lui che però, lo dice il Sottovia stesso, non c'era. Infine il Sottovia scopre che Giuseppe Mattei ha lavorato con molto impegno, ma che non è stato pagato secondo quanto lui, Giovanni, aveva, in base ai suoi calcoli preventivato e desidera che si abbuonino ancora 50 franchi al Mattei. La storia termina qui o quasi, il capo muratore Giuseppe Mattei eseguirà anche altri lavori esterni alla chiesa di San Vittore e alla casa del Prevosto nel 1862.

Il disegno del Sottovia, almeno per intanto è introvabile.

Documento posizione 16 L / 5 (1,3,8 e 9)

Per chi desidera, a seguire, i testi originali fedelmente copiati.

#### Documento 8

14 luglio 1856 Perizia firmata da Giuseppe Mattei per i restauri della chiesa di San Vittore in Poschiavo.

1. S'imbiancherà l'intero vaso della chiesa, con le tinte analoghe al disegno esistente, sia nel vaso che nelle cappelle, sovrastando e poi rimettendo tutte le parti necessarie, corrispondenti al disegno delle parti lavorate.
2. Negli altari o cappelle, s'imbiancheranno le pareti e tutti gli stucchi colle ombreggiature volute dall'arte, con colori corrispondenti al disegno.
3. Le lesene saranno segnate a finto marmo, ed i loro pilastri d'un sol colore corrispondente al complesso dell'opera.
4. I gradini, o porta candelieri sopra gli altari, sia in legno o in muro, saranno pitturati a lucido con quei colori che sono meglio risaltanti e corrispondenti al bisogno del gusto moderno, od al resto dell'altare, come pure le parti collaterali e corrispondenti ai gradini.
5. Il coro sarà pitturato giusto l'ordine gotico come il disegno della chiesa già presentato, tutto a colori sussistenti, colle due finte finestre al lato settentrionale, e due emblemi della religione negli ultimi specchi al di sopra dei banchi del presbiterio. Saranno pure rimesse le inserzioni esistenti con carattere moderno nei debiti luoghi, lasciando intatte le Autentiche, ed si aggiungerà con moderno disegno e carattere un'ultima iscrizione sopra la porta maggiore, come verrà presentata dagli Incumbensati.
6. La facciata della porta maggiore della chiesa verrà dipinta giusta il disegno presentato, sarà pitturata a lucido con vernice

come per il pulpito, ed imbiancata la Sacrestia, nonché rimesse le parti mancanti del suolo nel presbiterio.

7. Tutto questo sarà a carico dei mastri muratori o pittori, incumbensandosi gli incaricati di provvedere alla sola calce ed alla sabbia, e di tutto il resto, meno alcune prestazioni per facilitare e sollecitare l'opera, essi intendono esonerarsi, caricando i lavoranti di ogni responsabilità se mai qualche cosa rovinasse nell'interno della chiesa, specialmente l'altare maggiore.

8. Terminata l'opera sarà sottomessa al collaudo di persona perita dell'arte in riguardo all'opera che alla pittura e disegno e questo tutto al prezzo di franchi 630.– (seicento trenta), da sborsargli parte a metà dell'opera ed il resto ad opera collaudata.

*Questa perizia, firmata dal Mattei non è scritta con la calligrafia del Sottovia, ma ritengo siano parole sue. Come vedremo nelle lettere del Sottovia, il disegno era suo e lo aveva allestito per questo restauro.*

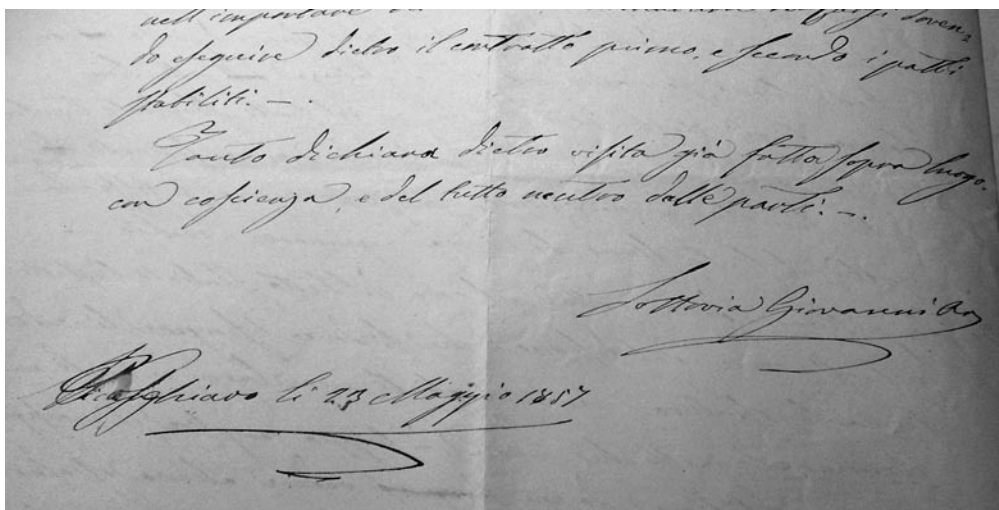
#### Documento 3

Giovanni Sottovia, da poco giunto (1856) a Poschiavo esegue un disegno per il restauro interno della chiesa di San Vittore, ed ecco che cosa scrive in una dichiarazione di proprio pugno del 23 maggio 1857!

Dichiarazione dell'architetto Sottovia Giovanni sopra il restauro interno e dipintura della chiesa di San Vittore in Poschiavo, eseguita dietro disegno del suddetto architetto l'anno 1856!

1. L'operazione dello scalcinamento, fino a levare la salsedine non fu bene eseguito per non avere adoperato li materiali suggeriti a tale scopo dalle regole d'arte.
2. La dipintura della volta maggiore ossia navata fu lodevolmente eseguita, dietro il disegno, con buon successo; non così si può dire della facciata dell'ingresso principale, essendo dipinta con effetto (bianco)?, per altro manca di esattezza nelle linee formanti gli archi acuti e fu poi del





tutto sbagliato l'ombra, non avendo avuto in occhio, che la luce viene soltanto dalla facciata a mezzogiorno: con questo errore si tolse la verità al finto stucco, che doveva ingannare l'occhio.

3. La pittura della volta nel coro, del tutto sbagliato l'effetto richiesto come dal disegno, che si doveva scorgere li cordoni formanti ossatura bene intagliati e con lavori minuti in oltremare, quello che invece è troppo semplice, ed in conseguenza forma confusione da non vedere alcuna ossatura. I raggi entro nei trafori dovevano essere molto più lontani e perciò con fiato molto basse, e non rialzati e male intesi come sono.

In conseguenza di ciò, il lavoro non merita collaudo, essendo nel contratto fissato dalle parti, stabilito dovere attenersi l'appaltatore al disegno, ed al collaudo finale dell'architetto il quale colla presente dichiara il lavoro non essere eseguito dietro le regole d'arte, e dietro il disegno consegnato e perciò rilascia i patti seguenti.

I Eseguire il tutto secondo il contratto e dietro i suggerimenti dell'architetto e mettere il lavoro in stato di collaudo; terminato il quale gli verrà pagato l'intera somma stabilita.

II Oppure sottomettersi al ribasso di 100 franchi dal contratto stabilito, ribasso già calcolato nell'importare dei lavori ed ar-

matura da farsi, dovendo eseguire dietro il contratto prima, e secondo i patti stabiliti. Tanto dichiaro dietro visita già fatta sopralluogo con coscienza e del tutto neutro dalle parti.

Poschiavo li 23 maggio 1857  
Sottovia Giovanni A.

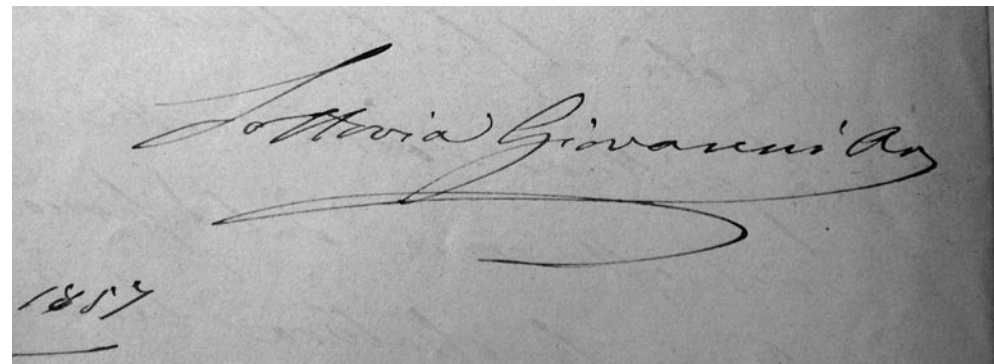
### Documento 1

Il 26 novembre 1857 l'architetto Giovanni Sottovia scrive le sue osservazioni a riguardo del lavoro finito.

Osservazioni del sottoscritto annesse al collaudo del restauro dell'interno della Chiesa di San Vittore in Poschiavo.

Il collaudo fatto dal sottoscritto avendo giustamente rimarcato dietro regole dell'arte l'opera eseguita, non dovrebbe ammettere nessuna osservazione, ma sentite varie considerazioni dell'artista, possono essere giustamente ammesse le seguenti giustificazioni.

1. L'assuntore non poteva concepire l'esatta idea dei trafori della volta nel coro, dal solo disegno presentatogli senza un abboccamento dell'architetto assente, ciò che gli avrebbe reso più facile il disegno con maggior effetto e risparmio di tempo.
2. I cordoni formanti le lunette intrecciate nella detta volta del coro; l'assuntore ha provato dipingerli secondo il prospettato



disegno (ciò che riusciva con bell'effetto), ma non poteva proseguire in tal genere essendo detti cordoni di pietra porata come tufo, questo non si poteva calcolare altro che con la vicinanza.

3. La facciata interna verso la porta d'ingresso, l'assuntore espone, che per disegnare diligentemente le linee architettoniche progettate, bisognava ristabilire tutta la detta facciata essendo ondeggiata in ogni verso (questo peraltro non toglie lo sbaglio delle ombre già accennato nel collaudo).

4. Possono essere considerati li lavori eseguiti con diligenza come per esempio i trofei laterali all'altare maggiore con aggiunte d'ornati maggiori del progetto, come pure nella facciata verso la porta d'ingresso.

Dalle qui esposte ragioni si scorge che l'assuntore ha eseguito il lavoro non con risparmio di tempo e fatica, ma principalmente per non avere delucidazioni in un abboccamento con l'architetto assente, nel qual caso gli riusciva più facile il lavoro e con più effetto, e calcolato inoltre il prezzo miserabile col quale fu assunta l'opera (ignoto all'architetto, il quale aveva preventivata la somma necessaria per l'esecuzione del lavoro a perfezione d'arte), si potrebbe condonare il prezzo dell'assunto, calcolando le opere di aggiunta franchi 50., da pagarsi all'assuntore a saldo d'ogni suo avere, per tutto il restauro.

Poschiavo, li 26 novembre 1857  
Sottovia Giovanni A.

Le parole sottolineate, lo sono anche nel testo originale.

Nota. Non credevo possibile che Giovanni Sottovia avesse svolto la sua professione d'architetto anche per la nostra chiesa parrocchiale, ma mi resta un dubbio: egli dice che l'architetto non c'era, dipendeva dal fatto che nessuno lo aveva più chiamato o lui non era disponibile? Anche mi dispiace dover leggere che il Mattei non venne pagato a dovere, dalla Commissione del restauro, forse avrebbe eseguito l'opera con più impegno e usati i materiali che gli erano stati consigliati, peccato! Aggiungo che probabilmente il Sottovia era ancora troppo poco conosciuto per essere veramente apprezzato e non era un cattolico. Il Prevosto di quel periodo era Don Carlo Franchina (in carica dal 1847 al 1883), apparteneva ad una famiglia importante; nell'archivio comunale sono conservati diversi verbali dei notai Franchina e nel Museo in casa Mengotti ci sono due dipinti di una coppia di nobili Franchina. Questo Sacerdote, secondo i documenti era di stampo conservatore e piuttosto tradizionalista, ma aperto al dialogo e molto intraprendente, forse fu lui stesso a consigliare il nuovo giovane architetto venuto da fuori, per il restauro interno di San Vittore Mauro.

## Hockey Club Poschiavo: «I campioni siamo noi!»

Antonio Platz

Il campionato d'hockey su ghiaccio di terza divisione 2010-2011 rimarrà per sempre negli annali della storia dello sport valligiano. Al termine di una stagione da vero protagonista, l'Hockey Club Poschiavo si è laureato campione di categoria vincendo tutte le partite casalinghe e

incassando solo tre sconfitte esterne. Un risultato che ripaga la società di tutti gli sforzi compiuti nelle ultime decadi. Per motivi organizzativi e finanziari si è però preferito rinunciare a tentare l'ascesa in seconda divisione, come per altro è da anni consuetudine fra le compagini del girone Engadina e Valli grigionitaliane.

Era destino, dopo due stagioni passate a flirtare con la vittoria in campionato, che l'Hockey Club Poschiavo (HCP) dovesse aggiudicarsi il titolo di campione di terza divisione. Un titolo conquistato al termine di una stagione che ha visto i discatori della Valposchiavo issarsi in testa alla classifica già dalla prima giornata e mai lasciarla. L'apoteosi sportiva si è compiuta, per una strana quanto particolare coincidenza, nel ritorno di quello che un tempo veniva definito il derby del Bernina giocato a Vicosoprano per l'indisponibilità della pista di Samedan. Una partita che valeva una stagione dopo che i nostri avevano fallito il primo Match Point la settimana antecedente sull'ostico ghiaccio di Filisur. Ma la superiorità dimostrata lungo tutto l'arco della stagione da parte del-



Bruno Raselli (assistente allenatore) e Vittorio Dum (allenatore) remano insieme verso la vittoria. Sulla "barca" anche Emanuele Vecellio

la compagine guidata da Vittorio Dum non poteva certo venir meno proprio in dirittura d'arrivo... e via ai festeggiamenti: «l'HCP è campione di terza!».

Per comprendere l'importanza di questo titolo bisogna però fare un passo a ritroso nella storia della società. Correva l'anno 1988, quando su *Il Grigione Italiano* apparve un articolo dal titolo eloquente: *E se il ghiaccio si scioglie...?* In un'ultima accorata pubblicazione si annunciava che il prestigioso HC Poschiavo, quello dei tornei internazionali e dell'ascesa nell'allora seconda divisione, era costretto a ritirarsi dalla scena sportiva. Un duro colpo per i tanti amanti di questa disciplina che da sempre affollavano la pista di Le Prese nei fine settimana d'inverno.

Fra questi anche un giovane Arno Zanetti che da subito si attivò per ridare nuova vita alla società. Conscio che senza continuità non si sarebbe potuto sperare in un futuro si attivò immediatamente per gettare le basi del settore giovanile. Forte di un entusiasmo contagioso riuscì a convincere altri giovani appassionati a seguirlo in questa avventura. Una prima compagine giovanile fu così iscritta al circuito engadinese e, a distanza di un anno, l'HC Poschiavo figurava nuova-

mente nella lista delle squadre annunciate al campionato svizzero di quarta divisione.

Per completare l'opera era però necessario investire nelle infrastrutture. Le vecchie obsolete bande in legno erano ormai consunte dal tempo e la ventilata possibilità di costruire una pista artificiale era naufragata col *sciogliersi del ghiaccio*.

La situazione finanziaria del Comune non lasciava spazio d'azione per spese straordinarie nel settore dello sport. Bisognava agire su base privata. Con tanto idealismo, fiducia nel futuro e un po' d'incoscienza venne chiesto un prestito in banca.

Ad inizio stagione 1989 l'HCP poté inaugurare la nuova struttura a Le Prese. Negli anni seguenti fu acquistata la vecchia stazione ferroviaria che venne adibita a spogliatoio. Una vera conquista per la società e particolarmente per i giocatori che finalmente potevano contare su uno spazio proprio.

La prima squadra, nel frattempo, si manteneva a galla anche grazie all'arrivo dall'EHC St. Moritz di Bruno Raselli, che per anni fu protagonista della scena hockeyistica di Valle. Maggiori soddisfazioni agonistiche giungevano dal settore giovanile, dove i futuri discatori valposchiavini raccoglievano grandi consensi. L'apice fu raggiunto con la vittoria finale al torneo di Maloja – allora i cugini



«I campioni siamo noi!»

di Bregaglia giocavano ancora sul ghiaccio di questa località turistica invernale – dove gli Under 16 in giornata di grazia sconfissero in semifinale proprio l'H Bregaglia – allora HC Maloja – e in finale ebbero la meglio sulla compagine italiana dei Ringo Chiavenna. Una vittoria frutto di grande impegno, tanta grinta, un ottimo gioco di squadra e, bisogna pur ammetterlo, anche un po' di fortuna.

Gli innesti di questi giovani tra le fila della squadra maggiore iniziarono a dare i loro frutti e all'alba del nuovo millennio l'HCP conquistava in coabitazione con l'HC Maloja il primo posto in classifica nel campionato di quarta divisione. La miglior differenza reti premiò però l'HC Maloja che da quell'anno poteva contare sulla nuova pista artificiale di Vicosoprano e che dalla stagione successiva iniziò a militare in terza divisione col nome di H Bregaglia. Il debito contratto con alcuni istituti di credito intanto era ormai quasi estinto – grazie a tante feste campestri e alla generosità di molti sostenitori attivi e passivi – e Arno Zanetti decise che era tempo di lasciare il timone della società per dedicarsi esclusivamente al Progetto Sport 2000. L'obiettivo di tale iniziativa era quello di conquistare il consenso politico per la realizzazione di una pista di ghiaccio artificiale, di un nuovo campo di calcio e, nella prima fase, di realizzare gli impianti di risalita per la pratica dello sci a Selva. A guidare l'HCP durante questo periodo venne eletto Gianluca Balzarolo. Sono gli anni che vedono la squadra trasferirsi dalla vecchia stazione ferroviaria ai nuovi spogliatoi prefabbricati e dell'arrivo della nuova macchina per la pulizia del ghiaccio. Agonisticamente parlando la prima squadra inizia ad essere sempre più in difficoltà d'innanzi ad avversari che possono contare su piste di ghiaccio artificiali. La debacle sportiva viene evitata anche grazie all'arrivo del nuovo allenatore Donato Fanconi. Il settore giovanile continua invece a stupire e a essere protagonista del campionato engadinese e valli, nel frattempo organizzato sotto l'acronimo di EVE. Fra i tanti giovani che si fanno notare spicca il nome di



HC Poschiavo stagione 2010/11 – Campioni di terza divisione

Federico Lardi, che proseguirà la sua carriera hockeyistica dapprima tra le fila del St. Moritz, quindi in quelle dell'HC Davos – compagine con la quale esordirà nell'allora serie A in un'infuocata Bern Arena – e che proprio durante la stagione scorsa ha debuttato da titolare fisso tra le fila dei Langnau Tigers. Fra mille difficoltà e trasferte improbabili in Svizzera interna e Ticino, nel 2004 la squadra maggiore viene promossa in terza divisione, nel girone dove militano gran parte dei club engadinesi, nonché, naturalmente, l'HC Bregaglia e le compagini della Valle dell'Albula.

Le notizie che filtrano dal mondo della politica non lasciano però intendere la realizzazione a breve della pista di ghiaccio artificiale. Con la sua fatiscente infrastruttura e i cambiamenti climatici in atto, l'HCP rischia veramente di annegare nel *ghiaccio sciolto* per la seconda volta. Sono stagioni difficili, fatte di partite giocate con parte del campo interdetto, di lunghe trasferte per allenarsi e

di continui rinvii nella speranza che la temperatura scenda sotto lo zero. Il culmine viene raggiunto nella stagione 2003 quando si riesce a giocare sul ghiaccio amico due sole partite e sei allenamenti.

Ma non è il momento di mollare. Dal settore giovanile – ormai divenuto un pilastro solido della società – giungono ottime notizie. In collaborazione con l'HC Bormio ci si è iscritti al campionato svizzero e i futuri «hcpini» se la cavano alla grande. È dai ranghi di questa compagine che usciranno i giocatori cardine del successo della scorsa stagione.

Anche dal mondo politico le indiscrezioni che filtrano sembrano lasciare ben sperare in una prossima realizzazione della pista di ghiaccio artificiale. Il progetto iniziato da Arno Zanetti, proseguito poi da Gianluca Balzarolo e infine preso in consegna dal nuovo e attuale presidente Ivan Fanconi verrà presto portato in votazione popolare. Abbandonata per motivi climatici la visione di

realizzare un impianto di risalita in zona Selva si punta ora sulla costruzione di un centro sportivo in zona Pradei alla periferia di Poschiavo. L'ostruzionismo però è forte. Il ceto agricolo non è disposto a cedere terreno agricolo e gli abitanti della zona non vedono di buon occhio quanto proposto. Il popolo sostiene quest'ultime rivendicazioni e boccia in votazione il progetto. Le autorità politiche prendono atto della volontà del popolo e scindono la proposta di realizzazione di un centro sportivo in due soluzioni indipendenti. La prima a sottostare nuovamente al giudizio del popolo è la realizzazione della pista di ghiaccio artificiale. Rispetto a quanto proposto nella prima votazione si indica Le Prese quale luogo per l'ubicazione dell'impianto. Il 12 febbraio del 2006 l'HCP può finalmente esultare: per l'autunno 2007 la nuova pista sarà pronta!

L'entusiasmo tra le fila dei discatori valposchiavini è palpabile e il presidente Ivan Fanconi, sostenuto da tutto il comitato, prendono la sfida sul serio. La società viene riorganizzata e si decide d'ingaggiare un allenatore professionista che segua personalmente la prima squadra e formi i mister del settore giovanile. La scelta cade sul ticinese di origini polacche Andy Szepanec. I risultati di questo cambiamento epocale, che si compone da un mix di entusiasmo, dalla disponibilità di una pista artificiale propria e

dall'esperienza di un allenatore professionista, si notano immediatamente. La squadra risale la china, sebbene per fare un ulteriore salto di qualità manca ancora di qualcosa.

Si opta per un cambio d'allenatore. Alle maggiori capacità tecniche e tattiche di Andy si preferiscono le più spiccate qualità di perseveranza e comunicative – sebbene malferme in italiano parlato – del ceco Vittorio Dum. È la svolta sportiva! Nella prima stagione sotto la sua guida l'HCP sfiora immediatamente il colpaccio. Imbattuta sino alle vacanze natalizie, la squadra maggiore molla la presa e infila una serie di cinque sconfitte consecutive concludendo il campionato al quarto posto.

Quindi è storia recente. L'HCP fa tesoro dell'esperienza maturata nella stagione precedente, parte a tutta e non si ferma più. Si aggiudica con ampio merito tutte le partite casalinghe e s'inchina in trasferta solo davanti a tre squadre: il Poschiavo è campione di terza divisione!

Tra festeggiamenti e grande soddisfazione il cerchio si è finalmente chiuso. Il ricordo di quel *ghiaccio sciolto* è ormai solo tale e le visioni di diverse generazioni di amanti del disco su ghiaccio sono divenute realtà. È il trionfo del gioco di squadra sia dentro che fuori dalla pista di ghiaccio, un libro che si chiude con un classico ma certo non banale... e vissero tutti felici e contenti!

Pubblicità



**C. CAPELLI SA**  
IMPRESA COSTRUZIONI  
LAVORI DA GESSATORE  
PRADA, 7745 LI CURT (GR)

TEL. +41 (0)81 844 06 97

FAX +41 (0)81 844 10 93

impresa.capelli@bluewin.ch

www.impresa-capelli.ch

## Gli anni passano, ma molti ricordi restano

Giovanni Lanfranchi

Sono tanti i ricordi che tornano alla mente di Giovanni Lanfranchi, allora un semplice ragazzino che si accontentava di recarsi a far delle commissioni per ricevere qualche spicciolo per acquistare delle biglie, il passatempo preferito della sua infanzia. Con questo racconto ci riporta alla vivacità della vita di contrada, scandita da tutte quelle attività che la caratterizzavano, ricorda il nome della via che conduceva al mulino di Privilasco,

estremamente necessario e indispensabile per la vita contadina. Poi il ricordo di una cara persona: la nonna, al quale era particolarmente legato, dolce e affabile, e forse proprio perché abituato a vedere tale figura in atteggiamenti sempre miti, resta disorientato quando quest'ultima, un bel giorno, va su tutte le furie per una marachella del nipote, ma a pensarci bene non aveva tutti i torti... *N.d.R*

Non è mia intenzione annoiare tante care lettrici e i simpatici lettori del nostro Almanacco, ma vorrei ancora una volta, in maniera benevola, ricordare certi aneddoti della mia infanzia. Mi accade spesso e involontariamente di rivivere nella memoria giorni vissuti nella spensieratezza dell'età minore come dice il titolo di un libro dello scrittore ticinese Francesco Chiesa.

Ho avuto la fortuna di nascere nella contrada di Privilasco nel lontano 1919, dove vennero risvegliati a nuova vita: il vecchio mulino, la fucina con la *faradoira*, quel marchingegno per ferrare le vacche, la segheria ed il lavatoio. Ai tempi della mia fanciullezza tutto funzionava ancora.



*Panace comune (Pedoca)*

Lungo la Tresenda (la stradina che conduce al mulino) era un andirivieni di persone che usufruivano delle più svariate opportunità che questo centro rurale poteva offrire.

Per noi ragazzi era naturalmente un'insauribile fonte di piacevoli divertimenti e incontri. I padroni della segheria e del mulino erano care persone, semplici e simpatiche, gentili con noi ragazzi. Avevano anche molta comprensione per la nostra esuberante vivacità. Li ricordo con molto affetto.

Nel vicinato di Privilasco abitavano molte famiglie numerose. Ho un bellissimo ricordo di cinque tipiche vecchierelle, fra le quali le

mie nonne e le nonne dei miei compagni, vicini di casa. Spesso ci chiamavano per mandarci a fare delle commissioni, io ero felice quando una o l'altra mi mandava dal panettiere a comperare la mica per fare il pancotto o al negozio del signor Erminio a prendere il riso per la minestra della sera. Spesso le care vecchiette mi davano una monetina che consegnavo a mia madre o utilizzavo per comperare delle biglie, il nostro gioco preferito.

Ricordo con molto affetto la mia nonna Felicità, in modo speciale per la sua bontà nei miei confronti e la rivedo per gli ottimi consigli che mi dava, era sempre serena e tranquilla. Solo una volta però l'ho vista arrabbiatissima, furibonda, proprio fuori dai gangheri. Per anni ricordai quel momento, senza sapermi spiegare il perché, anche se sapevo che il motivo di questo sfogo era stato un mio gesto.

Avrò frequentato la sesta classe, un giorno di vacanza insieme al mio inseparabile amico Guido, ci recammo nel nostro fienile ricolmo di fieno dell'annata. Estratti dal guaime certi bastoncini, come piccoli tubi, della pianta cosiddetta *pedoca*, molto diffusa da noi nel secondo fieno che somiglia moltissimo all'erba Angelica, nascosti dietro al grande mucchio di fieno ci siamo messi a fumare, incoscienti del grande pericolo d'incendio. La nonna, avvertita dall'acre odore delle nostre sigarette, armata da una grande frasca di betulla, che di solito serviva ai vetturini, ci inseguì furiosa benedicendoci, si fa per dire, con le frasi che ci meritavamo. Solo dopo alcuni anni ho scoperto il motivo di quella sferzata.

Un giorno, con mia grande meraviglia, mio padre raccontò dell'incendio che il 18 dicembre 1900 aveva colpito la nostra casa a Privilasco. Mia nonna, allora giovane sposa, ne era stata coinvolta in prima persona, purtroppo era stata lei a portare la lampada a petrolio e a causare così l'incendio. Questo brutto avvenimento le restò sempre impresso nella mente.

Segue il testo di quell'episodio che sconvolse la contrada, tratto da *Il Grigione Italiano* del 21 dicembre 1900.

### L'incendio in Privilasco di Aino

La sera del 18 andante un vorace incendio distrusse il rustico coll'intero foraggio pel bestiame dei fratelli Lanfranchi (Bondiol). Il fuoco causato dalla caduta e rottura d'una lanterna accesa, ebbe il suo focolare sulla *crapena* ove eranvi magazzinati circa 16 quintali di paglia.

I tentativi di soffocare il fuoco riuscirono vani. Alcuni dei vicini primi accorsi, ebbero l'infelice idea di salvare carri e carrette che trovavansi nel fienile sottostante. È facile immaginarsi l'onda d'aria penetrante dal portone del fienile e l'effetto di questa sul fuoco soprastante. In un attimo le fiamme escivano dal tetto – la paglia incendiata cade su tre mucchi di fieno sottostanti e, poco dopo con orribile scroscio piombava il tetto di tegole formando così di tutto quel ben di Dio un gran focolare minacciante non solo il civile della casa Lanfranchi, ma anche il vicinato.

Il corpo dei pompieri di San Carlo era prontamente accorso. La piccola pompa funzionava egregiamente e il corpo dei pompieri di salvataggio attendeva assennato al suo compito. Senonché la rottura d'una vite al registro dello stantuffo della pompa paralizzò l'opera dei volonterosi.

Alle 8.20 cioè  $\frac{3}{4}$  d'ora dopo scoppiato l'incendio, al Borgo si suonava a stormo. In pochi minuti si radunarono i pompieri del Borgo che con zelo quasi eccessivo accorsero sul luogo dell'incendio.

Appena la gagliarda tromba idraulica del Borgo poté dar acqua, nacque la speranza di veder salvata la parte civile della casa Lanfranchi. Infatti questa rimase illesa e la tranquillità della notte non si oppose ai lavori di salvamento.

Nel rustico però quantunque s'abbia potuto estrarre buona quantità di fieno, pure poco di buono è rimasto.

La *stradulata* rimase quasi incolume mentre il tetto e 15 quintali di paglia e circa 180 quintali di fieno furono distrutti o resi inseribili.



In basso a sinistra "Al puntunal" e segheria annessa, a destra in primo piano casa Lanfranchi

Nè casa nè foraggio erano assicurati cosicchè il danno toccato ai fratelli Lanfranchi oltrepassa i 4'000 franchi.

Mi permetto ora far seguire le mie opinioni sull'opera di salvataggio.

Il corpo dei pompieri riorganizzatosi l'anno scorso avea bisogno del battesimo di sangue per accertarsi che le teorie avevano in sé qualche cosa di buono. I pompieri ed il popolo dovettero infatti persuadersi che attrezzi (scale, tubi, lanterne, equipaggio) erano non un lusso, ma una necessità; – che la disciplina ci vuole non per blaga ma per dovere, – che bisogna avvisare in tempo e chiaramente se si vuol che il personale accorra.

Se S. Carlo avesse subito mandato un messo al Borgo, questo avrebbe potuto essere sul luogo  $\frac{3}{4}$  di ora prima.

Se al Borgo si avesse suonato a stormo per davvero e non per scusa, la Squadra avrebbe potuto esser sul luogo quasi 2 ore prima.

Se invece di correre all'impazzata senza niente alla mano, se invece di strillare sul luogo ciascuno si fosse messo al suo posto, più efficace sarebbe stata la buona volontà degli accorsi.

Se alcuni pompieri addetti alla pompa del Borgo invece di farla da dottore avessero ub-

bidito al capo della pompa, questa avrebbe portato seco tutto il necessario come maggior quantità di tubi, lanterne, candele, lance, secchie etc. Se ciascuno avesse preso seco il proprio distintivo, più facile avrebbero i singoli capi-gruppi avuto assieme il proprio personale.

Se ciascuno si fosse tenuto al suo posto, si avrebbe avuto maggior ordine, disciplina, soddisfazione.

Degno d'encomio il corpo di salvataggio di tutte tre le squadre, sia pel sangue freddo e coraggio dimostrato come pure pella disciplina tenuta. Questo corpo dimostrò come non inutili siano state le teorie e gli esercizi e come l'equipaggio razionale del quale sono agguerriti influisca sul morale degli individui e ne promuova la disciplina.

Il servizio dei tubi richiede maggior esercizio e precisione e nel servizio delle trombe idrauliche è necessario maggior silenzio e disciplina e minor numero di addottorati in butroque.

Gl'inconvenienti succitati impedirono quindi anche quell'armonico svolgimento del tema che il fuoco ci avea posto dinanzi.

Prepariamoci meglio pell'avvenire.

Popi.

## La 1 SAP di Poschiavo soggiorna presso il Villaggio Pestalozzi a Trogen

Lara Boninchi Lopes

Se studiare è importante per la formazione personale e per il proprio futuro, altrettanto fondamentale e arricchente può essere un'esperienza diversa al di fuori delle mura scolastiche. Progetti che permettono di mettersi a confronto con nuove realtà e che sono dei veri e propri stimoli per la crescita dei giovani, in questo ambito raccontiamo di un'esperienza più unica che rara. Si tratta della settimana d'interculturalità che ha coinvolto gli allievi della

1 SAP di Poschiavo e i rispettivi coetanei provenienti dalla Moldavia, all'interno del Villaggio Pestalozzi, nella verde cittadina del Canton Appenzello. A contatto con gli altri dunque, altri diversi da noi: nelle origini, nella cultura, nella lingua, nelle tradizioni, differenze che possono trasformarsi in ricchezze, ma che spesso e volentieri si basano su sterili pregiudizi e che forse senza renderci conto ci portiamo dentro da sempre.

### Come è nata l'idea

Ormai da quasi un decennio il Comune di Poschiavo in collaborazione con la disponibilità delle famiglie della valle, accoglieva durante il periodo estivo bambini e adolescenti bielorusi. Giovani bisognosi di un soggiorno di vacanza all'estero, per sfuggire alla triste realtà di una terra d'origine che, ha fatto purtroppo parlare di sé, dal momento in cui la parola e le immagini di Chernobyl hanno fatto il giro del mondo.

Un'iniziativa che accontentava ai giovani ospiti di inserirsi all'interno di una famiglia d'accoglienza e parallelamente usufruire di tutte quelle attività in gruppo, che permettevano d'incontrarsi con i compagni provenienti dallo stesso stato, per momenti ricreativi e di condivisione.

Un progetto promosso per diversi anni, ma che necessitava di nuova linfa e rinnovati interessi, ecco che lo stesso Comune decide di creare in collaborazione con il Villaggio Pestalozzi di Trogen, un pacchetto di proposte indirizzate ad uno scambio interculturale a favore delle Scuole di Poschiavo, sostenendo economicamente la settimana formativa delle classi che avrebbero scelto di aderire a tale proposta oltre allo stanziamento di un contributo a favore del gruppo di coetanei provenienti dalla Moldavia. Da annotare che sono stati finanziati nello stesso ambito

*Il primo impatto è sempre il più difficile da superare*



pure delle giornate di aggiornamento per il corpo insegnanti e un progetto radiofonico chiamato **power\_up radio**, di cui parleremo in seguito.

Un'esperienza oltre Bernina, lontani da casa e si sa lontani dalle proprie certezze, pronti a vivere una nuova avventura, senz'altro arricchente dal punto di vista umano; ma che comporta proprio per questo, il fatto di doversi confrontare con un gruppo alla pari in situazioni diverse, quindi il fattore incognita accompagnato da emozioni giustificate come la paura, in queste situazioni può giocare un ruolo significativo.

Alla settimana di scambio interculturale hanno partecipato gli allievi della 1 SAP di Poschiavo e anche i ragazzi/e della quinta classe Nord, unitamente agli insegnanti che hanno condiviso questo progetto, nemmeno loro probabilmente sapevano esattamente che cosa li aspettava e hanno corso il rischio di avventurarsi a questo proposito.

## Il Villaggio Pestalozzi a Trogen

La sede della Fondazione Villaggio Pestalozzi si trova a Trogen, fondata il 28 aprile 1946, si professa neutrale a livello politico e confessionale, è riconosciuta come un'organizzazione di pubblica utilità, si può parlare di una fondazione assistenziale svizzera che agisce su piano internazionale. Dal 1982 si occupa dell'aiuto di bambini e adolescenti del Terzo mondo e dal 1990 dell'infanzia in Romania. Aiuta giovani provenienti da qualsiasi luogo d'origine e cultura, razza e religione.

Il Villaggio Pestalozzi di Trogen è organizzato in diverse comunità di tipo familiare, comunità sociali più vaste e differenti forme di scuola, attraverso questa dinamica interna offre un'educazione adeguata volta a completare l'educazione di base o la formazione professionale.

Legata alla figura di Johann Heinrich Pestalozzi, che si può ricordare per il suo credo

educativo nell'unità di cuore, mente e mano nei bambini e negli adolescenti, si orienta nello sviluppo delle capacità personali e del senso di solidarietà, del rispetto e della tolleranza verso tutte le culture ed etnie.

Nella struttura sono accolti ca. 80 giovani e bambini che giungono da diverse culture e qui hanno la possibilità di essere educati e formati in maniera biculturale, all'interno della fondazione abitano giovani stranieri che necessitano di aiuto in campo sociale e pedagogico a lungo termine. In caso di guerre e catastrofi possono arrivare direttamente dall'estero nuovi ospiti. Per persone svantaggiate, svizzere oppure straniere, c'è l'opportunità di trascorrere le proprie vacanze e soggiorni in questo luogo.

Secondo il noto pedagogo Pestalozzi, non esiste solo un'infanzia materialmente abbandonata, cioè senza i genitori e il cibo, ma ne esiste una moralmente abbandonata che riguarda i bambini curati dal punto di vista materiale, ma lasciati a se stessi perché non seguiti con un'appropriata educazione.

Il Villaggio Pestalozzi è attivo anche negli incontri con diverse culture in ambito scola-

stico che permettono lo scambio reciproco, il contatto con realtà diverse e lo stimolo alla comprensione della nostra società a livello multiculturale.

In questo ultimo contesto, la struttura ha accolto gli allievi delle classi menzionate di Poschiavo e i rispettivi insegnanti, dall'altra parte sono arrivati a Trogen un gruppo di ca. 40 allievi moldavi, rispettivamente coetanei/e dei nostri ragazzi/e con lo stesso obiettivo: quello di uno scambio interculturale.

## Settimana all'insegna dell'interculturalità

La settimana d'interscambio inizia dopo un viaggio durato cinque ore, attraverso i passi innevati, per raggiungere Trogen e il Villaggio Pestalozzi. Giunti sul posto, viene assegnato all'interno della struttura, il rispettivo stabile che accoglierà gli allievi/e per tutta la durata del progetto.

Lunedì pomeriggio avviene un primo incontro tra gli allievi di Poschiavo e quelli provenienti dalla Moldavia, possiamo solo immaginare come può essere stato il primo

*Le attività guidate all'interno del Villaggio Pestalozzi permettono di costruire ponti culturali tra i ragazzi/e che provengono da paesi diversi*



*Panoramica di entrambi i gruppi: allievi moldavi e svizzeri*



approccio con una cultura diversa, con quali pensieri, sguardi, paure, emozioni e pure pregiudizi si è stabilito un primo contatto tra coetanei. Attraverso delle attività ben organizzate e mirate ad obbiettivi d'interscambio e di reciproca conoscenza, le due diverse entità culturali si sono incontrate e hanno seguito le attività legate alla tematica.

Quali le impressioni e le aspettative nei confronti del diverso? Quali pregiudizi ci condizionano giudicando una persona solamente dall'aspetto senza conoscerla? Che cos'è il coraggio civile, perché è importante sapersi rispettare, ma se necessario uscire allo scoperto e dire no?

Creare ponti attraverso le differenti culture, per unire un'umanità che in fondo è nel mondo sotto lo stesso cielo, vivere la diversità quale arricchimento e non in modo conflittuale, scoprire una comunicazione non esclusivamente verbale, ma avvalersi di altri mezzi per capire ed essere capiti: i gesti, l'intuizione, i giochi di ruolo, le immagini, la musica, la radio, lo sport, la cucina...

Durante l'arco della settimana, è stato preparato da personale con le adeguate competenze, un programma d'interculturalità, quindi ogni classe ha presentato agli altri il proprio paese. Per Poschiavo: non potevano mancare le occupazioni nel tempo libero, la caccia e la pesca, lo sport che sono state mostrate attraverso dei giochi di ruolo ai coetanei moldavi. Da parte dei ragazzi/e della Moldavia, che hanno introdotto la loro presentazione con l'inno nazionale, sono stati particolarmente apprezzati i costumi e le danze tipiche del posto, non sono mancate le occasioni per sperimentare entrambe le tradizioni culinarie.

L'interscambio culturale offre molti vantaggi per esempio quello di rafforzare la propria identità rispettando le altre etnie, vivere in una comunità multiculturale, apprendere insieme, conoscere i propri limiti, approfondire la comunicazione interculturale attraverso lo scambio di esperienze, affrontare e



La cucina moldava si presenta ai poschiavini

risolvere i conflitti, comprendere che si è fondamentalmente uguali anche se diversi.

All'interno di questa esperienza ha avuto luogo anche un *Training antirazzismo* proposto a tutti i giovani per sollecitare al rispetto reciproco e alla convivenza tra culture differenti, inoltre grazie ad uno studio radiofonico (**power\_up radio**) allestito nella struttura, gli allievi hanno potuto approfittare di una sperimentazione diretta in questo campo.

Al termine della settimana, impegnativa senza ombra di dubbio, gli allievi delle scuole superiori di Poschiavo hanno preparato un'originale maglietta da regalare ai coetanei moldavi, in segno di amicizia e gratitudine, per quel ponte fatto di cultura, lingua, tradizione e religione diverse che oltrepassa le fron-

tiere sotto il segno del rispetto e della civiltà.

Certamente un'esperienza che resterà sempre nelle vite di chi si appresterà ad affrontare il mondo, un mondo dove le distanze sono sempre più brevi e in poco tempo si possono vivere realtà diverse, ma dove bisogna ancora lavorare per vincere i pregiudizi che ognuno porta dentro di sé.

### Le impressioni degli allievi della 1 SAP di Poschiavo

«Noi ragazzi della 1ap siamo stati una settimana a Trogen al Villaggio Pestalozzi. Abbiamo incontrato degli amici della Moldavia ed è stato molto divertente e istruttivo. In questa settimana abbiamo svolto diversi esercizi per conoscerci meglio e abbiamo seguito varie attività antirazzismo. Quando sono ritornato a casa la prima cosa che ho raccontato è che è stato divertente.»

(Moreno Zanolari)

«All'arrivo a Trogen non sapevo cosa mi aspettava, come mi dovevo comportare. Giorno dopo giorno mi sentivo sempre più a mio agio. Mi sono portata a casa molti insegnamenti, molti amici, non solo poschiavini ma anche moldavi. Ho imparato ad essere più vicina ai miei amici, specialmente se hanno bisogno d'aiuto.» (Micaela Duarte De Almeida)

«È stata un'esperienza incredibile, ci siamo divertiti tutti. I moldavi sono molto simpatici e aperti. Nel cuore mi porto loro, perché sono molto gentili e bravi, all'inizio pensavamo che erano diversi, cattivi... ma invece era tutto il contrario. La cosa che abbiamo imparato è che siamo tutti uguali, indipendentemente dal colore della pelle, altezza, età... Spero di poter rifare una simile esperienza.» (Saran Rampa)

«La settimana trascorsa a Trogen mi ha fatto vivere emozioni straordinarie. All'inizio avevo un po' «paura» di come avrebbero potuto essere i ragazzi della Moldavia, ma alla fine ho scoperto che sono veramente delle persone speciali, aperte e amichevoli.

Mi è piaciuto un casino «convivere» con i miei compagni, vedere come cucinavano e anche conoscerci meglio.

Questa esperienza mi ha fatto capire molte cose, ad esempio: NON bisogna mai giudicare le persone soltanto dall'aspetto. Il giorno del rientro a casa è stato triste per me perché dovevamo dividerci dagli amici della Moldavia, ma c'eravamo già scambiati tutti gli indirizzi e i numeri di cellulare. Mi sono affezionata molto ai miei nuovi amici e mi è dispiaciuto molto separarmi da loro però mi resteranno sempre nel cuore. La prima cosa che ho detto ai miei genitori era che i ragazzi della Moldavia sono dei ragazzi speciali che ti aiutano sempre.» (Deborah Gruber)

«L'esperienza del Villaggio Pestalozzi mi resterà per tutta la vita e porto anche il ricordo dei ragazzi della Moldavia.

Comunicare non è così semplice, se la lingua non assomiglia alla nostra. Alcuni ragazzi parlavano solo russo. Dovevo essere molto creativo e flessibile. Ma ho capito che la gente straniera non è così diversa da noi. Sono rientrato stanco ma felice e soddisfatto.»

(Mirco Costa)

«L'emozione più grande è stata poter partecipare alla settimana di interscambio. All'inizio ero un po' intimorita perché non conoscevo i ragazzi con i quali avrei dovuto lavorare, avevo anche paura di fare una brutta impressione. Poi abbiamo iniziato a conoscerci meglio ed è stato tutto assai facile. I sentimenti provati durante questa settimana a Trogen sono indescrivibili. Abbiamo incontrato amici nuovi, pieni di gioia e voglia di conoscerci. La convivenza con i miei compagni di classe è stata divertente e piacevole. Ho imparato tante cose, una in particolare e cioè di accettare chi è diverso.

Questa settimana ha significato molto per il semplice motivo che ho imparato ad accettarmi e accettare tutti. A dimostrare il mio coraggio civile, fermare i bulli quando tirano in giro gli altri, perché tutti prima o poi siamo stati tirati in giro. A casa mi porto un



Lo studio radiofonico di "power\_up radio" nel Villaggio Pestalozzi

ricordo immenso, che mi accompagnerà anche in futuro.

Ho imparato a dimostrare il mio coraggio e la prima cosa che ho detto a mia mamma è che siamo tutti uguali e non bisogna aver paura di essere diversi. Ho imparato a non discriminare persone per culture, colori di pelle diverse...

Ma il messaggio che voglio che passi in tutte le vostre menti è di accettarsi e di sconfiggere la paura e dimostrare coraggio civile e frenare le ingiustizie. Infine ringrazio tutte le persone che ci hanno permesso di fare questo meraviglioso viaggio con la mitica 1ap.»  
(Roberta Isepponi)

### Power\_up radio a Poschiavo

Incluso nel pacchetto di proposte della settimana di interculturalità, fa parte anche il progetto **power\_up radio** che promuove con

i programmi lo scambio interculturale, l'antirazzismo e la convivenza tra i popoli. La scuola risulta essere la sede dove può nascere il dialogo culturale, l'educazione alla pace e la prevenzione al razzismo. **Power\_up radio** è uno studio radiofonico che si trova all'interno del Villaggio Pestalozzi e viene utilizzato durante le settimane d'interscambio culturale dai ragazzi/e presenti, però può essere anche proposto sottoforma di pulmino trasformato in radio mobile che raggiunge direttamente le scuole che hanno partecipato al progetto.

Per questo il 24 e 25 gennaio 2011, **power\_up radio** mobile, ha fatto tappa presso le Scuole di Poschiavo, emissione di due giorni gestita in modo autonomo dagli allievi della 1 SAP in collaborazione naturalmente con tutti i cicli scolastici, i temi hanno avuto un collegamento all'interculturalità e hanno stimolato i giovani a fare radio, strutturare programmi e dare voce alle proprie idee.

## Ferrovia del Bernina Lo sgombero della neve

Mario Costa

L'inverno con la neve è di casa alle nostre latitudini e presenta benefici, ma anche condizioni sfavorevoli e di disagio. La natura ha bisogno di un periodo di riposo che ritrova sotto il manto nevoso. L'uomo invece continua le sue attività anche durante la stagione fredda. In questo periodo la neve ingombra le vie di comunicazione, per cui è necessario rimuoverla, al fine di permettere gli spostamenti e le attività.

Gli addetti allo sgombero della neve sulla Ferrovia del Bernina, ancora nell'oscurità della notte, sono presto al varco di mattina, per garantire all'utente il transito dei treni attraverso il passo, per quanto possibile sicuro e senza interruzioni. Da cento anni a questa parte sono disponibili per queste operazioni degli speciali mezzi di sgombero, atti a far fronte ai molto particolari capricci meteorologici dell'alta montagna.

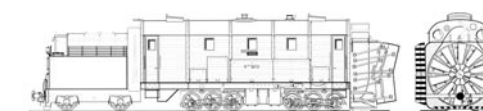
Il passo del Bernina, messo in direzione nord-sud subisce gli influssi delle correnti nordiche, che d'inverno alle volte si manifestano con grande irruenza, provocando degli ammassamenti di neve lungo il percorso ferroviario, ammassamenti che impegnano in modo ragguardevole addetti e mezzi di sgombero.

L'apertura della ferrovia del Bernina attraverso il passo omonimo avvenne il 5 luglio 2010. Durante i mesi invernali degli anni 1911, 1912 e 1913 la ferrovia rimase interrotta. Nel corso dell'inverno 1914, con l'acquisto delle due rotative a vapore Xrot d 9213 e 9214, ebbe inizio l'apertura annuale della ferrovia. I primi anni di apertura furono però molto difficili, poiché mancavano delle approfondite conoscenze in merito alla

struttura e al comportamento della neve e la forte azione del vento. Durante i primi anni d'esercizio, la caduta delle valanghe rappresentava anche un elemento imprevedibile e per di più improvviso e inaspettato.

I mezzi di sgombero attivi sulla linea ferroviaria del Bernina dall'inizio dell'esercizio a tutt'oggi, hanno vissuto anni di gloriose e leggendarie vicende. Ecco una breve passerella autentica qui di seguito.

### I vari tipi di fresatrice



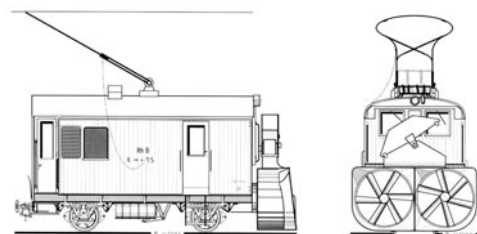
1910/1914

Le due fresatrici rotative a vapore molto potenti richiedevano però un lungo tempo di approntamento prima dell'uso. Ci volevano parecchie ore per l'accensione del fuoco, il riscaldamento della caldaia e la formazione del vapore. Le sue pale in testa molto robuste mancavano però di grande capienza. La Xrot d 9213 si trova ancora allo stato efficiente nel deposito di Pontresina. Serve per delle uscite «Safari» o per lo sgombero di neve pressata da valanga. La sua consorella Xrot d 9214 si trova presso la Ferrovia museo di Blonay-Chamby nel Cantone Vodese.



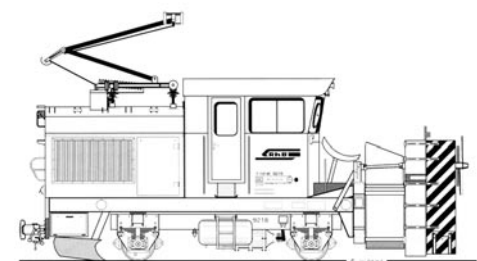
Questa piccola fresa rotativa elettrica X rot e 9215 fu costruita nelle officine di Poschiavo all'inizio degli anni 40 per supplire agli svantaggi presentati dall'esercizio con la fresa rotativa a vapore.

Essa era pronta all'istante per le uscite di sgombero spesso necessarie di primo mattino. Questa rotativa è nata dalle spoglie del veicolo cucina, che fino agli anni 30 si accoppiava alle carrozze ristorante MITROPA. Con la messa in esercizio delle nuove rotative Xrot et 9218/9219 nel 1967/1968, ebbero fine quasi 30 anni di efficiente attività di questo atipico e unico mezzo di sgombero.



1941

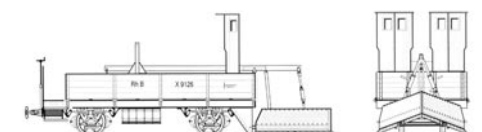
L'avvento di una tecnica migliore e moderna ha indotto i responsabili dell'esercizio ferroviario nel corso degli anni 60 ad acquistare nuovi mezzi di sgombero. Le due fresatrici rotative elettriche sono state messe in esercizio nel 1967/1968 unitamente alle due locomotive a bitrazione Gem 4/4 801-802. Le rotative Xrot et 9218 e 9219 con comando a distanza per l'alimentazione e il comando del veicolo di spinta, hanno prestato ogni inverno ca. 70 giorni di sgombero, durante i 42 anni della loro attività. Le loro strutture a quanto pare sono oggi già superate da nuovi ritrovati della tecnica e dall'inverno prossimo saranno quindi sostituite da una nuova generazione di fresatrici rotative, esposte qui di seguito.



1967/1968



2011



1912/1948

La nuova fresa rotativa di sgombero che entrerà in esercizio il prossimo inverno. In questo momento si stanno facendo le prove d'esercizio. Il sistema frontale di sgombero può essere spostato lateralmente fino ad avere una larghezza utile di lavoro di 6 metri. Quest'utilità mette in disparte l'allargavia, semplificando le corse di sgombero, garantendo anche maggior sicurezza, poiché una sola unità di treno percorre contemporaneamente la tratta.

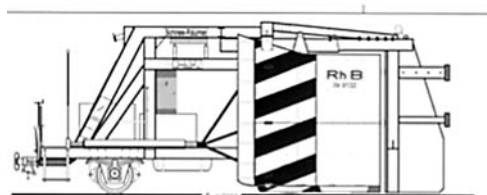
### Le attrezzature ausiliari

Il vecchio e glorioso vomere o draga neve, che serviva a pulire lo spazio fra i binari al fine di garantire ai treni una migliore adesione. Esso era manovrato da due addetti solo parzialmente protetti da due semi cabine. Il vomere va abbassato in linea, ma deve essere sollevato prima degli scambi, e i passaggi a livello o di altri ostacoli nel binario.

Il nuovo tipo di vomere idraulico, che dopo gli anni 60 ha sostituito il vomere manuale. L'addetto al comando della draga neve, (parte centrale) non è più sottoposto ai capricci del tempo, ma può manovrare il vomere stando in cabina di guida del locomotore.



1968



1937

L'allargavia, costruito nel 1937 nelle officine di Poschiavo è la copia di modelli già attivi sulla Ferrovia Oslo-Bergen, strada ferrata, sottoposta come la Ferrovia del Bernina alle bizzarrie di rigidi inverni. Esso serve ad allargare il corridoio ferroviario a una larghezza di 6 metri. Fino al 1974 le ali di quest'apparecchiatura dovevano essere manovrate a mano da due fino a quattro addetti, stazionati sul pontile e sotto l'influsso delle intemperie. Da questa data in poi è stato dotato in un motore elettrico e sistema idraulico, permettendo all'addetto di comandare la struttura dalla cabina di guida del locomotore. Con l'avvento delle nuove fresatrici rotative, l'inverno prossimo, esso avrebbe finito il suo compito di sgombero, ma resterà probabilmente a disposizione per corse «Safari» e per la storia.

## Operazione che passa alla storia

Situazione normale dell'allargavia, che convoglia la neve laterale al centro del corridoio ferroviario, seguito dalla fresatrice rotativa la quale libera poi il centro del binario. La larghezza del corridoio fino a 6 metri garantisce la sicurezza degli addetti e impedisce al vento di chiudere il corridoio troppo velocemente.

Questo tipo di attività passerà ormai alla storia e sarà assunta a partire dal prossimo inverno dalle nuove e moderne frese rotative.

## Attività statiche e manuali

Gli scambi sulla linea ferroviaria del Bernina possono essere riscaldati, ottenendo così un loro funzionamento efficiente anche d'inverno. Pala, piccone e scopa sono utensili che non possono però mancare per le azioni di dettaglio manuali.



Fonte degli schizzi: Die Fahrzeuge der RhB 1889-2000 (Schweers + Wall)  
Foto: Archivio RhB + Peter und Bernhard Willen + Mario Costa

Pubblicità

## «Benvenuti a La Gatta!»



Per una passeggiata nei vigneti, una visita della cantina, un assaggio dei nostri vini  
Aperto da aprile a ottobre da martedì al sabato: mattino 10.30 - 12.30, pomeriggio 15.00 - 19.00

### FRATELLI TRIACCA

7748 Campascio/GR, Tel. 081 846 51 06, Fax 081 846 5718, office@triacca.com, www.triacca.com

## La prima neve

Raffaele Lopes



Il quartiere dei Palazzi a Poschiavo sotto la coltre di neve  
Foto: Raffaele Lopes

Quando cade la prima neve, mi sveglio e intorno a me c'è uno strano silenzio che sembra attutire i rumori. Così mi alzo e guardo fuori dalla finestra, ma dopo qualche ora questo magnifico spettacolo scompare, infatti quando cade la neve si può ammirare in valle un bellissimo paesaggio incantato. Peccato che le temperature troppo elevate facciano assorbire al terreno i fiocchi di neve caduta dal cielo. In luoghi come la Scandinavia, la coltre di neve è padrona della terra e le strade sono spesso coperte da lastroni di ghiaccio.

Quando nevica mi dà fastidio il forte rumore dello spazzaneve che fa riemergere l'asfalto grigio e regolare; anche la neve sporca di colore nero, ai margini delle autostrade, non mi piace. Quando invece la neve, ricopre con il suo candido manto l'erba ingiallita e secca,

m'immagino di vedere dei giapponesi che restano a bocca aperta toccando questa materia che a loro può sembrare strana, è come se visitando nuove terre, noi svizzeri vedessimo una nuova sostanza sul terreno.

A noi sembra così naturale toccare la neve, ma in realtà non è per tutti così. Ciò che mi piace di più dei paesaggi invernali, sono gli alberi ricoperti da un manto così bianco e immacolato da far male alla vista. Ma ci sono anche tantissimi giochi e sport da praticare sulla neve, come lo sci e lo snowboard oppure semplicemente giocando a colpisci con le palle di neve. Quello che mi piace di più è l'ultimo gioco, spesso però, quando cammino lungo i sentieri del bosco sulle mie montagne, faccio cadere la neve degli alberi apposta sulla testa di mio fratello. Tutto questo lo faccio per divertimento, mentre alcune persone fanno degli sport invernali estremi solo per riuscire a provare i brividi della paura o delle forti emozioni.

Se a tutti piace l'inverno, sicuramente non piacerà agli animali che a causa dei metri di neve perdono le forze e muoiono. Come trovare allora una soluzione a questo problema? Certamente oggi che non esistono più i grandi predatori, ovvero la lince, il lupo e l'orso, gli animali più deboli, durante l'inverno, non riescono a sopravvivere ed è giusto che sia così per una selezione della natura.

Durante la stagione invernale, quando la neve è molto alta, diverse persone danno loro da mangiare, anche se è proibito. In futuro perciò potremo avere una vita più ravvicinata con gli animali selvatici, in certi casi come i cervi, che già adesso si avvicinano alle nostre abitazioni per cercare cibo. Comunque, se così sarà effettivamente, ogni persona dovrà imparare a convivere con questi animali che possono causare riparabili, ma fastidiosi danni.

Secondo me, sarà una vita più giusta per tutti perché anche noi abbiamo invaso i loro territori per costruire grandi piste da sci. Dunque, se sarà così, di certo a me non daranno nessun problema, perché in fondo, sono esseri viventi come noi.

## Associazione Maschile Brusio Alta (AMBA)

**Nulla è più forte del distinguersi per un passato esemplare per preservare e promuovere un futuro dignitoso**  
(Edgar Marin filosofo)

Giancarlo Zala

Ormai anziano, credo nel futuro e specialmente nei nostri giovani e desidero rinsaldare, con questo mio contributo, il legame con il passato. Creare possibilmente un ponte pensiero tra passato e presente, storie di vita, dove si incontrano giocoforza le ombre dei nostri antenati. Certamente scopriremo messaggi della preistoria, poiché c'è una biblioteca antica: le incisioni rupestri, i cui volumi e pagine sono sparse qua e là nella Val Poschiavo, scolpite

pietra su pietra, che mandano messaggi e testimonianze di questa vita dell'antichità.

Il nostro tempo sta diventando sempre più frenetico, le possibilità di scelta ancora più numerose, le divisioni tra i pochi ricchi e i tanti poveri sono aumentate; cresce il nostro senso di disorientamento. Per affrontare più temi in modo coordinato, l'uomo cerca nuovamente l'appartenenza a piccole comunità e regioni, alla riscoperta di valori sicuri.

### Nascita e fondazione

Basta un click: avviando un qualsiasi motore di ricerca, alla parola AMBA, esce, fra l'altro, *Società Sportiva Palù con la motivazione: per promuovere in Val Poschiavo, oltre agli sport invernali anche quelli estivi, nacque*

### COSTITUZIONE

Nome: Unione Sportiva Brusiese

Abbreviazione: USB

Fondazione: 25 agosto 1969



Soci presenti alla fondazione nella palestra di Brusio:

Alvanini Alfredo  
Bonguglielmi Elio  
Bottoni Bernardo  
Bottoni Camillo  
Gas Gino  
Gas Pio  
Della G. Claudio  
Pianta Olimo  
Bognina Gino  
Vesoli Ferruccio  
Zala Adriano  
Zala Palmiro  
Zanetti Benito

Atto di costituzione dell'Unione Sportiva Brusiese (USB)

il 16 ottobre 1920 Lo Sport Club Palù e nel 1948, in seguito a dissapori, fu fondata l'Unione Sportiva Palù sotto la presidenza di Ettore Lanfranchi, che molto diede e fece per la società organizzando, non solo in valle, ma anche in trasferta, gite e corse in bicicletta, gare podistiche, escursioni, gare e corse di sci. In seno a questa società sorsero persino le prime squadre di calcio. La bianco-nera USP, La Fortuna, la Poschiavina Audace, la Stella Blu e appunto la brusiese AMBA, della quale, pur non trovando documentazione, desidererei parlare. La gestione del calcio vulligiano fu poi assunta dall'Associazione Calcistica Poschiavina (ACP), nata nel 1957, per la quale ebbi la fortuna e l'onore di giocare sui vari campi. Nel 1958 lo Sport Club Poschiavo, mise da parte rancori e divergenze e si unirono in una nuova società tutt'ora attiva la Sportiva Palù Poschiavo (SPP).

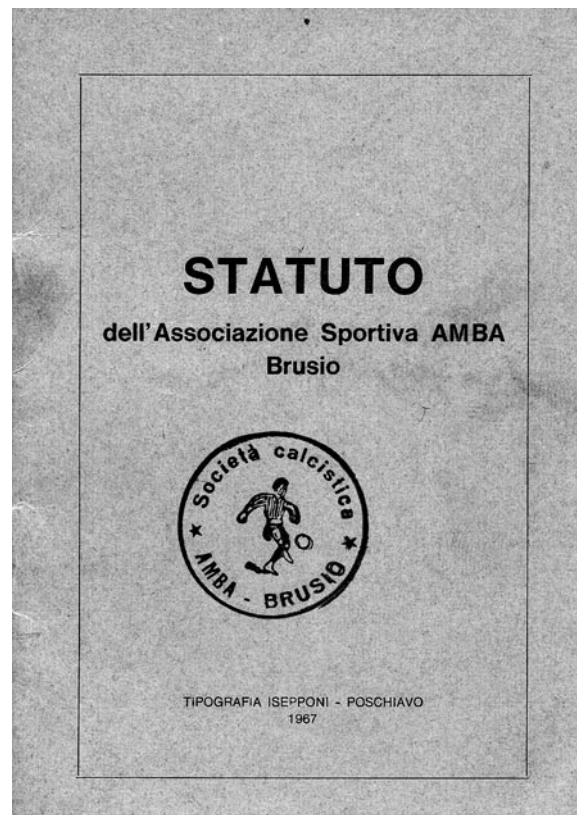
## L'Associazione Maschile Brusio Alta (AMBA) con sede a Brusio.

Quanto campanilismo, discriminazione e maschilismo! Non possiamo però dimenticare che il voto alle donne fu una conquista molto sofferta. Poco importa che questo diritto fosse già esercitato in Nuova Zelanda dal 1873 e quasi ovunque in Europa. Ancora nel 1959 venne interpellata la popolazione; ben due terzi dei maschi rifiutarono la proposta. Solo il 7 febbraio 1971 gli uomini svizzeri, con una maggioranza di due terzi, finalmente concessero alle loro compatriote il pieno diritto al voto. Per poter ottenere i sussidi dallo Sport Toto nella realizzazione di un campo sportivo, l'Unione Sportiva Brusiese (USB), fondata nel 1969, aveva bisogno di una società esistente, per cui chiese e ottenne il sostegno dell'AMBA, la quale cessò di esistere.

A scuola si praticava poca ginnastica e non c'erano né tute né palestre. Le donne ben raramente partecipavano a degli avvenimenti sportivi e tantomeno alle corse podistiche. In merito al campanilismo, che allora largamente regnava, nel 2001 dette un magnifico esempio l'unificazione delle squadre di calcio della Valle, in quella che oggi è la Valposchiavo Calcio, alla quale rivolgo un riconoscente complimento, perché sostiene pure il calcio giovanile e ha pure creato una squadra di calcio femminile. Politicamente penso alle possibili aggregazioni, alle quali non sfuggirà pure la nostra Valle, anche se è musica del futuro.

### Cronologia dell'AMBA

La società è nata sicuramente prima, ma lo statuto che ho trovato risale al 29 aprile 1967; presidente Lino Cao, attuario G. Rampa. Lo scopo principale: educazione fisica con particolare riferimento al gioco del calcio, all'atletica, alla ginnastica artistica, nonché il promovimento dello spirito di camerateria.



Statuto dell'AMBA, fondata nel 1967

### Il calcio

L'AMBA non partecipava ad un campionato vero e proprio; le poche partite venivano disputate essenzialmente sul territorio di Poschiavo. A Brusio non esisteva un campo di calcio. Le partite, molto sentite e combattute, venivano giocate su campi improvvisati, senza spogliatoi e docce; sempre rigorosamente quando era stato tagliato il fieno, la *digör*, al *terzöl* o addirittura al quartel (quest'ultimo poco ma ottimo foraggio). Il campo che più si prestava al calcio era quello dell'agricoltore Nussio, a Nord dell'osteria da l'*Otu*, dove era ubicato uno dei pochi campi delle bocce, a cielo aperto e molto frequentato. A Brusio esisteva pure il campo dei Bongulielmi, come pure alla Presa di Silvaplana e a La Peschera, presso al *Punt da Golbia*.

### Podismo

Fu questa la prima attività sportiva dell'uomo, così come era pure per l'AMBA. Ai miei tempi non c'era la TV e i telefonini, i mezzi di locomozione erano rari. Si camminava tanto per spostarsi e il fervore sportivo era molto sentito; invece di vederlo lo sport bisognava praticarlo. La corsa, ma anche ogni attività fisica, sono fondamentalmente positive per un armonioso sviluppo psicofisico. Con il passare degli anni vi sono state numerose partecipazioni in Valle, nell'intero Cantone e all'estero.

### Gare podistiche nel Comune di Brusio

Questi i percorsi di mia memoria:

- partenza da Campocologno con la bicicletta, cambio del testimone al *Punt da Golbia*, proseguendo a piedi fino a *Golbia Alta*, discesa al *Meschin* con arrivo a Brusio;
- *Al gir da Brüs*, la regina delle corse. Partenza alla stazione fino alla casa Pedretti (ora Paolo Pola), consegna del testimone, discesa seguendo *Al Sulcun*, consegna del testimone alla stazione, giro del *Raggruppament* con arrivo al ristorante Bernina della stazione;
- crono al *gir dal Ram da Zalende*;
- staffetta con partenza da Campocologno con la bicicletta, Brusio stazione, consegna del testimone al podista, che saliva fino alla casa Pedretti, consegna testimone al disciista, il quale seguiva *Al Sulcun*, passando dal Piazzo, proseguendo la strada vecchia fino alle vecchie scuole, arrampicata corda, consegna testimone al podista, che percorreva il giro del *Raggruppament*, con arrivo finale alla *Costa*, ex fiera del bestiame e prima ancora al *Rüt*;
- Brusio-Piazzo, ponte di *Golbia bassa*, *Golbia alta*, *Sulcun da Golbia*, *Punt dali cavri*, Piazzo, strada vecchia e arrivo alla stazione. In questa gara fu memorabile il recupero del podista *Cipri*, nonostante fosse transitato in terza o quarta posizione a *Golbia Alta*, superò tutti i concorrenti, tra questi la forte compagine della guardie di confine, da noi comunemente chiamati *sgarbasack*.

### Fuori comune

Mi sembra difficile, quasi impossibile, elencare tutte le corse podistiche, mi limiterò quindi a ricordare:

- diverse corse a Poschiavo;
- *Quer durch Celerina*;
- trofeo Ezio Vanoni di Morbegno;
- trofeo Ottorina Triaca di Chiavenna.

### Gli allenatori

I vari maestri e podisti si alternavano. Purtroppo non seguivamo dei veri e propri programmi, non conoscevamo tabelle di allenamento particolari o schemi di preparazione come lungo, lento, corto/veloce, medio, *fartlek* (gioco di velocità), oppure ripetizioni, periodi preparatori, preagonistici o di transazione. Ognuno si allenava per conto proprio o in gruppo, esclusivamente la sera o nei giorni festivi (il sabato si lavorava ancora).

Gli allenatori ci accompagnavano alle gare. Il trasporto avveniva essenzialmente con una *jeep* semiaperta, guidata dall'esperto *Dumizio*, mugnaio, il cui mulino oggi macina solo colori e ricordi.

Avevamo svariati percorsi di allenamento, ne ricordo alcuni: partivo da Zalende, seguivo in corsa la mulattiera fino a Cavaione, qui, se avevo fortuna e genitori permettendolo, salutavo timidamente un'amica, scendevo a Brusio passando per al *Castelet*, proseguivo per il sentiero dei prati, ponte della Pergola, Zalende, vecchia strada del *Ram* (ora distrutta), Campocologno, risalivo la strada principale, attraversavo il ponte di Zalende, raggiungevo l'abitazione, dove, per non svegliare il mio buon papà che doveva alzarsi alle tre del mattino, avendo dei turni presso le FMB, non sempre potevo fare una doccia. Ci lavavamo comunque. Altro allenamento: Zalende via Brusio, al *Piazz*, attraversavo il Poschiavino, salivo sino a *Golbia Alta*, scendevo attraversando al *Sulcun*, indi *Meschin*, *Caneu*, salita a Silvaplana, discesa dal *Sulcun*

via Piazza, Brusio, Zalende. Oppure: Zalende, Brusio, Viano seguendo la strada per poi scendere dal sentiero che passa da *Raulö*, *Val da Gagg*, *Zalun*, Zalende. Non potevo lamentarmi dei *lung*hi, mancavano però i cambiamenti di ritmo e le accelerazioni, che certe corse richiedevano.

### L'alimentazione

Non esisteva il cibo miracoloso degli attuali atleti. Noi prestavamo poca o nessuna attenzione alle componenti alimentari, bevande, sali minerali e tanto meno agli orari. Sapevamo che gli atleti delle olimpiadi antiche si affidavano a diete piuttosto bizzarre; c'era chi, come Carmis, si nutriva prevalentemente di fichi secchi o chi, come Milo da Crotone, mangiava ogni giorno dieci chili di carne e dieci chili di pane, accompagnati da dieci litri di vino. Una volta, nel giro di ventiquattro ore, consumava la carne di un intero toro. Mah! Noi non seguivamo nessuna alimentazione particolare, consci che non esisteva nessun cibo miracoloso capace di far diventare campione il brocco. Non prendevamo vitamine particolari. Si mangiava ciò che c'era a tavola, non sempre erano cibi facilmente digeribili e nemmeno di volume modesto. Inoltre le gare si svolgevano prevalentemente nel pomeriggio. A fine gara comunque si festeggiava abbondantemente con birra, vino e grappa! I premi in palio consistevano in trofei, targhe, coppe e medaglie che abbracciavamo con orgoglio, a volte con aggiunta di alimentari. Specialmente al trofeo di Chiavenna i premi erano abbondanti e rappresentavano più volte grattacapi in dogana. Oggi, seguendo le varie gare podistiche, constato che i vincitori ricevono essenzialmente premi in denaro e disdegnano quasi le coppe.

### L'abbigliamento

Pure l'abbigliamento lasciava alquanto a desiderare, senza parlare delle scarpe che certamente non attutivano l'urto, anche se nel

1960, alle Olimpiadi di Roma, Abele Bikila arrivò per primo a piedi nudi sotto l'arco di Costantino! I calzettini erano di lana o di grossolano cotone. Quando andavamo in crisi da ipoglicemia (carenza di glucosio nel sangue) prendevamo una zolletta di zucchero e per la carenza di sali minerali conoscevamo solo il sale da cucina, confezionato accuratamente in carta di alluminio. Non sapevamo cosa erano le crisi di acido lattico o del glicogeno muscolare (materiale energetico di riserva), o della disidratazione. Combattevamo il dolore al fianco destro, cosiddetto mal di fegato, stringendo un sassolino o una ghianda di quercia. Per fortuna le condizioni erano per quasi uguali per tutti.

Quanto descritto sopra, potrebbe risultare banale, ma io ho la certezza che alcuni podisti valliugini (ne cito due poiché correvo con loro: Alfredo e Dino Albasini, non me ne vogliono gli altri certamente non meno valorosi, con il loro inconfondibile stile, poco armonioso ma efficiente; se avessero avuto l'opportunità di essere seguiti da un competente allenatore, avrebbero certamente raggiunto, sia nel mezzo fondo che nel fondo, traguardi importanti a livello svizzero e oltre. Basti pensare che, correndo l'impegnativo Trofeo Ottorina Triaca di Chiavenna, staffetta di tre corridori, dove Alfredo, impegnato nella prima tratta, arrivò al traguardo con Volpi, l'allora campione d'Italia dei 5'000 e 10'000 metri. In quella indimenticabile gara battemmo pure la forte e conosciuta pattuglia di Poschiavo, che riscuoteva grandi successi alle corse di Brigata e di Armata II.

### I podisti

A quei tempi, a metà del 19° secolo, in casa non avevamo né televisione né radio né telefono o cellulare. Mi ricordo che seguivamo i mondiali di calcio alla radio, in strada, nelle vicinanze di un ristorante. Se penso oggi a internet, posta elettronica, *facebook*, *youtube*, *twitter*, radio, televisione, giornali, beh, devo dire che un po' di rammarico c'è; queste nuove frontiere della comunicazione



Trofeo Ezio Vanoni Morbegno: consegna del testimone da Lino Cao ad Alfredo Albasini (1959)

interpersonale aprono vasti orizzonti, anche se, come giovane anziano, guardo queste conquiste con una certa preoccupazione. Ma per me è una sfida; infatti per seguire i miei nipoti faccio anche parte della grande famiglia di *facebook* e non me ne pento.

La scuola, l'apprendistato o il lavoro erano ben lunghi dall'esaurire la nostra esuberante energia; avevamo la passione per la montagna, la caccia, la pesca (quante levatacce: diana alle quattro per recarsi a piedi a pescare nel Saiento sino a Pescia Alta). Trascorrevamo comunque le nostre giornate in lieta armonia, a volte ascoltando i più vecchi, accontentandoci fortunatamente di quel poco che avevamo e che sapevamo apprezzare. Pure noi avevamo sete di assoluto, nel senso che per definizione noi giovani (adolescenti) credevamo nelle amicizie, negli amori, nelle lotte, nelle nostre opinioni e ci esaltava il piacere di stare insieme, a volte seduti in gruppi ai bordi della strada. Lo facevano i nostri vecchi che rispettavamo e che vivevano una

vita di fatiche e stenti, ma anche di serenità; passando la domenica ad inseguire piccole vittorie in grandi partite a carte o bocce, al riparo del sole, sotto folti alberi, magari imprecaando per il sette sbagliato, il tiro disastroso o il dito mal esposto nella rumorosa mora. Ma ci applaudivano e sostenevano pure nelle nostre corse podistiche.

Citare tutti i podisti dei miei tempi è impossibile, mi limiterò quindi ad elencare quelli con cui ho avuto la fortuna di confrontarmi. Chiedo venia se dimentico qualcuno, ma non lo faccio certamente appositamente, ma solamente per il fatto che invecchiando si hanno tanti ricordi ma poca memoria! Essi sono: Alfredo, Dino e Renato Albasini, Lino e Pio Cao, Alfredo Comini, Fermo Florin, Gianni Iseppi (Jon), Peter Lucini, Edoardo (Kit) e Romeo Monigatti, Franco Paganini (Grili), Gottfried Rampa, Palmo Rinaldi, Arno (Tüta) e Arturo Tognina, Mario Tuen (Kegul), Firmo Vezzoli, Adriano, Bruno, Cipriano, Marco (Negus), Norberto, Palmo

Giancarlo Rino e Salvatore Zala, Libano Zanolari, e altri.

### Gli aneddoti

Si correva l'allora corsa regina, al *Gir da Brüs*, staffetta a tre corridori. La nostra squadra era così composta: Edoardo Monigatti (Kid) tratta in salita, Arno Tognina (Tüta) discesa, il sottoscritto al *gir dal ragrüpa-ment*, che fra l'altro conoscevo a memoria in quanto un pezzo della tratta, dal *Poz dai Galezia* fino al silo dei Nussio, rappresentava pure il km che si correva per il teste della premilitare e del quale, secondo l'indimenticabile maestro Comini, detengo il record: 2 min e 44 sec. L'anno scorso ho riprovato a ripercorrerlo ed ho impiegato ben 6 min e 20 sec. Tornando alla corsa, che si disputava al pomeriggio sotto un sole cocente, Kid assunse di nascosto una indeterminata quantità di gocce di coramina. Destino volle, per motivi che non ricordo, la partenza fu posticipata di 30 minuti e l'effetto della coramina perdette la sua efficacia, anzi provocò l'effetto contrario. Infatti il poveretto passò il testimone in cima alla salita al 4° o 5° posto. *Tüta* sopravvissuto in 4ª posizione. Prima della *Büt*, dello stand di tiro, raggiunsi e superai il terzo concorrente. Ad un centinaio di metri più avanti intravvidi il forte podista ed amico Achille Olgiatei. Dai *Silos* si saliva passando davanti all'allora casa comunale (casa Besta) o meglio davanti alla stalla dei Bongulielmi, dove noi ragazzi osservavamo di nascosto la monta dell'unico superbo toro del Comune. Achille resisteva, ma io guadagnavo terreno. Davanti alla casa dei miei defunti nonni, sulla *strada vègia*, una forza particolare mi permise di raggiungere e superare l'amico concorrente che a sua volta, davanti alla chiesa riformata, mi sorpassò di nuovo. La gente rumorosa applaudiva ed affollava i bordi della strada. Prima della stazione si girava a destra imboccando la stradina in terra battuta, abbastanza ripida, che portava al piazzale della stazione ferroviaria. Proprio sulla curva riuscii nuovamente a superare Achille, il quale esclamò a forte voce: *s'ciopa!* Tagliai

l'ambito traguardo tra fragorosi applausi. Tra la gente accorsa numerosa c'era pure mio padre, persona con un cuore d'oro ma alquanto sensibile, il quale interpretò male l'esclamazione gridata da Achille. Dopo animata discussione, capì che non era rivolta al sottoscritto; per scusarsi e placare gli animi portò una bella fetta di torta che divorammo con ingordigia. Se non vado errato, giunse prima al traguardo la fortissima squadra, quasi imbattibile, dei fratelli Albasini.

La squadra dei fratelli Albasini era sempre molto forte. Partecipavano però anche altre compagini fuori Comune, come ad esempio Poschiavo, tra l'altro con la valorosa pattuglia di brigata, e specialmente St. Moritz, essi pure molto temuti. Fatto sta che il simpatico Pietro Plozza (Plozzascia), noto commerciante di Brusio, promise un premio di cinquanta franchi ad ognuno dei fratelli Albasini, a patto che avessero battuto la forte squadra di St. Moritz, che era la favorita per la vittoria. Però le cose si mettevano male; in cima alla salita gli Albasini erano in quarta o quinta posizione. Renato, che effettuava la discesa, passò il testimone in terza posizione e Alfredo, con una corsa esemplare, superò uno ad uno i pur forti concorrenti, vincendo da vero trionfatore. Plozza mantenne la sua promessa consegnando il premio in denaro ad ognuno degli Albasini. A quei tempi cinquanta franchi rappresentavano una fortuna.

### Conclusione

Correre è bello! Basta vedere la corsa come divertimento e meno come competizione. Molti podisti corrono semplicemente perché praticare regolarmente questo tipo di attività fisica dà una piacevole sensazione di benessere e di efficienza. La nostra regione si presta benissimo all'attività podistica. Ma l'abitudine alla corsa è anche un ottimo mezzo per prevenire alcune malattie, soprattutto quelle cardiovascolari, fra queste il temuto infarto. Riusciremo a trasmettere questa sana attività psico-fisica di generazione in generazione? E' una scommessa del futuro che dobbiamo assolutamente vincere!

## Mio nonno cacciatore

Lara Boninchi Lopes



Quanta boria per l'ambito trofeo!

Fervono i preparativi e la febbre sale, questo a pochi giorni dall'apertura ufficiale della caccia, una passione che porta molti cacciatori a passare parecchie ore nei propri appostamenti per vigilare sulla selvaggina. La tensione e l'irrequietezza aumentano, mentre il faticoso giorno viene incontro: si studiano i sentieri percorsi dalle bestie, ci si allontana dalla routine quotidiana

per sprofondare in un'altra dimensione, fatta di vita nei boschi, in compagnia e in solitudine, di scarpinate immersi nella natura. Chi non ha vissuto questi momenti particolari crescendo in una famiglia di cacciatori? Sono innumerevoli i ricordi legati a questo periodo che hanno accompagnato la mia infanzia e che ancora oggi, a distanza di anni, colorano la mia mente prendendo forma.

Come non posso ricordare il nonno materno Egidio Cramer (Felpa) che della caccia aveva fatto una missione e che sul Varuna, in Valposchiavo, per non disturbare e quindi lasciarsi sfuggire la preda, al momento dell'avvicinamento per sferrare il colpo mortale, portava con sé e indossava addirittura le pantofole, eh sì proprio quelle ciabatte che usava per gironzolare nella «stüa» di casa sua.

Qualsiasi impercettibile movimento e dunque anche uno scricchiolio della suola rigida degli scarponi sul terreno, poteva far crollare in un attimo tutto il piano preparato con astuzia e meticolosità, ogni sistema per acchiappare l'ambito trofeo era dotato d'ingegno.

A volte il nonno ci confidava questi suoi segreti, frutto di anni di esperienza: la caccia andava oltre la passione, era una vera e propria missione.

Nel 1937, a vent'anni compiuti, acquistò la sua prima patente di caccia alta, versando un importo di ben 47 franchi, una fortuna accumulata con parsimonia durante tutto l'anno e da quel momento in poi sino all'età di 86 anni non abbandonò più la sua vocazione.

Partiva a piedi, sacco in groppa, dalla piccola contrada di San Carlo per recarsi sul Palù in piena solitudine e naturalmente senza cellulare, un territorio da lui tanto amato per la ricchezza di selvaggina, in particolar modo camosci, ma anche le zone dell'Engadina, di Bivio e Savognin lo videro protagonista di interminabili scarpinate. Quando riusciva a portare a casa un cervo era una festa per tutta la famiglia e naturalmente le emozioni, soprattutto la boria, prevalevano attraverso la descrizione dell'episodio che echeggiava tra la gente sino alla cattura della preda ventura. A dire il vero, noi bambini, speravamo sempre che la preda scampasse, per qualche miracolo del cielo, ai colpi mortali.

E guai... a noi ragazzini avvicinarci al materiale da caccia, preparato con la massima cura e attenzione che, ovviamente se proibito, attirava la nostra innata curiosità. Il binocolo era un interessante marchingegno, quando il nonno era di buon umore ce lo lasciava usare, ma sempre in sua presenza. Spesso dalla finestra del maggese si adocchiava nelle vicinanze una capriola con il piccolo, ci chiamava con un filo di voce per non farla fuggire e noi in punta di piedi, senza fiatare, con il timore di spaventarla, spintonandoci ridendo, correavamo al davanzale di granito per ammirare la bellezza della natura.

Capitò che il destino gli tirò un brutto tiro, nell'anno seguente alla consegna definitiva della patente di caccia e proprio da quella finestra che dava sul bosco, il primo giorno di apertura della caccia, sbucò dalla nebbia e comparve dinanzi – ironia della sorte – un magnifico cervo con palchi ramificati. A nulla valsero le tante imprecazioni del nonno



Egidio Cramer con la moglie Andreina durante una giornata di caccia, sullo sfondo l'imponente e amato Sassalbo

che, se avesse avuto un fucile, avrebbe potuto tranquillamente impossessarsi dell'ambito trofeo seduto comodamente in poltrona, senza correre alcun rischio e pericolo in barba alla vecchiaia.

Pochi anni fa, purtroppo ci ha lasciati, in una scatola dove teneva tutti i documenti per lui importanti, saltò fuori una poesia intitolata *Me pà casciadur*, scritta dalla figlia maggiore Graziella molti anni prima, quando frequentava le scuole primarie a San Carlo, per tanto tempo e sino alla fine l'aveva custodita gelosamente come un gioiello quale legame indissolubile, l'emblema di quella passione così viscerale che ha segnato la sua esistenza e... anche la nostra.

### Me pà casciadur...

(Dal mé quadernu da scöla)

Forsi miga tücc i gan l'unur  
da gavé un pà casciadur...  
Credi ca fra tücc l'è ün di pöch  
ca 'l sent la cascia cume 'na mission...

Al cumincia un mes prima  
a sunà la stesa rima...  
"lé da meta al s'ciop a post,  
e al rücsach e 'l canügiäl  
e li braghi e la camisa..."

Nualtri boci al scultum miga  
tantu al sam ca lé amò prest...  
ma lü al sbragia già tüt gnecc...  
"Cribbiu, i dit da meta a post,  
preparé stu po' da roba  
ca mi podia finalment  
i a cascia, buna gent."

"Al sef ben ca cura al pà  
par la cascia al sa prepara  
lé da fa un po' d'atenzion  
ca 'l ga manchia propi gnent  
ca sa 'l ciapa miga al cerf  
lé parchi al ghe vignù i nerf."

Fé silenzi, parlé miga  
ca sanò al mangia plü,  
al diventa pel e os  
ur ca 'ria sù al Palü...

Sa pö al cerf al ghe scapù  
cert le miga colpa sua...  
l'éra 'l sul o l'aria o 'l vent  
o vargün ca i l'an cascü.

Sa pö invece la ciapù 'l camosc  
al torna a Val tüt plen da boria  
e al cumincia a spiegà  
tüta quanta quela storia.

E lé uri ca li pasan  
sentù giò a l'ustaria  
cun grand gest e cun pasion  
a cüntà la sua emozion...

Finalment al vegn a cà  
cul trofeo sù la spala  
al regorda menu mal  
da tō drò al canügiäl.

Al ma dà 'na ciculata  
al ringrazia tüt cument  
fiò e mama e po' 'l dis  
ca sem anca buna gent!

## Poesia e realtà

Massimo Lardi

Come scese dalla macchina nel centro della cittadina di provincia, il Poeta che andava a offrire alle librerie il libro fresco di stampa delle sue poesie, si vide accogliere da un gentilissimo vucumprà che gli offrì gratis un biglietto del parcheggio per la durata di 29 minuti e in seguito la sua merce garantita di marca, pregiatissima, che costava pochi Euro, un vero affare: ninnoli, collanine di vetro, cinture, tronchesi, probabilmente roba fabbricata dai cinesi per pochi centesimi. Il Poeta accettò un elefantino portafortuna di vetro, gratuito, ma si sentì in obbligo di donare due Euro al gentile venditore ambulante.

Fino che arrivò alla libreria del Grillo Parlante ne incontrò altri tre. Uno aveva più o meno i medesimi prodotti, gli altri offrivano anche torce elettriche, telefonini, orologi, talismani. Per solidarietà, a due donò un Euro, e da uno comprò una torcia elettrica per sei Euro, mentre osservava come la maggior parte dei passanti a cui i venditori ambulanti si rivolgevano, o non reagivano, o davano a significare che di quella roba non sapevano che farsene.

Entrò finalmente nella libreria e offerse il suo prodotto, merce di altissimo pregio

culturale. Il titolare guardò la copertina e la lodò.

«Ma poesie?» continuò. «Chi ha ancora voglia di leggere poesie? È un genere che non tira. Comunque, se crede, me ne lasci una copia in giacenza e, se la vendiamo, gliela pagheremo».

«O.K.!».

«Prezzo di vendita?».

«12 Euro. Prezzo per la libreria 8 Euro».

Il libraio compilò diligentemente un *bollettino di libri in deposito* e lo porse al Poeta: «O.K.!».

«8 Euro», pensò il Poeta uscendo. «8 Euro in frasca, cioè del tutto insicuri, che forse non riscuoterò mai e intanto ne ho già elargiti 10, contanti e sonanti. E la benzina per venire fin qui?».

Andando alla libreria di Lucignolo si ripeté la scena con i vucumprà. Ma questa volta il Poeta si schermì dicendo che aveva già comprato, e faceva vedere la torcia e l'elefantino.

«Anzi anch'io sono venditore ambulante: volete un libro di poesie? Guardate che bello, costa solo 12 Euro».

«No grazie»...

Entrò nella libreria di Lucignolo.

«Libri di poesia? *ma car Signur*, non riesco a vendere nemmeno i libri che vengono scritti e stampati qui. Fosse storia! ma libri di poesia, classici a parte, nessuno li legge. Tenerne in deposito? Preferisco di no. Mi faccia il favore, se li tenga».

Di nuovo sulla strada, osservò come un venditore riuscì a vendere un giocattolo a una mamma. Tornando alla macchina gli si avvicinò il vucumprà che gli aveva regalato il biglietto del posteggio. Per solidarietà comprò un tronchese.

Poi prese la macchina e tornò a casa meditando sulla differenza fra poesia e realtà.

## Gita sul Lago dei Quattro Cantoni

Giulia Menghini

In questo articolo vi parlo della gita sul Lago dei Quattro Cantoni che ho fatto assieme agli altri compagni e compagne delle seste di Poschiavo accompagnati dai rispettivi maestri! Siamo partiti lunedì 6 giugno 2011 di buon'ora alla volta di Kloten con l'auto postale guidata da Gerardo Tuena.

Dopo aver valicato il passo del Bernina e ammirate le bellezze paesaggistiche della suggestiva Engadina. Superato il passo del Giulia siamo passati per la capitale grigionese di Coira e da ultimo abbiamo attraversato la trafficata Zurigo, per finire il nostro viaggio all'aeroporto di Kloten.

Ci siamo recati all'interno dell'aeroporto alla ricerca della guida, ma prima abbiamo dovuto fare il controllo di cinture, zaini e quant'altro. La guida, che a mio modo di vedere parlava un buon italiano, ci ha accolto benevolmente facendoci salire su un bus dell'aeroporto. Ci ha portati a *spasso* per l'aeroporto mostrandoci una serie di imponenti edifici: quello della Posta aerea, la sede principale della Rega, il deposito dei diversi macchinari importanti per l'aeroporto come lo spazzaneve (confrontato con i nostri è gigantesco), i macchinari dei pompieri, la cucina dell'aeroporto e il *garage* della manutenzione degli aerei; questi sono alcuni degli edifici di cui ricordo. Ci sono stati riferiti anche dei numeri inimmaginabili che or ora non ricordo ma che m'hanno fatto impressione.

Il ponte di legno e la torre dell'acqua a Lucerna





Abbiamo pure visto, esternamente, una riserva naturale. La nostra pancia brontolava per cui il bus si è fermato e siamo scesi per gustarci il pranzo al sacco che ognuno aveva portato con sè; sopra di noi passavano molti aerei, dal canto mio non era molto piacevole mangiare con una musica di sottofondo così! Era però bello vedere com'erano fatti i diversi aerei. Finito di pranzare siamo ritornati sul bus dell'aeroporto e abbiamo continuato il nostro giretto. Finita la visita ci siamo congedati dalla guida e abbiamo fatto ancora una volta il controllo di tutte le cose che avevamo con noi e con i maestri ci siamo recati sulla terrazza panoramica. Dalla terrazza si godeva di una vista magnifica su una parte dell'aeroporto. Si potevano osservare gli aeroplani che partivano, con un apposito cannocchiale, e seguirli finché sparivano dietro le nuvole! Dopo un lasso di tempo abbastanza lungo abbiamo lasciato quella magnifica vista per recarci di nuovo all'auto postale. La visita all'aeroporto è stata molto istruttiva e bella, penso anche molto utile per un domani da viaggiatori. Arrivati all'auto postale eravamo stanchi ma contenti, ci aspettava però il viaggio fino a Seewen, vicino a Svitto. Qui ci siamo sistemati nel nostro alloggio e abbiamo deposto le nostre cose. Con gli insegnanti siamo andati a fare un giretto nel paesino e a far la spesa per la colazione del mattino seguente. Finito il giro siamo saliti sull'auto postale che ci ha portato a Brunnen. Abbiamo cenato in una pizzeria italiana. Dopo cena, assieme ai maestri, siamo andati in un parco giochi alquanto particolare. Ritornati a Seewen abbiamo guardato un film. Stanchi, ma contenti della giornata trascorsa, ci siamo coricati.

Il mattino del 7 giugno, sveglia di buon'ora, colazione e tutti sul bus alla volta di Svitto, per la visita al *Museo del Patto federale*. Prima di entrare abbiamo osservato la porta d'ingresso; è una porta di legno sulla quale sono intarsiati gli stemmi dei cantoni della Confederazione. Entrati nel museo, al pianoterra abbiamo avuto modo di osservare dei dipinti che rappresentano diversi



La porta d'entrata del Museo del Patto federale

importanti personaggi storici della Svizzera. Al piano superiore ci sono documenti e bandiere di pregio, protetti da vetrine. C'è la bandiera della battaglia del Morgarten e l'atto della fondazione della Confederazione; questi solo alcuni esempi che, come la guida ci ha giustamente spiegato, non si è sicuri dell'autenticità al cento per cento.

Finita la visita al *Museo del Patto federale* ci siamo recati al museo dei trasporti a Lucerna. Assieme ai maestri siamo andati a visitare il nuovo Padiglione del Trasporto Stradale. Per un periodo di tempo breve siamo stati con gli insegnanti all'interno del nuovo padiglione poi loro ci hanno lasciato visitare liberamente il museo. Ho visitato il museo assieme ai miei amici. All'inizio abbiamo osservato il padiglione del *Trasporto stradale*. Una cosa che mi è rimasta impressa è lo scaffale-mostra dove, su diversi ripiani, sono esposti più di 80 oggetti che testimoniano il periodo dal 1860 al 2005, dalla carrozza, alla bicicletta, all'automobile. Nei ripiani inferiori lo scaffale-mostra raggruppa 20 tra le più importanti costruzioni automobilistiche del mondo! Molto bello è anche l'auto-teatro; una superficie espositiva interattiva per visitatori dove premendo un tasto rosso, come alle votazioni degli spettacoli di varietà, i visitatori scelgono il loro veicolo preferito dall'assortimento esposto sugli scaffali.



Alcuni veicoli del locale mostra nel museo dei trasporti



Una veduta del Lago dei Quattro Cantoni dal praticello del Rütli

Il sistema di *parcheggio* robotizzato avvicina il gioiello scelto su un disco girevole perché possa essere osservato da vicino; gli oggetti si possono così osservare da ogni lato, mentre interessanti dettagli vengono messi in risalto in chiave divertente e informativa. Il padiglione all'esterno è interamente coperto da cartelli segnaletici provenienti da tutta la Svizzera, in totale i cartelli segnaletici sono 344! Dopo aver visitato il padiglione del trasporto stradale siamo passati agli altri padiglioni, altrettanto interessanti.

A mezzogiorno abbiamo pranzato nel ristorante del museo che è un *self-service*. In seguito abbiamo continuato la visita al museo. Ci sono state due cose divertenti che abbiamo fatto: una simulazione aerea molto divertente perché quando si era nel simulatore si doveva impersonare il pilota e guidare decentemente altrimenti ci si schiantava a terra, poi c'era un posto dove si potevano fare dei mini telegiornali impersonando per finta un conduttore televisivo. Verso la fine della visita al museo ci siamo trovati tutti al *Planetario*, un ambiente con il tetto a cupola, dove abbiamo osservato un filmato sulla *Stella Nova*! Finita la proiezione, molto bella e che ha suscitato grande interesse, siamo andati a visitare il *Ponte di legno* di Lucerna. È il pezzo storico più importante di quella città. In seguito siamo ritornati a Seewen. Ci siamo intrattenuti per un po' poi

siamo andati a Brunnen tutti insieme a mangiare un'ottima spaghetata. Come la sera prima, finita la cena abbiamo potuto girare liberamente sulle rive del *Lago dei Quattro Cantoni*, in seguito siamo ritornati nei nostri alloggi. Ci è stato ancora riproposta la visione di un film e poi tutti a dormire, stanchi ma contenti della bella giornata trascorsa.

Mercoledì 8 giugno ci siamo svegliati di buon'ora, abbiamo fatto colazione e abbiamo fatto i bagagli. Siamo andati a Brunnen a prendere il battello e con esso siamo andati fino al *Rütli*. Il praticello patriottico era un semplice prato, a mio modo di vedere non un granché. Siamo poi risaliti sul battello e siamo scesi in un luogo dove c'era un ristorante chiuso. Abbiamo camminato fino a delle particolari campane che suonavano una canzone a dipendenza del tasto che si schiacciava! In seguito siamo saliti sull'auto postale che ci ha portati fino a Flüelen, dove abbiamo pranzato. Finito il pranzo abbiamo potuto giocare in un parco giochi vicino al ristorante e poi siamo ripartiti alla volta di Poschiavo attraverso il passo dell'Oberalp quello del Giulia ed infine quello del Bernina per poi arrivare nella nostra bella Valle. La giornata è stata molto interessante e istruttiva!

La gita in generale è stata molto bella e mi è doveroso ringraziare gli insegnanti per la grande pazienza e per l'ottimo accompagnamento!

## Un ceppo delle famiglie Cramerì di soprannome Castellan

Pietro Lanfranchi-Ferrari

Il cognome Cramerì è molto diffuso nel Comune di Poschiavo, specialmente nella parte a nord del Borgo. Gli antenati delle famiglie Cramerì abitavano in Valle già nel XVI secolo. In un antico

registro delle taglie e dei conti della chiesa di San Vittore Mauro a Poschiavo, dell'anno 1586, vengono elencate delle famiglie Cramar, residenti nelle contrade di Aino e di Pedemonte.

Negli anni dal 1930 al 1970, a Poschiavo, in primavera e in autunno, passavano da casa in casa dei venditori e delle venditrici ambulanti, con sulle spalle una specie di briccola colma di oggetti d'uso comune, quali biancheria intima, fazzoletti da naso, filo e aghi da cucito, saponette, cinghie di cuoio ecc. Le nostre mamme approfittavano del servizio a domicilio e acquistavano gli oggetti che occorre alla famiglia. In Valle questi merciaioli occasionali venivano chiamati «Cremeri» attribuendo loro il termine tedesco Krämer, che tradotto in italiano significa rivenditore ambulante.

Nel fascicolo «Le famiglie poschiavine», compilato da F. O. Semadeni, si afferma che il cognome Cramerì proviene probabilmente dal cognome tedesco Krämer, evoluto durante gli anni in Kramer, Cramer, Cramaro, Cramerì.

Con il passare degli anni, nel Comune di Poschiavo, le famiglie Cramerì divennero talmente numerose, che per distinguerle le une dalle altre, si dovette aggiungere ai diversi Clan dei soprannomi. Così oggi in Valle conosciamo delle famiglie Cramerì, alle quali viene aggiunto uno degli appellativi seguenti: Balanzin, Brün, Castellan, Cavin, Cireneu, Coz, Cramarin, Crü, Cumini, Faloppa, Felpa, Gall, Malon, Mumi, Pezzetta, Pütel, Sargent, Saxar, Scuit, Tupin, Vita e altri.

Il soprannome attribuito al cognome di una persona, nel linguaggio poschiavino, non è ritenuto un appellativo spregiativo ma un indicatore specifico, che esprime l'appartenenza dell'individuo a un dato casato e rimane quindi un'antica, tipica usanza locale.

Vi presento ora alcune famiglie del ceppo Cramerì Castellan, dal quale discende la mia nonna dal ramo paterno, Caterina Cramerì sposata Lanfranchi. I genitori della nonna, cioè i miei bisnonni, Tomaso e Caterina Cramerì-Cramerì si sposarono il 5 giugno 1860 e dalla loro unione nacquero nove figli. Due figlie morirono in giovane età. Gli altri sette si sposarono formando a loro volta sette nuove famiglie, che in seguito vi descrivo in modo dettagliato.

A titolo di esempio riporto il nome e il cognome di tre parrocchiani con l'importo della tassa pagata:

- Zoan de Tognat del Cramar, tassa per l'anno 1586 Lire 6;
- Tomas de Tognat del Cramer, tassa per l'anno 1586, Lire 2;
- Pedro de Zoan de Pedro del Cramer, tassa per l'anno 1586 Lire 2.

Questi esempi non mi stupiscono, perché anticamente si aveva l'abitudine d'accostare al nome e al cognome della persona anche il nome del padre e alle volte anche quello del nonno allo scopo d'identificare inconfondibilmente l'individuo.

Se faccio riferimento al registro menzionato, devo ritenere che i capostipiti delle attuali famiglie Cramerì, provenienti probabilmente dalla Germania o dall'Austria, vivevano in Valle già 500 anni fa.



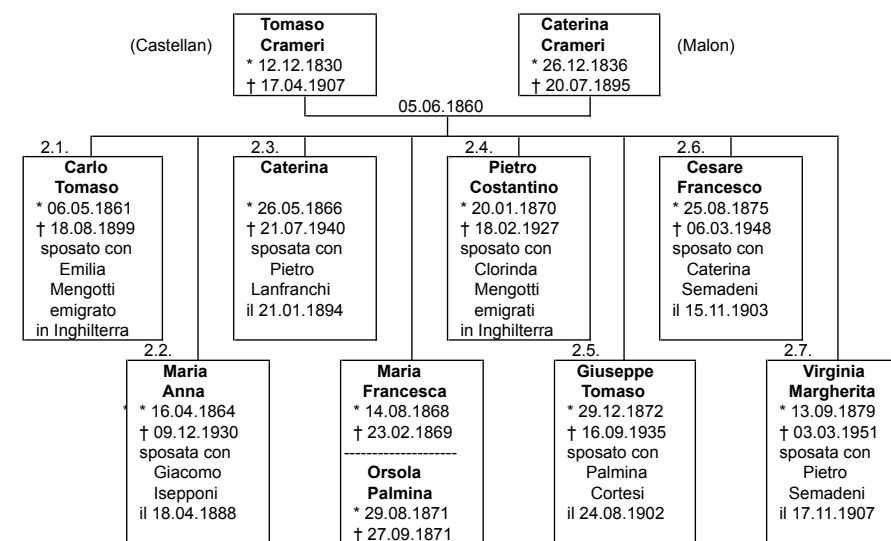
Ci tengo a precisare, che le date di nascita e di matrimonio delle singole persone elencate nei grafici seguenti, provengono in parte dai registri dell'Ufficio di stato civile del Comune di Poschiavo e in parte dai registri della Chiesa di San Vittore Mauro a Poschiavo. Le date nei due registri variano da uno a tre giorni per il fatto che nei registri civili sono iscritte la data di nascita e quella del matrimonio civile, in quelli parrocchiali la data di battesimo e quella del matrimonio religioso. La differenza è minima e per la mia modesta ricerca è trascurabile.

Famiglia Tomaso e Caterina Cramerì-Cramerì, da sinistra, sopra: Tomaso, Mamma Caterina, Cesare. Sotto: Papà Tomaso, Virginia, Caterina. Foto: Giustino Cramerì

### 1. Famiglia dei bisnonni

#### 1.1 Famiglia Tomaso e Caterina Cramerì-Cramerì

È la famiglia dei miei bisnonni del ramo paterno formata dai genitori e nove figli. Due figlie, Maria Fancesca e Orsola Palmina, morirono in giovane età. Gli altri sette figli si sposarono.



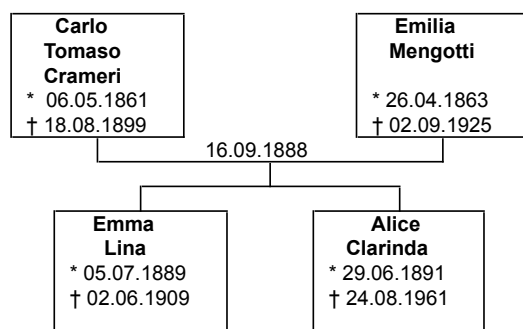
## 2. Famiglie dei figli dei bisnonni

### 2.1 Famiglia Carlo e Emilia Crameri-Mengotti

La famiglia Crameri-Mengotti emigrò in Inghilterra. Carlo morì all'età di 38 anni.

Dopo la morte del marito, la moglie Emilia rientrò in Valle e morì all'età di 62 anni.

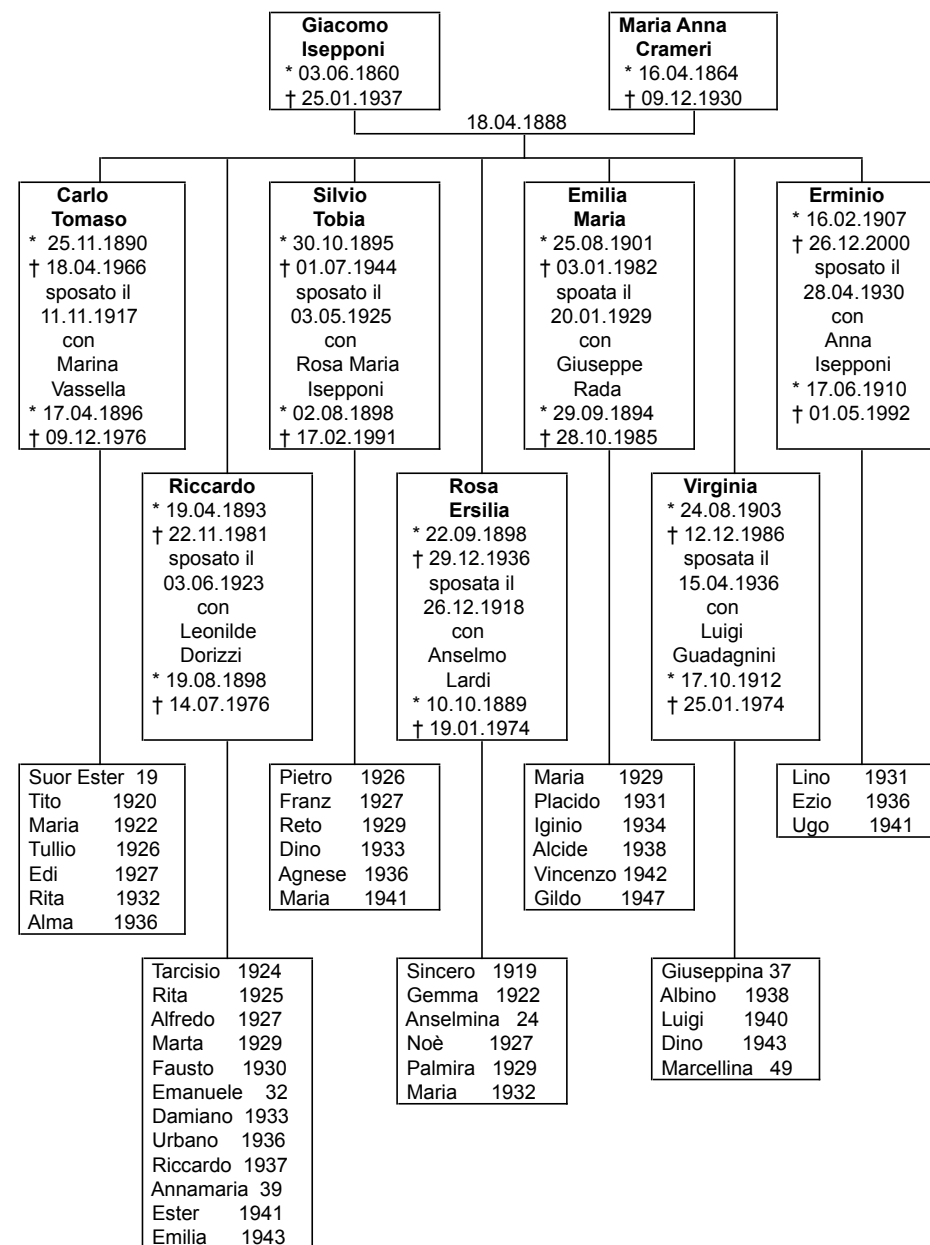
La figlia Alice visse a Poschiavo fino all'anno 1961 nella casa in Spoltrio, oggi demolita.



Famiglia Giacomo e Maria Anna Isepponi-Crameri, da sinistra, sopra: Virginia, Erminio, Leonilde, Riccardo, Silvio Tobia, Emilia Maria. In mezzo: Anselmo, Rosa Emilia, mamma Maria Anna, papà Giacomo, Maria, Carlo Tomaso. Sotto: Gemma, Sincer, Ester, Tito, Maria. Foto: Marta Godenzi

### 2.2 Famiglia Giacomo e Maria Anna Isepponi-Crameri

I coniugi Giacomo e Maria Anna Isepponi-Crameri si sposarono nel 1888 e presero dimora all'Annunziata. Ebbero sette figli, tutti si sposarono e formarono sette nuove famiglie.

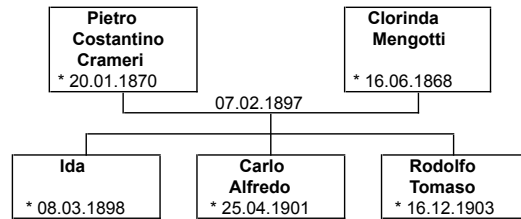


### 2.3 Famiglia Pietro e Caterina Lanfranchi-Crameri

L'albero genealogico, con la fotografia della famiglia, è stato pubblicato nell'Almanacco del 2011. I coniugi Pietro e Caterina Lanfranchi (Bundioli)-Crameri (Castellan) si sposarono nell'anno 1894 ed ebbero sei figli e tutti si sposarono. La famiglia abitò a San Carlo nella contrada di Aino.

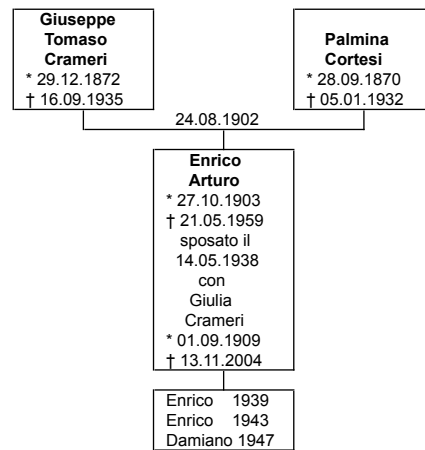
### 2.4 Famiglia Pietro Costantino e Clorinda Crameri-Mengotti

La famiglia emigrò in Inghilterra e precisamente a Londra nei primi anni del 1900. Dai componenti della famiglia si conoscono solo le date di nascita ma non quelle di morte.



### 2.5 Famiglia Giuseppe Tomaso e Palmina Crameri-Cortesi

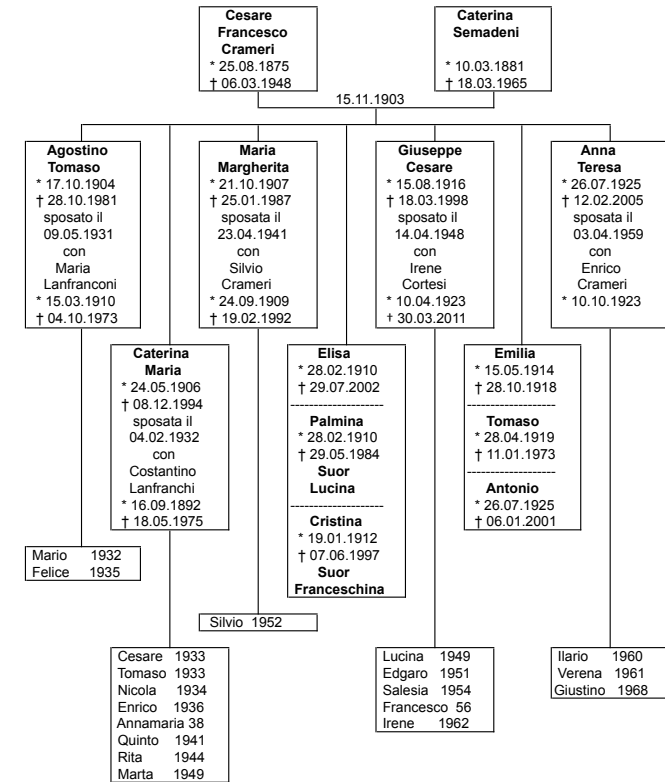
I coniugi Giuseppe Tomaso e Palmina Crameri-Cortesi, che abitavano a San Carlo, ebbero un solo figlio di nome Enrico. Egli si sposò nell'anno 1938 con Giulia Crameri.



Famiglia Giuseppe Tomaso e Palmina Crameri-Cortesi, da sinistra: Mamma Palmina, Papà Giuseppe Tomaso con il piccolo Enrico. Foto Damiano Crameri

### 2.6 Famiglia Cesare Francesco e Caterina Crameri-Semadeni

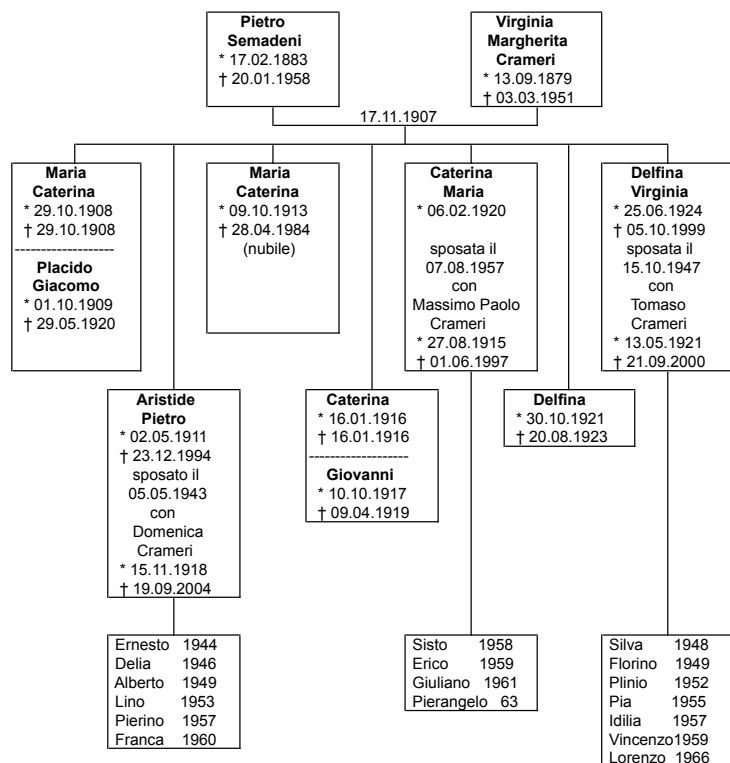
La famiglia Crameri-Semadeni, che abitava a Raviscè, era composta dai genitori e da undici figli. Cinque si sposarono e due figlie entrarono in convento a Poschiavo.



Famiglia Cesare Francesco e Caterina Crameri-Semadeni, da sinistra, sopra: Agostino, Caterina, Maria, Palmina, Elisa, Cristina. Sotto: Giuseppe, papà Cesare, mamma Caterina, Tomaso e i bambini Antonio e Anna. Foto: Giustino Crameri

## 2.7 Famiglia Pietro e Virginia Semadeni-Cramerì

Pietro e Virginia Semadeni - Cramerì si sposarono nell'anno 1907 e presero dimora a Pedemonte. Ebbero nove figli. Cinque figli morirono in tenera età, una rimase nubile e tre si sposarono.



Famiglia Pietro e Virginia Semadeni-Cramerì, da sinistra, sopra: Delfina, Caterina, Aristide, Maria. Sotto: mamma Virginia, papà Pietro. Foto: Antonia Semadeni

Fonti: Ufficio di Stato civile, Poschiavo Registri della Chiesa S. Vittore Mauro; Vecchie famiglie poschiavine di F.O.Semadeni; Pgi: "Question da cornadüra"; Calendario del Grigioni Italiano 1937, pag. 49. Foto: fonti diverse

## La carestia a Poschiavo nel 1629

Giuseppe Godenzi

Dal documento no 223 dell'archivio comunale di Poschiavo, richiesto e gentilmente messo a disposizione dal sig. Giuliani, si viene a sapere come si visse poveramente negli anni precedenti la peste del 1630, di manzoniana

memoria. Già scrissi nel mio libro su Paganino Gaudenzi che nel 1630 morirono di peste ben 1'100 persone a Poschiavo e qualche centinaio a Brusio, tra cui alcuni membri della famiglia Gaudenzi. Il documento citato dice:

Noi Antonio Lossio Podestà, Consoli e Consiglio della Comunità di Puschiavo, in executione del ordinatione fatta con participatione delli signori dell'Agiunta rappresentante l'istessa Comunità, in virtù della presente concediamo autorità al Magnifico Sig. Bernardo Masella, Consule della nostra Comunità di pigliar a imprestito, in nome della sudetta Comunità da qualsivogli signore o persona, qual si compiacerà servir la Comunità la somma di Fiorini<sup>1</sup> domille, o più a mancho come occorrerà, per impiegar a comprar tanto grano in soccorso della povertà. Promettendo Noi in nome come di sopra, che tutta quella cautione, che detto sig. Bernardo farà per questa occasione, haver rata e valida, et a quella attendere, et fare detto sig. Bernardo senza danno in tutto. Et in fede di ciò habbiamo data la presente, corroborata con il sigillo secreto della nostra Comunità, a dì 10 marzo 1629.

(locus sigilli)

Et io Gio. Antonio Andreossia  
Cancelliere della Comunità  
sudetta ho scritto et sottoscritto.

<sup>1</sup> Il fiorino fu moneta fiorentina del XIII° secolo, pari a 11 lire  
<sup>2</sup> La doppia era una moneta d'oro di vario valore  
<sup>3</sup> Il ducato o ducatone era una moneta d'oro o d'argento di vario valore, secondo il tempo e i diversi stati  
<sup>4</sup> Il tallero era una moneta tedesca, pari a 5 lire

*In virtù della presente s'è compiaciuto l'Ill. mo et molto Rev.do sig. Bernardino Gaudentio Dottore di sacra theologia, Canonico e Custode della Chiesa Cathedrale di Coira, far imprestito alla sudetta Comunità la somma di mille fiorini, quali dinari ha sborsato al sudetto Magnifico Sig. Bernardo Masella, parte in oro come in doppie<sup>2</sup> 320 fiorini, in mezzo doppie 200 fiorini, contando la doppia a lire 25 di buona moneta o vero cinque fiorini. In ducationi<sup>3</sup> fiorini 205, computando il ducato a lire nove e quattro carentani (!). In taleri<sup>4</sup> 275 fiorini, computando il talero a lire sette e mezza, computato però il fiorino a lire cinque imperiali di buona moneta, con questo patto e condizione:*

**Primo:** che detta Comunità di Puschiavo sii in generale e particolare obligata per sudeta somma di mille fiorini, a pagar per censo et interesse ogni anno fiorini sette e mezzo per cento, importa all'anno 75 fiorini, cominciando l'anno 1629 a dì 15 marzo correr il fitto suo, sin tanto che vien resarcito della soprascritta Comunità di Puschiavo la sopradetta somma.

**Secundo:** con questa condizione e patto, che ogni anno venga al soprascritto Monsignor Bernardino Gaudentio, nel detto giorno portato l'interesse in coira, o vero dove si troverà nel Vescovado di Coira, senza spesa e danno rimborsato, et occorrendo che al detto giorno, cioè li 15 di marzo, finito l'anno non venghi pagato l'interesse, che tanti giorni, che vien trattenuto, corri et ascendi un fiorino per giorno di spesa apresso il solito interesse, sin tanto che vien pagato. Di più, se il sopradetto Monsignor avesse di far spesa per scuoter detto censo e interesse, la detta Comunità sii obligata a referlo di tutte le spese.

**Terzo:** volendo la Comunità riscoter e redimer il detto censo con pagar la somma delli sopra scritti mille fiorini, sii obligata a sborsar li detti dinari alli 15 di marzo, et stando tre giorni doppio, sii obligata a pagar tutto l'interesse come se li avesse goduti tutto l'anno seguente. Et in fede di ciò:

*Io prete Giacomo d'Iseppi Notario Apostolico, che ho fatto la presente scrittura, alla presenza dell'honorato sig. Giovanni Moro di Monasterio et hora Keller di Monsig. Ill. mo et di Stefano Wiser di Val Venosta et Adamo Herni della Colostra di Parpano, tutti buoni et idonei. Et il soprascritto sig. Bernardo come agente della sopra scritta Comunità di propria mano si è sotto scritto et corroborato la presente con il suo sigillo.*

(locus sigilli)

*Io Bernardo Masella in nome della Comunità affermo come di sopra.*

Ricordiamo brevemente che Bernardino Gaudenzi, dottore in teologia, fu vicario generale, canonico custode della cattedrale di Coira (1630-1655). Fece costruire l'altare dedicato all'Assunta e ai santi Bernardino e Gaudenzio nel 1665 e lo dotò di un Beneficio per testamento del 10 febbraio 1665 (morì il 31 luglio del 1668).

Bernardo Massella fu podestà di Poschiavo nel 1631, 1634, 1639, 1651 e nel 1667. Fu molto in relazione con Paganino Gaudenzi e con la famiglia omonima. Gli stemmi delle due famiglie Gaudenzi-Massella sono sovente insieme (vedi chiesa di Santa Maria a Poschiavo).

## Poesia

### Ombre

La solitaria quiete d'un punto:  
l'acacia  
spande un'ombra di mite silenzio  
e ci accomuna nell'infinito  
dell'estate  
oltre ogni limite ed ora;  
casa trovata a caso  
tra due vie: l'errare  
e il riposo. L'ambra  
s'adagia su nubi in cammino  
e un ilare sgomento  
vaga nel cuore.  
Ancora l'attimo d'un battito  
resta; verrà l'oscuro nascosto  
che l'apice d'un pioppo ora circonda  
la quiete sola d'un punto.

*Paolo Gir*

## In ricordo dei nostri cari morti

1° settembre 2010 – 31 agosto 2011

### POSCHIAVO

- 03.09.10 SCHMID-FISLER Rina,  
nata il 20.08.1927
- 10.09.10 ALIG Karl,  
nato il 27.11.1924
- 10.09.10 CRAMERI Maria,  
nata il 01.11.1918
- 13.09.10 ROSSI Albina,  
nata il 25.12.1931
- 14.09.10 ZANOLI-LARDI Armida,  
nata il 26.07.1929
- 18.09.10 POLA Marcello,  
nato il 04.12.1946
- 21.09.10 BETI-GODENZI Gina,  
nata il 27.12.1919
- 21.09.10 DAGUATI-VALBUZZI Elvia,  
nata il 13.03.1927
- 30.09.10 TOSIO-FERRARI Angela,  
nata il 31.03.1924
- 09.10.10 HESS Emilio,  
nato il 25.10.1921
- 15.10.10 PAGNONCINI-STERLI Maria,  
nata il 21.10.1926
- 17.10.10 PIANA-LANFRANCHI Lilly,  
nata il 01.06.1925
- 02.11.10 TUENA-ZANETTI Claudia,  
nata il 11.03.1932
- 03.12.10 LANFRANCHI-NANI Delia,  
nata il 17.11.1917
- 05.12.10 PAROLINI Siro,  
nato il 14.08.1936
- 30.12.10 CRAMERI-CRAMERI Agnese,  
nata il 25.02.1926
- 09.01.11 TOGNINA-LÜSCHER Milly,  
nata il 30.03.1925
- 14.02.11 ROSSI Domenico,  
nato il 02.12.1934
- 09.03.11 DORIZZI Fulvia,  
nata il 07.12.1923

- 15.03.11 CRAMERI Angelica,  
nata il 23.04.1921
- 19.03.11 CRAMERI Lino,  
nato il 27.07.1920
- 30.03.11 CRAMERI-CORTESI Irene,  
nata il 10.04.1923
- 03.04.11 BATTILANA-FRANZINA Anna,  
nata il 01.10.1917
- 03.04.11 CRAMERI-GERVASI Robertina,  
nata il 23.12.1947
- 04.04.11 COSTA-VASSELLA Anna,  
nata il 06.03.1922
- 02.05.11 TOSIO Aldo,  
nato il 14.11.1931
- 04.05.11 BONDOLFI Arnoldo,  
nato il 26.09.1928
- 09.05.11 MILOSTNIK Ladislav,  
nato il 20.04.1931
- 16.05.11 BONTOGNALI-ROSSI Angela,  
nata il 24.04.1922
- 28.05.11 BATTILANA-CORTESI Agnese,  
nata il 10.06.1922
- 30.05.11 CRAMERI-CORTESI Ines,  
nata il 18.01.1913
- 06.06.11 ZANETTI Nicola,  
nato il 21.03.1925
- 08.06.11 BRAUN-SEMADENI Anna,  
nata il 07.07.1919
- 18.06.11 JENNI-RODONDI Rosa,  
nata il 07.10.1934
- 22.06.11 SEMADENI Guido,  
nato il 15.01.1923
- 06.07.11 EGGLER-BONTOGNALI Elisa,  
nata il 27.07.1932
- 11.07.11 CRAMERI-CRAMERI Agnese,  
nata il 01.11.1920
- 23.07.11 GRAZIA Rosina,  
nata il 04.05.1924
- 25.07.11 CAO Vittorio,  
nato il 21.10.1933
- 25.07.11 LUMINATI Josef,  
nato il 10.07.1938
- 28.07.11 MÜLLER-BONDIETTI Egilda,  
nata il 16.06.1920
- 01.08.11 CRAMERI Dario,  
nato il 24.03.1937
- 22.08.11 BERTOLAZZI Vittoria,  
nata il 03.03.1909
- 26.08.11 MURBACH-ZANOLARI Ester,  
nata il 15.12.1936
- 29.08.11 PIANA Giovanni,  
nato il 26.02.1925

### BRUSIO

- 12.09.10 ZALA-ZANETTI Renata,  
nata il 09.12.1926
- 02.10.10 TUENA-POLINELLI Graziella,  
nata il 15.08.1939
- 14.10.10 BRANCHI Renato,  
nato il 10.01.1949
- 29.10.10 PAGANINI Orlando,  
nato l'08.10.1925
- 21.11.10 FERRARI Gianpiero,  
nato il 02.04.1952
- 21.11.10 FERRARI-PLOZZA Gabriella,  
nata il 29.11.1953
- 21.12.10 PLOZZA RONCONI Luisa,  
nata l'08.03.1919
- 16.01.11 ISEPPI Gino,  
nato il 07.05.1928
- 25.02.11 PLOZZA-DE GIOVANNI Rina,  
nata l'08.10.1920
- 20.03.11 BORDOLI Sala Maria,  
nata il 06.07.1924
- 18.05.11 TRIACCA-LANFRANCHI Renzo,  
nato il 24.06.1931
- 26.05.11 TONOLA Giovanni,  
nato il 04.03.1930
- 30.06.11 DORSA Giacomo,  
nato il 26.04.2011

## Poesia

### Approdo

Oh, poterti ridonare,  
in un presente atteso ed anelato,  
l'intima gioia d'incontrarti qui,  
sapendo che hai percorso  
l'itinerario intero  
per giungere con me all'appuntamento,  
posare il capo sulle tue ginocchia,  
sentire, ad occhi chiusi,  
fra il chioccolio dell'acqua  
e il frinire dei grilli in lontananza,  
la dolce melodia nella tua voce,  
per cogliere e riflettere  
il tuo sorriso, il sole,  
e riscoprire nella tua pupilla  
che l'amore è dono di libertà.

*Andrea Paganini*





---

# Moesano



## Catrastofi che fanno riflettere...

**Dal Moesano al mondo,  
diario in chiaro-scuro**

*Gerry Mottis*

2012. Anno della fine del mondo? Nel momento in cui mi accingo a scrivere questo breve articolo introduttivo all'Almanacco del Grigionitaliano 2012 (luglio 2011), la mia mente va agli episodi drammatici che hanno sconvolto quest'anno. A tutti sono rimaste sicuramente impresse le immagini dello Tsunami cha ha devastato il Giappone l'11 marzo 2011 con una furia veramente sconcertante. Le conseguenze sono state notevoli: decine di migliaia di morti, macerie ovunque, fughe radioattive in mare e per aria dalle centrali atomiche di Fukushima, di cui ci si libererà solo in centinaia se non migliaia di anni...

In questo avvenimento, c'è chi ha visto una conferma della «profezia dei Maya», che designerebbe un evento di natura catastrofica che avrebbe conseguenze planetarie, dovute al fatto (scientifico) dell'intersezione del nostro sistema solare con l'Equatore Galattico, il 21 dicembre 2012, che appunto i Maya hanno in qualche modo intuito. A difesa di questi accadimenti (già in atto), sembra che l'anno 2011 abbia presentato anche terremoti e catastrofi ambientali particolarmente violenti ovunque; basti pensare al terremoto avvenuto in giugno in Nuova Ze-

landa, oppure ai Tornado che hanno falciato vaste regioni degli USA lasciandosi centinaia di morti alle spalle, oppure pensiamo anche alle nuove epidemie mortali, come il batterio E. Coli, che ha messo in allarme tutta l'Europa e non solo.

Per chi crede nei cataclismi, è facile in ogni epoca e in ogni momento trovare delle conferme che sembrerebbero suffragare la tesi che qualcosa di anomalo stia sconvolgendo pian piano l'equilibrio del nostro pianeta. E non bisogna cercare molto lontano: l'immissione di gas serra nella nostra atmosfera sin dai tempi della seconda industrializzazione della metà del XIX secolo, sta innalzando le temperature dei mari e dell'aria, con conseguenze a volte devastanti. Lo scioglimento dei ghiacci e dei ghiacciai sarà uno dei temi «caldi» dei prossimi decenni, senza dover cercare combinazioni planetarie ed emissioni solari pericolose ed «esterne».

Per la buona pace dei nostri lettori, ricordo che il «sistema» terra è per definizione instabile: la sottile crosta terrestre fluttua sopra un mantello di magma sino al centro del nucleo del nostro pianeta, il quale trascina supercontinenti a scontrarsi o allontanar-

---

*Scorcio sul nucleo dei grotti di Cama, rivitalizzato nel 2009 dall'omonima Fondazione, che comprende oggi ben 46 edifici*

*Foto: Gerry Mottis*



Immagine-locandina del film di Roland Emmerich "2012", che enfatizza eventi sconvolgenti per il pianeta terra

si, causando eruzioni vulcaniche e terremoti un po' ovunque. E questi eventi non sono eccezionali, sono anzi normali. Come sono pure normali le successioni di fasi calde a fasi fredde (glaciali), indipendentemente dall'agire umano.

Dal mio personalissimo punto di vista (e mi sono permesso di «intervistare» i moesani in merito a queste profezie; vedi la «Mini-indagine 2012» a fine sezione «Moesano»), sta di certo iniziando una nuova era, che si rappresenterà la fine del mondo come noi lo conosciamo, ma da un punto di vista della «coscienza umana» e della «spiritualità». Ciò implicherà un cambiamento di coscienza (anche questo già in atto dopo Fukushima, con lo smantellamento sano e giusto delle centrali atomiche in Europa) nelle popolazioni in evoluzione: basti pensare anche alla «Primavera araba» che sta sconvolgendo i

vecchi ordini monarchici nel nord Africa a favore di una nuova apertura e «democratizzazione». In quest'ottica, i cambiamenti (anche sofferti) avranno di certo delle ripercussioni positive! Bisogna solo essere pronti al cambiamento, pronti ad accogliere il nuovo processo evolutivo dell'uomo nel sistema spirituale «Universo»...

È questo il mio augurio per il nuovo anno 2012: un'apertura e un desiderio di cambiamento, di miglioramento, di apprendimento dagli errori e sconvolgimenti del passato, per il bene comune, anche nelle nostre piccole comunità...!

In questa direzione va anche il breve testo scritto dagli allievi delle nostre scuole, intitolato «Il mondo che vorrei», il mondo che tra un decennio loro erediteranno, un mondo post-2012, che tutti ci auguriamo innovatore, anche alle nostre piccole latitudini svizzere, grigionitaliane, o moesane che siano...

## La mia Danza col Fuoco

Joseph Stenz

«Tu sei quello che danza con il fuoco», queste sono state le parole di Dj Bobo dopo il mio spettacolo proposto al concorso «Die grössten Schweizer Talente» su SF1. Mai avrei sognato di arrivare a quel punto, quando, più di dieci anni fa, in un viaggio in Australia ho visto per la prima volta uno spettacolo simile.

Come si fa ad imparare quest'arte? Questa la domanda che mi sono posto anch'io quando, rientrato a Cabbio, il fascino del fuoco non mi ha più lasciato in pace. Allora ho preso in mano un bastone e ho provato a maneggiarlo nel mio giardino. Per avere una fiamma ho avvolto due stracci alle estremità e l'avventura è cominciata. Chiaramente sono arrivato presto ai miei limiti e quindi ho dovuto andare in cerca di ulteriori informazioni. Visto che viviamo in un mondo globale, mi sono allacciato ad internet dove ho trovato dei filmati d'insegnamento. Venivano spiegati i movimenti di base con i «poi» (catene con delle palle di fuoco) e bastoni. Cosa non molto semplice, visto che ai tempi c'era solo il collegamento via rete telefonica e le dimensioni erano minuscole. Memorizzati i movimenti, mi sono spostato nel giardino per provarli nella realtà. Dopo diversi spostamenti tra computer e giardino, ho imparato i movimenti di base con questi strumenti. Il fatto che già prima praticavo la giocoleria con le palle, mi ha sicuramente aiutato, ma in fondo questa era un'arte completamente nuova per me.

Naturalmente, i movimenti nuovi li ho sempre provati a secco, però il vero fascino era di provare il tutto con il fuoco. Così



Joseph Stenz con Dj Bobo

ho cominciato anche a proporre dei piccoli spettacoli in occasione di feste tra amici. Queste piccole rappresentazioni erano più o meno improvvisate, ma già d'effetto. Andando avanti, ho sviluppato uno spettacolo di un certo livello. Anche se tanti elementi li ho sviluppati io, ho anche imparato molto grazie a diversi incontri internazionali della «danza del fuoco», ai quali ho partecipato varie volte. Questi incontri servono per condividere quest'arte e divertirsi insieme, sviluppando nuovi elementi e presentandoli infine al pubblico locale.

Adesso sono trascorsi quattro anni da quando ho deciso di proporre la «danza del fuoco» in modo professionale e ho



avuto sempre più la possibilità di proporre quest'arte in varie occasioni come a festival, eventi commerciali, feste di paese, matrimoni, compleanni, etc.

Quando nell'ottobre 2010 sentii della possibilità di partecipare al casting televisivo per la ricerca del più grande talento svizzero, al primo momento non ero molto convinto di voler partecipare... con il motto di «chi non rischia non vince», mi sono poi presentato per il primo turno. Così, senza pensarci troppo, sono quasi scivolato dentro quel ciclo di spettacoli, e non avrei mai pensato di arrivare in finale!

Solo a metà strada ho veramente realizzato le dimensioni di uno spettacolo televisivo di questo genere. Il peggio per me sarebbe stato quello di far brutta figura davanti a tutta la Svizzera e perciò ho passato diverse notti quasi senza sonno per trovare le combinazioni giuste che fanno effetto anche in TV. La difficoltà era quella di non aver avuto la possibilità di provare il tutto nelle condizioni reali, fino a un paio di giorni prima della trasmissione, e quindi ho dovuto sviluppare tutto nella mia immaginazione. Un altro punto importante per me era quello di poter pre-

sentare il mio spettacolo e non una versione creata dai tecnici della TV. Fortunatamente mi hanno lasciato libertà.

In tutto questo lavoro ho dovuto chiedermi che cosa in fondo volevo rappresentare, perché una rappresentazione superficiale non mi interessava. Quindi, ho approfondito la mia relazione con il fuoco. Per me ogni spettacolo libera la forza mistica di questo elemento così affascinante. Il fuoco che brucia e distrugge, e allo stesso tempo dà calore e luce. L'elemento che forse ha avuto il ruolo più importante nell'evoluzione dell'uomo, perché da quando abbiamo la possibilità di «controllare» il fuoco le possibilità di sviluppo hanno preso una nuova via.

Proprio questo fascino tra «pericolo» e «bellezza» è la forza motrice che mi spinge avanti nella mia evoluzione e quindi anche dello spettacolo. Grazie proprio a questa trasmissione televisiva, adesso mi ritrovo in una nuova dimensione, dove ho scoperto nuove possibilità di presentazione. Per me e il mio spettacolo è iniziata una nuova era e non ho ancora la minima idea dove mi porterà questo legame con un partner così imprevedibile ma affascinante...

## Parata di cavalli e carrozze per il III Concorso internazionale di «Attacchi» a Lostallo

Lino Succetti

Una bella giornata di sole e un folto pubblico hanno fatto da cornice domenica 1. maggio 2011 a Lostallo alla terza edizione, dopo quelle del 2007 e del 2009, del Concorso internazionale «Attacchi di tradizione con cavalli al traino di carrozze d'epoca». Il successo tecnico è stato garantito dalla presenza dei giudici internazionali Alain Bahuchet (F), Toni Bauer (D) e Erhard Schneider (CH) e dall'esperto costruttore del percorso Ernst Saxer (CH).

Si sono potuti ammirare in azione una trentina di equipaggi con tiri singoli, pariglie e tiri a quattro cavalli, provenienti dal Ticino, dalla Svizzera tedesca e francese e da Germania e Polonia. I concorrenti hanno presentato

i loro attacchi d'epoca, sia carrozze eleganti come Landau, Break, Brum, Phaeton, sia da campagna come Dottorine e Calessi.

Il Concorso di Tradizione comprende tre prove. La prima consiste nella *Presentazione*, dove sono valutati separatamente e da fermi la carrozza, i finimenti, il guidatore con i groom e gli eventuali passeggeri, per poi ricevere un ultimo voto come giudizio d'insieme. La seconda prova si svolge lungo un *Percorso di regolarità* di circa 15 chilometri su terreno carrozzabile senza insidie, da effettuarsi a una velocità media prestabilita. Questa prova mette in risalto la conoscenza da parte del guidatore delle andature, della regolarità dei tempi e delle capacità di condurre l'attacco in tutte le condizioni possibili. Nella terza e ultima prova, la *Prova di abilità*, il concorrente deve portare a termine un percorso di precisione a ostacoli mobili (coni) con porte leggermente più larghe rispetto alla carreggiata della carrozza.

Tiro a 4 di Edwin Bürge lungo la Campagna tra Lostallo e Cabbio





Paola Burkhardt, primo posto con Black nella categoria Categoria pony

L'obiettivo che si proponeva e si propone la manifestazione, organizzata su iniziativa dell'appassionato di sport equestri Christian Mettler, maniscalco di Lostallo-Sorte, è quello di portare un'importante manifestazione in Mesolcina, collocandola in maniera permanente a scadenza biennale tra le sedi di un appuntamento internazionale. La sfida lanciata era e rimane di grande fascino ed è appassionante anche per i luoghi scelti quale sede dell'evento: la zona dei grotti di Lostallo, con lo storico prato della Centena costeggiato da tribune naturali e il percorso sulle strade agricole che costeggiano la Moesa lungo la campagna tra Lostallo, Cama e Leggia.

Aver fatto riecheggiare il rumore degli zoccoli dei cavalli, rivivere l'utilizzo delle carrozze d'epoca, veder apparire sul prato della Centena per il giro d'onore l'insieme degli equipaggi, ha suscitato grande fascino nel numeroso pubblico presente alla manifestazione. Ciò ha pure dato agli organizzatori l'energia necessaria per riaffrontare a intervalli biennali questo importante appuntamento sportivo e turistico per la media Mesolcina.

Hanno pure avuto un ottimo successo le manifestazioni collaterali del concorso, come

lo show di dressage offerto dalla scuola di equitazione diretta da Otto Nägeli di Origgio- Lugano, l'esibizione di monta western svoltasi sul mezzogiorno e la serata di gala di sabato riservata ai partecipanti al concorso, alle Autorità e agli sponsor. Tutte componenti che assieme alla stampa locale e ai quotidiani ticinesi che hanno dato spazio all'avvenimento (meno la RSI – Radiotelevisione della Svizzera italiana? – che malgrado fosse stata dettagliatamente informata con largo anticipo ha ignorato l'avvenimento) e che assieme al folto gruppo di collaboratori hanno contribuito a dare prestigio alla manifestazione di Lostallo, il cui scopo è di mantenere viva anche alle nostre latitudini l'arte della guida con gli attacchi, secondo la tradizione e di promuovere la conservazione e l'uso della carrozza d'epoca.



Presentazione del Tiro a 4 di Engelhard Baumgartner

#### Classifiche del Concorso 2011:

**Categoria pony:** 1. Burkhardt Paola (CH) 2. Keller Susan (CH); 3. Steigenberger Josef (CH); **Categoria tiro a uno:** 1. Staub Heiner (CH); 2. Wunderlin Ruht (CH); 3. Mettler Anja (CH); **Categoria tiri a due:** 1. Doruch Marek (P); 2. Keller Marcel (CH); 3. Mercolli Giovanni (CH); **Categoria tiri a quattro:** 1. Baumgartner Engelhard (CH); 2. Bürge Edwin (CH).

## Il violino rifugiato

### Storia di Gualtiero Morpurgo nel campo di lavoro del Pian San Giacomo

Rodolfo Fasani

Grazie alla sensibilità dell'amica Egizia a Marca-Fasani, sono venuto a conoscenza del romanzo «Il violino rifugiato» scritto da Gualtiero Morpurgo, nato nel 1913 ad Ancona. Egli, ingegnere ebreo, fugge l'8 settembre 1943 dai rastrellamenti nazisti e repubblicani e cerca rifugio in Svizzera. Viene accolto in diversi campi di lavoro per rifugiati civili, tra i quali quello di Pian San Giacomo. Morpurgo, che viaggia sempre con il suo inseparabile violino, diventa musicista, tenendo concerti in diversi cantoni Svizzeri. A proposito egli scrive:

«A volte, durante la notte, ho la sensazione di essere un sopravvissuto senza meriti, colpevole di poter ancora guardare il cielo, di poter buttare giù un tozzo di pane, di poter stendere le gambe su un pagliericcio. Sopra la testa penzola il violino che sembra voler offrire il suo aiuto».

Questo breve scritto fa subito capire la sensibilità e la finezza di questo personaggio, che ha immortalato questo pensiero proprio durante la sua permanenza al Pian San Giacomo, nel periodo 1943-1945.

Facciamo seguire alcuni passaggi da lui scritti con l'intento di dare uno spaccato del periodo che ha contraddistinto il campo dei rifugiati al Pian San Giacomo con i lavori di bonifica alla Piana, ora chiamata «Salec».

#### Il viaggio di avvicinamento e le prime informazioni

«Se non ci fosse la guerra il viaggio sarebbe più corto, perché attraverso un lembo d'Italia, dopo il Sempione, da Domodossola si potrebbe raggiungere in Canton Ticino.

Ma oggi è necessario risalire verso nord per scendere a Bellinzona dal Gottardo. Da Bellinzona con la corriera dovremo risalire la valle Mesolcina per raggiungere prima Mesocco e più su il Pian San Giacomo.

Non sappiamo molto del campo di Pian San Giacomo, ma quel poco che si è appreso dalle voci in circolazione tra i rifugiati non è certo rassicurante. Si parla infatti di baracche ancorate al terreno con cavi di acciaio per evitare che volino a valle, a causa del perenne vento furioso che viene giù dal San Bernardino a spazzare la Mesolcina. Si dice anche che, a seguito di violente proteste e di lunghi scioperi della fame, gli internati russi che vi avevano abitato siano riusciti a farsi trasferire in luoghi più accoglienti».

#### Le prime impressioni, l'accoglienza e l'accampamento

«Siamo arrivati al Pian San Giacomo. Alla fermata dell'Albergo della Posta un giovane svizzero in abito borghese, biondo mingherlino e sorridente ci accoglie, annota i nostri nomi e, come si dice in gergo militare, ci prende «in forza». Con un rapido sguardo vedo già le baracche in alto sull'altra sponda del torrente gelato attraversato da un pittoresco ponte di pietre che a prima vista si direbbe di epoca romana.

Un internato dai modi bruschi siede dietro il tavolo e ci comunica che da domani lavoreremo agli ordini di Herr Skosowsky. Si tratta di un curioso personaggio che appartiene alla categoria dei primi rifugiati polacchi entrati in Svizzera anche prima dell'inizio della guerra, fuggendo così dalla Polonia alla vigilia dell'invasione tedesca».

La prima impressione è di completo caos derivante dalla mancanza di una qualsiasi organizzazione interna. I primi arrivati si sono impadroniti dei posti di lavoro più tranquilli e sedentari, quali l'ufficio, il magazzino, le cucine e l'infermeria e, nei dormitori, delle cuccette più lontane dagli spifferi e più vicine all'unica stufetta.

Dopo averci indicato in che blocco potremmo trovare posto, ci si consiglia di passare



Albergo della Posta con auto postale

a ritirare gli indumenti che ci spettano, prima che le nostre taglie siano esaurite. L'operazione avviene nel locale attiguo, dove il magazziniere Gandus, di taglia piccola e di carattere cordiale e amichevole, ci fornisce contro regolare ricevuta due tute di fustagno blu, due magliette di cotone, due mutande, due paia di calze, degli zoccoli da lavoro e un paio di guanti di tela grossa e ruvida. Egli ci informa che riceveremo una paga giornaliera di un franco e cinquanta centesimi, di cui la metà ci verrà liquidata ogni fine settimana. L'altra metà andrà a finire in un libretto di risparmio, dal quale si potrà ritirare la somma depositata solamente ogni sei settimane, quando cioè ci spetterà la «vacanza libera» da godere entro il raggio di cinquanta chilometri dal campo. La licenza sarà di tre giorni e il raggio fissato ci permetterà di arrivare sino alle città, cioè Bellinzona e Lugano.

Gli otto compagni arrivati con me da Les Avants, dopo una discussione sulla posizione migliore tra i posti disponibili per rimanere tutti ben riuniti, mi lasciano per deferenza la facoltà di scelta. Decido per la cuccetta superiore che certamente sarà più scomoda per la mancanza di scaletta, ma mi permetterà di

appendere il violino ad una trave del tetto e mi darà l'illusione di una maggiore privacy».

#### Il rispetto reciproco

«Qui, più che altrove, chi pecora si fa, lupo la mangia e perciò sin dai primi momenti è necessario dimostrare che nessuno di noi è disposto a farsi pestare i piedi».

#### I compagni del campo e le lamentele

«Più di duecento internati, dopo aver gettato pale, picconi e attrezzi sotto l'apposita tettoia, si affollano davanti alla porta del refettorio in attesa dell'ora di apertura. Sono quasi tutti contadini e operai del Nord Italia, pochi gli stranieri. Con la barba lunga, intirizziti dal freddo e infagottati nelle tute, con grossi zoccoli di legno ai piedi, sembrano tutti galeotti di un bagno penale del secolo scorso. Quando la porta si apre irrompono vociando nel vasto stanzone dove sono disposti dei lunghi tavoloni con davanti delle rozze panche. L'attesa del pasto viene subito scandita con la percussione generale dei cucchiari sui piatti metallici, e il rumore infernale che si scatena misura il livello della fame di questa collettività.

Prima di ritirarci nei dormitori, in vari gruppi, discutiamo sul da farsi e alla fine decidiamo di costituire una commissione che possa discutere con i capi i problemi che si stanno presentando con estrema gravità.

Nella baracca lavatoio non viene giù neanche una goccia d'acqua e i pochi che ci sono andati prima dell'adunata, con la speranza di mantenere un minimo di pulizia, sono tornati delusi e scoraggiati».

#### La costruzione del gabinetto, del quale dopo circa 60 anni si intravedono ancora le rovine, che stanno lì a testimoniare la fatica di quell'impresa

«Decidiamo di affrontare il capo ticinese signor Bernasconi, il quale rimane un po' stupito per le esigenze che da parte sua ritiene superflue, ma alla fine accetta di sottrarre un po' di manovalanza a Herr Skosowski e così metterà a mia disposizione una squadra di venti uomini armati di asce, pale e picconi. Con dei paletti segno il tracciato di un sentierino che dovrà scendere a zigzag dalla piana del campo sino al torrente. In fondo al

sentiero al margine del torrente decidiamo di costruire un vero gabinetto.

Il lavoro è faticoso. Non è facile trovare le pietre adatte e non disponiamo di arnesi di scalpello, così dobbiamo arrangiarci con grossi sassi che preleviamo dal torrente. Con un po' di cemento trovato in magazzino e con la sabbia racimolata nelle piccole anse della Moesa facciamo una malta che tiene insieme i sassi e le pietre alla bell'e meglio, ma alla fine le quattro pareti vengono su».

#### Il lavoro alla piana

«In realtà, il lavoro è complicato, poiché si tratta di far sparire una foresta di poderosi abeti emergenti da un sottobosco foltissimo di arbusti e cespugli sepolti sotto più di un metro di neve. Herr Skosowski divide gli uomini in squadre, nomina i capisquadra e spiega in cattivo francese, che quasi nessuno comprende, le varie fasi delle fatiche che ci attendono. Poi avrà il suo daffare, sprofondando nella neve e ansimando, per andare a

Gruppo rifugiati al lavoro





Gruppo con strumenti musicali

si sentono i colpi secchi delle radici secondarie strappate dallo sforzo, un crepitio di colpi. Scappiamo tutti di volata perché non si sa dove si abatterà. Lo schianto assordante vola sulla foresta e si perde negli echi della valle. Quando l'albero giace inanimato sul terreno e rimane sollevato un groviglio di sterpi e di grumi di terra sulla profonda buca che ha provocato nella sua strepitosa caduta, allora bisogna pulirlo. A colpi di accetta si recidono i rami più sottili, si segano quelli grossi. Con la lunga sega a due manici, in due, uno da una parte e uno dall'altra, si elimina faticosamente il ceppo di base e il lungo tronco rimane alla fine nudo. Deve essere allora sezionato in lunghezze precise e accatastato negli spiazzati predisposti. Le ramaglie non si utilizzano e vengono bruciate in festosi falò.

Il disboscamento è quasi terminato. Nella piana sono rimasti blocchi di pietra e imponenti macigni granitici che dovranno essere eliminati per completare l'opera di bonifica. La neve è quasi scomparsa e ci sono ora larghe chiazze bianche che galleggiano in un mare di fanghiglia. Se l'abbattere alberi costava molta fatica, ora il lavoro sui massi sarà anche più duro. Nella prima fase dovremo farli saltare, poi, come gli schiavi in Egitto, procederemo al trasporto di rocce e spezzoni sin fuori dalla zona da coltivare. *Achtung Steine*, Attenzione alle pietre. Ne piovono da tutte le parti e bisogna coprirsi la testa come si può. Il fumo si propaga nella piana nel fragore degli scoppi e tutto ricorda un vero bombardamento».

scovare da ogni parte gli sfaticati che si nascondono dietro a una roccia o si scaldano intorno a un fuocherello. Sentiremo continuamente il suo fischiotto che servirà anche a darci un'idea della sua lontananza o del suo avvicinarsi. La prima operazione da fare è quella di spalare la neve per liberare il sottobosco, poi con i mezzi primitivi di cui disponiamo bisogna eliminare arbusti e cespugli per affrontare finalmente l'abete. Ma «Achtung», grida Skosowski, «Non couper, no segare tronco...!».

No, non si deve segare neanche alla base, ma bisogna scoprire le radici andandole a scovare sotto il terreno gelato e reciderle una per una. Dall'albero attaccato con una fune

La piana, disboscata e bonificata, ha dato anche tante patate ai rifugiati e alla gente della valle, diventando poi con gli anni un grande prato atto all'agricoltura e alla pastorizia.

### Storie di contrabbando sul passo Balniscio

«Una mattina una guardia di frontiera svizzera ha sparato uccidendo due giovani contrabbandieri italiani a pochi passi dal cippo di frontiera sulla montagna che sovrasta il campo. La guardia è scesa di corsa a Mesocco per fare il rapporto e i due corpi sono rimasti lassù sulla neve. La notizia si è diffusa tra la gente del paese e davanti alla caserma ci sono state inconsuete manifestazioni di protesta. Bisognava recuperare le salme e ancora una volta ci hanno chiamato. Ma il pietoso e faticoso

lavoro è stato compiuto con gran rabbia in corpo».

### Un po' di tempo per il violino

«Finalmente un giorno mi viene l'idea buona ed eccomi, qui nella baracca lavatoio, solo di notte e con il violino in mano alla ricerca di una mensola o di qualcosa del genere dove poter aprire le «Sonate e Partite» di Bach che da troppo tempo dormono in fondo al sacco. Nello stanzone gelato le dita cominciano a muoversi sulla tastiera, il fiato diventa una nuvola di vapore e, mentre le mani si scaldano, i piedi diventano dei pezzi di ghiaccio. Ma sono contento anche in queste condizioni di sacrificare un'ora di sonno prezioso per cercare di salvare l'unica risorsa spirituale che mi rimane».

## Poesia

### Fiori sciupati

Naomi Gabriela Crystal,  
dalla Romania Bulgaria Moldavia,  
potrebbe essere tua figlia finita nel racket.  
Lungo quel labirinto di vie  
uno splendido esempio di umanità.  
Inganni di sorrisi di stirpi diverse.  
Ricerca del piacere, felicità fasulla ed effimera.  
Solitudine, miseria nera, voglia di uscire  
da un giro infernale che toglie il respiro.  
Storie diverse destini incrociati  
sul binario unico della disperazione.  
"Poste davanti" come spazzatura  
da rimuovere dalle strade.  
Cittadini offesi nel loro senso morale  
esasperati dai rumori notturni.  
Sentimenti messi a tacere,  
che solo l'anima potrà percepire.

Rodolfo Fasani

## La Fondazione Paesaggio Mont Grand di Soazza e la rivalorizzazione delle selve, dei pascoli e degli edifici di montagna

Bruno Rizzi, Luca Plozza e Ivano Fasani

Il presente contributo comprende quattro articoli legati alla Fondazione Paesaggio Mont Grand, ubicato sulla sponda destra di Soazza, e presenta nel suo primo intervento di Bruno Rizzi la storia del progetto, gli utilizzi, gli scopi attuali e i compiti che la stessa si è prefissata. Nel secondo intervento Luca Plozza presenta la nascita e gli obiettivi del Centro didattico Nosall-

Rolett. Il terzo contributo di Ivano Fasani è inerente all'architettura del Centro didattico, esponendo l'esempio dell'edilizia di montagna e la sua rivalorizzazione. L'ultimo intervento, ancora di Luca Plozza, evidenzia invece il tema del ripristino dei muri a secco di Roncaia, un esempio cioè di intervento e di utilizzo dei fondi della Fondazione Mont Grand. N.d.R.

### La Fondazione Paesaggio Mont Grand

Bruno Rizzi

All'inizio del 1900 il Mont Grand, situato sulla sponda destra di Soazza era completamente coltivato. Sui prati, di cui parecchi terrazzati, sorgevano parecchie stalle e cascine (*ticc e cassinen*), collegate fra loro da una fitta rete di sentieri. Sparsi sui prati vi erano numerosi castagni secolari, in special modo fino ad un'altezza di circa 900 metri. La zona più vicina al paese comprendeva

inoltre anche alcuni campi. Il paesaggio era dunque idilliaco.

I prati venivano falciati e raccolti, il bestiame bovino presente in grandi quantità, scendendo dagli alpi soprastanti dopo la stagione estiva, veniva accudito in autunno sul posto e foraggiato con le scorte raccolte in estate, poi il bestiame veniva portato al piano. Scesi i bovini, la pascolazione era libera per gli ovini e i caprini.

Il fieno rimasto nelle cascine sul Mont Grand di chi non aveva bestiame da foraggiare sul posto, veniva portato al piano a spalla, con i «drap» (teli in yuta). Quest'ultimi talvolta si legavano assieme, formando una specie di carovana e trascinati per l'apposita pista (*slitta*) che serviva anche per il trasporto di legna e addirittura formaggio proveniente dall'alpe soprastante. Il trasporto tramite *el gambac* (tipo di gerla ma più voluminoso appeso per il fieno) era anche un sistema utilizzato, oppure lo si trasportava a valle mediante fili a sbalzo. Spesso per arrivare al piano era necessario utilizzare diverse tratte, questo a dipendenza della conformità del terreno.

Durante la primavera, la pascolazione nella zona del Mont Grand era riservata a caprini e ovini. I bovini potevano pascolare la zona bassa, tra il paese e il Mont Grand, delimitata chiaramente dalla *Val d'Amiè* e guai a oltrepassarlo. Per caricare l'alpe si usava il sentiero laterale che fiancheggiava i prati da falciare, in modo tale da evitare di calpestare l'erba.

In autunno giungeva il tempo della raccolta delle castagne.

Alla fine degli anni Cinquanta, con la costruzione delle centrali elettriche ed in seguito con la costruzione della galleria del San Bernardino e l'ampliamento delle infrastrutture stradali, l'agricoltura ha perso importanza ed è stata mano a mano abbandonata a favore di attività economicamente più redditizie. La superficie si rimboschita con facilità e rapidità impressionante e sono restate aperte poche superfici. Non più utilizzati, molti stabili sono in uno stato di degrado.



Mont Grand, 1930, dell'Ufficio federale topografia. Foto dell'Ufficio federale di topografia ©



Mont Grand, rimboschito 2001. Foto: Thomas Tschuur

A partire dal 1997 si sono intrapresi i primi lavori di recupero di selve castanili proposti dall'Ufficio forestale. Nell'anno 2000 il Comune di Soazza e l'Ufficio cantonale di sviluppo del territorio hanno promosso lo studio di un concetto globale per la rivitalizzazione del paesaggio inclusi gli stabili tradizionali sul perimetro del Mont Grand. L'obiettivo primario è la qualità del paesaggio del Mont Grand in un rapporto equilibrato tra economia, società ed ambiente naturale. Uno degli sviluppi di questo concetto è stata la creazione il 29 aprile 2008 della Fondazione Paesaggio Mont Grand.

Il consiglio di fondazione si compone di 5 membri. Il Municipio di Soazza e la Sovranza Patriziale di Soazza saranno sempre

rappresentati in seno al Consiglio almeno da un membro per ciascun gremio.

Attualmente il Consiglio è così rappresentato: presidente Bruno Rizzi, segretario e cassiere Luca Plozza, membro Michael Dipner, membro Athos Gattoni (rappresentante comune patriziale di Soazza), membro Ennio Mufatti (rappresentante comune politico di Soazza).

### Scopi e compiti

La fondazione ha per scopo la valorizzazione del paesaggio a Soazza e in particolare quella del Mont Grand tramite:

- manutenzione di terreni agricoli e agroforestali del Mont Grand
- promozioni di studi e ricerche sugli aspetti naturalistici, paesaggistici e culturali degli insediamenti montani nel Mont Grand.
- valorizzazione degli edifici degni di conservazione, in particolare tramite l'elaborazione di un concetto dei criteri edilizi per la manutenzione degli edifici
- promozione e la gestione a scopo didattico e turistico del Mont Grand ed eventualmente di altri elementi architettonici o paesaggistici degni di conservazione sul territorio del Comune di Soazza.

La Fondazione può acquistare e vendere immobili.

Per perseguire il suo fine, la Fondazione cura i contatti e la collaborazione con le autorità comunali, patriziali, cantonali e federali, nonché con quegli enti, associazioni o esperti che si interessano della conservazione del patrimonio paesaggistico, naturalistico e culturale del Paese.

Dal 2008 la Fondazione è quindi attiva per riportare il Mont Grand al suo antico splendore.



## Il centro didattico Nosall-Rolett

Luca Plozza

Il concetto di realizzare il centro didattico è nato da uno studio, realizzato nel 2007, sulla strategia da adottare per valorizzare il paesaggio del Mont Grand. La struttura permetterà innanzitutto di ospitare delle persone che aiutino nel ripristino e nella manutenzione dei terreni agricoli e agro-forestali; servirà inoltre da base per studiare e far conoscere sia i notevoli valori paesaggistici ed ecologici presenti nel Mont Grand sia gli aspetti storico-culturali della civiltà rurale, in cui affondano le nostre radici e proviene la nostra identità culturale. Il centro didattico è ubicato all'interno della selva castanile di Nosall-Rolett e fa capo a strutture rurali tradizionali preesistenti. Potrà ospitare una ventina di persone.

Il lavoro principale sia nel ripristino sia nella gestione agricola delle superfici agro-forestali viene eseguito tramite imprese forestali rispettivamente agricoltori locali. Questi si avvalgono della collaborazione di organizzazioni di volontariato (ad esempio scolaresche, apprendisti) e di organizzazioni che prestano servizi ecologici (ad esempio il servizio civile svizzero, la Fondazione azione per l'ambiente Svizzera SUS).

L'apporto di queste persone provenienti da tutta la Svizzera presenta dei vantaggi economici e qualitativi: si riescono infatti così ad eseguire dei lavori particolarmente onerosi che altrimenti non potrebbero essere finanziati e si aumenta in particolare il valore ecologico delle superfici. Parallelamente si fanno conoscere la nostra regione e la nostra cultura anche nelle altre regioni della Svizzera. Attualmente la Fondazione Paesaggio Mont Grand organizza la gestione di 10 ettari di selve castanili e 3 ettari di prati ecologici ripristinati grazie a progetti e contributi dell'Ufficio forestale dei Grigioni in collaborazione con il Fondo svizzero per il paesaggio, il Comune di Soazza ed i proprietari

privati dei terreni. I lavori di gestione sono finanziati tramite i contributi agricoli e i contributi per la gestione ecologica dell'Ufficio natura e ambiente dei Grigioni. La Fondazione ha a disposizione anche un contributo della Pro Natura.

Nel 2008 la neocostituita Fondazione Paesaggio Mont Grand ha iniziato con la progettazione di dettaglio del centro didattico. Si tratta della riattazione di 2 cascine e della ricostruzione di un diroccato. L'Ufficio per lo sviluppo del territorio del Canton Grigioni ha accordato un permesso eccezionale di costruzione vincolato ad un utilizzo esclusivo del centro in base agli scopi della Fondazione. Il preventivo ammonta a Fr. 870'000.-. Il finanziamento del centro didattico è garantito prevalentemente dal Fondo svizzero per il Paesaggio, dalla Fondazione San Floriano, dalla Fondazione aiuto ai montanari, dal Servizio monumenti storici del Canton Grigioni, dal Comune di Soazza, dal Patriziato di Soazza e dalla Pro Patria.

### L'architettura del centro didattico Nosall-Rolett

Ivano Fasani

Negli ultimi tempi si è fatta strada una concezione diversa dell'uso del territorio, sostenuta peraltro dalla riscoperta, di quanto i monti possono offrire in termini di qualità di vita e rigenerazione esistenziale. Questa dimensione può essere valorizzata dall'edilizia e dall'architettura di montagna a condizione di saper leggere attentamente il territorio su cui s'interviene. Occorre leggere il passato ma con l'occhio rivolto al futuro; progettare ed edificare, dunque, come ri-costruire.

#### Edificio NA 13, refettorio

Il progetto prevede un intervento conservativo a livello di involucro. Si stanno effettuando manutenzione e ripristino nel rispetto



Refettorio del Centro didattico in costruzione.  
Foto: Ivano Fasani

dell'esistente, usando i materiali originali, parzialmente recuperati in loco (muratura) e adottando tecniche tradizionali. I dettagli costruttivi riprendono quelli originali. Ad eccezione dei «buchi» nella struttura lignea, sono sfruttate unicamente le aperture esistenti.

Gli interventi interni sono intesi come «casa nella casa». Le nuove strutture sono concepite come mobile posto all'interno della volumetria originale, completamente staccate dall'involucro.

Il recupero di questo edificio, nell'ambito del progetto Mont Grand, in particolare riguardo al tema della conservazione e della trasformazione degli edifici, è da intendersi quale esempio concreto di possibili modalità d'intervento.

#### Edificio NA 13A, cucina

La formazione (ricostruzione) della cucina rappresenta un esercizio unico, e non è intesa quale esempio per interventi futuri nell'area del Mont Grand. Il progetto propone il rifacimento del volume originale della piccola

cascina. L'uso dei materiali (calcestruzzo facciavista) è stato voluto per porre l'accento sul tema della ricostruzione e per collocarla nel tempo.

#### Edificio NA 12, dormitorio

Il dormitorio trova posto in un edificio staccato di circa 100 metri dall'ubicazione del refettorio e della cucina. Anche in questo caso le caratteristiche dell'involucro saranno mantenute. Internamente è prevista la formazione di una struttura staccata dall'esistente, concepita e realizzata in modo semplice e razionale.

#### Il ripristino dei muri a secco di Roncaia

Luca Plozza

Nel giugno del 2011 si è conclusa a Soazza la prima tappa del progetto di ripristino dei

muri a secco in zona Roncaia. I lavori, iniziati un paio di anni fa, sono stati promossi dalla Fondazione Paesaggio Mont Grand di Soazza e finanziati tramite contributi dell'Ufficio natura e ambiente dei Grigioni, della Confederazione, del Comune di Soazza e dei proprietari privati. Il progetto ha interessato una zona paesaggisticamente rilevante, ubicata in cima al paese di Soazza. I lavori principali sono stati la ricostruzione di 1'000 metri lineari di muri a secco. Si sono inoltre ripristinati i muri laterali della pittoresca roggia che scorre all'interno della zona terrazzata e le vestigia di 2 mulini. L'investimento ammonta a ca. Fr. 430'000.-.

I muri a secco sono stati per secoli parte integrante ed importante del paesaggio rurale della Svizzera italiana. La loro funzione originale era quella di realizzare dei terrazzamenti per agevolare la coltivazione. La nostra popolazione di montagna ha creato queste magnifiche strutture di muri a secco e le ha preservate per secoli perché costretta ad ottenere la maggior superficie possibile di terreno coltivabile per potersi cibare. L'utilizzo di questi terrazzamenti è mutato nel corso dei secoli in base alle colture in auge nei diversi periodi storici. Alcuni esempi sono: le colture antiche di grano saraceno, la presenza di castagni singoli, i cereali, la canapa o, nelle zone più favorevoli, la viticoltura, i fagioli, la patata introdotta verso la fine del Settecento e, più recentemente, la praticoltura. Negli ultimi decenni l'importanza dei terrazzamenti per la sussistenza della popolazione è calata notevolmente e, in molte zone, i muri a secco sono stati lasciati al loro destino senza manutenzione, ciò che ne ha determinato il degrado. Per salvaguardare queste strutture, testimoni della nostra cultura rurale e fonte di arricchimento per il paesaggio, negli ultimi anni sono stati promossi diversi progetti di ripristino sostenuti dagli enti locali e dal Fondo Svizzero per il Paesaggio.

Il ripristino a Roncaia si è rivelato particolarmente interessante visto che la zona si

trova direttamente a contatto con il paese. Il recupero dei muri a secco e della roggia, la cura del frutteto del «S-cious de Mait», la potatura di castagni secolari ed il ripristino della selva castanile valorizzano perciò maggiormente la parte alta del paese di Soazza dove si trovano alcuni oggetti culturali di particolare pregio come l'Ospizio (rinnovato negli scorsi anni), il «Sass dela Strega», le vestigia del «Mulin del Gaga» e del Mulin di Perfeta».

E, mentre i lavori della prima tappa sono ormai conclusi, già si pensa agli impegni futuri, vale a dire il proseguimento dei lavori di ripristino.

Muri a secco prima e dopo dei lavori di ripristino.  
Foto di Luca Plozza



## Ente Turistico Regionale del Moesano

**Nata nel 2011  
la nuova realtà di gestione turistica  
per tutto il Moesano**

*Christian Vigne*

Grono, Mesolcina: torre Fiorenzana



Fondato il 1° febbraio 2011, ha dato avvio alla propria operatività il 2 maggio il nuovo Ente Turistico Regionale del Moesano (ETRM SA), dando seguito all'impulso cantonale di riforma turistica in corso, che vuole definire strutture di gestione concorrenziali, con compiti chiaramente definiti. Soci fondatori del nuovo ente regionale sono la Regione Mesolcina, l'Organizzazione Regionale della Calanca e il Comune di Mesocco.

Per quanto riguarda il turismo, San Bernardino e la Valle Calanca rivestono ancor oggi un ruolo di primo piano, pur distinguendosi per caratteristiche differenti e per la diversità dell'offerta. Per molti anni unica area regionale organizzata in ambito turistico è stata la destinazione di San Bernardino, che storicamente ma ancora oggi è riconosciuta a livello internazionale quale meta principale per l'intero Moesano, avendo strutturato negli anni questo settore, e riscontrando di conseguenza anche notevole valore e notorietà nel nome stesso.

San Bernardino in primis, ma il Moesano tutto, soffrono da diversi anni della chiusura di strutture ricettive, come dei pochi investimenti praticati in quelle rimaste aperte, con un conseguente e notevole calo del numero dei pernottamenti. Di fatto, anche alle nostre latitudini le forme di turismo giornaliero e di turismo del fine settimana prevalgono su forme di turismo a lunga permanenza. Questo peggioramento è riscontrato anche dalle altre destinazioni turistiche cantonali.

Allo scopo di un pronto intervento, le autorità cantonali hanno deciso un'azione di aiuto e sostegno al settore, che risulta essere d'importanza strategica per l'evoluzione futura del turismo cantonale e regionale.

L'Ufficio dell'Economia e del Turismo dei Grigioni (UET-AWT), al quale è stato affidato questo compito, ha così promosso nei confronti delle gestioni turistiche locali un interessante concetto di riorganizzazione e di qualifica, fornendo tutte le informazioni ed i supporti necessari, al fine di consentire di



Mesocco, Valle Mesolcina: castello medioevale

migliorare il risultato di tutto l'apparato turistico, con l'obiettivo di risultare maggiormente attrattivi e vincenti anche in futuro.

Le prospettive di questa riorganizzazione turistica cantonale sono interessanti, sia in termini economici (incremento dell'indotto, aumento dei posti di lavoro), sia in termini qualitativi (prodotto ed immagine coordinati, cooperazione tra destinazioni più marcata).

Gli obiettivi qualitativi e quantitativi sono da raggiungere attraverso un potenziamento importante dell'offerta, dell'informazione e della promozione turistica.

L'obiettivo immediato è quello di aumentare il numero di pernottamenti (o almeno quello delle visite), nella regione Moesano. A medio e lungo termine si mira a contribuire in modo sostanziale allo sviluppo socio-economico del territorio.

I primi due anni del nuovo ente regionale vedranno una marcata operatività rivolta alla delicata fase di avvio (start-up), dove si vuole inizialmente rilevare e catalogare l'intero prodotto turistico presente nel Moesano, consentendo in questo modo di definire una solida piattaforma sulla quale poggiare



Arvigo, Valle Calanca: Ponte Romano

la futura gestione dell'intero comprensorio, definendo e concretizzando in questo modo la destinazione turistica del Moesano con prodotto unico e coordinato.

Per il Moesano si tratta infatti di un primo ciclo di gestione del prodotto turistico e al momento non esistono quindi dati chiari

e realistici della realtà di quest'ultimo, come del vero valore intrinseco dello stesso.

Nonostante questa primordiale mancanza di «lettura» del territorio, si riconoscono fin da subito importanti valori e punti forti a vocazione turistica soprattutto nella ricchezza culturale e storica, nei fattori legati ad ambiente naturale e paesaggistico unici e ad un'importante rete di sentieri escursionistici già presenti, da mettere fin da subito in rete per creare un prodotto forte e trainante di base.

Ulteriore potenziale da sfruttare saranno sicuramente i prodotti legati all'acqua (presenti in Mesolcina e Calanca numerosi specchi d'acqua e fiumi), così come i grotti presenti in bassa Mesolcina, conosciuti per il loro valore culturale e per l'offerta di prodotti tipici della regione, che hanno creato una particolare attrazione turistica.

Qualora dovesse concretizzarsi il progetto Parc Adula, con le dovute evoluzioni e modifiche del caso alle quali la direzione del progetto sta lavorando, sarà altresì interessante lavorare con quest'ultimo, quale realtà di contorno o periferica, ai fini ricettivi ed organizzativi, avvalendosi altresì – in termini turistici – del marchio di Parco Nazionale, ritenendolo importante vettore e convogliatore.

Chiaro è che se dovesse palesarsi la realizzazione del progetto Parc Adula, sarà d'obbligo per tutto il settore turistico lavorare con obiettivi organizzativi importanti, affinché si possa realizzare un contorno di prodotto (ricettivo e ricreativo) forte, di qualità e di utilità al parco stesso, che potrebbe altrimenti risultare zoppo in termini turistici di accoglienza.

In sintesi si ritiene che il Parc Adula potrà dare molto al contorno, sempre che questo sappia prevedere ed organizzarsi di conseguenza e questo sarà uno dei fattori che l'ente turistico regionale dovrà portare avanti – e ciò anche senza l'ausilio del solo progetto Parc Adula – unitamente alle altre zone turistiche che il parco coinvolgerà.



Bodio, Valle Calanca: Cappella

In termini di cooperazione, a breve, ETRM SA ha intenzione di valutare collaborazioni operative e di promozione con le vicine realtà turistiche, che consentiranno di potenziare l'offerta di tutti, ampliando così il ventaglio di prestazioni che la clientela oggi sempre più esigente si aspetta da organizzazioni turistiche moderne e proattive e che il mercato nazionale ed internazionale ha già da tempo saputo offrire raccogliendo importante consenso ed apprezzamento, con un'implementazione dell'indotto turistico generale.

Obiettivi primari dell'Ente Turistico Regionale del Moesano sono quindi l'operare alla valorizzazione del territorio, essere stimolatori e coordinatori dell'offerta turistica, essere riconosciuti quali unici referenti per il prodotto turistico ed essere riconosciuti internamente e sul mercato quale destinazione turistica unica e consolidata.

## La lavorazione artigianale della lana a Soazza

Una mostra in omaggio al lavoro femminile

Luciano Mantovani

L'8 dicembre 2010, nella sala del Centro Culturale di Circolo a Soazza, alla presenza di un folto pubblico è stata inaugurata l'apertura di un'interessante mostra dal titolo «La lavorazione artigianale della lana a Soazza». Si trattava di una ricostruzione storica che partiva dai primi documenti ritrovati risalenti al 1600 fino agli anni '30 del secolo scorso, quando l'associazione Heimatwerk propose alle donne di Soazza la lavorazione artigianale della lana. Infatti, nel 1931 l'Ufficio federale del lavoro e il Dipartimento cantonale dell'educazione avevano inserito Soazza nell'elenco dei comuni svizzeri scelti per la promozione del lavoro artigianale a domicilio. In quello stesso anno, l'«Opera nazionale pro montagna – Heimatwerk» e il Segretariato Grigione per il lavoro a domicilio, in collaborazione con la Scuola femminile *Frauenschule* di Coira, organizzarono a

Soazza un corso per la filatura e nel 1932 per la tintura della lana. Gli ispettori avevano rilevato che nel paese le attività riguardanti la scardassatura, la tintura e la filatura della lana venivano praticate già da secoli in maniera tradizionale. Essi avevano inoltre osservato che le condizioni per la lavatura della lana, prima e dopo la tintura, si presentavano ottimali. Con il concorso dell'acqua limpida della sorgente di Roncàia si poteva lavare, cuocere le foglie e i licheni e altri elementi naturali che le donne raccoglievano sulle montagne, nei boschi e nei prati e che si prestavano benissimo per tingere la lana di vari colori.

Le matasse della lana tinta e filata dalle donne di Soazza erano impiegate per confezionare maglie, vestiti e tappeti di produzione artigianale.

Presso la *Fontana de Mèzz* si trova ancora il focolare dove mettevano a cuocere la lana nel pentolone con gli ingredienti naturali necessari alla tintura.

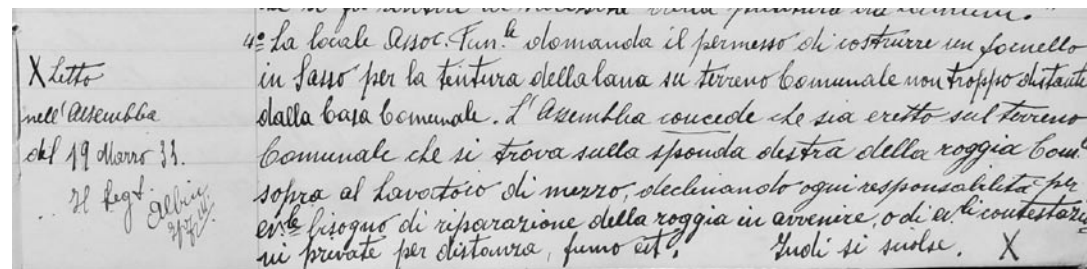
La mostra era composta di 24 pannelli espositivi che presentavano testi manoscritti e documenti risalenti addirittura al 1600, altri reperti e fotografie del periodo anteguerra fino al 1970 ca.

L'esposizione di oggetti, utensili, strumenti e materiale per la tintura e lavorazione della lana, costituivano un percorso didattico che, partendo dalle forbici per tosare le pecore, al lavaggio della lana, alla cardatura, alla filatura, alla tintura e su su fino alla lavorazione a maglia, illustrava egregiamente il percorso della lavorazione della lana delle donne di Soazza.



Gruppo di filatrici

Gli abili artigiani del paese (dai falegnami ai fabbri ferrai) riparavano e costruivano i "scatàgg" (cardassi) per scardassare la lana, "filadéi" (filatoi) per filarla, "áspe" (aspi) che servivano per confezionare la lana filata in "ásce" (matasse) e "la bicòcolen" (bindoli) per raccogliere le matasse in "comisséi" (gomitoli)



"Estratto del protocollo dell'assemblea comunale del 12 marzo 1933, letto nell'assemblea del 19 marzo 1933 (sindaco Giuseppe Albin)



### 4° punto all'ordine del giorno

La locale Ass. fem.le domanda il permesso di costruire un fornello in Sasso per la tintura della lana su terreno Comunale non troppo distante dalla Casa Comunale. L'Assemblea concede che sia eretto sul terreno Comunale che si trova sulla sponda destra della roggia Com. le sopra il Lavatoio di mezzo, declinando ogni responsabilità per ev.le bisogno di riparazione della roggia in avvenire, o di ev.li contestazioni private per distanze, fumo, ect. Indi si sciolse." (trascrizione dell'autore)

Dal quaderno intitolato "Copia Statuto e Protocollo filatura e tintura lana" rileviamo alcuni dati:

anno	numero filatrici	kg di lana filata	kg di lana tinta	ricavo lordo	ricavo netto
1945	55	751	185	13'429.65 fr.	9'959.45 fr.

Durante la visita si potevano ascoltare, alle cinque postazioni audio, dalla viva voce delle protagoniste, racconti e spiegazioni sul loro lavoro di addette alla tintura. Ad esempio il giallo si otteneva dalle foglie di betulla, il verde scuro dai mali di noce e per un delicato e splendente marrone chiaro si usavano i licheni dei sassi.

A Soazza si produceva pure il feltro e si tesseva, specialmente il lino. La tessitura dei tappeti invece si svolgeva, a quei tempi, a Grono.

Si poteva pure visionare il filmato «Ricordi in immagini» che ricostruiva il modo di tosare le pecore in uso fino a ca. 40 anni fa, osservare le filatrici nel loro lavoro quotidiano all'arcolajo e nell'uso degli strumenti quali gli scardassi (scartàgg) e il bindolo (bicòcola).

Il carattere didattico della mostra era particolarmente indicata per gli allievi: infatti è stata visitata da tutte le sedi scolastiche del

"El Barba" (Giacchino Mantovani): falegname



Moesano (più di 300 allievi) accompagnati dai loro docenti, ai quali è stato consegnato un testo didattico per trattare in classe il tema della lavorazione artigianale della lana. Gli allievi hanno potuto cimentarsi con la scardassatura e con la filatura, assistiti da tre signore di Sozza, provette filatrici.

Presso il Centro Culturale di Circolo a Soazza, a partire da quest'autunno, sarà aperta al pubblico una mostra permanente, naturalmente in forma ridotta, che testimonierà per molti anni ancora l'attività delle donne di Soazza nella lavorazione della lana. È inoltre prevista la pubblicazione del catalogo della mostra, al quale verrà allegato un supporto multimediale con documenti visivi e sonori.

La Biblioteca Comunale e il Centro Culturale di Circolo ringraziano sentitamente tutti coloro che hanno contribuito a questo importante lavoro di ricostruzione storica, gli enti e gli sponsor sussidiari e in special modo il gran numero di collaboratrici e collaboratori che hanno reso possibile la realizzazione della mostra.

*Gli scardassi, le forbici per tosare, il filatoio e il bindolo (dall'alto al basso)*



## Il gusto di leggere

*Giuseppe Russomanno*

Sabato 23 aprile 2011, per il quarto anno consecutivo, si è festeggiata anche nel Moesano la «Giornata Mondiale del Libro». Come si sia giunti a ufficializzare la manifestazione a livello mondiale e perché, ne abbiamo riferito nello scritto pubblicato nell'edizione 2010 dell'Almanacco. Quest'anno vorrei invece introdurre un nuovo argomento di discussione e cioè come trasmettere il gusto della lettura nei bambini, e a chi spetta farlo!

Nel 2011 ricorre il ventesimo anniversario della libreria di Grono, il quattordicesimo di quella di Roveredo, il tredicesimo della Mediateca di Roveredo, il ventinovesimo di quella di Soazza e in autunno aprirà i battenti la nuova biblioteca scolastica di Grono, mentre è già in funzione da alcuni anni quella «ai Mondan». Gli addetti ai lavori non mancano e, anzi, moltiplicano le loro postazioni. Data la quantità di luoghi adibiti allo scopo, possiamo dire che non sono più i lettori che vanno a cercare i libri, ma sono i libri che vanno a cercare i lettori!

Si può anche affermare con orgoglio che la nostra regione, da questo punto di vista, non è messa male! Dal 1991 la libreria di Grono organizza annualmente mostre librerie che sono ormai entrate nella tradizione, tanto da attirare curiosi e persone competenti da diverse zone della Svizzera. In questo periodo, ha anche dato la possibilità ad artisti e autori locali di farsi conoscere e apprezzare anche fuori dall'ambito regionale. Gli incontri in libreria e le conferenze a cui partecipano anche personaggi famosi, hanno contribuito a rafforzare la convinzione che la libreria appunto non è solo il luogo in cui si vendono libri, ma è anche, e soprattutto, un luogo d'incontro e di promovimento della cultura. In questo lavoro, la libreria di Grono è stata affiancata da quella di Roveredo e dalle bi-

blioteche che a poco a poco venivano aperte e messe a disposizione del pubblico.

Attualmente le biblioteche presenti sul territorio sono tre, e presto saranno quattro. La biblioteca non è e non deve essere intesa come un magazzino, dove sono raccolti e custoditi libri ammuffiti o destinati ad ammuffire; la bibliotecaria non è più la signora attempata e con gli occhiali con le lenti fatte di fondi di bottiglia! La biblioteca, al pari della libreria, è un luogo vivo e vitale e con la libreria collabora reciprocamente in una simbiosi utile e coinvolgente!

Non c'è antagonismo tra di loro. Queste concorrono a ravvivare la vita culturale del paese, sono il suo biglietto da visita, il salotto buono dove si accolgono gli amici, un luogo di cui andare fieri perché rappresenta il luogo della memoria ma anche dei proponenti.

È successo, anche in epoca recente, che i libri fossero bruciati o messi all'indice! Questo succedeva perché i libri sono portatori di cultura, possono formare le menti e quindi (a seconda dei casi o del despota di turno) possono essere ritenuti dannosi per le proprie ideologie e quindi da distruggere. In effetti, i libri sono veramente pericolosi perché insegnano alla gente a usare la propria testa per andare alla ricerca della verità. Una persona che legge è più difficilmente soggiogabile, perché capace di confrontare situazioni e persone e subodorare eventuali tentativi di indottrinamento.

Certamente la lettura può essere un lavoro, perché richiede tempo e a volte fatica, ma quale attività proficua è esente da sacrifici? Curare il proprio fisico non richiede ore e ore di esercizi e di diete dirompenti? Anche se viviamo nella società dell'apparire, non sarebbe male affiancare a una bella presenza una mente aperta e preparata!

Ma torniamo alla situazione attuale della nostra regione. Poiché le premesse sono buone, che cosa si può fare di più per inculcare nei giovani l'amore per la lettura, formandone al contempo il gusto e l'habitus? Una parte molto importante di questo ruolo spetta



Esterno ed interno della libreria Errebi a Roveredo

naturalmente alla famiglia e in seguito anche alla scuola.

In base all'esperienza, siamo in grado di conoscere, almeno in parte, i tempi, i modi, le condizioni che si devono realizzare prima che il bambino entri nella scuola.

Non è possibile indicare un'età precisa in cui si possa dire che il bambino abbia la capacità di leggere, tuttavia si sa che le basi sul piano psicologico devono essere poste prima che il bambino entri nella scuola e questo avviene per lo più verso i tre – quattro anni. A quell'età è possibile motivare indirettamente e positivamente l'apprendimento della lettura, perché questi bambini amano ascoltare favole, le leggende o i racconti che rispecchiano il loro mondo interiore.

«È un fatto» scrive Bruner, «che le abilità dell'ascoltare e del parlare precedono quelle del leggere e dello scrivere». Molti bambini, però, al loro ingresso nella scuola hanno ascoltato solo saltuariamente letture adatte a

loro dai genitori o da altri educatori. È logico quindi che il maestro dedichi parecchio tempo, durante tutto il primo ciclo, alle letture da lui stesso compiute e non come attività ricreativa ma come momento formativo da svolgere nelle ore migliori della giornata scolastica. La lettura del maestro assume molti significati positivi sia per il bambino che ascolta sia per il maestro che, leggendo, educa. Attraverso la lettura, può penetrare indirettamente anche nell'animo degli allievi più chiusi e conquistarne la simpatia. Ascoltando letture piacevoli, si ha la possibilità di arricchire il proprio patrimonio interiore e linguistico, perché nei racconti c'è sempre una ricchezza d'idee e di vocaboli che manca nel linguaggio parlato, anche se vario e corretto. Una volta che sia stato acceso, nell'animo del piccolo, il desiderio di leggere, si può essere certi che quello continuerà ad auto-istruirsi attraverso nuove letture e penserà sempre con riconoscenza a chi gli ha trasmesso l'amore per i libri.

Famiglia, scuola e società (con tutte le sue componenti comprese librerie e biblioteche), non sono enti separati che possono lavorare individualmente anche se, spesso, l'una cerca di primeggiare sulle altre. Tutti devono avere un unico scopo: la crescita spirituale di ogni membro della società e non possono agire separatamente, se non vogliono che la loro azione perda di incisività e, soprattutto, di credibilità. Buona lettura a tutti!

Esterno della libreria Russomanno a Grono



## L'uomo che sussurrava alla bicicletta

Marco Marcacci



Mario Jolli di Monticello in vigna (1898-1970)

Il Mario' discendeva da una delle molte famiglie ticinesi che si sono stabilite nella Bassa Mesolcina dai primi dell'Ottocento e viveva in un'economia domestica formata da fratelli e sorelle celibi, non così rare nei nostri villaggi fino a qualche decennio fa.

Nella frazione di Monticello il Mario abitava insieme alla sorella Orsola, una delle poche case del paese che ancora dopo il 1960 non possedevano né elettrodomestici né impianti sanitari degni di questo nome. Al pianterreno, un unico locale abitabile, dalle pareti annerite dal fumo e lastricato in piode, serviva da cucina e da soggiorno. Un rubinetto dell'acqua fredda davanti all'unica finestra e una lampada a incandescenza in mezzo al soffitto erano le sole comodità di cui disponeva l'economia domestica. Per cucinare e riscaldare soltanto un focolare aperto e una stufa a legna. Nelle stanze al piano di sopra, niente riscaldamento, arredamento minimo e una lampada elettrica appesa alla trave centrale. In tutta la casa poche finestre, senza persiane. Sul pianerottolo della scala esterna era stata aggiunta all'edificio una latrina a secco.

Il Mario viveva spartanamente grazie ai modesti redditi che gli procuravano tre o quattro vacche da latte, qualche filare di vite e un orto, accuditi dalla sorella. Il suo modo di vita aveva ritmi e abitudini che persino al resto del villaggio sembravano un po' fuori dal tempo. Si alzava prestissimo, prima che facesse giorno anche in estate: si sedeva sulla panca davanti al camino, accendeva il fuoco e si fumava una pipa. Poi accudiva al bestiame e svolgeva altri lavori agricoli. A metà mattina la casa esalava già odori penetranti di soffritto o di minestra per un pranzo consumato prima delle undici. Quando il resto del villaggio ricominciava le occupazioni agricole dopo il pranzo di mezzogiorno, il Mario si fermava per una merenda o un bicchiere di rosso; la cena seguiva verso le cinque del pomeriggio. Verso le sette di sera, estate come inverno, il vicinato udiva lo zoccolare del Mario che saliva la scala di sasso per coricarsi.

Indossava più o meno sempre gli stessi abiti – pantaloni di stoffa grezza e camicie a quadrettoni – scarpe grosse o zoccoli. In

1 Mario Jolli, abitante di Monticello, deceduto nel 1970

testa aveva quasi sempre un berretto floscio o un fazzoletto annodato, sistemati in modo da lasciar scoperta la fronte alta e sguarnita. Sull'igiene personale aveva opinioni chiare e discutibili: sosteneva, come gli avrebbe confidato persino un medico di sua conoscenza, che non era molto sano lavarsi i piedi più di una volta al mese.

I ragazzi del luogo diffidavano di lui. Guai se giocando sullo spiazzo davanti alla fontana, la palla o il pallone finivano contro la stalla del Mario: i colpi di pallone disturbavano le vacche che poi davano meno latte. Non di rado sequestrava la palla, minacciando «de sguarala col podresc»<sup>2</sup>.

Eppure, in questo modo di vita arcaico, avevano fatto irruzione alcuni oggetti moderni che erano l'orgoglio del Mario: una doppietta con il calcio intarsiato, un potente binocolo *Zeiss Jena* e soprattutto una bicicletta *Bianchi* di tipo sportivo, del color verde acqua caratteristico di quella marca. Quando usasse il binocolo non era chiaro, forse per qualche avvistamento sui monti. Non era cacciatore e il fucile, che revisionava di tanto in tanto, gli serviva per regolare

la popolazione felina del quartiere o per sparare a salve in qualche occasione festiva. Lo usò pure contro il suo splendido cane boxer striato chiamato Gringo, colpevole di aver morso un bambino del vicinato. Condannato a morte e giustiziato senza processo contro un muretto, *come il Duce nel 1945*, commentò il Mario.

La bicicletta – da corsa, come pretendeva lui, benché dotata soltanto di due pignoni (per «cambiare» si doveva girare la ruota posteriore) – era oggetto di attenzioni speciali, quasi fosse una creatura vivente. La custodiva accanto al letto per preservarla dall'umidità. La lubrificava e oliava con cura ogni primavera; poi la capovolgeva appoggiandola sulla sella e il manubrio: azionava a mano le pedivelle e sorrideva compiaciuto ascoltando la musica dell'ingranaggio a ruota libera. All'epoca dei satelliti *Sputnik*, la bici sportiva era considerata dal Mario il massimo della tecnologia, dopo la moto *Sacoche* che costituiva il suo sogno proibito.

La bicicletta lo accompagnava nelle uniche evasioni che si concedeva le domeniche d'estate, quando le vacche erano sull'alpe: una puntata pomeridiana al grotto di Bassa, in fondo alla discesa di Lumino sull'altra sponda della Moesa. Il Mario in sella alla



La bicicletta sportiva del Mario nel 2011

bicicletta non lo aveva mai visto nessuno: si limitava a portare a spasso la sua *Bianchi* da corsa, dandole la mano nella parte centrale del manubrio. A chi gli faceva notare per celia che non sapeva andare in bicicletta, si giustificava pretendendo che la discesa sulla strada sterrata era pericolosa, e che la salita era ormai troppo impegnativa per uno che aveva passato i sessanta. Raccontava, però, con l'aria di non crederci nemmeno lui, di scorribande giovanili con la sua macchina da corsa.

Negli ultimi anni il Mario appariva vecchio e malandato: anche nelle domeniche estive la bicicletta rimaneva parcheggiata in camera e lui se ne stava seduto sotto il portico a commentare i propri acciacchi con gli occasionali visitatori. Il suono dei suoi passi sull'acciottolato e sulla scala si era fatto greve e aritmico, come un elettrocardiogramma premonitore che non lasciava presagire niente di buono.

Morì una mattina d'inverno. Lo trovarono nella stalla tra due vacche, appoggiato contro la mangiatoia, e lo riportarono in casa adagiato su una scala a pioli. Al funerale, come era d'uso, partecipò tutto il villaggio. Al passaggio del convoglio funebre un gruppo di operai intenti a sistemare la strada cantonale funse da picchetto d'onore: si tolsero

il cappello e si irrigidirono sull'attenti con i badili e i picconi; omaggio di lavoratori a uno che era morto di lavoro, a settant'anni suonati.

Soltanto la *Bianchi* non accompagnò il Mario in quel viaggio senza ritorno, per il quale gli avevano fatto indossare la camicia bianca e la giacca buona della festa.

La bicicletta è rimasta appesa a un chiodo in un ripostiglio della casa, disabitata da anni. La catena e la moltiplica ben lubrificate si sono imbolsite, i raggi dai riflessi argentati si sono coperti di polvere e ragnatele e il telaio ha subito gli oltraggi della ruggine; la sella anatomica di cuoio lucido e brillante si è stinta e incartapecorita; i copertoncini morbidi e scattanti come colubri arrotati sono tutti flosci e screpolati.

Finirà di sicuro dentro una benna per ingombranti, tra avanzi della società dei consumi *made in China*. È ormai soltanto un catorcio, ma sarà lo stesso una fine malinconica, persino irrispettosa, pensando che il Mario per anni l'aveva coccolata ed esibita al suo fianco nei giorni di festa e le aveva, forse, confidato i suoi pensieri più segreti.

Mario Jolli di Monticello mentre falcia un prato



<sup>2</sup> Squarciarla con il potatoio (coltello da tasca con lama adunca)



## Le Confraternite roveredane, pie associazioni, nonché vere e proprie società di mutuo soccorso

Piero Stanga



Prezioso tendone recentemente restaurato appartenente alla Confraternita del SS. Sacramento raffigurante otto scene della Passione di Cristo

A Roveredo esistevano alla fine del XVI secolo non meno di tre Confraternite maschili, ovvero delle pie associazioni volontarie di fedeli aventi non solo un unico scopo religioso, ma anche sociale ed umanitario. Erano delle vere e proprie società di mutuo soccorso che supplivano a particolari bisogni del tempo.

Con i capitali sociali e specialmente con le molte donazioni fatte da Confratelli particolarmente benestanti e generosi si aiutavano i membri che erano nel bisogno con prestiti a basso tasso di interesse.

Presiedeva le annuali assemblee ordinarie e quelle straordinarie della Confraternita il Priore, che fungeva anche da Giudice di pace se fra i due o più Confratelli sorgevano liti o discordie, mentre il Tutore amministrava tutti i beni mobili e immobili dell'Associazione ed eventuali legati da Confratelli defunti.

Il «Maestro dei novizi» istruiva i giovani candidati, li seguiva e li consigliava nelle loro pratiche religiose e, se ritenuti idonei, dopo un anno li proponeva all'Assemblea quali nuovi Confratelli.

Il «Cancelliere» teneva e tiene ancor oggi i verbali delle singole Assemblee regolari e straordinarie, nonché di quelli di ogni riunione della «Ufficiatura» (il Comitato ristretto della Confraternita). Egli, inoltre, disbriga ogni corrispondenza, redige contratti d'affitto dei numerosi beni ecc.

Il «Padre Spirituale», solitamente il Parroco locale, presiedeva alle funzioni religiose della Confraternita e seguiva con i suoi consigli e le sue raccomandazioni la vita religiosa dei singoli membri.

Oltre alle tre Confraternite parrocchiali esisteva fin dal 1583, anno della visita di San Carlo Borromeo alla Parrocchia, anche la «Schola di San Pietro Martire» con sede nella Parrocchiale di San Giulio. Nella stessa, a destra del coro, si trova l'altare di San Pietro Martire con la pala d'altare raffigurante il Santo protettore, unitamente alla Beata Vergine della Misericordia e a San Gerolamo.

Delle tre Confraternite esistenti, la più importante era sicuramente quella del «SS. Sacramento», con sede nella Parrocchiale di San Giulio, dove disponeva pure di un proprio antico Oratorio e del sottostante altare



L'architetto Gabriele De Gabrieli (1671-1747)

del SS. Sacramento. Pur non disponendo più di un atto di fondazione, essa vanta un prezioso e antico documento rilasciato a Roma l'8 maggio 1664 da un'omonima Confraternita romana in occasione di una solenne cerimonia di aggregazione fra le due pie istituzioni.

Alla Confraternita del SS. Sacramento aderivano solo i fedeli provenienti dalle due «Degagne» di Campagna o San Giulio e dalle attuali frazioni di San Fedele, Guerra, Rugno, Prau e Pianèzz. Se pensiamo poi che alla fine del XVII secolo (1698) questa Confraternita comprendeva ben 95 Confratelli e più tardi anche più di cento, possiamo calcolare che tutti gli uomini dai 16 anni in su vi facessero parte.

La stessa Confraternita dispone ancora oggi di numerosi beni lasciati da Confratelli defunti, quali prati, selve e stalle, che vengono regolarmente affittati. Oltre questi beni



Stendardo processionale con dipinto su ricamo di seta raffigurante San Sebastiano e Sant'Antonio Abate proveniente dalla scomparsa chiesa dei Santi Fabiano e Sebastiano e proprietà della Confraternita della B.V. del S. Rosario

immobili, la Confraternita dispone poi anche di preziosi paramenti sacri. Fra i molti ricordiamo un settecentesco Crocifisso, due preziosi baldacchini, una settecentesca «Mostranza» o «Pace», un prezioso stendardo raffigurante San Giulio che percorre le acque del l'ago d'Orta ritto sul suo mantello disteso sulle onde. Di incalcolabile valore è poi il settecentesco telone di 5 x 8 metri raffigurante otto scene della Passione di Cristo. Lo stesso, uno dei più preziosi esistenti in Svizzera, è stato recentemente restaurato grazie anche a generosi contributi finanziari ottenuti dall'Ufficio cantonale dei monumenti storici.

Pure nella Parrocchiale di San Giulio era stata eretta nel 1601 e poi traslocata nel 1656 nella chiesa dei Santi Fabiano e Sebastiano la Confraternita della Beata Vergine del S. Rosario. Nel 1830, però, dopo la scomparsa di questa chiesa in seguito alla furiosa alluvio-



ne della Moesa del 20 settembre, la suddetta Confraternita fu traslocata nella chiesa di S. Antonio, dove ancor oggi ha la propria sede.

Di incalcolabile valore sono poi i paramenti sacri ancora appartenenti a questa Confraternita e provenienti dalla scomparsa chiesa dei Santi Fabiano e Sebastiano e comprendenti, fra l'altro, due calici d'argento, parzialmente con coppa dorata, un ostensorio di rame argentato, parzialmente dorato e guarnito di pietre preziose, una pianeta di broccato multicolore con oro damascato di seta, sei candelieri in rame argentato e due «Mostranze» o «Pace» usate nelle processioni e portate dal «Priore», ecc.

La terza Confraternita è quella di Santa Maria, nominata in un unico documento del 1680, ossia nel «Libro dei morti» che registra il decesso del Confratello Gabriele de Gabrieli di 85 anni (non il ben noto architetto), ultimo Confratello di Santa Marta sepolto all'altare di San Pietro Martire.



Quattro rappresentanti della Confraternita del SS. Sacramento di Roveredo davanti al monumento sepolcrale di Gabriele de Gabrieli in occasione del 250° anniversario della sua morte, il 18.05.1997.  
Da sinistra: Carlo Stanga, priore e già sindaco; Enrico Manzoni, vice tutore; Piero Stanga, cancelliere; Albertino Biondini, vice priore

## Tra India e Mesolcina, passione politica e riabilitazione

*Sobby Vettickal*

Chi vi scrive è Sobby Vettickal, nato il 16 novembre 1980, un ragazzo d'origine indiana (non pellerossa dell'America, ma della terra del Mahatma Gandhi ovvero dell'India) nato e cresciuto nello splendido paese mesolcinese di Grono (GR); mi presento con molto piacere in queste righe, in cui spero di darvi la più chiara immagine del mio personaggio abbastanza particolare.

Ringrazio fin da subito il mio amico Gerry Mottis che mi ha dato la possibilità di scrivere liberamente per voi questo mio semplice articolo autobiografico su carta bianca.

Sobby deriva da «Soberson» ed era il nome di un giocatore molto forte della nazionale di

Cricket australiana degli anni '80 che piaceva molto a mio papà; il Cricket, sport molto simile al baseball, è lo sport nazionale indiano più seguito in assoluto ancora oggi; ai tempi, questo giocatore dava parecchi grattacapi alle squadre avversarie specialmente con i suoi lanci velocissimi ed imprevedibili, una specie di «Lionel Messi» del Cricket. I suoi compagni e tifosi lo chiamavano con il soprannome di Sobby ed ecco svelatovi l'origine di questo nome, mai sentito alle nostre latitudini, scelto fantasiosamente dai miei genitori. Inoltre, restando sempre sul tema cricketiano, non nascondo un certo orgoglio nell'aver assistito quest'anno alla vittoria in finale sullo Sri Lanka ai campionati del mondo di Cricket svoltosi in India. Quindi l'India è campione del mondo di cricket del 2011!

Vi presento ora la mia famiglia: il mio papà Pappachan (64 anni) laureatosi come Ingegnere meccanico, la mia mamma Thresiakutty o Teresa (58 anni) che è infermiera specializzata in campo geriatrico e medicina interna, e infine il mio fratellino Bobby (26 anni), che è tutt'ora in formazione universitaria di Laurea in Economia con il Master di



## Poesia

### Tempo

Briciole di secondi  
scaglie di minuti  
ore pietrose, pesi  
le settimane, i mesi  
s'ammassano mattoni  
d'anni su anni e lustri  
s'incatenano ai decenni,  
secoli, millenni e cos'altro  
se non eternità  
fatta d'attimi –  
minime schegge,  
le nostre vite.

*Gerry Mottis*



Business e Amministrazione, ha uno spiccato interesse professionale nel campo manageriale.

Svolgo la professione di fisioterapista e di osteopata, attivo nella regione del bellinzonese già dal 2006, periodo in cui ho portato a termine i miei studi universitari con la laurea meritata. Un ulteriore passo in avanti l'ho lanciato nell'estate del 2011, quando ho aperto il mio centro indipendente proprio a Grono che porta il nome di «Vettickal Sana Center Sagl», dove i trattamenti sono specializzati nella fisioterapia, prevalentemente in campo riabilitativo ortopedico e traumatologico, dove si trattano le lesioni organiche muscolo-scheletriche, e nell'osteopatia, branca della medicina che tratta maggiormente le disfunzioni meccaniche dell'apparato locomotore. Insomma, tanto per capirci e stando sull'onda dell'ironia, la figura in passato dell'«aggiusta ossa» non va poi così distante dalla mia professione odierna; evidentemente le tecniche e gli approcci sono del tutto cambiati, infatti gli elementi fondamentali da tenere in continuo allenamento sono il rispetto della persona, la calma e la precisione di un orologio svizzero (o indiano in questo caso!). E siccome viviamo in una società scientifica che corre a piena velocità, specialmente nel campo della medicina, il costante aggiornamento mi tiene al passo con i tempi; non si finisce mai di studiare e specialmente di imparare.

Toccando la carriera politica a Grono, nel 2004 iniziai ad entrarvi con l'elezione nel consiglio comunale per la durata di un quadriennio. Il legislativo di Grono è composto da 15 membri, l'esecutivo da 5 membri come municipali; i miei grandi ringraziamenti vanno al sindaco di allora, Carlo Bernasconi, il quale mi ha dato una spinta emotiva e la carica necessaria per avvicinarmi al mondo politico di Grono. Dopo una certa maturità del quadriennio 2004–2008, nel 2009 sono stato eletto per la prima volta Presidente del consiglio comunale ovvero «Primo cittadino» da parte dell'intero consiglio comunale. E questo mi ha dato tanta gioia nell'anima, stuzzicando pure l'interesse dei media; scherzosamente qualcuno mi denominò l'Obama di Grono!

Nel 2011 sono per la seconda volta alla presidenza, dopo che nel 2010 avevo ottenuto la carica come vice-presidente. Tutto sommato, a me piace stare qua perchè non vi sono dei partiti agguerriti come nei grandi agglomerati, ma bensì una lista civica in cui si guarda maggiormente il valore della persona che sicuramente può avere delle idee che pendono più a sinistra che a destra o viceversa. L'importante è che si arrivi ad un pensiero costruttivo e non distruttivo.

Concludo con una citazione di Mahatma Gandhi che mi fa spesso da guida di vita: «Non è la letteratura né il vasto sapere che fa l'uomo, ma la sua educazione alla vita reale. Che importanza avrebbe che noi fossimo arche di scienza, se poi non sapessimo vivere in fraternità con il nostro prossimo?».



## Notizie della Calanca: «Ma che bei tempi che erano!»

Sabina Spinnler

Estratto dalle «Notizie della Calanca», marzo 2004. Tutti i numeri del periodico NC dal 1986 al 2006 sono ora archiviati nell'Archivio regionale della Calanca. Raccontano della loro infanzia Flora Bacchini (1922–2008), Dorina Bassi (1918–2009), Ernestina Colombini (1931) e Aurelia Papa (1922) di Augio. Ascoltatrice: Sabina Spinnler, Cauco. *Il registro è volutamente informale, ricalca cioè il linguaggio parlato tipico dell'intervista orale; N.d.R.*

### I giochi d'una volta

- E: Sì, abbiamo giocato, ma non proprio come giocano adesso.
- D: Io, giocattoli non ne avevo. C'erano i fratelli e le sorelle "da giocare". Dovevo vestire quelli, invece di giocare. Eravamo in nove. Io ero la prima di nove figli.
- A: Io, quando ero piccola, venivo sempre qui in questa casa. Anche per dormire. Ti ricordi?
- F: Sì sì, eravamo cugine, prime cugine. Ma giocattoli, non ne avevamo. Li inventavamo noi. Per esempio ai monti, con la mia sorella, la Nanda. Prendevamo le pigne degli abeti. Con quelle facevamo le mucche, prendevamo il muschio dei sassi e si preparava il letto. Dopo c'era una scatola, dove si mungeva il latte.
- A: Invece noi andavamo dalla zia Costanza. Allora facevamo la cucina. Per preparare il caffè facevamo i mattoni e si grattava la polvere.
- E: Anche mia mamma lo raccontava. Il giorno della festa di Augio, quando erano ai monti, giocavano su un muretto lì davanti. Si diceva che veniva una signora a fare il banchetto. Preparavano sassi e



- pezzi di legna e dicevano che erano i bonbon da comperare per la festa. Altro che mangiarli veri!
- D: La processione, ai monti, con tutti i bambini!
- A: Era una bellezza.
- E: Io ero sola. Della mia età c'erano solo maschi. Giocavo con loro, con il cerchio delle biciclette, senza la gomma. Con un bastone, che veniva infilato in quella fessura. Si partiva a fare le corse. Poche volte mi battevano. Si arrabbiavano e mi chiamavano "testa di gatto".
- F: Dopo abbiamo anche giocato il *tuch*. Oppure a nascondersi e a cercare. Quello era il gioco principale della sera. Ma giocattoli comperati non ne abbiamo conosciuti, almeno non io.
- A: In primavera dovevamo anche custodire le bestie. E c'erano altri compiti ancora.
- F: Sì sì, i giochi dei quali parliamo, si facevano sempre la sera. Durante il giorno tutti avevano i loro compiti.
- E: Era piuttosto così, le ragazze giocavano con le ragazze e i maschi con i maschi.
- F: Esatto, erano separati. Non era come adesso, che giocano tutti insieme.
- A: Andavamo nelle torbe con un organino

a ballare. Anche senza i maschi. La domenica a spasso fino a Santa Domenica. Dopo ci venivano incontro quelli di Santa Domenica.

F: Ma allora eravamo già più grandi.

A: Sì, 12 o 14 anni. Traversavamo il paese cantando. Perché noi abbiamo fatto la cresima e la prima comunione a Santa Domenica.

### Le usanze d'una volta

F: Dopo c'erano le usanze. A Pasqua, dal giovedì al sabato santo si andava al Tarco suonando le raganelle. Perché le campane in quei giorni erano volate via.

E: A carnevale facevano le vole. Accendevano il fuoco lì, sopra la casa della Fulvia. Facevano i dischetti di legna. C'erano degli anziani che aiutavano quelli che non avevano un papà o un nonno per prepararli. E poi si mettevano nel fuoco, fino che erano non bruciati, ma incandescenti. Infilavano un bastone nel buco della vola. La facevano pendere e la buttavano per aria, gridando per esempio: "Evviva la mia vola per il sindaco!". I dischetti volavano e arrivavano fino giù in paese. Dappertutto.

F: La prima vola era sempre quella del signor curato. Dopo veniva il signor maestro. E poi a piacimento.

A: Se c'era un giovane che frequentava una ragazza, in quel giorno lo sapevano tutti. Chiamavano il nome dell'amica. Mi ricordo sempre il Guido Rigonalli e l'Olga.

F: Sì, dopo mandavano continuamente la vola a quelli, agli sposi.

A: E noi eravamo ad ascoltare: Chi sa, se uno manda la vola a me? "Mandami la vola", gridavamo. Ma di vole ne abbiamo ricevuto poche.

Questo facevano i maschi. Mai noi, il giovedì grasso dopo pranzo, dovevamo girare nelle strade con il gerlo e la cadola e gridare: "Legna e paglia per il carnevale!".

D: Legna e paglia e carnevaa! La portavamo per accendere il fuoco.

F: Ecco, quello era il lavoro delle ragazze. Dopo è scomparsa quella abitudine, quella bella abitudine.

E: Perché poi sono andati via, per il mondo.

A: I maschi scendevano dopo con le



Alcune immagini della vita di un tempo nella valle Calanca

lampadine di petrolio e con le late.

E: Era come una processione. Pimpimpompom carnevaa!

F: Ecco, solo per dire, nella nostra gioventù erano momenti più interessanti di adesso.

D: Sì, con niente si divertivano.

A: Era più bello. I bambini di oggi non possono sapere com'era. La sera andavamo a controllare tutte le stalle, se non c'era fuoco da qualche parte. Era pericoloso, se non c'era la neve.

E: Mi piacerebbe organizzare ancora la vola un anno, per i giovani e i grandi!

### La scuola

A: A scuola eravamo 40 bambini. La maestra aveva tutte le classi.

F: Sì, una maestra sola per tutti. Era la nonna della Diana.



A: Noi, a scuola, cominciavamo alle otto. E finivamo alle undici. Il pomeriggio dall'una alle quattro.

F: La mattina si suonava sempre la campana della chiesa. Andava uno dei ragazzi a suonare. A scuola, prima di cominciare, dovevamo sempre pregare.

E: Poi il mercoledì e il sabato un gruppo di allievi doveva fermarsi a scuola per fare pulizia.

A: Ah già, io ero sempre assieme con la Mentina. Si doveva anche pulire nella cucina della maestra.

F: Prima c'era ancora la stufa in sasso. Un ragazzo, per una settimana, doveva andare a riscaldare prima dell'inizio della scuola.

A: Il giovedì dovevamo andare a prendere la legna. La scuola prendeva un lotto e gli uomini preparavano la legna. Noi dovevamo andare su con la cadola a portare la legna in cantina.

F: Ma contenti eravamo tutti!

A: Quando avevamo canto? Il venerdì?

F: No, venerdì c'erano lavori manuali.

A: Sabato allora. Dopo cantavamo. C'era lì vicino la sua mamma, la Lidia. La maestra apriva la finestra e gridava: "Vieni a sentire i ragazzi."

F: Perché avevamo una bella voce.

A: Cantavamo il salmo svizzero.



E: Allora la sua mamma stava da quella parte della strada e la mamma dell'Olimpio e la sorella stavano lì sotto.

A: E con Don Costa: quando veniva a far religione. Era severo. Se non stavamo fermi, dovevamo scrivere 100 volte.... Una volta ha appeso il Guido all'attaccapanni.

F: Era un po' duro il Don Costa. Aveva la bacchetta così, piatta. E picchiava bene.

A: Noi abbiamo sempre portato mio fratello Rinaldo a scuola.

F: Lei, l'Aurelia, lo preparava e il Gabriele lo portava sulla schiena. Oh, come mi ricordo bene questo.

A: E la maestra, la vigilia di Natale, faceva sempre l'albero. Sempre. Nella sua stua. Con i cioccolatini.

E: Se no, nessuno faceva un albero di Natale.

F: A Natale c'era una piccola frasca. E ogni tanto si faceva il pan pippö.

A: Anche i nostri. E noi mettevamo fuori *ol tond*. Era un piatto nel quale si metteva un po' di sale per l'asino e un po' di zucchero per il Bambino. Dopo, la mattina si andava a vedere se erano venuti e se avevano lasciato qualche cosa.

E: L'abbiamo creduto fino a tardi.

F: Oh, che bei tempi che c'erano!

### Nonni, parenti, genitori

F: Erano importanti i nonni. Altro che!

E: Ci tiravano dietro dappertutto con loro.

D: Io non li conoscevo i miei.

F: Approfittavamo anche a giocare col bisnonno. Io l'ho avuto fino a sette anni, il bisnonno. Lui era seduto sulla pigna di sasso. Noi andavamo sulle sue gambe a



fare l'asinello. Questo me lo ricordo bene. Abitava con noi. La bisnonna invece nella casa vicina, da una zia che era infermiera. Era lei, che curava la bisnonna. La mattina andavo sempre a dire buongiorno per vedere se sotto il cuscino c'era una caramella.

- A: Andavo anch'io a cercare le caramelle.  
 F: Allora per una caramella, cosa si faceva!  
 A: Mi ricordo quando i nostri papà andavano via. Mio papà lavorava a Brugg. Dopo mandavano le ceste con i vestiti da lavare. E noi guardavamo subito se c'erano caramelle o cioccolata.  
 D: Abbiamo fatto ol zücher brüscì. Di nascosto, e poi è venuto il papà!  
 F: Sì, come dolce facevamo abbrustolire lo zucchero. Prima dovevamo mettere un po' di burro per non lasciare attaccare lo zucchero sul piatto di ferro.  
 A: Era quello il dolce, la roba dolce che avevamo. Le caramelle.  
 E: Anche la torta di pane non si faceva ogni momento come adesso. Una volta veniva fatta solo per la festa del paese.  
 F: Allora eravamo tre cugine. L'Aurelia, l'Elsa e io. Ma l'Aurelia era più giudiziosa di noi due. Una volta, quando eravamo

piccoli, sono andati ai monti a prendere il fieno. La mia mamma e le zie. Ci hanno lasciato a casa da soli noi due. Prima abbiamo trovato un armadio, e lì c'era lo zucchero a quadretti. Abbiamo mangiato un po' di quelli. Dopo abbiamo trovato le forbici. E una con l'altra ci siamo tagliati i capelli. Tutti a scala. Quando tornarono le mamme, non hanno poi sgridato tanto, perché la colpa era loro, che ci hanno lasciati da soli.

- A: Mi ricordo quando eravamo piccoli. La Zita, lei leggeva tanto. Allora qualche volta è venuta da noi verso sera. Ci siamo seduti tutti intorno al tavolo. Lei raccontava una storia. Ogni volta un pezzo, a toc a toc. Era la storia dello zio Tom.  
 F: Anche ai monti ci raccontavano delle storie. Ma qualche volta erano piuttosto per fare imparare qualcosa. Cominciavano con le streghe. "O mi povera!", dicevano che veniva la strega. La vecchia col rastrello.  
 A: La vegia col rastell.  
 E: Per non allontanarsi troppo dalla cascina ci facevano paura. Perché era pericoloso. Dicevano che c'era la vecchia.

## Diventare donna

- E: Se dovevamo imparare qualcosa dalla vita, dovevamo andare da quelle donne a domandare. Perché i nostri genitori sicuramente non ci hanno preparato per la vita. Guardate che cosa succede. Guardate che a 14 anni si avvererà questa novità!  
 F: Sì, avevamo vergogna a parlarne.  
 E: Dovevamo prendere le informazioni altrove. Ti ricordi di quella donna, la Marta? Le chiedeva: "Tu sei già donna?". Perché dalle nostre mamme, almeno dalla mia, non sapevo niente.  
 F: Neanche io. Non ci avevano preparato per nulla. Poteva succedere di tutto. Niente ci spiegavano. Però, devo dire, che anche a scuola non si avevano informazioni.  
 E: Non come adesso. Sanno già tutto da piccoli.  
 F: E per forza. Col mondo corrotto che abbiamo.

## E oggi?

- F: Ci sono ancora quelli che s'interessano per sentire raccontare di una volta. Ma sono pochi. C'è il mio nipote. Lui vuole sempre sapere del nonno. Roba di caccia. Quando era guardacaccia. Sono quelle le notizie che vuole sapere. Sono venuti anche quelli della televisione a chiedere com'era la vita d'una volta.  
 F: Adesso mi piace tanto rinnovare ancora queste memorie. Anche quando sono sola. Ripenso a tutto questo. Tutto. Adesso, se qualcuno mi chiede cosa ho mangiato ieri, io non mi ricordo più. No, ma le vicende dell'infanzia, sì che me le ricordo. E ci penso tutti i giorni.

Dopo quella interessante e un po' mistica serata di ricordi intorno il tavolo di cucina da Flora Bacchini, a mezzanotte si è staccato un blocco grande dalla cascata di Augio ed è caduto nella pozza. «Ci siamo feriti», mi dice Ernestina alcuni giorni dopo, «la cascata per noi è come un simbolo, che adesso è offeso».



Generazione seguente le narratrici, di cui due di loro nelle immagini

## Il progetto Archivio regionale Calanca e Bottega Vecchia Posta a Cauco propone:

- un archivio accessibile al pubblico per conservare beni culturali preziosi e minacciati della Valle Calanca,
- un vivace luogo d'incontro culturale e sociale per la popolazione della valle e per i visitatori,
- un'agenzia di informazioni e per le ricerche sulla Valle Calanca, consultabile anche presso il sito [www.archivioregionalecalanca.ch](http://www.archivioregionalecalanca.ch).

## Oggetti misteriosi nel Museo Moesano

Fabrizio Salvi

Chi da bambino non ha mai sognato di trovare un tesoro sepolto? Noi bambini di San Vittore lo cercavamo nella Torre di Pala, oppure alla chiesetta di Santa Croce che si racconta fosse collegata alla stessa Torre da passaggi sotterranei e segreti, a quei tempi abbandonata e accessibile alla nostra curiosità.

Sono passati alcuni anni da queste spedizioni, ma la curiosità e la meraviglia non si perdono con l'età, così mi sono ritrovato nuovamente alla ricerca di quel tesoro, solo intravisto nei sogni.

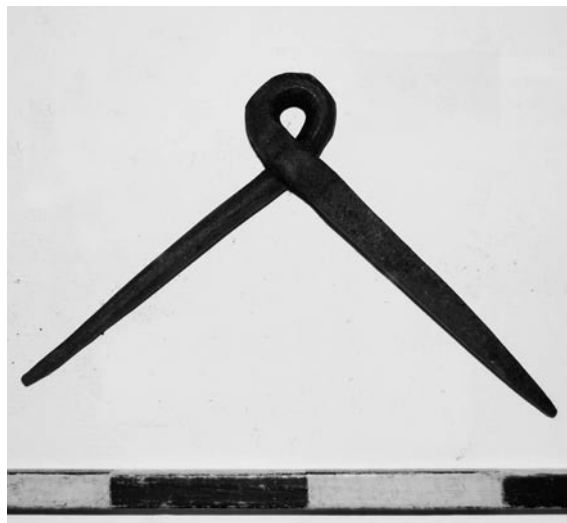
Nell'ambito della nuova inventariazione digitale del patrimonio museale è stato necessario passare al vaglio tutti gli oggetti presenti al Museo. E così la ricerca e il mistero sono ricominciati. Forse il fremito non era così grande per gli oggetti esposti, conosciuti dalle mie frequentazioni giovanili, ma nelle sale chiuse al pubblico si trovavano scatole che solo ad annusarle ti veniva un formicolio lungo la schiena. Così, locale dopo locale, scatola dopo scatola, pezzo dopo pezzo, io e il fotografo Renzo Stanga (che ha documentato fotograficamente gli oggetti,) ci siamo addentrati in questo mondo sconosciuto e misterioso. Quando poi abbiamo deciso di affrontare anche il solaio, le sorprese non sono mancate. Sotto strati di polvere uscivano oggetti di ogni sorta che non avevano avuto la fortuna di essere esposti e rimasti dimenticati per decenni: un mantice di due metri, una comoda usata forse dagli ultimi inquilini del Palazzo, una carrozzella sgangherata, un calamaio sormontato da un cammello coricato il cui drappo fa da coperchio

(che naturalmente apro per vedere cosa contiene...) e molto altro.

Molti oggetti sono già catalogati e descritti nelle apposite schede, alcuni portano il numero di inventario, ma non sono schedati (solo sfogliando il registro dell'inventario, scritto in parte da mani sconosciute e in parte mani ben note e care, si riesce a intravedere e intuire una storia ormai dimenticata), altri erano riconoscibili al primo sguardo e altri ancora ci hanno posto non pochi interrogativi. Da una piccola cassetta di legno, per esempio, sono usciti una ventina di oggetti misteriosi (almeno per noi). Vista la mole di lavoro che avevamo da svolgere, non abbiamo potuto fare ricerche approfondite, perciò chiediamo l'aiuto dei lettori.

Ecco tre strani oggetti che ci creano qualche perplessità.

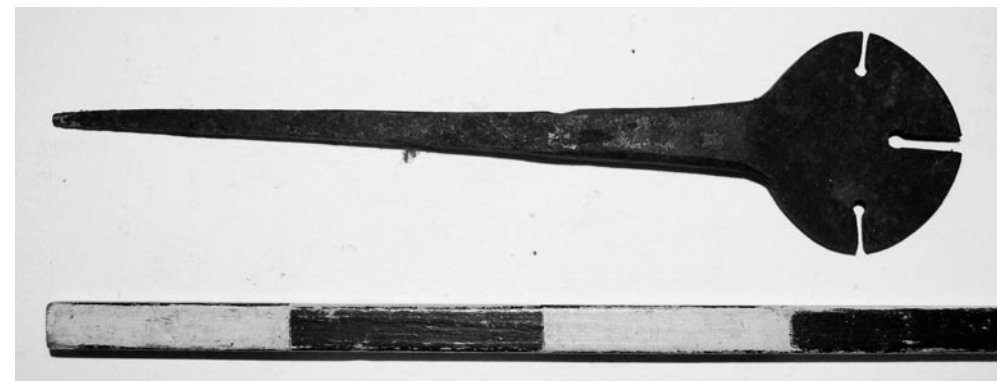
Se qualcuno sapesse come si chiamano e a cosa servivano questi oggetti, può scriverci per posta: Museo Moesano, Palazzo Viscardi, 6534 S. Vittore, o via e-mail: [museomoesano@bluewin.ch](mailto:museomoesano@bluewin.ch). Ai primi che ci daranno infor-



Una specie di squadra, formata da un pezzo unico di metallo piegato (lato ca. 10 cm). Foto: Renzo Stanga



Pezzo di metallo squadrato e piegato ad arco con due aperture quadrate di diversa misura (apertura ca. 25 cm). Foto: Renzo Stanga



Pezzo unico di metallo con la testa piatta con tre intagli che raggiungono un foro verso il centro della testa (lunghezza ca. 18 cm). Foto: Renzo Stanga

mazioni utili su uno o l'altro oggetto verrà regalato il catalogo «Viaggiatori nel tempo/ Zeitreisende», che accompagna la nuova esposizione archeologica.

Il Museo possiede molti di questi oggetti curiosi e interessanti, ormai in disuso. Sono esposti al Museo Moesano e possono essere visionati durante gli orari di apertura. Invito tutti a visitare il Museo che, oltre alla parte etnografica, ha una parte dedicata ai Magistri Moesani e la nuova sezione archeologica,

che presenta le conoscenze più attuali sul popolamento del Moesano, con l'annesso laboratorio didattico sperimentale, dove scuole e gruppi di ragazzi possono cimentarsi con le antiche tecniche di fabbricazione di oggetti.

Oltre alle numerose attività in programma per il 2012, il Museo Moesano organizzerà il 5 maggio una giornata, in cui la popolazione del Moesano potrà consegnare oggetti di interesse storico-culturale presso la nostra sede al Palazzo Viscardi a San Vittore.

## Mesolcina, il futuro è anche in treno

Davide Paggi

Le regioni periferiche sono confrontate con molteplici sfide. Dall'invecchiamento della popolazione allo spopolamento delle valli, dalla bassa attrattività per l'insediamento di aziende alla penuria di posti di lavoro e tanto altro. Vi è però una problematica che si pone in tutta la sua acutezza nelle regioni periferiche che costituiscono anche una zona di transito per il traffico internazionale. È il caso delle Mesolcina che certo sfrutta la prossimità con l'asse del Gottardo e i vantaggi di trovarsi su uno degli assi portanti del traffico nord-sud, ma che deve anche sopportare i disagi che questa condizione comporta. È allora importante interrogarsi su quale debba essere il futuro dei trasporti in Mesolcina. Tre sono gli scenari ipotizzabili. Il primo sarebbe quello di perseverare con lo status quo, ovvero con una politica dei trasporti che privilegia con insistenza il trasporto motorizzato individuale, ovvero l'automobile. Il secondo prevede invece una parziale inversione di marcia, col miglioramento sostanziale dell'offerta di trasporto pubblico. Il terzo è invece una combinazione di questi due scenari: qualsiasi potenziamento della rete e dell'offerta di trasporti in valle sarebbe benvenuto.

### La premessa

Prima di stabilire quali di questi scenari sia il più realistico occorre però dapprima fare una premessa e poi abbozzare una panoramica sui progetti infrastrutturali attualmente allo studio.

La Mesolcina col traforo del San Bernardino è uno dei corridoi di transito sull'asse nord-sud. Una parte del traffico che attra-



versa la valle è dunque di origine nazionale ed internazionale. Su di esso non è pensabile incidere con soluzioni locali: la partita lì va giocata con la politica del trasferimento delle merci dalla strada alla ferrovia e con la promozione del traffico viaggiatori su rotaia (riduzione dei tempi di percorrenza tra grandi centri urbani e cadenze migliori). La messa in funzione di AlpTransit e della galleria di base del Brennero giocheranno un ruolo chiave in questo senso. La decisione in questo settore compete agli Stati centrali, ovvero alla Confederazione per i progetti che riguardano la Svizzera. Le autorità regionali possono al massimo presentare delle rivendicazioni.

### I progetti allo studio

#### Sui binari

Esiste però un margine di manovra sul traffico locale, turistico e pendolare. E qui veniamo ai progetti che interessano la Mesolcina. Tra questi emerge in particolare il *collegamento ferroviario con la Val Chiavenna*. Dopo che il Governo retico aveva accolto con scetticismo i risultati del rapporto italiano IREALP nella quale si illustravano i costi (alti) e i benefici (pochi) che la galleria ferroviaria tra Mesolcina e Chiavenna avrebbe portato con sé, ha deciso di assegnare un

nuovo incarico per verificare l'opportunità di un collegamento ferroviario tra Castione e la zona di Colico. Lo studio, i cui risultati sono attesi per autunno, intende ribaltare l'approccio dove l'unica funzione dell'opera sarebbe stata quella di un mero trasporto navetta. In particolare si vuole rivalutare la possibilità d'allacciamento con le reti esistenti, facendone un crocevia di una diramazione verso la Valtellina della linea del San Gottardo. È qui sta l'interesse per la Regione Mesolcina che ha richiesto l'esame delle possibilità di collegamento (fino a Grono) con la performante rete regionale TILO. Nell'autunno del 2012 l'amministrazione cantonale retica presenterà al Gran Consiglio una visione sul futuro sviluppo della rete dei Grigioni e elencherà i progetti sui quali varrà la pena concentrarsi. L'inclusione del prolungamento della rete TILO nei prossimi programmi d'investimento della Confederazione si giocherà lì. Benché l'idea di vedere le composizioni TILO percorrere anche la Bassa Mesolcina sia accattivante, occorre riconoscere che le chance sono però assai scarse visto che l'opera non è sostenibile dal punto di vista economico. Da un lato la concorrenza di altri progetti in zone ben più sensibili della Svizzera è difatti agguerrita, dall'altro all'investimento non corrisponde un potenziale di utenza sufficiente. Il medesimo discorso vale per il proseguimento verso la zona di Colico.

L'unica via percorribile ed economicamente sostenibile pare allora essere il potenziamento dell'offerta bus. I costi si limiterebbero all'esercizio, la copertura del servizio sarebbe più capillare e snella e non andrebbero fatti investimenti infrastrutturali (cosa necessaria per i binari a scartamento ridotto). Gli enti locali in questo caso possono fare molto: estendere l'offerta (la cadenza semi-oraria è sufficiente, ma qualche corsa in più la sera

non guasterebbe) e studiare agevolazioni tariffarie.

#### Su strada

Di altra natura l'ipotesi dei *semisvincoli* di Grono e di San Vittore. Opere, queste, che si muovono in un'ottica di miglioramento delle condizioni quadro per il traffico motorizzato. A Grono si rivendica oramai da qualche legislatura il semisvincolo sull'A13 nella zona Pascolet. Una soluzione che sarebbe poco onerosa ed ecologica. Con il semisvincolo si vuole soprattutto sgravare l'abitato dal traffico di transito, che origina disagio e rumore per gli abitanti e gli esercizi del centro paese. Il dossier è stato depositato a Berna col sostegno delle autorità retiche. Pare però che gli specialisti della Confederazione storcano il naso agli specialisti che stanno esaminando il dossier è l'utilità dell'opera: il semisvincolo ha solo uno scopo locale e va a servire esclusivamente il traffico locale e regionale e, fondamentalmente, non presenta i presupposti per venir accolto come opera d'interesse nazionale. Non sarebbe però la prima volta che Berna sostiene progetti a forte connotazione locale – regionale. Pensiamo alla circonvallazione di Roveredo che viene realizzata per sopprimere la cesura del nucleo e sgravare l'abitato dai disagi del traffico di transito. Il passaggio in galleria potrà consentire un passaggio più rapido tra S. Vittore e Grono certo, ma non rappresenta un miglioramento risibile sui tempi di percorrenza: non va dunque annoverata come un'opera prettamente nazionale.

Come la circonvallazione di Roveredo anche i semisvincoli di San Vittore e Grono non portano con sé un aumento significativo del traffico legato al miglioramento delle condizioni transito (ad esempio l'aumento dei

<sup>1</sup> Il finanziamento di un'opera di questo tipo non sarà facile. Nel caso del prolungamento della rete TILO si dovrà insistere per un'estensione dell'area di agglomerato del Bellinzonese affinché l'opera possa venir finanziata col Fondo infrastrutturale nell'ambito del Programma d'agglomerato del Bellinzonese di seconda generazione. Difficile però, perché manca continuità territoriale con l'area urbana di Bellinzona. Benché i rapporti di dipendenza con l'area bellinzonese, commerciali e lavorativi, sono dati, la differenza urbana, la densità abitativa e la configurazione territoriale differiscono sensibilmente tra Bellinzonese e Mesolcina.

limiti di velocità da San Vittore nel caso della circonvallazione). Sono dunque opere che le autorità regionali fanno bene a sostenere perché migliorano la qualità di vita e la viabilità nei centri abitati, ma non incoraggiano un maggior uso dell'automobile.

### La chiusura del Gottardo

La sfida della mobilità acquista maggiore importanza con la prospettata chiusura del San Gottardo per i lavori di risanamento e messa in sicurezza. Nei 900 giorni di inagibilità, un volume di traffico importante rischia di riversarsi sull'asse del S. Bernardino. Uno scenario che non è visto di buon occhio dalle autorità locali, dalla deputazione in Gran Consiglio e dal Governo che ha già manifestato la loro perplessità a Berna. Di più è impensabile fare. Spetta alla Confederazione predisporre quelle misure volte ad incentivare l'utilizzo della ferrovia. Il contingentamento del traffico pesante con la borsa dei transiti alpini non pare in questo senso sufficiente. Per il traffico viaggiatori occorre sfruttare la potenzialità della linea storica del Gottardo e dei collegamenti AlpTransit. In particolare tra i due portali della galleria di Base del Gottardo va creato un sistema navetta per i veicoli in transito.

### Conclusione

Alla luce di queste riflessioni e delle sfide che si stanno delineando (chiusura del Gottardo e incremento del volume di traffico e dei bisogni di mobilità), si può desumere che fra i tre scenari vanno dunque abbandonati quelli più estremi, che privilegiano il traffico motorizzato individuale a discapito del trasporto pubblico e viceversa. Anche se oggi pare irrealistico pensare di ridurre l'utilizzo dell'automobile e che i progetti per il miglioramento del trasporto pubblico siano irrealizzabili o non abbiano alcuna chance di ottenere finanziamenti, bisogna avere il coraggio di correggere le abitudini là dove è possibile farlo (traffico locale e pendolare). Serve insomma un *sistema integrato* che migliori sensibilmente l'attrattività del servizio pubblico (estensione dell'offerta bus o tram/treno per la Bassa valle a basso impatto territoriale e paesaggistico) e, subordinatamente, accolga i miglioramenti puntuali alla rete stradale, qualora questi migliorino le condizioni abitative e viarie dei borghi mesolcinesi. Non vanno invece sostenuti gli ampliamenti della capacità della A13, poiché questi non farebbero che aumentare i flussi di traffico arrecando danni ambientali e sovraccarichi che le nostre valli non possono sopportare.

Tra le ipotesi future anche il prolungamento della rete TLO fino a Grono.



## Dal mito alla fiaba

Annamaria Pianezzi Marcacci



Il gatto con gli stivali (immagine: Internet)

La fiaba, analizzata nelle sue componenti è strumento educativo basilico di somma importanza e continua ad esserlo nonostante i dubbi di certi detrattori che non ne capiscono il valore e l'importanza. Eminent figure, quali Karol Kerényi, il più grande studioso dei miti antichi e Carl Gustav Jung, psichiatra svizzero di fama internazionale, hanno sottolineato il valore educativo della fiaba. Dal mito alla fiaba fino ai nostri giorni dunque, senza dimenticare favole e narrazioni.

In famiglia quando noi bambini chiedevamo di raccontare una storia, i miei genitori dicevano: «La storia della Vacca Boria?». Nessu-

no mi ha mai raccontato la storia della vacca Boria, probabilmente si trattava unicamente di un gioco di parole, di rima.

Nel 2002 fui invitata a narrare a Yverdon per l'Expo, tema l'Universo. Dovevo raccontare sotto una enorme tenda con andirivieni di gente e pochissimi che capivano l'italiano. Scrisi tre storie che raccontai prima in italiano, poi il riassunto in tedesco e francese. Con mia grande sorpresa dopo il primo racconto non volava una mosca, bambini e adulti ascoltavano e guardavano la mimica per cercare di capire, e... ne volevano ancora! Avevo portato una storia di riserva nel mio solito stile ironico, convinta che non sarebbe servita, e invece piacque talmente che alcuni ne vollero la copia scritta. Titolo? La vacca Boria.

### La storia della vacca Boria

C'era una volta sull'alpe di Mem in Mesolcina una vacca speciale che sapeva parlare la lingua degli uomini. Le altre mucche invidiose dicevano che si dava troppe arie per una cosa così stupida e la chiamavano Boria. E Boria si annoiava, sempre la stessa vita, mangiare, ruminare, farsi mungere.

Un giorno decise di scappare per andare a visitare l'Expo, di cui sentiva continuamente parlare. Quella notte uscì dallo stallone senza far rumore. Arrivata in Carnagg scese veloce fino in Palazzi dove bevve abbondantemente alla fontana. Per fortuna nessuno la vide passare sui monti di Prepiantoo, Bellen, eccola a Castione dove il cartello indicava S. Gottardo. Si incamminò con calma verso il passo costeggiando autostrada e strada cantonale. Cammina cammina la fame cominciava a farsi sentire, ma di erba nemmeno l'ombra, solo ciuffi secchi e immangiabili, cartacce, plastica e naturalmente automobili che sfrecciavano come razzi.

Giunta a una stazione di servizio Boria non ce la fa più, entra al Servisol e «Buon Giorno» – Boria era una vacca ben educata – «vorrei dell'erba per favore». La cassiera indica i piatti con insalata mista e i panini

vegetariani. Boria divora tutto velocemente e fugge via inseguita dal direttore che impreca contro quelli che si travestono da carnevale fuori tempo.

Rifocillata, la nostra Boria continua il suo viaggio, attraversa il passo. Ha camminato talmente poverina che le fanno male i piedi, le unghie sono rovinare, ha voglia di dormire e poi avrebbe bisogno di farsi mungere... Vede una scritta «Tourist». Entra. «Buon Giorno vado all'Expo. Dove posso trovare una stalla?». La signorina allo sportello seccata: «Qui nella Svizzera tedesca trattiamo bene i turisti ticinesi. Abbiamo camere di 1. 2. 3. Classe, lusso, extralusso, bungalow e Jugendherberge, ma niente stalle!». «Grazie lo stesso». Boria, stanca morta si trascina fuori, si sdraia dove capita e si addormenta di colpo.

Si sveglia con una sete terribile, ma non è come una volta che c'erano fontane a ogni angolo di strada... si trascina fino al fiume, ma c'è un muro alto, trova un ruscello, ma l'acqua è color marrone e puzza. Finalmente, allo stremo vede un'insegna \*Urner Stier\* con una magnifica testa di toro. Entra. «Buon Giorno, posso avere un poco d'acqua?». In una birreria si beve solo birra. È squisita, fresca, leggermente amara con una bella schiuma... la testa di Boria comincia a girare, girare, la bestia ormai ubriaca travolge i tavoli, rompe bicchieri e poi crolla a gambe all'aria tra lo stupore degli avventori. Chiamano la polizia. I solerti poliziotti cercano l'apertura della cerniera sulla pancia di Boria che comincia a ridere, a ridere per il solletico. La lampo non si trova, in compenso a furia di ridere a Boria scappa un poco di latte... e alla fine i poliziotti si rendono conto che non sono dei ragazzi mascherati, ma una mucca vera.

«Das isch eine richtige Kuh! Eine verrückte Kuh!».

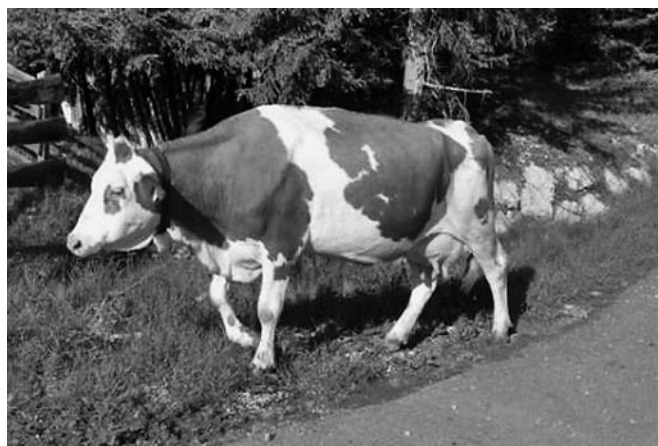
Una vacca pazza, mamma mia! Telefonano al comando di Altdorf, a Berna, a Bellinzona e scoprono la verità. Arriva l'elicottero. Imbragano Boria che, passata la sbronza e dopo il primo momento di paura e sconcerto

si gode il viaggio. Vede le montagne, i paesi, il fiume... che meraviglia dall'alto!

La mollano sull'alpe e un poco stordita Boria ritrova uomini e animali che la accolgono con gioia, allegria e curiosità.

«Peccato, non sono riuscita a vedere l'Expo, ma è stata una bella avventura. Però com'è dura la vita degli umani, meglio vivere da vacca.»

E dopo aver bevuto acqua freschissima, magiato fieno profumato e regalato il suo latte, la vacca Boria si addormentò felice e si dimenticò per sempre la lingua degli uomini.



Mucca incamminata... (foto: Internet)

## Andar per boschi

Massimo Venzin

La caccia nel Canton Grigioni vanta una lunghissima tradizione, oggigiorno viene svolta secondo i principi di biologia della selvaggina. Nel nostro Cantone gli effettivi della selvaggina sono buoni e numerosi. La caccia è una passione che accomuna tante persone. Una passione che è presente fin da piccoli, trasmessa dai nostri avi, una passione che il giorno della vigilia ti fa sentire quella strana sensazione allo stomaco, ti fa passare lunghe notti insonni a pensare al famoso becco di camoscio, oppure al grande maschio di cervo visto solo qualche settimana prima. Una passione che ti fa sognare, vivere, socializzare, ridere e, perché no, gustare preziosi piatti. C'è anche da dire che oggi il cacciatore svolge una grandissima attività di contenimento, se ciò non ci fosse la densità degli animali aumenterebbe, causando dei danni elevati al patrimonio della selvaggina, in quanto gli stessi – essendo in un ambiente ristretto e di conseguenza maggiormente a contatto uno con l'altro – svilupperebbero patologie tipo la «rogna» con moriadi maggiori.

Durante il periodo venatorio, i cacciatori si uniscono per interminabili scarpinate, ore e ore passate con gli occhi attaccati al binocolo: incontri magici con animali che magari il cittadino provetto vedrebbe solo in un giardino zoologico. Poter vivere di questi momenti è il punto di forza di ogni cacciatore. Malgrado ciò, vi sono persone che screditano tale attività dipingendola unicamente come un fatto di sangue, ciò che essa non è!

Ricordo un episodio fuori da questo contesto: un conoscente decise di fare gli esami di caccia con l'unico scopo di stare con gli amici, tutti cacciatori, durante il mese di settembre. Ebbene, questo giovane superò gli esami e circa un mese prima mi tartassava di telefonate, dapprima dicendomi di aver



L'autore con l'amico Giusi durante una fortunata giornata di caccia

acquistato il fucile, poi fu la volta del binocolo e via dicendo; questo sino alla vigilia, insomma la passione c'era e pure tanta, solo che era nascosta e ad un tratto è uscita fuori con tutta la sua prepotenza. Io stesso trovavo molto divertente questa cosa e schernivo pure l'amico dicendo «... per fortuna era solo per stare con i soci...!». Queste poche righe vi fanno capire che la caccia viene da dentro, oppure con i dovuti «concimi» la si può far uscire allo scoperto.

Il racconto che vi illustrerò narra di un episodio vissuto molti anni orsono da alcuni cacciatori mesolcinesi.

Durante il mese di settembre, in una giornata nebbiosa e fredda, il Milo e il Giusi, inseparabili compagni di merende, erano su quel che si chiama «Il cost di Piott». Durante tutta la mattina avevano avvistato unicamente alcuni camosci, ma non avevano sparato a differenza di un altro cacciatore che aveva premuto il grilletto alle prime ore dell'alba proprio sopra cascina «in di Cost». Con il



pensiero di chi fosse stato, i due compagni facevano diverse supposizioni in attesa che la nebbia si diradasse. Ad un certo punto, il bianco vapore cominciò adagio adagio a salire le valli, facendo scorgere il paesaggio in maniera più chiara. Allora i due cominciarono a binocolare tutti gli spiazzati attorno alla loro guardia. Dopo alcuni minuti, il Milo fece notare al compagno una piccola colonna di fumo che saliva nella cencia sopra cascina. Il Giusi affermò che si trattava di soltanto di nebbia, ma la testardaggine del Milo obbligò il compagno ad andare a vedere, in quanto era convinto che si trattava di fumo. «Vedemm chi cà l'è che l'ha tirò stamattina!», esclamava il Milo.

Rimisero a posto gli zaini e cominciarono la discesa verso la cascina per poi imboccare la salita che li conduceva alla zona dove saliva il rigolo di fumo. Salendo un impegnativo pendio, i due, quatti quatti, scorsero in un primo momento il fumo poi adagio adagio, sempre più vicino cominciarono ad udire lo scoppiettio della legna che ardeva. Prima di scorgere il fuoco, vi era un piccolo promontorio da superare, cosa che il Milo fece in attimo e sorpresa!, un burbero signore sulla 50ina con una lunga barba nera, si girò di scatto e puntò un fucile ai due cacciatori. Il Milo esclamò subito a voce alta e con le mani in vista: «Non siamo guardie, solo cacciatori!», al che il personaggio abbassò il fucile, cosa che tranquillizzò la situazione. I due si avvicinarono e scorsero vicino al burbero signore un bel camoscio. Sì, era lui che aveva sparato alle prime ore dell'alba, il fatto è che non si era mai visto da quelle parti.

Una volta rotto il ghiaccio cominciarono a parlare e si scoprirono la verità: in pratica si trattava di un bracconiere italiano che aveva fatto il passo della Forcola giungendo fino lì, dove aveva sparato al becco di camoscio, ma essendo già nei boschi in nottata e visto la nebbia e il pesante fardello da portare in Italia, si era fermato per rifocillarsi e approfittare della giornata coperta per accendere un fuoco e riscaldarsi. Il bracconiere si era spinto così tanto oltre il confine, in quanto la zona tra Italia e Svizzera era presidiata da



*Camoscio Rupicapra Rupicapra su un costone.  
Foto: Massimo Venzin*

guardie. L'incontro fu molto fugace anche perché, magari, il bracconiere – temendo di essere stato scoperto – spense il fuoco, mise il camoscio sulle spalle, esclamò un «Arrivederci!» con voce roca e se ne andò, salendo per poi scomparire nella nebbia sovrastante.

Da quel momento il burbero bracconiere non si fece più vedere da quelle parti, o per lo meno diciamo che non fu più visto. Chissà che cosa avrà mai spinto una persona a rischiare tanto... Magari che sia stata la fame oppure quella mala passione di non voler rispettare le leggi, oppure ancora perché non aveva la possibilità finanziaria di cacciare regolarmente, oppure infine per il semplice sfizio.

Chiedendo in giro per paese agli anziani della valle, nessuno è riuscito a darmi informazioni riguardanti questo burbero bracconiere. Ma, in fondo, è meglio così, almeno suona come una leggenda da raccontare ai figli e ai nipoti.

Oggi giorno non sussiste più la necessità di cacciare allo scopo di mangiare, in quanto ci basta andare dal macellaio ad acquistare la carne di selvaggina. Però, mi chiedo come faremmo a riempire tutte quelle giornate che passiamo sulle nostre amate montagne, nel bosco, e quelle giornate passate con i pargoli a spiegare il bellissimo mondo che ci circonda... Noi siamo cacciatori grigionesi e siamo in grado di spiegare la vita nel bosco, la differenza tra un canto di allocco e uno del gufo, tra l'abete rosso e bianco ecc. Tutto questo è caccia!

## GPS delle cime: un'associazione attiva nell'organizzazione di escursioni e nella realizzazione/gestione di sentieri escursionistici alpini in Mesolcina

*Athos Fasani*



### L'organizzazione dell'associazione

Il Gruppo Promotore Sentieri delle Cime (GPS delle cime) è un'associazione ai sensi dell'art. 60ss. del codice civile svizzero, costituitasi il 10 novembre 2006 con la propria sede a Mesocco.

Gli scopi del GPS delle cime ancorati nello Statuto prevedono la promozione delle varie forme di attività legate alla montagna, la redazione annuale del programma di gite estive e invernali che tenga conto delle possibilità e degli interessi dei suoi soci, l'organizzazione di attività culturali che favoriscano la conoscenza e la protezione del mondo alpino e la promozione di incontri con persone che in un modo o nell'altro operano in quell'ambiente, la cura, la manutenzione e l'esercizio dei propri rifugi, capanne e sentieri alpini, la collaborazione con privati e/o enti vari al fine di coordinare singoli interventi di manu-

tenzione e esercizio di rifugi, capanne e sentieri alpini, il coinvolgimento delle istituzioni scolastiche e infine la creazione e l'affermazione dei valori di amicizia e di solidarietà tra i suoi membri.

Il Comitato (esecutivo) è composto da 7 membri, ognuno dei quali riveste una propria responsabilità settoriale in seno al GPS delle cime. Il Comitato, secondo statuto rimane in carica per 2 anni. Attualmente il Comitato è così composto: presidente: Devis a Marca; vice-presidente: Florio Cereghetti; segretaria: Lisa Fasani; cassiera: Carmen Maffezzini; responsabile controllo soci: Margherita Toscano; responsabile rifugi e capanne: Manlio Cotti-Cottini; responsabile sentieri: Floriano Fontana; responsabile attività: Simon Bernhard e responsabile materiale e soccorso: Moritz Bürge.

La commissione di revisione è l'organo di vigilanza dei conti ed è composta da 2 membri diretti e un supplente. L'assemblea generale dei soci (legislativo) è l'organo supremo dell'associazione. Il raggio d'attività dell'associazione si estende su tutto il territorio della regione Mesolcina.

Dalla sua costituzione, l'adesione di nuovi soci al GPS delle cime è stata pressoché costante e si attesta a +50 soci annuali, annoverati tra le file della nostra associazione.

I numeri evidenziano infatti in modo chiaro l'evoluzione positiva dei soci dall'anno 2007 e fino al corrente anno<sup>1</sup>:

2007	175
2008	225
2009	275
2010	325
2011	330 <sup>2</sup>

Per quanto riguarda l'aspetto finanziario, l'associazione dispone oggi di sufficienti mezzi finanziari per guardare al futuro, tenuto conto degli impegni volti alla realizzazione

<sup>1</sup> Dati tratti dai consuntivi annuali del GPS delle cime.

<sup>2</sup> Stima dei soci a fine anno 2011, secondo il preventivo annuale.

del progetto legato all'estensione della propria rete di sentieri escursionistici alpini e rifugi (v. *Il progetto «Gran Panorama...»*).

## L'attività

Le attività offerte ai soci dall'associazione si svolgono prevalentemente su tutto l'anno. Tra di esse distinguiamo due categorie, il tipo di escursioni a programma, a seconda delle stagioni. Per la prima tipologia di escursioni troviamo lo scialpinismo, lo snowboard, le racchette, il bob, le cascate di ghiaccio, la parete d'arrampicata (all'interno) svolte regolarmente nel periodo invernale. Per la seconda tipologia di escursioni ne fanno parte invece le gite di montagna, il torneo annuale di beach volley, il tiro con l'arco, l'idrospeed, la canoa e il pedalò su lago<sup>3</sup>, presentazioni di diaporami. Ovviamente queste attività hanno luogo nel periodo estivo e autunnale.

Le escursioni sopraindicate godono di una apprezzabile partecipazione di soci. A seconda del tipo di escursioni, troviamo infatti la partecipazione di 6-8 soci per escursioni particolarmente impegnative, al contrario, alle escursioni accessibili troviamo un vasto e variegato pubblico che può arrivare a sfiorare le 30-35 unità.

Ad ogni escursione a programma, troviamo utili informazioni per l'escursionista, affinché possa valutare le sue possibilità personali, di preparazione e di condizione fisica per parteciparvi: luogo dell'attività, dislivello,



Racchette al Valserberg, partecipanti inverno 2007

scala di difficoltà, materiale necessario, tempo impiegato per la singola escursione. Nel testo di ogni escursione sono pure indicati: una descrizione sommaria dell'attività prevista, il punto di ritrovo e il responsabile dell'attività.

I monitori del GPS delle cime (8-10 soci), a seconda della scala di difficoltà prevista dall'escursione sono coadiuvati da alpinisti professionisti. Da sottolineare a questo scopo la fattiva e collaudata collaborazione esistente - dai primi anni d'attività del GPS delle cime - con la sezione del CAS di Bellinzona e Valli. Annualmente i monitori organizzano, a favore dei soci, alcune attività di prevenzione e soccorso legate alla montagna.

Grazie alla citata presenza di monitori qualificati e alpinisti professionisti all'interno del GPS delle cime, a seconda delle necessità e dei partecipanti vengono organizzati, dall'anno 2009, diversi corsi preparatori delle escursioni di scialpinismo, dell'escursionismo e dell'arrampicata. Per quest'ultima, il GPS delle cime ha infatti inaugurato il 28 novembre 2009, una propria parete d'arrampicata situata all'interno della palestra di ginnastica delle scuole di Mesocco. La palestra d'arrampicata può essere utilizzata dai soci del GPS delle cime, nel periodo da ottobre a aprile, settimanalmente, al venerdì sera, in analogia al calendario scolastico. È garantita la presenza di un monitore che supervisiona le attività effettuate in palestra.

A conclusione di questo capitolo, non voglio tralasciare le escursioni svolte al di fuori dei propri confini giurisdizionali che hanno portato il buon nome del GPS delle cime anche in giro per la Svizzera e addirittura all'estero. Sono infatti innumerevoli le escursioni svoltesi sia in Ticino che in Svizzera interna (Dammastock 3'630 m.s.l.m., Monte Bianco 4'810 m.s.l.m., Nordend 4'609 m.s.l.m., ecc.). Da segnalare, infine, le impe-

<sup>3</sup> Questi ultimi tre sport sono garantiti in stretta collaborazione con un monitore privato residente a San Bernardino.

gnative spedizioni attuate dal gruppo «alpinisti» del GPS delle cime che hanno lasciato i confini elvetici per raggiungere importanti sfide in giro per il mondo: Monte Elbrus al confine tra Russia e Georgia nel 2008; Kilimangiaro in Tanzania e Monte Kenya nel 2009 risp. Monte Ararat nel 2010 in Turchia.

## Il progetto «Gran Panorama: sentieri delle cime Tambo / San Jorio»

Il GPS delle cime intende realizzare, a tappe, una rete di sentieri escursionistici alpini denominata «Gran Panorama: sentieri delle cime Tambo / San Jorio» che parte dal pizzo Tambo (3'279 m.s.l.m.), scendendo lungo la Mesolcina (versante montagnoso posto sulla sinistra) per poi raggiungere il termine del percorso al Passo del San Jorio (2'010 m.s.l.m.), nelle cosiddette alpi leponine. Questo tracciato offrirà la possibilità di raggiungere le principali vette previste dalla rete di sentieri che, grossomodo, coprirà un'estensione di ca. 70 km.

I sentieri escursionistici alpini tipicamente vengono demarcati con i colori bianco-blu-bianco. Si tratta per loro definizione di sentieri di montagna impegnativi. Possono comportare l'attraversamento di nevali, ghiacciai, pietraie e ghiaioni o brevi passaggi rocciosi di arrampicata. La presenza di trat-



Laghetto e diga del Truzzo, versante italiano

ti attrezzati non è garantita o è limitata alla protezione in punti particolarmente esposti con rischio di caduta.

Con l'approvazione comunale di Mesocco, il GPS delle cime ha già ufficializzato alcuni percorsi di sentieri: nel luglio 2007 il sentiero Piz Uccello e nel luglio 2008 il sentiero Pas de Barna / Cà Bianca. In seguito, nel corso del 2010, sono state ottenute le autorizzazioni degli altri 8 Comuni della Mesolcina per l'attraversamento del sentiero sul loro territorio. Parallelamente, il GPS delle cime ha avviato i contatti con la Regione Mesolcina (Interreg IV) e richiesto l'aggiornamento del foglio d'oggetto del Piano Direttore Regionale (PDR) «Sentieri e rifugi».

Allo scopo di realizzare al più presto l'intera rete di sentieri prevista dal progetto, il GPS delle cime, in contatto con l'Ente Grigionese Sentieri (BAW) sin dal 2007 ha avviato nel 2011 i contatti formali con gli attori presenti sul versante italiano per la progettazione e realizzazione dello stesso. A riguardo, il 13 maggio, nel corso di un incontro tenutosi a Chiavenna (Italia), il GPS delle cime ha illustrato ai rappresentanti del versante italiano del sentiero, ossia: il Club Alpino Italiano (C.A.I.), sezioni di: Valle Spluga e Chiavenna; il Consorzio turistico Valchiavenna, il Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, il Comune di Campodolcino e la Comunità montana della Valchiavenna i passi finora intrapresi.

L'intenzione futura, condivisa anche dagli attori italiani, prevede la realizzazione di una capanna nella pregiata zona del Balniscio, importante sito storico e archeologico, d'importanza svizzera e italiana. Lungo il tracciato andranno costruiti dei bivacchi, al fine di offrire ulteriori possibilità di scelta del percorso e alternative per l'escursionista che potrà così decidere se effettuare parte dei percorsi su una giornata o più giornate. Una collaborazione italiana verrà ufficializzata nel corso del 2011-inizio 2012 con la costituzione di un gruppo di lavoro, il quale si occuperà del coordinamento della demarcazione del sentiero alpino, sia sul territorio



*Delegazione GPS delle cime e attori del versante italiano, partecipanti all'incontro a Chiavenna del 13 maggio 2011*

italiano che su quello svizzero. Il gruppo citato si occuperà anche di proporre «i punti strategici» di intersezione dei sentieri alpini con i bivacchi menzionati.

Per permettere la realizzazione del sentiero, il GPS delle cime è alla ricerca di sponsor privati, sia in Mesolcina che in Valchiavenna, così che il «Gran Panorama: sentieri delle cime Tambo / San Jorio» diventi una realtà d'importanza transfrontaliera, inserita quale ulteriore servizio aggiuntivo dell'offerta turistica esistente nella Mesolcina e nella Valchiavenna.

### Conclusioni

Un'associazione dinamica, al passo coi tempi, con un comitato sempre pronto a creare

nuove escursioni e attività, a beneficio dei suoi soci.

Il progetto «Gran Panorama: sentieri delle cime Tambo / San Jorio» sarà senz'altro un'importante sfida per il GPS delle cime che impegnerà il comitato, il gruppo di lavoro preposto e i soci alla realizzazione. Ciò comporterà evidentemente diversi anni di dedizione e serio lavoro per raggiungere, sicuramente, il traguardo del sentiero delimitato in zona San Jorio!

Il sito internet [www.gpsdellecime.ch](http://www.gpsdellecime.ch) rappresenta un'importante fonte di informazione legata alle escursioni, alle attività e al progetto sopraindicato: una variegata banca dati per tutte le persone che si interessano e vivono «la montagna» della nostra regione con tutte le sue accezioni!

## A zozzo per la Calanca, il 27.03.2010

*Nino Dal Borgo*

Questo è il resoconto di una delle tante escursioni che ho fatto sul territorio ticinese e quello mesolcinese. Tengo un blog ([www.montagnaticino.com](http://www.montagnaticino.com)) sul quale potete trovare i diari delle varie avventure, alcune in solitaria, altre con mia moglie ed alcuni amici, da quelle facili-facili: come il laghetto di Cama e il parco della Breggia, e quelle più impegnative: come il sentiero degli stambecchi in valle di Blenio.

Nota: ho inserito questa escursione nella categoria «trekking impegnativo» per la difficoltà del sentiero tra Buseno e Arvigo, e la lunghezza del percorso. Il tratto da Arvigo fino a Rossa, invece, è percorribile anche da famiglie, ed è possibile interrompere l'escursione

in ognuna delle località che si passa, rientrando con il servizio di autopostale.

Percorso effettuato: Castaneda (Q779) – Santa Maria (Q955) – Molina (Q710) – Buseno (Q752) – Arvigo (Q818) – Selma (Q977) – Cauco (Q950) – Santa Domenica (Q1035) – Augio (Q1034) – Rossa (Q1069).  
Rientro da Rossa a Grono con il postale.

Difficoltà: sentiero T1 e T2. Dislivello: 950 metri. Lunghezza del percorso: 19 chilometri. Sforzo equivalente: 29 chilometri. Durata (incluse le pause): 6.5 ore.

Diario. Decido per qualcosa vicino a casa: la valle Calanca. La Calanca, percorsa dal fiume Calancasca, è la laterale della Mesolcina più importante. Un primo salto importante porta all'imbocco, poi la valle si innalza regolarmente, fino a Rossa, ultima località abitata.

Pianifico il viaggio: auto fino a Grono, postale fino a Castaneda, primo insediamento, poi a piedi fino a Rossa, e rientro a Grono con il postale. Gli orari vanno bene: salita alle 9:29, per cui non devo neanche svegliarmi troppo presto, cosa che sicuramente non amo.



**9:45** Il conducente del postale mi deposita a Castaneda, e mi informa che condurrà il mezzo che scende da Rossa alle 16:39. Decido mentalmente di arrivarci entro quell'ora, tanto per vedere la faccia che fa: mi ha detto che secondo lui ci impiegherò almeno 7 ore e mezzo. La meteo è buona, hanno annunciato possibili piovoschi sparsi al pomeriggio, per cui ho la giacca a vento nel sacco, ma per intanto il tempo sembra tenere. Castaneda è edificata su un bel terrazzo, con ampia vista sulla valle Mesolcina, e con sole tutto l'anno: i nostri vecchi sapevano dove andare a costruire.

Prendo la mulattiera che sale verso Santa Maria: così facendo allungo il giro, ma già che ci sono, faccio le cose per bene, e visito anche questa località. Salita senza problemi, diversi crocus lungo il percorso, che ogni tanto taglia la strada asfaltata.

**10:15** Arrivo a Santa Maria, e ne percorro tutti i viottoli per portarmi all'altezza della rocca che domina la Mesolcina. Qui è stata costruita una torre di guardia, visitabile, dalla quale si poteva tenere d'occhio tutto il traffico da e per il San Bernardino. Proprio sotto la torre, la chiesetta del villaggio.

**10:20** Mi rimetto per via, incrociando subito gli ambasciatori della primavera: degli splendidi crocus gialli. Uscito dal villaggio, prendo il sentiero che porta verso Molina. Poco dislivello, dato che Molina è poco più in basso di Santa Maria, e costeggerò tutto il lato sinistro orografico per arrivarvi, percorrendo l'ampia curva che porta in valle. Dopo poche centinaia di metri terminano i prati coltivati e si entra nel bosco. Lungo la via diversi cartelli nei punti topici, e anche una piccola statua che ricorda una matryoska. Percorrendo la curva della montagna imbocco finalmente la valle, e sotto di me appare Grono. E poco oltre la strada di valle, nella parte in cui sale ripida per accedere al falsopiano che la forma. Nel frattempo, percorrendo una curva, vedo tre camosci sopra di me, che scappano immediatamente nella vegetazione:



due a sinistra, uno a destra. Ascolto, e nonostante il terreno pietroso, non fanno il minimo rumore con i loro zoccoli.

**11:10** Mi sono addentrato bene, e sotto di me inizio a vedere Molina, frazione di Buseno, posta sulla strada principale. Passo un vecchio insediamento, ormai in rovina. La prova? Un albero completamente infestato dal vischio, sacro ai druidi, ma letale per la pianta.

**11:25** Arrivo a Molina, dinnanzi all'ufficio postale. Controllo la carta dei sentieri, sembra proprio che devo salire fino a Buseno per prendere la via per Arvigo. Per sicurezza chiedo all'impiegata postale, la quale mi guarda stralunata, dicendomi che non conosce nessun sentiero tra queste due località. Vabbé, lo troverò da solo.

**11:35** Attraverso il ponte sul bacino artificiale, veramente mini (ma domani ne vedrò uno ancora più piccolo), e inizio la salita verso Buseno sulla strada asfaltata. Salendo noto una cosa che mi fa piacere: un nuovo muro di contenimento, costruito non in cemento, ma con la pietra, come si faceva una volta. Gran bel lavoro, complimenti a chi sa ancora lavorare così. Su di un muro, una bella vanessa si mette in mostra (la trovi nell'album).



**11:45** Arrivo nell'abitato, seguo il mio istinto, di cartelli non ce ne sono. In una viuzza incontro un'anziana signora, confido che almeno lei sappia dov'è il sentiero: in effetti sì, mi dice «Vada fino alla mia stalla, poi continui di lì...». Già, ma io non so qual è la sua stalla. La signora probabilmente capisce la mia perplessità, e mi descrive l'edificio. Penso di aver capito, e parto.

**12:00** Trovo la stalla della signora, ci sono le marche. Arrivato a questo cascinale, seguo la traccia più ovvia, e mi ritrovo a pascolare come una mucca scozzese. Sentiero, niente. Torno indietro, ritento un'altra strada, vicolo cieco. Torno ancora più indietro, e finalmente vedo un'esilissima traccia sopra di me. La imbocco, e poco dopo ritrovo la marca del sentiero. Nei punti dove non c'era problema, cartelli a gogò, qui, niente. Continuo, e a un certo punto il sentiero, ad una biforcazione,

è marcato verso il basso. La signora aveva detto di prendere il sentiero che scende, deve essere questo...

Marca di qua, marca di là, alcune sbiadite, sulle rocce, all'improvviso mi ritrovo sul greto del fiume, del sentiero non c'è più traccia, e di marche neanche l'ombra. Sopra di me vedo due sassi, non mi sembrano molto stabili. Decido di continuare lungo il fiume, tra roccette, e niente sentiero. Passo un masso che nasconde una pozza d'acqua, e subito parte un airone cinerino in volo, verso monte. Continuo, e passo anche la seconda sassaiola. Mi guardo attorno... Di sentiero non c'è proprio l'ombra, di marche neanche. Guardare il fiume e portarsi sulla strada di valle? Impossibile: corrente troppo forte e acque profonde. Rifletto... Guardo bene in su, e circa 30 metri sopra di me vedo una specie di cornice orizzontale. Potrebbe essere il sentiero che attraversa queste due mini-ganne? Decido di

salire. Salgo a quattro mani, aiutandomi con i noccioli sparsi lungo il pendio.

**12:30** Arrivo su di un tratto piano largo poco più di una spanna. Sarà un sentiero? A me non sembra. Torno indietro fino alla sassaiola, ho percorso pochissima distanza da Buseno. Cerco, ma in effetti di marche non ce ne sono. Provo. Continuo lungo quello che potrebbe essere il sentiero, e in effetti, liberazione! Dopo circa 70-80 metri, ad una svolta, una deliziosa marca bianco-rosso-bianco mi saluta. Diciamo che non è il sentiero che mi sarei atteso in questo tratto... Da qui esso si riallarga, tra roccette, ma niente di preoccupante. Nuovamente faccio scappare un camoscio che pascolava lungo il sentiero. Troppi rami, e troppo veloce, non riesco a fotografare neanche questo.

**12:50** Il sentiero mi fa scendere fino alla strada di valle, non capisco perché. Controllo dall'altra parte della strada, niente. Vabbé, non dovrei essere distante da Arvigo. Continuo, e in una piccola macchia di pini mi fermo 10 minuti per la prima sosta. Mezzo cornetto integrale, due quadratini di cioccolata, acqua, e via di nuovo. Mentre cammino vedo due grandi ali: è l'airone cinerino che sta tornando, probabilmente per andare alla pozza di prima...

**13:10** Arvigo davanti a me. Immagine da foto cartolina tipica svizzera con tanto di teleferica rossa come quella del Säntis... Cammino da tre ore e mezzo, sarebbe ora di pranzo, ma non sono stanco. Decido di fare una fermata al prossimo paese, Selma. Attraverso il villaggio, e all'altezza del ponte a campata romana trovo i cartelli con l'indicazione del sentiero di valle.

Subito dopo il ponte, il sentiero biforca: a destra di sale, a sinistra verso Selma. Imbocco a sinistra, e via per prati e pascoli, contornati da rustici ben tenuti. Incontro un pino in posizione insolita. Il sentiero effettua dei continui sali-scendi, per contornare rocce che si protendono verso il fiume, o per guardare



in alto uno dei tanti affluenti della Calanca. Il canto del fiume qui è intenso, le acque convogliate in stretti passaggi, il colore che ricorda quello della Verzasca.

**13:35** Il sentiero entra in una pineta, il mio regno: profumo di resina, sentiero morbido per gli aghi ed il muschio. Potrei andare dal mare del Nord al Mediterraneo, su di un sentiero così. Continua il sali-scendi, tra acque irruenti, e dolci rigagnoli attraversati da ponticelli.

**14:10** Ma come tutte le cose belle, anche il sentiero nella pineta termina, ed arrivo a Selma. Decido che adesso posso fare una fermata. C'è anche un ristorantino con terrazza, e cane bisognoso di coccole... Mi piazzo, ordino un panino ed un caffè.

**14:30** Davanti a me vedo già Cauco, prossima meta, poco distante. Riattraverso il ponte, e imbocco nuovamente il sentiero pianeggiante. Anche qui passo pascoli contornati da rustici, in prevalenza in legno.

**14:45** Il sentiero mi porta ad un ponte, lo attraverso, e dall'altra parte asfalto, che mi porta a Bodio, frazione di Cauco.

**14:55** Avanti lungo la strada di valle, circonvallando Cauco. Per fortuna che non c'è traffico.

**15:00** All'altezza del paese trovo il ponte con il bel cartello giallo, che mi reindirizza sul sentiero di valle. Anche qui questo biforca subito, e nuovamente prendo la sinistra. Sentiero, in realtà è una forestale, che entra nel terreno patriziale. Un bel cartello mette subito in chiaro alcuni punti importanti. Noi siamo così: tutto quello che non è proibito è obbligatorio. Dato che non c'è il divieto di percorrere la forestale, vuol dire che c'è l'obbligo di percorrerlo.

**15:15** La forestale è terminata, ricomincia il sentiero, con sorpresa. C'è ancora neve. Incontro una signora che sta portando a spasso il cane (legato al guinzaglio), la prima persona che vedo oggi durante la camminata. Continuo, e man mano che salgo verso Santa Domenica, la neve si fa più profonda. Attraverso un ennesimo ponte proprio prima dell'abitato, il sentiero entra in ombra. Comincio a fare veramente fatica, ma nuovamente non ho voglia di camminare sull'asfalto. Penso che tornati al sole troverò il sentiero pulito... Mica tanto: mi tocca scavalcare i resti di una slavina.

**15:40** Arrivo al ponte che riporta sull'altra sponda. Ormai sprofondo fino al polpaccio,

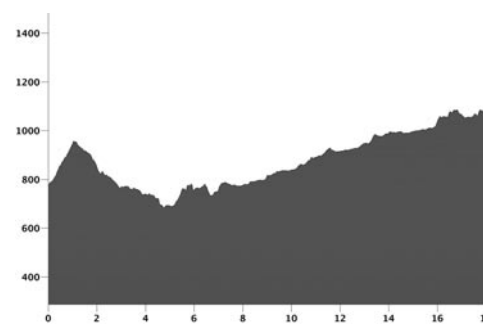
e non ho le «gamasce». Guardo dall'altra parte, anche se il sentiero è al sole c'è neve. Guardo avanti, c'è un cascinale con stradina che porta alla strada di valle... Vabbé, quando è troppo è troppo. Scavalco una rete che dice «non entrare», e mi avventuro in un prato coperto di neve. Sprofondo fino al ginocchio. Mi entra neve negli scarponi. Mi sembra di non arrivare mai al pezzo pulito. Faccio una fatica... Alla fine ce la faccio, e riesco a guardare il prato. Appena sulla stradina mi siedo su un sasso, sfilo uno scarpone alla volta, lo svuoto. Infine, salgo sulla strada.

**15:55** Senza storia né gloria arrivo ad Augio. Bel villaggio anche questo: case curate, che ricordano un po' quelle dell'Engadina. Davanti a me vedo già Rossa: sono praticamente arrivato.

**16:10** In perfetto orario entro a Rossa. Il postale parte alle 16:39. Faccio ancora in tempo a bermi un caffè e scattare diverse foto.

**16:40** Con puntualità tutta svizzera, il postale parte. Sono l'unico passeggero per tutto il viaggio fino a Grono, così il conducente ed io scambiamo qualche parola. Simpatico, cordiale, e alla mano.

*Bella escursione, da mettere nell'inventario di quelle da ripetere, dopo aver chiarito la situazione tra Buseno e Arvigo...*



Distanza 18.6 km  
Salita totale 958 m  
Altezza massima 1'086 m  
Durata di marcia (andata) 5 h 52

Fattore di sopelevazione 10.0  
Discesa totale 658 m  
Altezza minima 684 m  
Durata di marcia (ritorno) 5 h 33

## Suoni di campane e processioni d'un tempo a Mesocco (dicembre 1961)

Francesco Carubbi (1900-1985, Mesocco)

Riceviamo con interesse e piacere dalla nipote di Francesco Carubbi, la signora Beatrice Ferrari-Furger, un articolo comparso sulla "Voce delle Valli" negli Anni '60. L'autore è stato per ben 50 anni responsabile per Mesocco e San Bernardino delle pagine del giornale. *N.d.R.*



una rarità, come oggi, nei tempi passati. Suonavano le campane a festa, a tre riprese, di buon mattino all'alba del nuovo anno e veniva ripetuto ad ogni solennità. Era quello lo scampanio solenne del «di di festa grande» ed era quello che scendeva ad annunciare il mezzodì, all'uscita della Messa del giorno. Suono di gioia grande, che tornava all'appuntamento delle grandi feste del calendario e della liturgia.

Ma anche la sola campana grossa faceva sentire, molto di più la sua possente voce. Per esempio, finito il carnevale, l'ultima sera, vigilia delle Ceneri, verso le 23 ecco la campana che suonava e nell'aria ancora fredda e oscura quel suono scendeva a dire che fra poco iniziava la Quaresima, quel periodo di penitenza e di astinenza di cui oggi ne restano solo pochi ricordi. E durante tutta la Quaresima il suono del mezzodì era anticipato di mezz'ora, perché, con le regole del digiuno, a quel suono ci si poteva accostare alla mensa per il pasto frugale.

La stessa «Ave Maria» un tempo si suonava presto, molto presto d'estate, un po' meno in inverno. Oggi invece questo suono mattutino lo si sente molto tardi. E il suono incessante dei «doppi» accompagnava sempre le processioni. Ma in tempi a noi più lontani, il suono della campana della chiesa si prolungava di più per annunciare la redenzione di un neonato, oppure il trapasso di una persona. Nel secolo passato era il suono di campana il segnale per sinistri, come la campana a

Il suono delle campane e le processioni religiose fecero sempre parte, specie nel passato, di quel ricco patrimonio che gli avi sapevano conservare con dignità. Col passare del tempo, però, anche queste due cose persero purtroppo parte del loro fascino antico, tanto custodito dai vecchi. Suonavano di più le campane di chiesa una volta che adesso? È una domanda alla quale si può di certo rispondere affermativamente.

Ogni circostanza, ogni festività aveva, direi, il suo suono particolare. Poi il tempo, che cambia uomini e cose, ci ha messo pure lui qualcosa, che col passare di gente e tempi nuovi parve quasi una necessità.

Il famoso suono a festa, esempio delle campane della chiesa di San Pietro, quel «cannonò» tanto caro a tutti (particolarmente per il compianto Vicario Filippo Nigris, che per questo suono ebbe sempre una predilezione, tanto da volerlo che fosse l'annuncio della sua morte ai suoi parrocchiani, appunto un decennio fa, l'11 novembre 1951) non era



martello, per casi di incendi (oggi c'è la sirena) o per altre calamità.

Mia nonna materna mi raccontava che suo padre, Giuseppe Tella, essendo sagrestano della parrocchia, aveva l'obbligo del suono della grossa campana, in estate, di notte, quando si scatenavano furiosi temporali e i torrenti ingrossati costituivano un pericolo. E il buon uomo, che doveva sentire tutta la responsabilità del suo dovere, nelle sere in cui il cielo si oscurava, per essere pronto si avviava alla chiesa e là dormiva sui banchi, aspettando la necessità di far sentire la voce della campana.

Ma qualcosa è pur rimasto, di tanti suoni dolci. Almeno quello scampanio festoso delle sere di dicembre, che precedono il Natale, sempre caro ai mesocconi, che lo sentono con piacere e quasi con senso di commozione. E delle processioni – dimostrazione pubblica di una fede granitica che i nostri maggiori tramandarono – cosa ci è rimasto? Molto poco.

Scomparsa da alcuni anni la processione del «cerchione», così chiamata, perché a tappe si snodava attorno al paese. Solo nell'oblio le processioni che in primavera si facevano a Doira, Andergia, Cebbia o Anzone.

Si raccontava che un tempo veniva effettuata una processione votiva fino a San Bernardino, che poi durava tutta la giornata.

Una volta, un tale aveva portato in quella occasione la pesante croce di legno per tutta la mattina e, giunti a metà cammino, si era fatto pausa per un ristoro. Appartati stavano i sacerdoti (a quel tempo Mesocco ne aveva sempre due) coi fidi chierichetti che, mangiando, pare avessero bevuto anche un po' di vino, scordandosi però del buon Cireneo. Alla ripresa della processione, però, il buon uomo, non volle più saperne di prestarsi alla fatica. E a chi gli chiedeva il perché di questo «gran rifiuto» sembra che avesse risposto: «Chi ha bevuto il vino, porti anche la Croce».

Oggi queste manifestazioni di esterioresità religiose, che un tempo venivano professate dalla nostra gente con molto rispetto e intima convinzione di servire il Signore, sono ridotte al minimo. Ma, in fondo, analizzando più profondamente tutto, non è per questo che si può dire che la nostra gente abbia perduto in fatto di religione, nel confronto del passato. Forse sotto altre forme la fede degli avi resta sempre viva nell'animo della popolazione. E se ci fosse bisogno di prova, eccola là nel vasto contributo, per i restauri delle Chiese del paese e delle cappelle costruite un po' ovunque; una generosità che ha sempre saputo offrire. Questa è una constatazione molto doverosa che fa grande onore alla gente del mio Mesocco.

## Giova, tra poesia e realtà

Gerry Mottis



Visitando Giova vien subito da pensare alla poesia di Aldo Palazzeschi «Rio Bo», a quelle «tre casettine dai tetti aguzzi» e al suo «verde praticello» con un «esiguo ruscello», un vero e proprio «microscopico paese», un «paese da nulla» ma con al di sopra «una stella, una grande magnifica stella», «una stella innamorata», cioè incantata dalla puerile bellezza incontaminata di questo paesino, che sempre affascina, per la sua purezza.

Proprio così appare oggi, un giorno di primavera, mentre mi reco a visitare Giova, in una giornata quasi estiva per le temperature elevate (circa 25 gradi)... Una fresca brezza che scompiglia capelli e libera pensieri, odore intenso di piante ed erbe, un cane che abbaia in lontananza, si lancia poi sul prato e mi rincorre gioioso e giocoso, assaporando tenera libertà, pura poesia.

Un pensiero proprio ora a questo «microscopico paese» che, lassù assoluto, osserva la valle Mesolcina serpeggiare rumorosa e grigia (col suo cemento che avanza, le industrie che rubano i pascoli alla terra, le strade che s'inarcano su monti, montagne e strapiombi, senza temere vertigine alcuna...).

Incontro tre persone: un ciclista attrezzatissimo che si lancia nella discesa spericolata, un escursionista tedesco sulla sessantina (canottiera, bastone, scarponi da montagna, un sacco in spalla, che mi chiede: «Di qui arrivo a Roveredo?», «Sì» rispondo, «di qui a Roveredo, di là a San Vittore...»), un'anziana signora col suo cane appenzellese (che si lancia in corse e si butta poi nel biotopo naturale tra lo spiazzo erboso e i canneti, libero dai reticolati del cancello di casa)...

Piccoli gesti, cose inconsuete, cani che corrono, un ciclista, uno passeggia, un'anziana fa il giro dei paesino «da nulla» e se ne ritorna su, in casa, mentre io sto su un sasso e l'osservo. «Microscopico paese», ripenso, «quasi completamente deserto... Che peccato!».

Il fiato della sera inizia a salire dalla valle. È tempo di ritornare. Sfuma questa poesia nel vento...



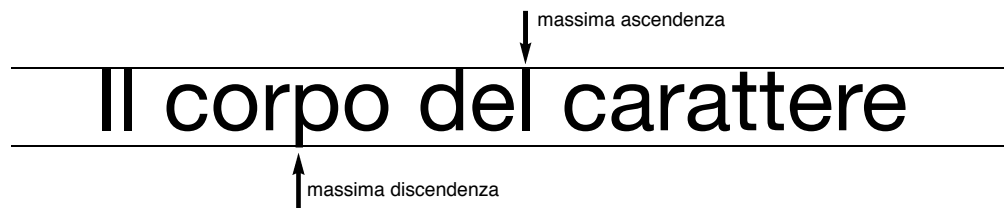
# C'è chicapisceuncavolo!

Lulo Tognola



**Monna Lesa**

Questo si legge facilmente. È un testo composto in Helvetica 55 gr.6 della classificazione DIN, corpo 14. Il “corpo 14” è la misura del carattere tipografico, dalla massima discendenza alla massima ascendenza. Il carattere, se composto in piombo, si misura in punti “Didot” (1 punto “Didot” corrisponde a 0.376mm). Se composto in elettronica in punti “Pica” (1 punto “Pica” corrisponde a 0.351mm). Questo che leggiamo, composto in elettronica, misura (14 X 0.351) 4.91 mm.



Qui, invece, fate una fatica boia a leggere, perché il testo è composto in 6 punti “Pica”.  
6 punti (2.1 mm) corrispondono a 1/2 “Cicero”. Il “Cicero”, che comprende 12 punti, è l’unità di misura tipografica.  
L’unità di misura tipografica non è decimale ma va di dodici in dodici.

Ribatto in 14. Scrivo queste considerazioni perché, spesso volte, quello che si vuol leggere è quasi invisibile.  
Poi la scelta dei caratteri. Chi non conosce i caratteri tipografici e meglio che tralasci “masturbazioni tipografiche”.

Purtroppo ne vediamo di tutti i colori. Poi c'è chi giudica e non sa...  
Un poveraccio non s'ascolta, un Boss ignorante, che esprime giudizi a pera, accomuna consensi.  
– L'ha detto lui! –

Invitato a cena, feci notare il sacco della spazzatura dimenticato nell'atrio dell'appartamento.  
– È un'opera d'arte! –  
Mi fulminò il padrone di casa.

Piero Manzoni, il noto artista italiano, considerato oggi tra i precursori delle tendenze concettuali, deceduto a Milano nel 1963, è presente nei più importanti musei del mondo con delle opere che fecero e fanno ancora scalpore. Delle scatole in latta, quasi come quelle dei piselli, per intenderci, sigillate. Sull'etichetta si legge “Merd d'artiste”. In francese fa più chic, ma il contenuto è sempre quello.  
L'umanità, insomma, racchiusa in una scatola nella “sua forma” più arcaica e genuina.  
Tutti artisti dunque...

Lulo



## Il Signor nessuno (racconto)

Eros Beeli

Mentre sto controllando per l'ennesima volta la serrandola del deposito merci posto all'angolo della piazza centrale, mi torna in mente Giuliano.

Era mio compagno di classe alle medie anche se, a dire il vero, non siamo mai stati veri amici.

Già allora Giuliano era, come si suol dire, una «testa calda», sempre pronto a contestare tutto e tutti, con quel desiderio irrefrenabile di cambiare il mondo e sovvertire le regole. Non sono mai riuscito a capire questi personaggi. Perché mai dovrei perdere tempo a cambiare delle regole che per me vanno già benissimo così? Tanto si sa che le nuove regole non andranno comunque bene a tutti. A me, in fondo, non manca niente e più penso alle storie raccontate da mia nonna, «quando mancava anche un pezzo di pane rafferma per non far brontolare lo stomaco prima di addormentarsi...», più mi convinco

che tutto sommato sono proprio ben messo. È da vent'anni che faccio l'agente di sicurezza, ma in fondo non mi ammazzo di fatica e in tutti questi anni non mi è mai capitato niente di cui pentirmi per aver scelto questa professione; mai rincorso un ladro, mai stato minacciato, mai stato ferito. Ho pure deliberatamente scelto di fare le ronde notturne in modo da non essere costretto a lavorare in grandi gruppi e spesso mi capita di fare tutta la sorveglianza notturna senza incontrare nessuno.

Dopo la scuola, con Giuliano mi sono visto qualche volta di sfuggita, ma devo dire che leggere il suo nome sull'annuncio funebre mi ha decisamente sorpreso. Del resto girare il mondo come giornalista inviato di guerra è un lavoro molto rischioso, perciò lui avrebbe dovuto mettere in conto l'eventualità di perdere la vita in un'imboscata, questo è il mio lapidario commento. Le notizie di tragedie provocate da attività pericolose compiute volutamente dall'uomo non mi hanno mai toccato; se la sono cercata e nessuno li ha obbligati a farlo!

Io ho sempre cercato di stare alla larga dai guai e finora ci sono riuscito.

Anche con il matrimonio posso affermare di essere stato accorto. Quando vedo i miei coetanei fare salti mortali per arrivare alla fine del mese, allevare figli che non fanno mai quello che si desidererebbe o che si pretenderebbe da loro, dar ascolto a mogli che lo scorrere del tempo ha trasformato i loro corpi in una massa deforme, ebbene mi convinco sempre di più che quel giorno che ho lasciato Anna dopo tre lunghi anni di fidanzamento, ho preso la decisione giusta. Lei mi rimproverava che ero senza cuore, che pensavo solo a me stesso e che non mi interessava di niente e di nessuno. Io mi sto godendo la vita senza problemi mentre lei, impegnata

nelle sue associazioni terzomondiste, passa tutto il tempo libero davanti alle bancarelle a vendere maglioni di lana grossa come filo da spago e oggetti che più che «fatti a mano» sembrano fatti da un gruppo di mentecatti. Come se i problemi di questa gente li risolvessimo vendendo collanine e arance; gocce d'acqua gettate nel mare!

Aveva ben ragione mio padre, quando mi diceva che non bisogna buttare via il tempo inutilmente. Non riusciva a capire tutto quel tempo sprecato da suo zio Oreste per imparare a suonare la tromba, tutte le domeniche a tener concerti nelle piazze o nelle case per anziani, come se le malattie guarissero con la musica o le note di una canzone ci potessero togliere qualche anno dall'anagrafe. Mio padre il tempo libero lo usava per fare lavoretti in nero e con questo sistema si arrotondava lo stipendio, così da riuscire a farsi un bel gruzzoletto in banca. Come non dargli torto, io ho sempre seguito i suoi insegnamenti. Non so fare tante cose oltre il guardiano, ma risparmiando il più possibile sulle spese auto, casa, cene e hobby, sono comunque riuscito a mettere da parte un bel risparmio per il futuro perché... non si sa mai!

Mio fratello invece ha uno stipendio ben superiore al mio, ma sperpera tutto in viaggi e in lussi. Mi chiedo a cosa serva guadagnare tanto per poi spendere in cose futili come vacanze in posti lontani. Passate le due o tre settimane via da casa, ti ritrovi nelle stesse condizioni di prima e senza un soldo. Poi lui, appassionato di calcio, passa quasi tutte le sere ad allenare una banda di marmocchi pieni di brufoli, incapaci di fare due passaggi giusti. Qualcuno mi ha confidato che abbia regalato alla squadra la nuova divisa da gioco, cose da pazzi!

Di lunedì me lo ritrovo quasi sempre con il morale a terra, perché hanno subito l'en-

nesima sconfitta. Ma è mai possibile farsi del male con le proprie mani? Per avere delle piccole gioie quando si vince deve patire le pene dell'inferno per la sconfitta. Non ha mai pensato che mettendo in bilancio le gioie e le pene ne risulta un saldo completamente passivo. Se esistesse almeno una squadra che vincerebbe sempre, potrei ancora comprendere...!

Non ero certo entusiasta all'idea, ma in quel momento non ho avuto il coraggio di rifiutare.

Ieri mi ha telefonato Marco, il capoclasse, quello più abile a gestire i conflitti all'interno della classe, intende riunire ancora la mitica quarta D per commemorare degnamente la scomparsa dell'amico Giuliano.

Mi preparo con il mio completo grigio, usato l'ultima volta una decina d'anni fa per il funerale di mio padre e mi presento all'appuntamento qualche ora prima delle esequie.

Nel rivedere tutti i miei compagni di classe riuniti, il sangue mi si gela nelle vene e per un attimo non riesco a proferire parola. In quell'istante la mia mente viene invasa da un turbine di immagini e di sensazioni che avevo dimenticato da tempo. Di colpo mi rendo conto della pochezza della mia esistenza e del vuoto che covo dentro.

Vedo Emma, che ai tempi era la più bruttina della classe, mi racconta che è felicemente sposata con un dentista e che hanno tre bambini. Ha trasformato la sua passione della cucina in una piccola attività e ha scritto pure un libro di ricette. Bruno è riuscito a coronare il suo sogno di ragazzo; è diventato avvocato e ha aperto uno studio legale in centro con altri associati.

Michele, lo zimbello della classe, ha finalmente aperto la sua pizzeria, si è sposato con Giulia, suo grande amore già dai tempi delle medie, conquistata dopo anni di corteggiamenti.

Ma quello che mi stupisce di più è Athos. Mi racconta che dopo le medie aveva frequentato delle brutte compagnie ed era entrato nel giro della droga. Ha dovuto scontare anche qualche anno di carcere per una storiaccia di spaccio e consumo personale. Nel frattempo ha seguito un programma di disintossicazione, ha ripreso gli studi ed ora lavora presso i servizi sociali come responsabile di un progetto di reinserimento di giovani sbandati nella società.

La cerimonia per fortuna è sobria e breve, ma per la prima volta mi commuovo per le parole pronunciate da Marco durante il suo discorso di commiato. Ricorda la vita avventurosa di Giuliano passata in mezzo ai pericoli, i rischi affrontati per essere il più possibile vicino alle zone di conflitto, la sua onestà intellettuale e la sua imparzialità nel raccontare

gli eventi. Non scorda di narrare, come del resto già trasmesso in televisione, il suo altruismo quando ha messo in sicuro un gruppo di scolari caduti in un'imboscata nemica.

Corro a casa, il grigiore rimane incollato alla pelle, benché mi sia tolto il vestito, chiudo la porta a chiave, mi butto sul letto e penso alla pochezza della mia vita...

Ho mai avuto un sogno da realizzare? Ho anch'io qualcosa di cui andare fiero? Quali ricordi avranno di me? Ci sarà qualcuno al mio funerale? E Marco cosa potrà mai raccontare della mia vita?

Possibile che ci sia voluta la morte di un mio compagno di scuola per risvegliarmi da questo torpore?

Mi rigiro nel letto per tutta la notte, senza trovare una risposta alle mie domande.

## CONFORME

Alessandro Ligato

Mi chiamo Alessandro Ligato e sono nato esattamente trent'anni fa a Bellinzona. I miei genitori sono di origine italiana: mio padre lavorava in cantiere, mia madre era cameriera e poi cuoca alla Clinica San Rocco. Come tanti compaesani emigrarono in Svizzera in cerca di fortuna, abbandonando a malincuore una terra amatissima dove, purtroppo, era impossibile sopravvivere.

Sono cresciuto in Val Mesolcina consapevole della mia condizione particolare, scisso tra passato e futuro: da un lato, la costante immersione nella remota storia familiare, ricca di ricordi, di ataviche tradizioni e di fotografie sbiadite corroborava le solide radici necessarie alla mia crescita; dall'altro,

le possibilità contingenti permettevano a noi, generazione privilegiata, di immaginare una vita migliore rispetto a quella di coloro che ci avevano preceduto e ci proiettavano verso un futuro non scritto.

Il problema dell'identità, quindi, e della memoria, si presentarono precocemente come elementi costituenti la mia condizione esistenziale.

Della mia infanzia ricordo la benevola natura Mesolcinese (che voi tutti conoscete), il mutare delle stagioni sugli alberi rappresentava per me il dolce orologio del tempo che scorreva; durante l'estate, come in una comunione di spirito, mi immergevo nelle acque ghiacciate del fiume Calancasca ed ogni temporale mi rammentava minaccioso la volubilità del clima montano.

Soltanto dopo un lungo periodo di distacco dai luoghi natali ho potuto comprendere appieno l'importanza della Valle nella mia formazione.

Ogni ritorno, seppur breve, aveva il sapore dell'accoglienza e faceva crescere in me la

## CONFORME, intenti del nuovo Comitato Pgi Moesano

Il progetto CONFORME si inserisce nelle nuove attività proposte dal Comitato della Pgi Moesano, costituito nel settembre 2010, nel quale si è colta l'occasione di sostenere un giovane artista locale.

Alessandro Ligato ha rappresentato il legame ideale con il tema annuale «Noi e l'Italia» avendo vissuto una metà della sua vita nella valle mesolcinese e l'altra nel Paese limitrofo. Questa sua particolare condizione, come lo stesso artista ha affermato, ci ha permesso di

costruire un ponte tra due realtà ben definite, ma nello stesso tempo molto simili.

Fra i molteplici obiettivi che le nuove forze di lavoro si prefiggono, spicca la volontà di collaborare con gli enti locali, creando solide e durature relazioni con il territorio circostante e rafforzando così l'unità del Moesano. Proponendo una serie di eventi diversificati si auspica raggiungere e coinvolgere un ampio spettro di persone; i principali obiettivi rimangono la promozione culturale, atta ad approfondire e difendere una realtà locale, troppo spesso sottovalutata, in quanto «periferica».

Per il futuro la nostra Sezione si augura anche di stimolare la curiosità della popolazione moesana verso le realtà consorelle del nostro cantone, per poi aprirsi maggiormente agli impulsi esterni.

Comitato Pgi Moesano





sensazione di calore che dà al marinaio il toccar terra dopo tanto navigare o il riscoprire un porto sicuro in cui rifugiarsi dal trambusto urbano.

La soluzione delle tensioni mi faceva sentire di essere tornato a casa, nell'accezione più ampia e complessa del termine.

Mi sono avvicinato alla fotografia in maniera graduale.

Prima di conseguire il diploma di laurea Triennale in Scienze e Tecnologie delle Arti e dello Spettacolo presso l'Università Cattolica di Brescia (con una tesi sul fotografo Bresciano Vincenzo Cottinelli) mi dedicai per un periodo limitato al cinema, dirigendo alcuni cortometraggi e un documentario dal titolo «Un altro Sguardo, Vincenzo Cottinelli, Ritratto di un fotografo».

In breve tempo, però, mi resi conto che il mezzo più adeguato per l'esternazione delle mie esigenze narrative (in fondo, vogliamo sempre e solo raccontare una storia!) era rappresentato dalla fotografia, che mi consentiva di rapportarmi con la realtà in maniera sincera ed armoniosa.

Per spiegare cosa mi abbia spinto ad aderire a tale modalità espressiva, amo ricorrere ad una similitudine spesso utilizzata dal grande scrittore argentino Julio Cortázar al fine di individuare le peculiarità che contraddistinguono il romanzo ed il racconto breve.

Cortázar istituisce un legame tra queste forme scritte e, rispettivamente, il lungometraggio e la fotografia: un romanzo, così come un film, rappresenta un «ordine aperto», privo di limiti imposti a parte quelli dell'esaurimento della materia narrata; il racconto, invece, come una fotografia, obbliga ad una rigorosa limitazione previa, l'autore ritaglia ed isola un lacerto di realtà concluso in se stesso. Il frammento prescelto, tuttavia, seppur circoscritto nella sua forma tangibile, in una dimensione intellegibile esorbita dai propri confini per condurre l'osservatore in un universo più ampio, che prescinde dal tempo e spesso anche dallo spazio. L'allontanamento dall'aneddoto permette, quindi, di recuperare una dimensione esistenziale il più possibile assoluta.

Il filo conduttore di tutti i miei lavori è la trattazione della memoria personale e collettiva. Attraverso le immagini catturate ambisco a fomentare nel fruitore quel procedimento attivo ed empatico che gli permette di identificarsi con le situazioni rappresentate, al punto da considerarle una proiezione personale di una condizione comune (ritorna il tema dello slittamento dal particolare all'universale, dall'episodio all'epifania).

L'atto del fotografare, dunque, non si presenta come un'azione fredda, puramente estetica, bensì come un «atto emotivo», umano, che mira soprattutto a provocare delle riflessioni e ad aprire quelle finestre cortázariane



che ci permettono di intravedere una nuova dimensione.

La riflessione sulla memoria risulta strettamente vincolata al tema dello scorrere del tempo, nonché all'indagine relativa alle mie origini, alla mia storia.

Quest'attenzione nei confronti del passato mi ha fatto capire che le mie radici sono ben piantate nel terreno della Val Mesolcina e che non avrei potuto proseguire le mie ricerche prescindendo da questo locus, che finalmente sento veramente mio.

Il percorso descritto ha fatto crescere in me il desiderio di elaborare un lavoro fotografico dedicato alla «mia» Valle, sentivo la necessità di rapportarmi direttamente con Lei, con la sua gente, per viverla dall'interno.

Nell'agosto 2010 sono stato raggiunto dalla proposta di Aixa Andreetta relativa alla presentazione di un progetto sul tema annuale della Pro Grigioni Italiano «Noi e l'Italia».

Ho deciso di focalizzare la mia attenzione sul paesaggio, quell'elemento immutabile nei

miei ricordi che mi consente di identificare i luoghi in cui sono cresciuto, con il quale i miei occhi si sono rapportati quotidianamente per anni.

Cosa, però, distingue nella sostanza il paesaggio della Val Mesolcina da quello, ad esempio, della Valle Camonica?

Girovagando in Lombardia ho avuto occasione di ispezionare la valle bresciana e di constatare quanto i territori montani possano essere simili tra loro, seppur nelle reciproche specificità.

Dopo più di un anno di gestazione è nato il progetto fotografico «CONFORME», che indaga paesaggisticamente queste diverse porzioni territoriali e ne evidenzia le similitudini al fine di carpirne le differenze.

Presso la casa parrocchiale di Grono ho esposto dal 1 al 24 aprile 2011 una serie di diapositive retroilluminate tramite delle lanterne, sospese a diverse altezze. Le immagini riportavano stralci di paesaggio montano non identificato, nello specifico alcuni scorci poco noti della Val Mesolcina e elementi

paesaggistici propri della Valle Camonica estremamente simili a quelli della controparte svizzera.

Prende forma, dunque, una provocazione che ingenera l'esplosione di un cortocircuito emozionale: a seguito dello stupore legato all'incapacità di riconoscere i propri luoghi natali, lo spettatore è portato a sviluppare una serie di riflessioni a proposito del senso di appartenenza, della capacità di «sentire» i luoghi e della labilità del ricordo individuale.

L'amico Jacopo De Gennaro ha così sintetizzato il concetto alla base dell'esposizione:

Conforme nella lingua italiana indica due cose che hanno le stesse forme, si assomigliano ma restano copia di una rappresentazione diversa. La mostra gioca con le immagini di paesaggi colti in luoghi «conformi» ma sostanzialmente diversi nelle usanze, nella quotidianità, nel vissuto. Due luoghi la Val Camonica e la Val Mesolcina, colti nella diversità delle loro similitudini. Il concetto di conforme diviene allo stesso tempo riflessione sulla soggettività della rappresentazione fotografica, anche essa nient'altro che copia conforme del reale. I paesaggi, si ripetono in un susseguirsi ritmico e sonoro di consonanze e dissonanze osmotiche nello sguardo delle rappresentazioni. Segni che definiscono una quotidianità.

Le immagini, nel momento in cui vengono riprese, si manifestano in una compresenza, quella dell'autore, che ha in sé lo sguardo e le memorie dei due paesaggi. Le fotografie diventano di nuovo uniche nella visione di chi le osserva alla ricerca di qualcosa che le renda nuovamente familiari. Le immagini raddoppiano e si sdoppiano attraverso le interpretazioni soggettive dando vita ad una nuova rappresentazione. La fotografia diviene così riconoscimento e sorpresa, acquistando nuovi significati e facendo regredire lo spettatore allo stato di fanciullo divenendo spazio immaginifico. La luce delle diapositive, retroilluminate nel buio, dà vita ad un nuovo paesaggio, il paesaggio delle memorie e delle sensazioni collettive.

Il mio obiettivo, ancora una volta, era quello di lavorare sulla memoria e sui ricordi, in questa occasione attraverso un'azione che prevedesse un approccio quasi ludico da parte dell'audience: vedere voi Mesolcinesi cercare di individuare i vostri siti della memoria, a volte con titubanza, altre a colpo sicuro, è stato per me il vero successo della mostra, un'esperienza da vivere attivamente.

A conclusione di questo percorso, desidererei ringraziare brevemente le persone che hanno reso possibile la realizzazione del progetto «CONFORME».

Ringrazio con tutto il cuore la Pro Grigioni Italiano per il sostegno necessario alla buona riuscita dell'evento, in particolare Aixa Andretta e Mariadele Zanetti per il supporto morale e umano che va oltre qualsiasi ruolo istituzionale; Giacomo Meschini, amico e fondamentale collaboratore; Maurizio Rinaldi, che con sensibilità simile alla mia ha dato un «sonoro» a tutto questo sentire interiore; Jacopo de Gennaro, per il contributo critico, e Claudia Parola per il fondamentale contributo nel dare una forma letteraria a questa esperienza.

Infine, dal più profondo di me ringrazio tutti voi che avete visitato la mostra o che leggerete quest'articolo, voi che in Mesolcina vivete e che la curate per noi, nomadi, che ad ogni ritorno la troviamo sempre più bella.



## Parc Adula, il progetto di parco nazionale

Stefano Quarenghi

### Missione

Il progetto Parc Adula si prefigge la realizzazione del più grande parco nazionale in Svizzera nella zona alpina dell'Adula a cavallo dei cantoni Grigioni e Ticino, ai sensi dell'articolo 23f della Legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio, entro il 2015. Questo avverrà attraverso la definizione di una Carta del Parco, strumento che verrà sviluppato e condiviso con la popolazione del parco e con i principali attori coinvolti nell'uso sia ricreativo che produttivo del territorio.

### Visione

La regione attorno alla cima dell'Adula è una delle più vaste della Svizzera senza interventi umani rilevanti. Scenari mozzafiato ed imponenti ghiacciai incorniciano habitat naturali pregiati che ospitano ancora oggi un'ineguagliabile diversità paesaggistica e geologica, un'incredibile varietà di fauna e una straordinaria varietà di flora alpina. Il progetto Parc Adula ambisce a creare un luogo vivo e aperto al futuro, dove l'essere umano ricerca e sviluppa quotidianamente il proprio equilibrio con l'ambiente che lo circonda, sviluppando in divenire un modello ideale per uno sviluppo sostenibile nelle regioni alpine. Parc Adula quindi promuove una visione di parco nella quale le attività e la cultura dell'uomo trovino un'ideale integrazione con i principi di protezione e salvaguardia dei beni naturali, consoni e coerenti con quelli di una società moderna.

Il Parco Nazionale diventerà così un motore in grado di rafforzare le energie già presenti sul territorio e allo stesso tempo un motore di innovazione e di sviluppo, uno stimolo e un'opportunità per le future generazioni.

### Contenuti del Parco

Per la natura e il paesaggio si creerà una solida base conoscitiva delle peculiarità naturalistiche e paesaggistiche del parco e si punterà a conservare e valorizzare il patrimonio naturale alpino e gli spazi vitali. Per la cultura si mirerà a identificare, conservare e valorizzare il patrimonio culturale e storico nelle cinque regioni del parco, a promuovere lo scambio culturale tra le regioni e valorizzare le identità culturali del territorio. Per lo sviluppo si sensibilizzerà sulle opportunità e le potenzialità socio-economiche generate dalla costituzione del Parco; si stimolerà l'economia locale attraverso la creazione di offerte di svago e turismo nonché la promozione di prodotti tipici a livello regionale, nazionale ed internazionale; si sosterrà il recupero e la preservazione «economica» di attività agricole ed artigianali tradizionali; si promuoveranno innovazioni tecnologiche nel rispetto dei valori e delle tradizioni presenti sul territorio ed infine si punterà a creare una piattaforma regionale per la realizzazione di idee di sviluppo economico, turistico, agricolo e dell'artigianato sostenibili. Per l'educazione e la ricerca si promuoverà attivamente l'educazione ambientale verso tutta la popolazione ed in particolar modo verso le giovani generazioni; si sensibilizzerà la popolazione sui grandi valori della natura; si orienterà e coordinerà la ricerca scientifica. Per il coinvolgimento si coltiverà un senso di identità popolare e di unione tra le cinque regioni in un progetto comune e condiviso.

### Obiettivi

Per realizzare questa visione, il progetto Parc Adula intende raggiungere 4 principali obiettivi strategici attraverso la messa in opera di



una serie di progetti che verranno sviluppati in aperto dialogo con la popolazione, con gli attori economici interessati e con le associazioni che vivono ed operano nella regione dell'Adula.

I 4 obiettivi concentrano tutti i contenuti che faranno parte della Carta del Parco. Sono i seguenti: La creazione di una zona centrale che intende identificare, conoscere e salvaguardare tutti gli aspetti relativi alla natura, alla sua biodiversità e alla sua straordinaria energia vitale; la creazione di una zona periferica mirata a valorizzare il paesaggio culturale e a sviluppare un ideale luogo di incontro tra l'essere umano e il suo habitat, in armonia con gli elementi della natura; la definizione di un modello di sviluppo sostenibile (il modello Parc Adula), volto alla creazione di valore aggiunto e alla valorizzazione delle attività umane; la creazione di una struttura educativa e divulgativa, di una struttura aperta alla ricerca, allo sviluppo e che promuove di innovazione, tecnologia e sapere. Per il raggiungimento di questi obiettivi il progetto Parc Adula conta su una struttura gestionale professionale, che ha il compito di facilitare i processi, promuovere i contatti e il dialogo con le parti, gestire i finanziamenti pubblici e ricercare attivamente finanziamenti privati, comunicare valorizzando il territorio nella sua ricchezza di diversità ed assicurare la trasparenza.

### Come raggiungeremo questi obiettivi

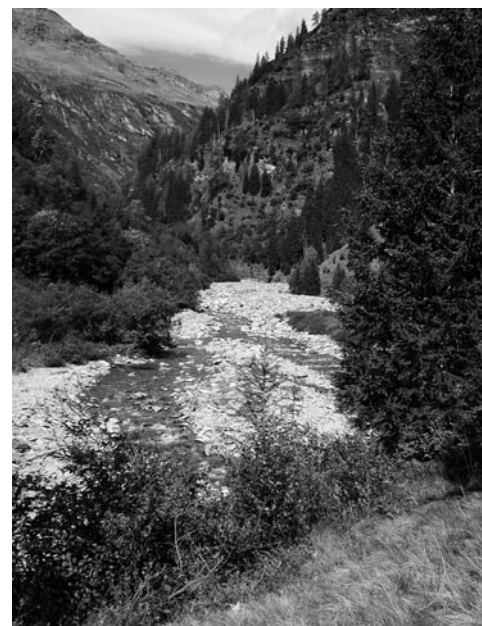
... **nella zona centrale:** creando le basi di conoscenza delle peculiarità naturalistiche e paesaggistiche del parco; creando un piano di protezione e al contempo di utilizzo delle risorse naturali; definendo il perimetro della zona centrale in accordo con la popolazione locale e tutti i gruppi di interesse coinvolti nel progetto; valorizzando il patrimonio naturale alpino tramite progetti pilota concreti nei Comuni e nelle Regioni; realizzando corridoi ecologici per la fauna e la flora del Parco.

... **nella zona periferica:** creando progetti concreti di gestione di alpeggi e pascoli in collaborazione con contadini e attori locali; promuovendo e sostenendo misure di recupero di paesaggi culturali, siti caratteristici e oggetti pregiati; nominando ambasciatori del Parc Adula nelle Regioni; promuovendo lo scambio culturale tra le regioni del Parc Adula attraverso eventi locali.

... **con uno sviluppo sostenibile:** sviluppando offerte reali di svago e di turismo sostenibili in collaborazione con enti locali; sostenendo attività agricole ed artigianali tradizionali e organizzando eventi di promozione di prodotti locali; sostenendo contadini, agricoltori e artigiani in progetti atti allo sviluppo di prodotti locali e creando valore aggiunto con il Marchio del Parco; promuovendo progetti pilota di fonti energetiche rinnovabili; promuovendo nuove idee di sviluppo economico locale.

... **con l'educazione e la ricerca:** sensibilizzando la popolazione sui valori naturali tramite esperienze nella natura; raccogliendo e pubblicando importanti fatti di memoria storica ed etnologica; pianificando e svolgendo attività di educazione ambientale sul territorio per bambini e adulti; promuovendo collaborazioni di ricerca sul territorio del parco.

... **con una buona organizzazione:** gestendo il progetto con un team professionale; promuovendo l'informazione pubblica e un coinvolgimento costante della popolazione e degli attori locali.



Parc Adula è un mosaico composto, oltre che da un patrimonio naturale unico, da persone, da tradizioni e da culture diverse. La ricchezza derivante dalla diversità culturale sarà stimolo alla creazione di progetti mirati per le singole regioni, sviluppati in stretta sinergia con i protagonisti, a vario titolo, del territorio.

Gli abitanti del Parco, le Associazioni, i Comuni e gli enti Regionali sono partner indispensabili per una creazione equilibrata del Parco, delle sue regole e del suo funzionamento. Parc Adula non sarà un'entità au-

tonoma e priva di controllo, ma vuole invece essere uno strumento di dialogo, un facilitatore di contatti e una piattaforma innovativa per lo sviluppo socio-economico del territorio. Il team che andrà a formarsi nel corso dei prossimi 5 anni ambisce ad entrare in contatto con tutte le realtà presenti e a diventare un punto di riferimento, di dialogo e di trasmissione del sapere. In quest'ottica verranno istituiti gruppi di lavoro che puntualmente analizzeranno le singole tematiche, i singoli obiettivi e proporranno progetti volti a creare quella che vuole essere *Una piccola Svizzera nel cuore delle Alpi*.

### Parc Adula – Brunch in fattoria per la Giornata dei Parchi

Il 22 maggio, in occasione della Giornata dei Parchi, l'Associazione Parc Adula ha organizzato un pranzo aperto a tutti presso quattro aziende nelle regioni coinvolte dal progetto di parco nazionale. L'evento per il Moesano è stato gentilmente ospitato dall'azienda Pelegat presso la Fondazione Calanca delle Esploratrici.

Il *brunch* ha voluto essere un'occasione di incontro e di dialogo con la popolazione. Erano presenti membri del comitato e del team Parc Adula, che sedendo ai tavoli tra gli ospiti hanno potuto essere a disposizione per dare informazioni sul progetto, sul parco e sulle attività previste nei prossimi anni, in particolare il sostegno alla promozione dei prodotti regionali tipici e di qualità. Prodotti che, grazie al «Marchio Parco nazionale», potranno acquisire maggiore visibilità e accrescere le proprie possibilità di vendita. Al *brunch* sono stati serviti prodotti dell'azienda Pelegat.

Annualmente verranno organizzate altre attività con possibilità di dialogo e collaborazione.

Associazione Parc Adula  
Centro regionale dei servizi  
CH - 6535 Roveredo  
Tel +41 (0)91 827 37 65  
www.parcadula.ch

## La mia Africa

### Il mio viaggio di volontariato in Etiopia

Samantha Bonomi



Infermiera con bambino ammalato di Aids ad Asco



Signora anziana all'esterno del Centro Sidiskilo

In dicembre del 2004 mi sono recata ad Addis Abeba, in Etiopia, precisamente nella casa di Madre Teresa a Sidiskilo.

Avevo delle esperienze di volontariato in Brasile e in India. Per 6 anni ho raggruppato le vacanze e sono partita alla scoperta di questo mondo da vicino, mi riferisco cioè al mondo dei poveri, degli emarginati, degli ammalati, degli اندكاپپاتي e di coloro che vivono in solitudine.

Queste mie esperienze passate mi hanno dato la possibilità di stare vicina alle persone, di essere qualcuno di speciale che regala un sorriso, condivide un affetto, di essere una persona che ti tende la mano quando pensi di essere solo e abbandonato.

Ho svolto il viaggio in Africa spinta dalla motivazione che mi sostiene ancora oggi. Dopo questi anni di passione dovuta ai miei incontri, avrei avuto bisogno di una pausa di riflessione, ma l'Africa era ancora nei miei progetti; volevo a tutti i costi andarci.

Dopo aver scritto molte e-mail, ho potuto persino recarmi nella casa di morte di Madre Teresa a Sidiskilo, un quartiere di Ad-

dis Abeba, nelle vicinanze ho inoltre visitato altre case: ad Asco, con bambini malati di Aids, e a Debra Markos, dove c'erano anche persone colpite dalla lebbra.

L'esperienza che ho fatto mi ha veramente messo alla prova, ma non è nulla in cambio alla crescita personale e interiore che ho sviluppato e riportato nel mio bagaglio umano a casa.

Ho potuto infatti assistere i dottori nell'ambulatorio, ho disinfettato ferite, ho assistito a piccole operazioni, aiutato a mettere gessi ai bambini con gli arti fratturati, e ho visto come si può morire nella miseria, ma con la propria dignità. Ho scoperto inoltre che anche in una casa di morte c'è una luce, è la luce dell'anima che accompagna ognuno fino alla fine.

Per questo, guardando le foto che ho scattato tra la gente comune, ho cercato di trovare proprio quell'anima e quella pace interiore, che ci accompagna sul nostro cammino.

La voglia di fare una pausa, nel mio percorso, non mi è ancora arrivata...

## Soggiorno in Australia: un progetto artistico

Mileva Albertini

Settembre 2005, mancava un solo mese alla partenza per la lontana Australia. Trenta giorni, ma la storia non era ancora maturata. Solo qualche mese prima ci fu quella strana telefonata che mi avvertì di essere stata scelta per volare lontano, a Canberra. Scelta tra tanti altri artisti per poter dar voce alla mia arte; il fumetto. "Il mio momento, la mia chance", pensai.

Avevo finito la scuola solo un anno prima e dopo una dura permanenza a Londra, dove le cose non erano andate proprio come mi ero sognata, quella telefonata. Il biglietto

L'idea che ho maturato è che con poco si può fare tanto; quello che ho raccolto tra gli amici l'ho portato personalmente dentro di me. Per questo, tutto ciò che raccolgo arriva a destinazione: con il mio lavoro mi pago il volo; il vitto e l'alloggio (e tutto il resto) lo dedico per seguire questa mia passione.

Oggi posso confermare che quello che si offre viene sempre restituito: ho una bellissima bambina e sono felice, felice di avere dato e di essere soprattutto una persona che non è indifferente al mondo. Per questa ragione, sto pensando a nuovi progetti in futuro, a un nuovo viaggio nella «mia Africa»...

dell'aereo mi guardava dalla scrivania con sguardo dubbioso. Secondo me, anch'esso aveva il mio stesso dubbio, ovvero quello che forse non ero pronta, forse per questo motivo neppure la mia storia lo sarebbe stata. Il tempo correva, così come la tensione. Poi un giorno, quasi d'incanto l'ispirazione bussò alla porta. Aprii e finalmente il foglio perse quel raccapricciante pallore. Si riempì di parole e idee. La grafite incise la carta, quello fu il concepimento della mia storia: Under the bridge.

Arrivò ottobre, e con esso anche la rossa terra dei canguri. Lì fui accolta come una principessa. Per la prima volta nella mia vita sentii che quella che fino ad allora era spesso confusa con bizzarria, era considerata normalità. Lo scambio era organizzato dalla sezione Cultura del nostro bel Canton Grigioni.

I giorni passavano velocemente, tra casa, ufficio, escursioni alla scoperta della città e dalle curiosità che la natura offriva. Nel contempo, anche il mio progetto prendeva forma. Le idee si muovevano dentro di me per

Swiss graphic artist Mileva Albertini, from the mountainous canton of Graubünden, was farewelled at the Australian National University School of Art on Monday after enjoying a residency here that has seen her creating cartoons about young people and depression. Speaking to staff and colleagues in the Photomedia Workshop in her third language, English, she talked about her experiences related to youth suicide and her hope of raising awareness through the tiny cartoons. Canberra comic expert Mal Briggs was on hand to comment that while most comic books were escapist, Albertini was right in seeing this as a way of reaching a new audience.

The art residency, by the way, has been part of a unique exchange program between the School of Art and the canton. Swiss artists spend time in Canberra, and artists from the capital — the last being Waratah Laby, Simon Ramsay and their son Django — live in a studio in a castle in the village of Haldenstein, not far from St Moritz. The Swiss artists love Canberra and our artists love the mountains. It is to be hoped, as head of the art school David Williams hinted on the Swiss Ambassador Christian Muhlenthaler the other day, that the exchange will have a long and fruitful future. I've visited the Schloss Haldenstein, by the way, and am still trying to figure out a way of getting an arts journalism residency.

Here's some really big news for music lovers. A new flagship musical ensemble from the Australian National University will be launched at a free concert at Lewellyn Hall on Friday, at 7.30pm. The orchestra will comprise nearly 40 musicians, called



**BLACK AND WHITE:** Swiss graphic artist Mileva Albertini creates cartoons about young people and depression to raise awareness of the issues.

Virtuosi, and will be based at the university's School of Music as a forum where top students can perform with leading conductors from around the world. School of Music head John Luxton says the Virtuosi will perform music ranging from the standard repertoire to contemporary Australian compositions. The ensemble, to be conducted by Jean-Louis Fostier, will play *Clemenza di Tito* by Mozart, the *Siegfried Idyll* by Wagner and the suite *Le Bourgeois Gentilhomme* by Richard Strauss.

Don't forget Belgian-Flemish artist Chantale Delrue's two "giants" — Delrue had reminded me that Belgians never say "troupeps" — Dulle Griet and Jan Breugel are to be "married" tomorrow at 2.30pm by the Ambassador of Belgium, Frank Carriet. Wedding bells will be ringing as carillonneur Timothy Hurd plays appropriate carillon music. Everyone is welcome and it's free. It will be held near the Carillon and you should dress in Breugel attire.

**aarwungallery**  
FINE ART BOOKS

11 Federation Square, Gold Creek Village Phone: 6230 2055  
www.aarwungallery.com  
Open 7 Days 10am - 5pm

Tratto dal *Canberra Times*, 18 febbraio 2006

poi concretizzarsi sui grandi fogli Fabriano. Immortalavo ciò che i miei occhi filtravano con inchiostro Windsor & Newton. Chiudevo la porta alle mie spalle e d'un tratto il mondo per come è conosciuto di consuetudine, spariva. Mi ritrovavo con Alex, il personaggio della mia storia e i suoi sogni labirintici. Era diventato un caro amico, non solo una proiezione mentale tradotta in segni. Le sue paure le conoscevo bene. Timidezza, timore del giudizio, quella sensazione di totale incomprensione. Sapevo bene cosa provava il protagonista del mio racconto. Nelle ore di lavoro in quel bell'ufficio, nella grande e silenziosa scuola d'arte, mi lasciavo trasportare in quel mondo parallelo dettato dalla mia fantasia. Per noi europei era autunno-inverno; devo però ricordavi che in Australia, che vivono sotto-sopra, avevano il periodo estivo, perciò non c'era quasi nessuno studente in zona. Fortunatamente, so convivere bene con la solitudine, che anzi mi affascina.

Fuori dall'ufficio ero sempre io, Mileva, fumettista svizzera, ma una volta chiusa la porta facevo parte della mia stessa storia. Una specie di voyeur che osservava ciò che succedeva silenziosamente. Fu così che vidi, scrissi e disegnai la storia di Alex, ragazzo timido e umile. Un apprendista dalla vita difficile, con un padre assente e una madre troppo presa dalla vita per capire che dovrebbe rallentare per dare il tempo al figlio di farsi ascoltare.

Alex è semplice, ma solo apparentemente. In lui vivono sogni che danno i brividi. Immagini sconnesse e frammenti di memorie che non gli appartengono. Voci, visioni cospargono di mistero anche la sua vita extra-onirica. Come ogni personaggio che si rispetti, ha un buon amico che, come spesso accade, non incarna l'immagine del ragazzo perfetto. È Andy, l'amico che lo accompagna nelle evasioni dalla realtà, attraverso l'assunzione di massicce quantità di alcol e droga. Nelle seguenti fughe incontra Cora, una bellissima ragazza dalla folta chioma dorata.



Pagina fumetto "Under the bridge"

Ma lui non è lei che ama, il suo cuore appartiene già a un'altra. Il frutto proibito che lo spingerà verso il baratro. La paura spesso rende le persone fragili, facili da corrompere, così succede che spesso, quando il cuore ha fame di affetto, si perde il controllo. Anche Alex sbaglia e cade nel tranello di chi tiene le redini della situazione. Chi è questa figura oscura? Cosa succede ad Alex e Cora?

Purtroppo non riuscii a terminare completamente il progetto, poiché non ebbi sufficientemente tempo e, al rientro in Europa, venni travolta dal solito tran tran quotidiano, che per me allora (come tutt'oggi) consisteva in continui spostamenti alla ricerca di un lavoro e di una stabilità che mi possa permettere di vivere facendo ciò che amo. Comunicare, come? Disegnando, scrivendo,

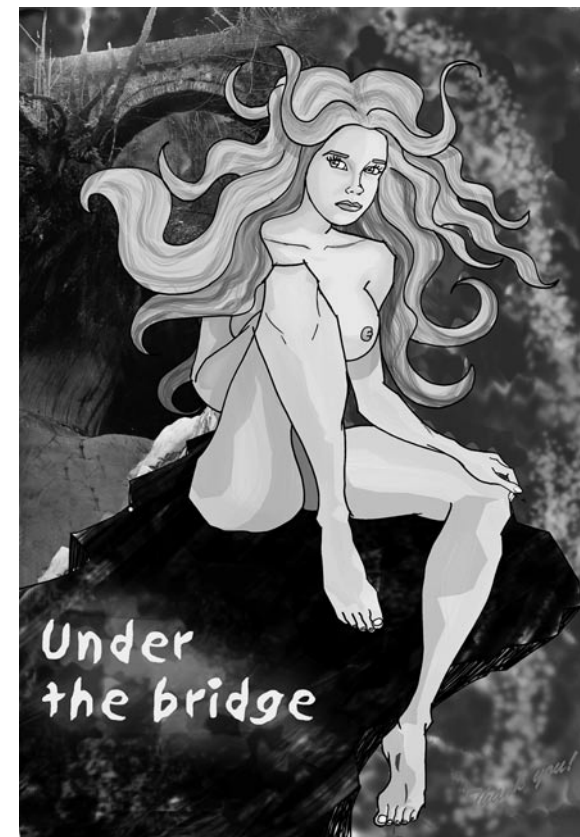


Illustrazione del fumetto "Under the bridge"

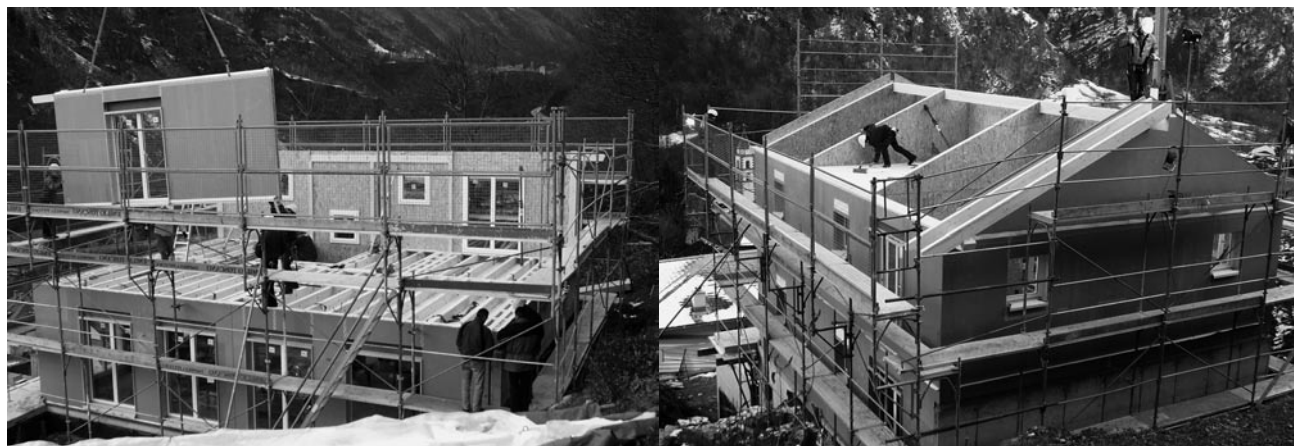
realizzando video... Le vie dei comunicatori visivi sono infinite.

Il turbinio degli alti ritmi lavorativi mi allontanarono sempre più da Alex e Cora e i mesi d'incanto vissuti in Australia divennero quasi solo un tenue ricordo che di tanto in tanto pulsa nel cuore, ricordandomi che tutto è comunque possibile. Rendendomi cosciente che da qualche parte non sono solo una bizzarra creatura dalle strane idee, ma una giovane creativa che ha un'estrema necessità, quella di trasformare i pensieri in immagini.

Ora mi trovo nel 2011, come un serpente il tempo mi ha fatto cambiare la pelle, ma non il sangue. In me vive la stessa identica passione, la voglia di emergere e la convinzione che presto anche voi potrete conoscere Alex e Cora...

## Costruzioni sostenibili nel Moesano: *Minergie*

Devis Bruni



Un esempio di costruzione abitativa *Minergie* a Soazza

Ognuno di noi ha il sogno di abitare, prima o poi, in una casa di proprietà, ma costruire al giorno d'oggi non sempre risulta essere semplice come si potrebbe pensare.

Ci troviamo in un periodo di forti cambiamenti, in particolare dal punto di vista energetico.

Sempre più, edificare la propria casa implica delle scelte fortemente legate al consumo di energia.

Nel corso del 2011 siamo stati confrontati con la catastrofe che ha colpito il Giappone. Paese da noi distante in termini di chilometri, ma molto vicino per altri molteplici aspetti. Uno tra i tanti è la dipendenza energetica.

Quotidianamente il nostro modo di vivere implica un consumo, talvolta smisurato, di energia. Anche se spesso non ce ne rendiamo conto, il costo di produzione di tale energia risulta essere molto alto, in termini sia economici che ambientali. Tornando al paese del sol levante, abbiamo seguito con attenzione e timore gli eventi legati al disastro nucleare. Quotidianamente i media trasmettevano notizie più o meno allarmanti riguardanti la situazione che si era creata con le fuoriuscite radioattive dalla centrale di Fukushima.

Gran parte di noi si è sicuramente chiesta se tutto questo sia veramente necessario, o se si potrebbe già oggi rinunciare a produrre

energia con le centrali atomiche. La risposta non è semplice e credo che attualmente, per chiudere in breve tempo queste micidiali alleanze, sia necessario uno sforzo collettivo.

Uno dei tanti sforzi che si stanno compiendo negli ultimi anni è cercare di realizzare costruzioni sempre meno avidi di energia. L'intento è ridurre al minimo i consumi e produrre energia in modo pulito e rispettoso dell'ambiente. Ma come possiamo edificare la nostra casa e rispettare anche il nostro pianeta?

Partiamo con il dire che le tecniche costruttive sono cambiate rispetto al secolo scorso e le normative e leggi in vigore si sono notevolmente inasprite nell'intento di costruire sempre più edifici ad impatto ambientale sostenibile. Ma in che maniera?

Credo si debba fare una distinzione tra risparmio energetico, costruzioni ecologiche e benessere abitativo. Questi aspetti vanno sicuramente tenuti in considerazione quando ognuno di noi si trova confrontato con le scelte progettuali per realizzare la casa dove trascorrerà gran parte della propria vita.

I tre aspetti non sempre vanno a braccetto, e l'osservanza di uno di essi non implica automaticamente il rispetto gli altri due.

Risparmio energetico significa solamente che la nostra casa sarà costruita nell'intento

di ridurre al minimo i consumi per riscaldarla e per questo obiettivo non implica ancora costruire in modo ecologico. È quindi? È sufficiente risparmiare energia per costruire in modo sostenibile?

Secondo il mio parere, questo è solo un primo passo nella direzione corretta. Ma per costruire in modo sano vanno presi altri accorgimenti, in realtà molto semplici, ma non per questo scontati.

Uno tra i più importanti è la scelta dei materiali. Se possibile naturali, non derivanti dal petrolio e non contenenti sostanze potenzialmente pericolose. Il tutto non deve diventare ossessivo e maniacale, ma va data giusta importanza alle scelte dei materiali, principalmente per i locali dove trascorriamo più tempo.

In quest'ottica, negli ultimi anni stanno prendendo piede costruzioni che comunemente vengono definite *Minergie*, e che presentano quale struttura portante il legno. Materiale che, parzialmente trascurato tra gli anni 60 e a fine secolo, sta prepotentemente tornando alla ribalta.

I dubbi inerenti la sicurezza statica e fonica sono spesso motivo di incertezza, e la domanda che frequentemente viene posta è: ma sono paragonabili alle costruzioni tradizionali?

La risposta non sempre è scontata. Se ben progettata e realizzata rispettando le regole del buon costruire la risposta è sicuramente sì.

Quando la scelta cade su un'impresa seria e responsabile, le costruzioni *Minergie* offrono un'ottima qualità costruttiva e un benessere abitativo notevole.

In questo tipo di edificio risulta essere il legno il materiale preponderante. La coibentazione, comunemente detta isolamento, viene sempre più spesso garantita dalla cellulosa, la quale viene prodotta con carta di giornale riciclata che, dopo la macinatura, viene ridotta in fibra. Vengono aggiunti solamente sali naturali che la rendono biologicamente inerte, cioè inattaccabile da muffe, insetti e roditori.

Un clima piacevole in casa si ottiene se l'edificio è traspirante. Con i sistemi isolanti in fibra di cellulosa è possibile costruire edifici traspiranti benché a tenuta d'aria. La vostra casa respirerà.

E le finiture? In questo campo troviamo innumerevoli proposte, per tutti i gusti e per tutte le tasche. Bisogna essere conseguenti sino al termine e quindi scegliere, se possibile, materiali naturali quali legno, pietra, argilla, gesso e tinteggi minerali.

Una volta costruita, la casa va riscaldata. Anche in questo campo le offerte e le proposte sono numerose. L'ottimale sarebbe utilizzare energie rinnovabili per produrre il calore, quali pannelli solari, riscaldamenti a legna o geotermia.

Certo, i costi iniziali possono risultare onerosi, ma sul lungo termine diventano scelte vantaggiose sia dal punto di vista economico che per l'ambiente.

L'ottimale sarebbe riuscire a produrre tanta energia quanta ne viene consumata.

Oltre agli impianti di riscaldamento si installano sempre più spesso impianti di ventilazione, nell'intento di risparmiare energia evitando di aprire le finestre per il ricambio d'aria.



Se questo principio risulterà vincente, si potrà verificare con il tempo.

Personalmente sono dell'opinione che un riciclo d'aria naturale sia una pratica sana nel vivere una casa. Questo cagiona però perdite energetiche, in quanto l'aria che entra va riscaldata, e l'aria che esce dalle finestre porta con sé tanto calore non recuperabile. Per supplire a queste perdite, va potenziata la produzione di energia da fonti rinnovabili. Ad esempio con pannelli solari fotovoltaici.

Abbiamo puntato l'attenzione su costruzioni *Minergie* in legno e derivati, ma va anche chiarito che costruzioni rispettose dell'ambiente si possono realizzare anche con materiali più usuali nella nostra tradizione edilizia, quali mattoni, calcestruzzo e pietra. Vanno solamente rivisti e adattati i principi costruttivi ai nuovi standard energetici che dobbiamo raggiungere per dare al nostro pianeta un po' più di respiro.



## Professione fabbro-maniscalco, omaggio al lavoro «quasi artigianale»

*Lino Succetti*

Sapersi destreggiare tra forgia, fuoco, ferro rovente e scintille, oltre che a interessarsi a nuove tecniche e materiali di lavoro: questi, a prescindere dalla passione per i cavalli, alcune delle qualità principali da acquisire per poter intraprendere con successo l'impegnativa professione di fabbro-maniscalco.

Il particolare apprendistato di questo antico mestiere è stato portato a termine con successo a Lostallo-Sorte da Vanessa Schuler sotto la guida dell'esperto maniscalco e cocchiere Christian Mettler.

Vanessa, dopo quattro anni di formazione pratica e aver frequentato la Scuola Arti e Mestieri di Bellinzona, ha conseguito la qualifica professionale federale, unica candidata della Svizzera italiana tra una quarantina di diplomati a livello federale, solo due le ragazze, superando gli esami finali presso la SMU (Unione Svizzera dei Metalli).

L'attività svolta dal maniscalco, professione che si è molto evoluta negli anni, senza tralasciare però gli insegnamenti dei vecchi maestri, è incentrata sul benessere del cavallo. La ferratura dell'animale presenta diverse fasi, dalla forgiatura del ferro fino alla posa dello stesso a protezione dello zoccolo. Il maniscalco acquisisce inoltre competenze e conoscenze di veterinaria, zootecnica, ammi-



nistrazione e cultura generale, da poter ben utilizzare nei vari ambiti del settore dell'allevamento equino e dell'equitazione.

Nell'officina di Christian Mettler a Lostallo-Sorte Vanessa è stata pure protagonista di un videoclip dedicato ai «Mestieri della Svizzera italiana», girato dalla RSI in collaborazione con il DECS (Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport) per promuovere dieci professioni un po' particolari. Si tratta in totale di dieci videoclip, visibili anche in internet, con immagini e musica, senza parlato, della durata di due minuti ciascuno, che illustrano in modo sintetico ma esaustivo e accattivante altrettanti mestieri «quasi d'artigianato».

## Poesia

### La persiana

Sbatte  
la persiana sullo stipite,  
fracassa  
come duro legno e ferro  
il suono  
di martello e di piccone,  
svalvola  
per aria come fine cenere,  
ricade  
su persone in corsa,  
tace  
nel vuoto della notte infine.

*Gerry Mottis*

## Cherokee (racconto breve)

Gerry Mottis



Non stavo leggendo da molto. Forse una quindicina di minuti, quando la mia attenzione fu attratta da qualcosa di strano. A cinque tavoli da me, proprio in linea retta, sedeva tra gli studenti intenti allo studio un indiano, rivestito da pelli e pelliccia. Ero sbalordito. *Come aveva fatto ad entrare e sedersi inosservato? E per quale ragione mi stava osservando?*

Dal portamento fiero ma sereno, coperto sul capo dalla testa scarnificata di un lupo dal fulgido pelo bianco, grigio e nero attorno alle orecchie, il volto attraversato da gota a gota da una linea pitturata d'azzurro e bordata di bianco, portava una pesante collana di perle colorate, che confluivano in un medaglione rotondo che incorporava una stella blu. Adornava il corpo un mantello di pelle grigia, dipinto con simboli astrali, orlato da pelo bianco di ermellino. Probabilmente uno sciamano *cherokee*. Lo vidi estrarre da sotto il tavolo un tamburo, che iniziò ritmicamente a rintoccare, con suono basso, intenso, sempre più crescente. *Perché nessuno gli dava importanza? Nessuno lo ammoniva di non far rumore in una biblioteca?*

Calò lentamente una penombra, che non parve però infastidire gli studenti. Poi si udì uno strano sbattere di zoccoli in corsa, come bisonti in fuga. Era una caccia. Fuggivano sollevando polvere. Una lunga fila di indiani ad armi puntate entrarono nel locale e subito scomparvero dietro di loro. Non potevo credere ai miei occhi. *Cosa stava accadendo?*

Lo sciamano mi sorrideva. Infine, s'alzò maestoso in piedi e intonò un canto profondo, che mi fece vibrare dall'interno. Un canto che ricordava praterie lontane, notti di luna, il vento tra sequoie centenarie, lupi che rincorrevano prede, madri coi loro figli lungo un fiume...

Con un respiro profondo richiusi il libro che stavo leggendo, lasciando lo sciamano *cherokee* alle pagine scritte, prima di uscire a prendere un po' d'aria, e continuare a studiare.

## Nuovi media per essere sempre informati

Pierre Negrini

Ogni giorno nella nostra bucalettere troviamo il quotidiano a cui siamo abbonati, le nostre riviste preferite, i settimanali e i prospetti pubblicitari dei magazzini di alimentari e altri beni di consumo. Spesso questi periodici vengono letti solo parzialmente o addirittura subito accantonati nell'angolo più nascosto della casa, affinché non diano fastidio, per poi venir gettati nella carta straccia. Da alcuni anni sempre più giornali si possono consultare, oltre che nella tradizionale versione cartacea, in una versione digitale fruibile in ogni momento e da qualsiasi parte del mondo. Alcuni vengono digitalizzati rispecchiando esattamente la versione originale, altri invece offrono in aggiunta delle



funzioni molto interessanti, come ad esempio contenuti multimediali, la possibilità di contattare l'autore dell'articolo o di condividere con altri lettori le proprie opinioni. In questo modo, è possibile venire a conoscenza di informazioni che non erano presenti nel testo originale. Tutto questo è disponibile in ogni momento, in ogni parte del mondo e da chiunque abbia accesso ad internet.

Ad esempio: una persona che abita a Bellinzona e lavora a Lugano, ogni mattina passa almeno 20 minuti sul treno. In questo tempo potrebbe leggere il giornale online, dove troverebbe, oltre alle notizie del giorno precedente, anche informazioni sui fatti appena accaduti.

Un esempio che conferma le grandi potenzialità dei nuovi media è il quotidiano americano «The Daily», che da febbraio 2011 è disponibile unicamente nella versione digitale per iPad.

Un altro aspetto interessante dei nuovi mezzi di informazione è che questi possono essere utilizzati anche da persone ipovedenti: esistono infatti software in grado di trasformare un testo scritto in suono. In questo modo una persona che normalmente potrebbe avere accesso alle notizie solo grazie alla radio o alla televisione, può informarsi in ogni momento scegliendo la fonte preferita.

Non bisogna trascurare il fatto che, utilizzando internet, ognuno può diventare giornalista ed editore, può decidere cosa pubblicare e a quali aspetti della notizia dare più risalto. Bastano pochi minuti per creare il proprio blog personale, dove poter pubblicare le proprie esperienze e le proprie idee, affinché tutti nel mondo ne vengano a conoscenza. Solo pochi anni fa tutto questo era impensabile: per raccontare un'esperienza o condividere le proprie opinioni era necessario rivolgersi ai quotidiani o alle riviste, dove le proprie parole venivano infilate in un angolino rimasto libero accanto alla pubblicità. Oggi basta un telefonino in grado di accedere ad internet per condividere testo, audio, immagini e video senza che nessun intermediario possa apportare modifiche ai testi.

Pure i libri possono essere letti in formato elettronico: gli ebooks, o libri elettronici. Si tratta di documenti che vengono riprodotti da dispositivi dalle piccole dimensioni che utilizzano una speciale tecnologia chiamata «inchiostro digitale». Questa tecnologia permette di leggere molte pagine senza stancare gli occhi (cosa che invece accade utilizzando per molto tempo i monitor tradizionali) e consuma pochissima energia elettrica, molto meno di un normale telefonino. Questi dispositivi inoltre permettono di avere sempre con sé, nella borsa o in alcuni casi anche in tasca, centinaia o addirittura migliaia di volumi. I modelli più evoluti permettono anche di sottolineare il testo, aggiungere delle annotazioni o cercare nel dizionario la definizione delle parole.

I libri elettronici non sono nati da poco: già nel 1971 Michael Hart fondò il Progetto Gutenberg, una sorta di biblioteca virtuale che raccoglie le opere libere da diritti d'autore e le mette gratuitamente a disposizione di tutti gli internauti.

Tutti questi nuovi sistemi di informazione riducono notevolmente i rifiuti: ogni economia domestica getta annualmente centinaia di chilogrammi di carta che è stata utilizzata solo per pochi minuti, ma che ha viaggiato per molti chilometri. In questo modo, è possibile diminuire il disboscamento e l'inquinamento dell'ambiente; infatti i nuovi mezzi di informazione possono essere distribuiti senza impiegare grossi camion che percorrono chilometri e chilometri congestionando le nostre strade.

I nostalgici non potranno mai sostituire completamente il fruscio delle pagine e il profumo della carta con il «clicchettio» dei pulsanti di un dispositivo digitale. In ogni epoca del passato le novità tecnologiche sono sempre state accolte con una certa diffidenza e perplessità, ma non si può fermare il progresso: tra alcuni anni anche questi «nuovi media» faranno parte della nostra quotidianità e probabilmente ci saranno nuove tecnologie pronte a sostituire quelle che noi oggi consideriamo grandi innovazioni.

## La prestidigitazione: vivere con una grande passione

Mattia Zappi



### Introduzione

La prestidigitazione apparve molto probabilmente già nella preistoria, quando alcune persone si accorsero di riuscire ad ingannare i propri simili sia visivamente sia a parole. Questi individui divennero i primi sacerdoti o stregoni delle tribù.

La prima prova storica che si riferisce ad uno spettacolo di magia è un manoscritto che risale a circa 3000 anni fa. Questo scritto descrive una rappresentazione di Dedi, il mago di corte del faraone Cheope.

Nel XVI secolo venne pubblicato un libro sulla prestidigitazione. Era intitolato «The Discovery of Witchcraft» (la scoperta della stregoneria), di Reginald Scott. In questo libro si parlava di stregoneria e di giochi di prestigio. L'idea di Scott era quella di proteggere il pubblico da ciarlatani e imbroglioni, ma purtroppo il libro ottenne l'effetto contrario. La maggior parte del pubblico era povera gente che non poteva permettersi di comperare un libro, anche ammesso che non sarebbe stata in grado di leggerlo. Le uniche persone che si comprarono il libro furono i ricchi e i falsi indovini. Scott, in questo modo, anziché proteggere il popolo, diede modo agli imbroglioni di ingannare la gente con nuovi trucchi.

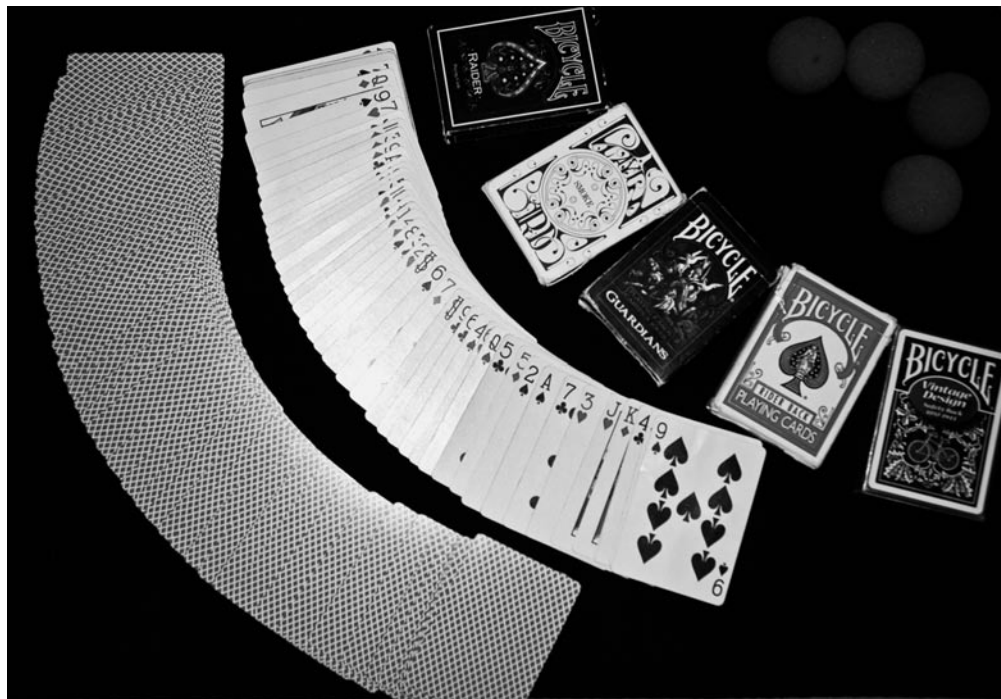
Tra il XVIII e il XIX secolo si vide l'avvento di centinaia di maghi professionisti, che

mostravano le loro abilità per intrattenere il pubblico. Attorno al 1850 Charles Morton fece costruire il Canterbury Music Hall. In questo stabile organizzava spettacoli di magia a pagamento.

### La mia passione: i primi successi

Personalmente sono sempre stato attratto dalla prestidigitazione, soprattutto dai giochi di prestigio con le carte. Da piccolo guardavo sempre in televisione i prestigiatori. Nel luglio 2009, durante le vacanze estive, ho deciso di imparare qualche trucco semplice da eseguire ad amici e parenti. Qualche giorno dopo ho comperato il mio primo libro sulla prestidigitazione. Leggendolo ho imparato alcuni trucchi molto semplici da eseguire. Dopo averli allenati per qualche ora, così da essere sicuro di non sbagliarmi, li ho eseguiti ai miei genitori. La mia passione è nata così, accorgendomi che con dei semplici trucchi potevo stupire le persone. Nei mesi seguenti ho acquistato molti libri e DVD per poter imparare trucchi nuovi e sempre più complessi con cui stupire le persone.

La prima volta che eseguii dei trucchi davanti ad un piccolo pubblico fu a scuola,



quando degli amici chiesero all'insegnante se potevo mostrare alla classe dei piccoli trucchi. Il docente acconsentì, così io mostrai alla classe ciò che avevo imparato. Da quel giorno, quando apprendevo nuovi trucchi, avevo la possibilità di mostrarli alla classe alla fine delle lezioni.

Il primo vero spettacolo che diedi fu presso il «Centro Giovanile del Moesano», durante il quale mostrai i miei giochi ad una ventina di bambini. Dopo quello spettacolo ne eseguii degli altri a compleanni e cene, fino ad arrivare al mio più grande impegno di oggi. Durante l'estate 2010 andai in vacanza con i miei genitori in un villaggio in Puglia. In questo luogo di vacanza ogni sabato sera si organizzava un concorso a cui chiunque poteva iscriversi e mostrare qualsiasi cosa sapesse fare. Io mi iscrissi e mostrai a un centinaio di persone il frutto di un anno di allenamento (alcuni giorni arrivavo ad allenarmi fino a 5 ore consecutive). Il mio spettacolo

piacque molto al pubblico e riuscii a guadagnarmi una posizione discreta tra i partecipanti, vincendo anche una settimana di vacanza nello stesso villaggio per l'estate 2010.

### Progetti futuri

Purtroppo negli ultimi tempi non ho molto tempo per allenarmi, ma non lascerò mai questa passione. In un futuro spero di poter organizzare spettacoli di magia nel Grigionitaliano, in Ticino e magari anche oltre questi confini.

Se qualcuno fosse interessato alle mie esibizioni o ad intraprendere una carriera di mago, oppure solo voler imparare qualche truccetto per stupire gli amici, può contattarmi per aiuti o consigli via e-mail: [diraco@bluewin.ch](mailto:diraco@bluewin.ch). Spero di aver fatto nascere un interesse (per qualcuno magari anche l'inizio di una passione) per questo fantastico e magico mondo...

## Bronzo nazionale per il Moesa Volley

Patrick Mottis

Dopo aver vinto il titolo cantonale U12 maschile, il Moesa Volley si è tolto un'altra bella soddisfazione alle finali nazionali di Sarnen del 7-8 maggio 2011, piazzandosi al terzo posto!

Nella prima fase del torneo la squadra composta da Nicolò Barbieri, Nathan Bagnovini, Joy Berta e Lennon Consoli, ha affrontato il Friburgo, lo Zurigo 2 (entrambi battuti per 2:0) e il favorito Basilea che si è imposto, ma non senza sudare...

Nel girone intermedio, opposti al Berna 1, i mesolcinesi hanno ottenuto un promettente successo (2:0). Pendenza archiviata pure in due set contro il Locarno.

Con il biglietto per il penultimo atto già assicurato, Barbieri e compagni hanno affrontato il Neuchâtel, alla ricerca del

successo per entrare pure nei semifinalisti, e i neocastellani hanno coronato i loro sforzi imponendosi per 2:1.

In semifinale il Moesa Volley si è confrontato con i turgoviesi dell'Amriswil. Di nuovo i mesolcinesi hanno dato tutto, provando a sorprendere gli avversari con gioco intelligente e paziente, ma la superiorità in freschezza e in centimetri degli avversari ha avuto la meglio.

Nella finale per il bronzo, il Moesa Volley si è preso la rivincita sui neocastellani, battendoli questa volta per 2:0.

Grande onore per l'ancor giovane società sportiva e per gli allenatori Patrick Mottis, Davide Genini e Michela Costa; un successo che porta il nome della Mesolcina ai massimi livelli svizzeri della pallavolo giovanile e che deve motivare tutto l'ambiente sportivo valterano a continuare a lavorare intensamente con i giovani. (Ripreso da LaRegione Ticino, maggio 2011)

Patrick Mottis, Presidente Moesa Volley  
[moesavolley@abbaco.ch](mailto:moesavolley@abbaco.ch)  
[www.moesavolley.ch](http://www.moesavolley.ch)

La squadra classificata al terzo posto e gli allenatori premiati ai Campionati svizzeri U12: in alto, Davide Genini e Patrick Mottis; da sinistra (in basso) Joy Berta, Nathan Bagnovini, Nicolò Barbieri e Lennon Consoli



## La scuola vista dagli allievi che terminano l'obbligo scolastico (2010-2011)

Come per la passata edizione dell'AGI 2011, abbiamo chiesto a una classe che sta per terminare l'obbligo scolastico, dopo nove anni di studio, di stilare un breve e libero bilancio

sulla "scuola", di raccontare le loro esperienze, le aspettative, le paure e frustrazioni. Quest'anno si esprime la classe 3a Generale dei Mondan di Roveredo. *N.d.R.*



«I tre anni trascorsi in questa scuola stanno ormai terminando. E pensare che nemmeno volevamo venirci, ma piano piano, nuovi amici, nuove esperienze... Ogni giorno non vedevamo l'ora che finisse, poi però avvicinandoci alla fine, si sente l'ansia che sale al solo pensiero di perdersi di vista, al fatto che non vedremo più i compagni tutti i giorni. Non ci resta che goderci questo ultimo periodo tutti assieme e mantenere le amicizie, quelle vere.» (*Simona Palmieri*)

«Ho trascorso 3 anni bellissimi in questa scuola. Ho conosciuto nuovi amici, fatto nuove esperienze. E tutto questo insieme a loro, degli amici fantastici, che da settembre non rivedrò più così spesso, o non vedrò del tutto e questo mi dispiace molto, e pensare che prima non vedevo l'ora che finisse questa scuola, invece adesso non voglio che finisca tutto. Ma ormai la vita va avanti, e dobbiamo cominciare a crescere. Trovare nuove

amicizie, e continuare con le amicizie vere coltivate in questi 3 anni.» (*Nicola Santos*)

«Molti direbbero: *Evviva la scuola è finita*, però ci si rende conto che non è poi così bello perché noi ragazzi ci separiamo (ad es. uno va al liceo l'altro va a fare l'apprendistato e l'altro ancora va a lavorare), magari una persona dice: *Ma ci incontreremo, ti chiamerò, ci vedremo dopo le lezioni*, però questo non è sempre possibile perché uno lavora fino a tardi, l'altro finisce al mattino e l'altro lavora tutto il giorno. Per fortuna non succede a tutti, perché le persone che ti stanno più a cuore le incontrerai sempre.» (*Radomir Radic*)

«Eccoci qua, giunti alla fine di questi tre anni trascorsi in questa scuola. Aspettavo da tanto questo momento, ma ora che sta finendo inizia ad affiorare l'ansia, la malinconia dei compagni che magari non si rivedranno più. Sembrerà strano da dirlo, ma... Gra-

zie scuola! Perché in queste mura ho fatto le cavolate migliori della mia vita e ho anche conosciuto le persone migliori.» (*Adam Piubellini*)

«Come tutte le cose, anche la scuola ha i suoi aspetti positivi e negativi. Sarà noiosa per lo studio e per il doversi svegliare presto, ma dopo tutto ci andiamo volentieri per stare con i propri amici. In questi tre anni, passati troppo velocemente, ho avuto l'opportunità di conoscere delle persone che sono cresciute con me e con loro ho passato dei momenti che me ricorderò per tutta la mia vita. Sembrerà strano, ma è grazie alla scuola che abbiamo trovato le nostre amicizie.» (*Giulia Bertolini*)

«La scuola in nove anni ha pensato ad educarmi, a rendermi attento ma soprattutto mi ha preparato ad affrontare un futuro in qualsiasi ambito. La vita è costituita in molte fasi, io mi trovo nel bel mezzo di quella adolescenziale, la più dura da affrontare perché troppe idee e troppi progetti dominano la mia mente. La scuola mi ha sempre reso partecipe, aiutato a ragionare e a valutare con cautela e consapevolezza il primo passo verso il mondo dei grandi, un mondo in cui bisogna lottare per guadagnarsi da vivere, e dove se sbagli paghi; non rimedi. Dopo i miei genitori, la scuola è la principale artefice della mia conoscenza, e lasciarla mi provoca un dispiacere enorme. Andando avanti nella mia vita ricorderò sempre i momenti di gioia, di dispiacere, le amicizie, i litigi ma in particolar modo le persone che mi sono state accanto. La parola più opportuna da dedicare alla scuola è «grazie» perché ciò mi attende, grazie a lei, lo saprò affrontare con una grande serenità che mi è stata trasmessa da tutti i maestri che hanno collaborato alla mia maturità.» (*Gianluca Alli*)

«Ancora poco e la scuola media è terminata. Tutto sommato posso dire che sono stati i migliori anni della nostra vita finora. Sicuramente non per quello che riguarda la scuola in sé, ma le persone che si incontrano in questi anni e le emozioni che si provano, le esperienze talvolta molto buffe e

tutte le avventure passate tra i banchi e fuori orario scolastico. Sembra ieri il primo giorno in cui sono entrato in questa scuola; in quei tempi ero nuovo e anche un po' timido, ma i mesi trascorrevano veloci e (a parte qualche vicenda spiacevole) felicemente. E adesso siamo ancora tutti qui in terza. L'anno prossimo si perderanno molte amicizie e per adesso quel che importa è passare queste ultime settimane nel modo migliore. Sono convinto che le vere amicizie continueranno anche dopo le medie e sono fiducioso che un giorno ci rincontreremo tutti assieme ancora una volta.» (*Aris Pellandini*)

«Tra risate, gioie, bei momenti passati assieme, e purtroppo anche perdite di persone importanti per la nostra sede scolastica, terminano tre anni indimenticabili e pieni di sorprese. Un grande grazie ai maestri per il loro impegno nei nostri confronti.» (*Giorgia Tessaro*)

«È ormai vicina la fine della scuola e non si sa bene cosa ci aspetterà una volta finita. Ognuno andrà per la propria strada, le amicizie formate in tutti questi anni probabilmente andranno un po' perse. Ma c'è anche felicità nel lasciarsi 9 anni di scuola obbligatoria alle spalle e ricominciare da un nuovo inizio che per ognuno di noi sarà differente.» (*Daniele Valli*)

«Purtroppo sono già passati questi tre anni alle medie. Il tempo è volato in fretta senza che nemmeno me ne accorgessi. Questi ultimi anni nella scuola di Roveredo sono stati veramente bellissimi! Di certo non dimenticherò le fantastiche persone che ho conosciuto all'intermo della sede. Gente rimasta, gente che se n'è andata, e gente arrivata. Non sarà facile dimenticarsi di questa scuola, che molto spesso ho odiato ma che infine ho sempre amato! Ringrazio anche gli insegnanti che mi hanno sempre sostenuta e aiutata in questi anni. Sarà complicato lasciarsi alle spalle tutto e tutti, ricominciare in una nuova scuola, in un nuovo ambiente con nuove persone e accorgermi che i tempi delle medie sono ormai passati in pochi istanti, che la vita di ogni giorno cambierà di colpo. Ormai

è il brutto di crescere, non ci si può fermare, bisogna solo andare avanti per la propria strada, anche se perderò molte persone a me care. Ma una cosa di cui sono pienamente sicura, è che tutti i bei momenti passati nella scuola di Roveredo li terrò ben impressi nella mente e gli amici che vi ho conosciuto li terrò sempre nel mio cuore. Auguro ai futuri allievi di trarne tutti i profitti che questa scuola offre, studio, amicizia e divertimento. Godetevi a pieno gli ultimi anni della scuola dell'obbligo.» (Letizia Bernasconi)

«Io non ho passato tre anni come i miei compagni, ma solo due. Devo dire che è stata molto dura ambientarmi in un posto diverso. Ho conosciuto molti amici e di questo sono contento, ma sono più contento di lasciare questa scuola per intraprendere nuove strade.» (Shaijo Kozhikkadan)

«Per me questi anni passati sui banchi di scuola hanno significato tanto, anche per il fatto, che i miei amici, li ho conosciuti a scuola... Quest'ultimo anno, passato a Roveredo, è stato il più *interessante* dato che non era come a Mesocco che ogni giorno erano gli stessi volti. A Roré ogni giorno (per lo meno nel primo semestre), era una nuova esperienza, esperienze sempre vissute positivamente. Sono contento di essermi integrato molto bene, quasi meglio di come è stata l'integrazione (per quanto ricordi) nella prima classe elementare. In questi 9 anni di scuola, ho cambiato 3 sedi scolastiche, San Bernardino, Mesocco e Roveredo. Sono contento di aver appreso molte cose. Personalmente mi sento più legato alla sede Ai Mondan che a quella «mesoccona» anche perché a Roveredo c'erano personalità più interessanti da

conoscere. All'inizio della prima Sec. ho pensato: *Ancora tre anni e poi la tortura è finita*, mentre adesso penso a quanto tempo vorrei ancora stare su quei banchi, che hanno visto noi e le generazioni passate, e spero di ricordare quanto appreso, coi maestri, i quali ringrazio di cuore, e i miei amici, che mi hanno sostenuto e accompagnato in questa passata e spero futura esperienza.» (Kevin Palazzi)

«Durante questi tre anni mi sono sempre trovata dei compagni di classe nuovi, e compagni che invece che mi hanno sempre seguita. Mi sono sempre trovata bene con loro e spero che anche se ci divideremo finita la scuola, potremmo comunque ancora sentirci e vederci qualche volta. Quando ero alle elementari mi avevano detto che la scuola era difficile, ma non è risultata tale. Con un po' di impegno e fissandomi degli obiettivi sono sempre uscita soddisfatta. Oramai la scuola dell'obbligo è finita, ora mi aspetta il mondo del lavoro...» (Chiara Pacciarelli)

«La Scuola, luogo intenso di svariate emozioni, innumerevoli ricordi e alle volte anche qualche delusione... È semplicemente il posto perfetto in cui affrontare al meglio questa importante transizione detta *adolescenza*. In grado di farci dare un'occhiata al mondo che ci attende, senza però privarci di quel piacere che l'essere piccoli alle volte dà gioia. Con i suoi pro e i suoi contro è veramente speciale la Scuola dell'obbligo. Un giorno, ne sono sicuro, quelle sciocche risate, quelle interminabili lezioni, i docente incorreggibili e tutte quelle impressioni snervanti di questo periodo, mancheranno; ma vivranno per sempre.» (Giorgio Reissian)



«Questi tre anni di scuola media mi hanno cambiata molto. I primi due anni li ho trascorsi a Mesocco ed ero una ragazza timida e sempre nel suo mondo, ma passando poi l'ultimo anno a Roveredo ho conosciuto tanta altra gente e ho scoperto dei lati di me che non conoscevo. All'inizio, l'idea di cambiare scuola non mi piaceva per niente, perché a Mesocco eravamo in 50 mentre a Roveredo tre volte di più e questo mi spaventava un po', invece adesso sono contenta.» (Aline Capelli)

«Sono felice di concludere il mio obbligo scolastico, anche se mi dispiace molto non incontrare più tutti i giorni alcuni miei amici. Pensavo di aver timore per il mio futuro nel mondo del lavoro, invece sono molto felice di intraprendere questa nuova experien-

za, perché la professione da me scelta mi incuriosisce molto e sono sicura che mi troverò a mio agio.» (Gianna Tschudi)

«La mia terza classe la sto trascorrendo serenamente con gli altri. Ci sono alti e bassi, aspetti positivi e negativi. Nella terza devi imparare ad essere autonomo e sicuro di te stesso più degli altri anni scolastici. Perché poi nella vita vera bisogna cavarsela da soli avendo pochi aiuti. Credo che la parte più difficile, oltre che a cercare e trovare un posto di lavoro per noi ragazzi, sia l'ultimo giorno di scuola, dove tutti piangono e si abbracciano, consapevoli che ci si vedrà di rado, non più tutti i giorni. Sono nonostante tutto sicura che la terza sec./sap., oltre ad essere l'ultima, sia anche la più divertente delle classi che ho frequentato.» (Tania Palazzi)

## Il mondo che vorrei

In merito a una riflessione sui cataclismi che hanno colpito il nostro pianeta nell'anno scorso, abbiamo chiesto a una classe di seconda di compiere un esercizio di scrittura del tutto particolare e a tema "Il mondo che vorrei". Il testo che segue è scritto da tutti gli allievi in un seguito cronometrato: ogni due minuti l'allievo

passa il testo al compagno che lo continua, sino al termine della lezione, così da compilare un testo unico (anche se poco coeso), ma con le tracce della riflessione di ogni ragazzo o ragazza (che segnalo con il segno tирetto "-"). Un unico testo, dunque, ma scritto in collaborazione da diciassette ragazzi diversi. *N.d.R.*



Nel mondo che vorrei ci devono essere molte cose differenti da quello attuale: la povertà dovrebbe sparire e ci dovrebbe essere un po' di uguaglianza fra le popolazioni. – Sicuramente ci dovrebbe essere cibo e acqua per tutti. Non ci dovrebbe essere la guerra, ma l'amore fra le persone di etnia diversa. Tutto il mondo dovrebbe vivere con gli stessi privilegi – senza avere paura degli altri. Ognuno che si rispetti, che abbia quello che gli altri hanno. Un mondo un po' tutto uguale. Ma in questo uguale ci dovrebbero essere delle piccole differenze. – Perché sono le differenze che ci rendono forti. Ognuno è diverso e prezioso a modo suo e così è giusto che sia. La comunità ha bisogno di tutti per andare avanti e non bisogna essere per forza intelligentissimi per aiutare, – comprendere qualcuno nel momento del bisogno. Ogni persona piccola o grande che sia ha qualcosa di speciale

che ognuno dovrebbe saper apprezzare. – Se non apprezziamo le persone per quello che sono, il mondo va a rotoli, dato che nessuno è perfetto e nessuno lo sarà mai. Ogni persona dovrebbe voler bene all'altra, non perché è perfetta, ma perché le imperfezioni e i problemi si migliorano andanti avanti e avendo una persona su cui contare veramente. – Ma ad essere onesti, si sa che tutto questo è impossibile. È semplicemente un sogno. Tutti hanno buoni propositi; si parla di risparmio, di pace, – ma alla fine i propositi non servono a molto. Se si pensa soltanto a fare qualcosa di buono per se stessi non si cambia il mondo. Forse si illudono solo i poveri. – È per questo che non bisogna solamente parlare... Certo, prima si dovrebbe fare il punto della situazione e pensare correttamente, ma alla fine arriverà il momento che si dovrà agire sul serio.

## Mini-indagine: «2012, profezia o fandonie?»

### La parola ai moesani

L'anno che sta volgendo al termine, il 2011, è stato caratterizzato da catastrofi naturali di inaudita violenza e c'è chi parla già di "imbarbarimento" dei fenomeni naturali, come se la natura si stesse scatenando, pur non riconoscendo che il pianeta terra è per definizione un sistema instabile, fluttuando la crosta terrestre sopra un abissale mantello di magma che trascina

i supercontinenti a scontrarsi da milioni di anni. C'è chi, poi, ha dissotterrato miti e leggende premonitori del passato (in questo caso scomodando i Maya, che identificano il Giudizio Finale nella data del 21 dicembre 2012) per profetizzare la fine del mondo. A tale riguardo, abbiamo chiesto ad alcuni moesani di esprimere un loro libero giudizio. *N.d.R.*

«Ritengo la profezia del 21 dicembre 2012 sulla fine del mondo una grande fandonia. Essa è una delle tante che si aggiungono a quelle che ci sono state in passato, che poi, ovviamente, non si sono rivelate veritiere. Come dimenticare tutte le voci riguardo a catastrofi, fini del mondo, cambiamenti radicali che dovevano avvenire (sia positivi che negativi) attorno all'anno 2000? Eppure nulla è successo. Credo che la cosa migliore da fare sia rimanere razionali e non dare peso a chi, soprattutto, con queste profezie catastrofiche punti unicamente a trarre dei benefici economici (un esempio famoso è forse quello di un conduttore e autore televisivo italiano, che, oltre a mandare in onda diversi



servizi sul tema nel suo programma 'pseudo-scientifico' «Voyager», ha scritto anche un libro). Io mi accontenterei del più scientificamente attendibile servizio di «Superquark», dove, per chi ancora avesse dei dubbi, si evidenzia l'impossibilità di una fine del mondo (il servizio è reperibile in internet).» (*Sara, 23, Mesocco*)

«Credo nella profezia dei Maya, questo popolo che conosciamo così poco, di grandi calcolatori. Ma non credo nella fine del mondo intesa come fine del pianeta, ma bensì come un cambiamento a livello mondiale, un cambiamento della terra come la conosciamo fino ad oggi. Penso a una rivoluzione per quanto riguarda l'ambiente, magari un cambiamento a livello energetico (vedi i fatti di Fukushima), un'abolizione a livello mondiale dell'energia atomica troppo pericolosa. In pratica, che il mondo intero metta mano alla propria coscienza e ammetta i propri errori.» (*Massimo, 33, Lostalio*)

«Macchèballed'egitto!». (*Lulo, 64, Grono*)

«Credi nella profezia dei maya riguardo la fine del mondo? No; perché? Credo alle cose concrete; che cosa vi aspettate che accada il 21 dicembre 2012? Domani iniziano le vacanze; gli eventi catastrofici del 2011 sono legati? No, sono eventi ciclici e in parte causati dall'uomo.» (*Francesco, 49, Roveredo*)



«Non credo nella profezia dei Maya, perché al momento non ci sono prove scientifiche che confermino questa teoria. Immagino che il 21 dicembre 2012 non accadrà nulla e le disgrazie capitate nel 2011 non abbiano niente a che fare con questa profezia.» (*Pierre, 19, San Vittore*)

«Credo che non sia possibile determinare con esattezza la data della fine del mondo. La scienza insegna che vi sarà certamente una fine, ma non sa dire quando. Insegnamenti religiosi parlano pure di fine del mondo, ma non danno date certe. Le profezie della Bibbia o di altri testi religiosi non sono esatte in senso scientifico, ma piuttosto in senso morale, nel senso che insegnano e invitano a comportarsi bene, non per paura della fine, ma per solidarietà umana, per senso del dovere verso il prossimo: Non ho approfondito la genesi della cosiddetta profezia dei Maya, ma penso che non si discosti da questo invito al buon comportamento, indipendentemente da date o luoghi precisi.» (*Padre Marco, Soazza*)

«Baggianate per polli creduloni, ce ne sono tanti purtroppo, che servono comunque a vendere libri e altro sul tema «fine del mondo» e profezie varie... profane e religiose comprese...». (*Linus, 59, Lostallo-Sorte*)

«Profezie catastrofiche ci sono sempre state, questa dei Maya appare leggermente diversa forse perché eminenti scienziati si sono interessati alla cosa e parlano di cicliche ere di trasformazione dell'asse terrestre. Pare che ogni diecimila anni circa l'asse si sposti di qualche grado e stavolta coinciderebbe con la profezia, il tutto porterebbe cataclismi di enorme impatto. È innegabile che un certo disagio si percepisca, collegabile ai cambiamenti climatici imputabili all'uomo ma non solo. Personalmente, ho la sensazione a volte di un'accelerazione di tutto il sistema, un senso di ineluttabile fine di un'epoca. L'uomo tecnologico sembra giunto al top, dimenticando il suo posto nella natura e nel cosmo. Grandi anime dicono che la massa critica per il balzo dell'umanità sia vicina, l'uomo prenderà coscienza e ci sarà grande evoluzione spirituale per un mondo nuovo. Forse la data prevista non sarà esatta, ma una fine del mondo per come è ora – nel senso di cambiamento – è sicuramente auspicabile per la maggior parte degli uomini.» (*Annamaria, 71, San Vittore*)

«La vita è da sempre fatta di tantissime piccolissime gioie (bisogna saperle cogliere), da attimi di noia profonda (quella che si può chiamare «piatta») e da momenti bui, o addirittura catastrofici (che servono a rimetterci con i piedi per terra, a riflettere e che, ogni tanto, ci danno l'occasione di vivere l'eroe che è dentro di noi). Perché dovrebbe essere diversa nel 2011 o nel 2012? Mi rimane solo la tristezza nel notare che, da sempre, l'umanità fa gli stessi errori, ha le stesse mancanze, senza progredire per davvero.» (*Emilia, 61, Lostallo*)

«Fine del Mondo o cambiamenti drastici di tipo: sociologico, ecologico, economico, politico e religioso nel 2012? Una risposta sicura che nessun abitante della Terra sa ora con certezza dare. Potrebbero, a tal riguardo, esprimersi con manifestazioni concrete l'Altissimo Dio o la benevola Madonna, protettrice e incoraggiatrice dell'umanità.

Da cattolico praticante, sinceramente, credo solo nell'arrivo del bene sulla Terra che sarà espressione di Dio. Attualmente dobbiamo «accontentarci» di quanto avviene ai nostri giorni: apparizioni e guarigioni a Medjugorje o Lourdes o altre realtà simili, divenuti luoghi sacri per il Cristianesimo! Oltre ovviamente ad invocare personalmente e regolarmente, preghiere per la nostra famiglia e i nostri cari defunti.» (*Athos, 37, Mesocco*)

«Già diverse profezie sulla fine del mondo non si sono avverate. Perché credere proprio a questa? Tutte le volte che una data presta-

bilita passa senza recar «danno», se ne fissa un'altra! Che il mondo debba cessare di esistere è una cosa inconfutabile, ma quando? Domani? Tra 10'000 oppure 100'000 anni? O proprio il 21.12.12? Sappiamo per certo che la nostra terra è una bomba ad orologeria e che prima o poi dovrà esplodere per fattori propri o esterni. In merito alla profezia dei Maya: per il momento non ci penso minimamente. Provate a contattarmi alla vigilia! Eventi 2011! Come dicevo, è una bomba ad orologeria e infatti qualcosa nelle viscere della terra si sta muovendo...» (*Giulio, 47, Grono*)



Servizio  
Ambulanza  
del Moesano

## Progetto educativo: «I bambini e l'ambulanza»

*Nives Grassi, capo Servizio ambulanza del Moesano*

Il Servizio Ambulanza del Moesano nel 2011 festeggia i 50 anni di attività. Per sottolineare questo traguardo, oltre ad altre attività organizzate nel corso dell'anno, si è pensato di proporre un progetto pedagogico di gruppo nelle scuole

elementari di primo ciclo della Valle Mesolcina e Calanca. Questo progetto, oltre ad essere educativo, formativo e ricreativo, aveva lo scopo di identificare il «miglior lavoro» di gruppo per essere utilizzato nella campagna soci sostenitori.

Le classi che hanno aderito a questa iniziativa sono state 12, per un totale di 187 allievi. L'obiettivo generale del progetto era di proporre un'educazione sanitaria nel soccorso pre-ospedaliero. Gli obiettivi specifici riguardavano il coinvolgimento delle competenze e abilità pratiche contenute nelle quattro aree, ossia:

- l'area educativa per far conoscere un servizio pubblico importante all'interno della struttura organizzativa del Moesano;
- l'area socio-affettiva per accrescere: la capacità di collaborazione e relazione cooperativa nell'esecuzione di un lavoro; la relazione d'aiuto (riconoscere chi ha bisogno); il rispetto del materiale in uso;





Gioco di ruolo: simulazione di una telefonata alla Centrale d'Allarme 144.  
Foto: Milena Keller-Gisep

la capacità di ascolto e di espressione raccontando verbalmente le proprie esperienze personali e le proprie idee;

- l'area **cognitiva** ampliando il bagaglio lessicale imparando nuovi termini tecnici attraverso attività di lettura (riconoscere segni e simboli e significati);
- l'area **emozionale-espressiva** sviluppando l'espressione figurativa delle proprie emozioni, tramite giochi di ruolo (infortuni a scuola, malori a casa ecc.).

Nella **prima fase**, con lo scopo di stimolare la curiosità degli allievi, il docente doveva raccogliere le rappresentazioni spontanee relative all'ambulanza, ad esempio cosa pensano i bambini quando vedono l'ambulanza, chi guida l'ambulanza, dove si trova l'ambulanza, ecc. In questa fase è emerso che in generale i bambini associavano il suono delle sirene alla morte o a qualcosa di estremamente grave, la maggior parte non conosceva il numero di allarme e non sapevano chi fossero i soccorritori e cosa ci fosse all'interno dell'ambulanza.

La **seconda fase** aveva l'obiettivo di proporre un'educazione sanitaria nelle classi, tramite giochi di ruolo, prevenzione dei pericoli, manipolazione del materiale utilizzato nel soccorso e verteva nell'apprendere a chiamare il numero di allarme 144 in caso di



Conoscenza e uso del materiale.  
Foto: Milena Keller-Gisep

bisogno, tramite una vera chiamata alla centrale di Ticino Soccorso 144.

Durante le presentazioni, gli allievi sono stati molto attenti e motivati. Alla fine i bambini hanno potuto toccare con mano il materiale, salire sull'ambulanza e conoscere alcuni soccorritori. Questo ha permesso di «far entrare l'ambulanza con un sorriso rassicurante nel quotidiano dei bambini».

Nella **terza fase**, effettuata nuovamente dai docenti con gli allievi, si doveva svolgere un lavoro di gruppo, preparando un cartellone e disegnando le varie situazioni scoperte e apprese dopo l'insegnamento ricevuto.

La giuria composta da:

- Lulo Tognola, grafico, presidente giuria
- Dante Peduzzi, ispettore scolastico
- Avv. Roberto Keller, presidente Servizio Ambulanza

- Laura Raveglia, soccorritrice diplomata
- Stefano Decristophoris, membro Comitato Servizio Ambulanza

ha selezionato e valutato i disegni tenendo conto dell'originalità, della creatività e della qualità della presentazione complessiva dell'elaborato così come l'attinenza della proposta con il tema del concorso.

I soccorritori che hanno lavorato con grande impegno ed entusiasmo in questo progetto, hanno saputo trasmettere un messaggio positivo dell'ambulanza ai bambini. Tanto è vero che quando percorriamo le strade con l'ambulanza, ora i bambini ci salutano sereni e senza paura.

Al termine di questo progetto ogni allievo ha ricevuto un gioco del Memory realizzato dal Servizio Ambulanza del Moesano, raffigurante il materiale contenuto nell'ambulanza con le relative spiegazioni. Chi desidera acquistare il gioco del Memory può contattarci per telefono allo 091 835 04 04 oppure tramite email: [info@ambulanzamoetano.ch](mailto:info@ambulanzamoetano.ch). Costo 10.- franchi.



Scuola elementare di Castaneda, disegno premiato



Scuola elementare di Mesocco

## In ricordo dei nostri cari morti

1° settembre 2010 – 31 agosto 2011

### SAN VITTORE

- 20.09.10 COSTA Claudio, nato il 15.05.1932  
27.09.10 BIONDINA Silvana, nata il 07.02.1953  
28.10.10 TAMÒ Dino, nato il 22.10.1928  
10.11.10 NEGRETTI Edy, nato il 07.01.1929  
04.12.10 BOSIO Luigi, nato il 18.10.1947  
12.05.11 STEVENONI Rinaldo, nato il 20.02.1928  
23.05.11 BERRI Edvige, nata il 10.11.1927  
16.06.11 TONI Urania, nata il 09.04.1921  
13.08.11 RIEDI Costantina, nata il 29.09.1939

### ROVEREDO

- 15.09.10 SALA Stella, nata il 09.10.1935  
04.10.10 GHIDOSSÌ Giovanna, nata il 10.09.1921  
11.11.10 STEINER Peter, nato il 07.06.1942  
12.11.10 RAVIZZA Fiorella, nata il 14.03.1957  
15.11.10 LAGHI Antonio, nato il 27.04.1943  
19.11.10 FAILLACI Benedetto, nato il 18.02.1952  
20.11.10 PONZIO Adelina Eleonora, nata il 27.01.1926  
04.12.10 TENCHIO Elio, nato il 17.07.1930  
21.12.10 MARTINELLI Silviella, nata il 01.02.1935  
31.12.10 PASINI Bruno, nato il 15.05.1930  
01.01.11 BOLLANI Elvezia, nata il 06.05.1911  
01.01.11 PELLANDINI Laura, nata il 30.09.1932  
06.01.11 BRUNOLDI Gildo, nato il 13.01.1933  
15.01.11 JOPPINI Adolfo, nato il 26.02.1929  
01.02.11 MUFATTI Angelo, nato il 01.09.1942  
06.02.11 MOSER Paul, nato il 01.12.1935  
19.02.11 PEZZOTTI Maffeo, nato il 20.08.1936  
08.03.11 ATANES Manuel, nato il 23.01.1934  
12.03.11 FIBBIOLI Antonio, nato il 27.08.1927  
12.03.11 GOLDER Zita, nata il 28.11.1921  
13.03.11 HERTER Maria, nata il 02.02.1915  
18.03.11 ALBERTALLI Amalia, nata il 28.04.1924  
21.03.11 VALLI Lidia, nata il 07.06.1929

- 10.04.11 LAFRANCHI Nella, nata il 13.03.1909  
17.04.11 BUCHER Isabella, nata l'11.03.1950  
04.05.11 ANNONI Elda, nata il 21.05.1925  
06.06.11 ROCCHI Angela, nata il 09.03.1927  
18.06.11 FALVO Francesco, nato il 01.01.1927  
20.06.11 MOLTENI Maria, nata l'08.10.1928  
12.07.11 DEGHI Giuseppina, nata il 02.04.1926

### GRONO

- 05.02.11 DELL'ERA Mario, nato il 13.01.1923  
06.02.11 BRUNETTI Albertina, nata il 21.12.1925  
13.03.11 TISCHHAUSER Grete, nata il 17.10.1921  
21.04.11 NONINI Rosetta, nata il 31.12.1931  
16.06.11 TOGNOLA Augusto, nato il 31.03.1920  
05.07.11 GAMMA Hedwig, nata il 07.01.1912  
04.08.11 FOGNINI Maria, nata il 20.09.1918  
31.08.11 FUCHS Caterina, nata il 16.06.1932

### LEGGIA

nessuno

### CAMA

- 21.09.10 AMBROSETTI Giulio, nato il 24.07.1928  
18.12.10 TAMÒ Heidi, nata il 13.10.1953  
30.12.10 RIGHETTI Carlo, nato il 16.07.1935  
10.04.11 CESHINA Giovanni, nato il 18.02.1939  
22.04.11 TAMÒ Elisa, nata il 01.08.1926  
15.05.11 CODONI-CASSO Lea, nata il 24.03.1917  
24.08.11 ANDREOLI Luigia, nata il 21.11.1921  
29.08.11 RIGHETTI Lina, nata il 23.08.1920

### LOSTALLO

- 03.12.10 WALTHARD Hans, nato il 24.01.1952  
09.03.11 CERUTTI Aurelia, nata il 28.08.1924  
13.04.11 NARDO Adriano, nato il 26.03.1936  
18.06.11 VAGO Massimina, nata il 07.12.1928

### SOAZZA

- 05.10.10 PERFETTA Pio, nato il 20.05.1916  
29.11.10 ALBIN Giuseppe, nato il 04.08.1927  
30.12.10 RIZZI Marino, nato il 05.12.1922  
18.01.11 WILHELM Yvonne, nata l'11.11.1950  
20.05.11 PARO Plinio, nato il 10.02.1924

## Poesia

### Bucaneve (crocus)

Stamane  
miriadi di fiori  
caduti dal cielo  
il pascolo sfoggia.

Verdi chiazze ancor innestate  
che han saputo carpire  
il saper rifiorire.

Dall'alpe costeggian l'arguto sentiero,  
di bianchi, di viola, color ametista,  
come occhi rifatti di giovane artista.

In chi li guarda, aizzan l'idea  
del guizzo fugace,  
nel rio, d'iridea.

E se sai cogliere il loro sorriso,  
diventa il sentiero  
il Tuo Paradiso.

*Clemens A Marca*

### MESOCCO

- 19.09.10 GATTONI Delio  
29.09.10 FASANI Alfonso  
21.12.10 FURGER Gaspare  
05.02.11 PENG Paolo  
03.04.11 CEREGHETTI Dante  
11.06.11 MOSER Wilhelm  
22.07.11 FURGER Marina  
01.08.11 COMINELLI Luigi  
22.08.11 TOSCANO Natalina  
25.08.11 SCHOCHER Jolanda

### VERDABBIO

- 02.10.10 ARIZZI Leone (Lino), nato il 26.07.1927  
04.10.10 PEDUZZI Giuseppina (Ester), nata il 31.12.1920  
03.03.11 BACCETTI Maria Oliva, nata l'11.10.1912  
28.03.11 SCIANANETTI Maria, nata il 03.09.1915  
20.06.11 MOLTENI Irene, nata l'08.10.1928  
25.08.11 BASSI Sabina, nata il 06.01.1921

### CASTANEDA

- 14.03.11 GARTMANN Erika, nata il 14.07.1945  
11.07.11 ZIBETTA Tantini Maria, nata il 10.01.1918

### SANTA MARIA

- 18.07.11 LOSA-BÖHM Giovanna (Germania), nata il 27.03.1957

### ROSSA

- 30.10.10 PAPA-MARCI Ines, nata il 18.11.1919  
03.11.10 PAPA Caterina "Carolina", nata il 19.10.1923  
22.08.11 GAMBONI Claudina, nata il 20.12.1918

## Poesia

### Parigi

Ancora sulle tracce di grandi artisti svizzeri,  
Alberto Giacometti al centro Pompidou,  
Ferdinand Hodler al museo d'Orsay.  
Passeggiare prima sulla Collina di Montmartre,  
scoprire il volto di una città senza tempo,  
tra le bancarelle di stampe e di libri.  
Scivolare poi sulla Senna,  
rischiarati i nostri amori solo dalla luna.  
Le mani nelle mani, faccia a faccia  
immersi ad ascoltare la ragazza  
che ci canta l'Ave Maria di Schubert.  
Sembra lenta la vita...  
poi un gruppo fulmineo di immagini  
ti passa davanti: la Tour Eiffel, Les Invalides,  
Notre Dame, il Louvre, il Ponte Nuovo.  
Un momento di rara felicità,  
ripassando i momenti che assieme siamo cresciuti  
lungo il corso della vita.  
Come se a un tratto piangeresti silenziosamente  
di gioia paura stupore  
in questa notte di gennaio sul Lungosenna.

*Rodolfo Fasani*

## Autorità religiose cattoliche 2012

### VESCOVO DI COIRA

Mons. Vito Huonder dr. theol., habil. (07)

### Vescovo ausiliare:

Mons. Marian Eleganti OSB, dr. theol., Regens (10)

### Vicario generale:

Martin Grichting, dr. iur., Moderator Curiae (09)

### Vicari generali regionali:

Josef Annen, dr. theol. (09)

Martin Kopp, dr. theol., lic. phil. (09)

Andreas Fuchs, lic. theol. (11)

### Vicari episcopali:

Mons. Christoph Casetti, lic. theol. (08)

Mons. Joseph Maria Bonnemain, dr. med. e iur. (11)

Mons. Marian Eleganti OSB, dr. theol. Regens (10)

**Grigioni Italiano nel Capitolo e Curia:** vacante

### Decanato Mesolcina/Calanca:

Don Gianbattista Quattri, decano e parr. amm. (11)

### Decanato Poschiavo/Bregaglia:

Don Giuseppe Paganini, decano e parr. amm. (11)

### CLERO NELLE VALLI

**Cama-Leggia:** Don Taddeo Golecki, parr. (05)

**Grono:** Don Antonio Marelli, parr. amm. (79)

**Lostalio:** Don Daniel Pawel Zmujdzin, parr. amm. (10)

**Mesocco:** Don Marco Flecchia, parr. amm. (09)

**San Bernardino:** *vedi Mesocco*

**Roveredo:** Don Piotr Kozlowski, parr. amm. (10)

**S. Vittore:** Don P. Roberto Comolli OSB, parr. (93)

**Soazza:** Don Marco Flecchia, parr. amm. (82)

**Verdabbio:** Don Mario Gasparoli SC, parr. amm. ('83)

### Arvigo-Landarenca-Selma:

Don Ugo Margna, parr. (92)

### Augio-Cauco-Rossa-Santa Domenica:

Don Daniel Pawel Zmujdzin, parr. amm. (11)

**Braggio:** Don Marco Flecchia, parr. amm. (03)

**Buseno:** Don Mario Gasparoli SC, parr. amm. ('83)

### Castaneda-Santa Maria in Calanca:

Don Gianbattista Quattri, decano parr. amm. (94)

### Brusio-Viano-Campocologno:

Don Giuseppe Paganini, decano parr. amm. (83)

**Le Prese-Cantone:** Don Giuseppe Paganini, parr. amm. (11) e Don Ippolito Garcia, vicario (11)

**Pagnoncini:** Don Davide Redaelli, parr. amm. (10)

**Prada:** Don Davide Redaelli, parr. amm. (10)

**S. Antonio:** Don Ippolito Garcia, vicario (11)

**Poschiavo-Borgo:** Don Cleto Lanfranchi, parr. (94)

**Cologna:** Don Guido Costa, capp. amm. (10)

### San Carlo-Angeli Custodi:

Don Pietro Zanolari, parr. (93)

### Vicosoprano-Promontogno:

Don Antonio Codega SC, parr. amm. (04)

**Bivio:** Don Christoph Kilarski, parr. amm. (09) e Don Markus Lussy, vicario (09)

## Autorità religiose riformate 2012

### Decano del Sinodo Retico:

Thomas Gottschall, Trimmis

### Presidente Consiglio Ecclesiastico Cantonale:

Lini Sutter-Ambühl, Roveredo

### Membri Consiglio Ecclesiastico Cantonale:

Cornelia Camichel-Bromeis, Coira

Roland Just, Disentis

Hans Morgenegg, Davos

Christoph Jaag, Schiers

Thea Urech-Mattenberger, Masein

### Cancelliere del Sinodo e attuario

**del Consiglio Ecclesiastico:** Kurt Bosshard, Igis

### Presidente del Colloquio Engadina

**Alta-Bregaglia-Poschiavo-Sursés:**

Thomas Widmer, St. Moritz

### PASTORI DELLE VALLI

**Valposchiavo:** Antonio di Passa

**Bivio:** Peter Urs Wydler

**Bregaglia:** Simona Rauch, Stefano D'Archino

**Moesano:** Birke Horvathmüller

Il 2012 è un anno bisestile di 366 giorni. Esso corrisponde all'anno 6725 del periodo giuliano, all'anno 2765 dalla fondazione di Roma, all'anno 5772 e 5773 dei Giudei, all'anno 1433 e 1434 dell'Egira o epoca di Maometto. Infine corrisponde all'anno 721 dalla fondazione della Confederazione svizzera.

**PRINCIPIO ASTRONOMICICO DELLE STAGIONI**

**Primavera:**  
Il 20 marzo, ore 06:15. Entrata del sole nel segno dell'Ariete. Equinozio di primavera. Giorni e notti uguali in durata.

**Estate:**  
Il 21 giugno, ore 01:09. Entrata del sole nel segno del Cancro. Giorno più lungo dell'anno.

**Autunno:**  
Il 22 settembre, ore 16:50. Entrata del sole nel segno della Bilancia. Equinozio di autunno. Giorno e notte uguali in durata.

**Inverno:**  
Il 21 dicembre, ore 12:12. Entrata del sole nel segno del Capricorno. Giorno più breve dell'anno.

**FESTE MOBILI E RICORRENZE**

- Le Ceneri: 22 febbraio
- Giornata del malato: 4 marzo
- Pasqua: 8 aprile
- Festa della mamma: 13 maggio
- Ascensione: 17 maggio
- Pentecoste: 27 maggio
- SS. Trinità: 3 giugno
- Corpus Domini: 7 giugno
- Sacro Cuore: 15 giugno
- Festa Federale di preghiera: 16 settembre
- Festa del Raccolto: 21 ottobre
- Domenica della Riforma: 4 novembre
- Festa di Cristo Re: 25 novembre
- 1° d'Avvento: 2 dicembre

**TEMPORA**

- Primaverili: 29 febbraio, 2 e 3 marzo
- Estive: 23, 25 e 26 maggio
- Autunnali: 12, 14 e 15 settembre
- Invernali: 5, 7 e 8 dicembre

**ROGAZIONI**

14, 15 e 16 maggio

**ORA LEGALE**

Inizio: 25 marzo +1 ora  
Fine: 28 ottobre -1 ora





**ECLISSI**

- Nel 2012 vi saranno due eclissi di luna e due di sole
- 20/21 maggio eclissi parziale di sole, non visibile da noi;
  - 4 giugno eclissi parziale di luna, invisibile;
  - 13 novembre eclissi totale di sole, non visibile da noi;
  - 28 novembre eclissi parziale di luna, invisibile.

**SEGNI DELLO ZODIACO**

- |  |  |
|--|--|
|  Ariete     |  Toro       |
|  Gemelli    |  Cancro     |
|  Leone      |  Vergine    |
|  Bilancia   |  Scorpione  |
|  Sagittario |  Capricorno |
|  Acquario   |  Pesci      |

**FASI LUNARI**

- |  |   |
|--|---|
|  Luna nuova |  Primo quarto ( <i>crescente</i> ) |
|  Luna piena |  Ultimo quarto ( <i>calante</i> )  |

**Elenco delle fiere di bestiame per l'anno 2012 nel Cantone dei Grigioni**

**GENNAIO**

Martedì 03 Schiers m

**FEBBRAIO**

Mercoledì 01 Ilanz m

**MARZO:**

Martedì 06 Schiers m  
Mercoledì 07 Ilanz m  
Mercoledì 28 Grüşch m

**APRILE**

Mercoledì 04 Ilanz m  
Mercoledì 11 Küblis m  
Mercoledì 18 Thusis m  
Venerdì 27 Coira m  
Sabato 28 Coira m

**MAGGIO**

**Martedì 01 Grono m**  
Mercoledì 02 Ilanz m  
**Mercoledì 09 Roveredo m**  
Mercoledì 09 Thusis m  
Mercoledì 23 Küblis m  
Martedì 29 Davos m

**GIUGNO**

Sabato 09 Domat-Ems m  
Martedì 12 Klosters m

**LUGLIO**

Mercoledì 18 Ilanz m

**AGOSTO**

**Mercoledì 01 S.Bernardino m**  
**Mercoledì 15 S.Bernardino m** (*sfilata mucche*)  
Venerdì 17 Splügen  
Mercoledì 29 Ospizio Bernina  
Giovedì 30 Thalkirch

m = solo mercato merci

Ufficio per l'agricoltura e la geoinformazione (UAG)

**SETTEMBRE**

Sabato 01 Landquart m  
**Lunedì 03 Maloja m**  
Martedì 04 Klosters  
Mercoledì 05 Ilanz m  
Mercoledì 05 Cazis (*Bündner Arena*)  
*(Soltanto mercato di bestiame)*  
Martedì 11 Andeer m  
Mercoledì 12 Thusis m  
Giovedì 13 Küblis m  
Venerdì 14 Lenzerhiede m  
Mercoledì 19 Ilanz  
Martedì 25 Jenaz

**OTTOBRE**

Martedì 02 Davos m  
Mercoledì 03 Thusis m  
Mercoledì 03 Cazis (*Bündner Arena*)  
*(Mercato di bestiame)*  
**Mercoledì 03 Roveredo m**  
**Martedì 09 Grono m**  
Martedì 09 Schiers m  
Mercoledì 10 Ilanz  
Sabato 13 Zernez  
Mercoledì 19 Grüşch m  
Sabato 27 Cazis (*Bündner Arena*)  
*(Mercato di bestiame e merci)*  
Mercoledì 31 Küblis m

**NOVEMBRE**

Mercoledì 07 Ilanz m  
Lunedì 12 Disentis m  
Venerdì 23 Coira m  
Sabato 24 Coira m  
Martedì 27 Schiers m

**DICEMBRE**

Venerdì 28 Ilanz m



# GENNAIO

IL GIORNO CRESCE 30 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Domenica</b>	<b>CAPODANNO / Giornata per la pace Maria Santissima Madre di Dio EPIFANIA di nostro Signore G. C.</b>	<b>CAPODANNO</b> Ulrico Zwingli *1484		 1
2 Lunedì	s. Basilio Magno	Bertoldo		Freddo e neve
3 Martedì	ss. Nome di Gesù	Isacco		
4 Mercoledì	s. Telesforo	Tito		
5 Giovedì	s. Emiliano	Simone		
6 Venerdì	s. Valentino	EPIFANIA		
7 Sabato	s. Raimondo da Pennafort	Isidoro		
<b>8 Domenica</b>	<b>Battesimo di Gesù</b>	<b>1ª dopo Epifania</b>		 9
9 Lunedì	s. Gerardo	Gerardo		Freddo e bello
10 Martedì	s. Giuliano	Giuliano		
11 Mercoledì	s. Guglielmo	Sansone		
12 Giovedì	s. Paolino	Fruttuoso		
13 Venerdì	s. Ilda	Massimo		
14 Sabato	s. Ilario	Ilario		
15 Domenica	<b>2ª Domenica ordinaria</b>	<b>2ª dopo Epifania</b>		 16
16 Lunedì	s. Mauro	Mauro		Neve
17 Martedì	s. Marcello	Marcello		
18 Mercoledì	s. Antonio Abate	Antonio		
19 Giovedì	s. Prisca	Prisca		
20 Venerdì	ss. Fabiano e Sebastiano	Marta		
21 Sabato	s. Agnese, vergine e mart. / s. Mainrado	Fabiano e Sebastiano Agnese		
<b>22 Domenica</b>	<b>3ª Domenica ordinaria</b>	<b>3ª dopo Epifania</b>		 23
23 Lunedì	s. Vincenzo	Vincenzo		Freddo e uggioso
24 Martedì	s. Ildefonso	Emerenziana		
25 Mercoledì	s. Francesco di Sales	Timoteo		
26 Giovedì	Conversione di s. Paolo	Convers. di Paolo		
27 Venerdì	ss. Timoteo e Tito	Policarpo		
28 Sabato	s. Angela Merici	Crisostomo		
29 Domenica	<b>4ª Domenica ordinaria</b>	<b>4ª dopo Epifania</b>		 31
30 Lunedì	s. Valerio	Valerio		
31 Martedì	s. Martina s. Giovanni Bosco	Fratelli Moravi Virgilio		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# FEBBRAIO

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 25 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Mercoledì 2 Giovedì 3 Venerdì 4 Sabato	s. Ignazio Martire Presentazione del Signore s. Biagio, benedizione della gola s. Rabano	Brigida Presentazione al Tempio Biagio Phil. Gallicius *1504		Uggioso
<b>5 Domenica</b> 6 Lunedì 7 Martedì 8 Mercoledì 9 Giovedì 10 Venerdì 11 Sabato	<b>5ª Domenica ordinaria</b> s. Agata s. Paolo Miki s. Romualdo s. Gerolamo Emiliani s. Apollonia s. Scolastica Madonna di Lourdes	<b>Septuagesima</b> Agata Dorothea Riccardo Salomone Apollonia Scolastica Ugo da San Vittore		 7 Variabile e molto freddo
<b>12 Domenica</b> 13 Lunedì 14 Martedì 15 Mercoledì 16 Giovedì 17 Venerdì 18 Sabato	<b>6ª Domenica ordinaria</b> s. Eulalia s. Giordano ss. Cirillo e Metodio / SAN VALENTINO ss. Faustino e Giovita s. Daniele Sette s. fondatori dei Serviti s. Simeone	<b>Sexagesima</b> Susanna Giona Valentino Faustina Giuliana Giordano Bruno Martin Lutero +1546		 14 Meno freddo e piovigginoso
<b>19 Domenica</b> 20 Lunedì 21 Martedì <b>22 Mercoledì</b> 23 Giovedì 24 Venerdì 25 Sabato	<b>7ª Domenica ordinaria</b> s. Gabino s. Eleuterio s. Pier Damiani Cattedra di San Pietro / <b>Le Ceneri</b> s. Policarpo s. Flaviano s. Walburga	<b>Estomihi</b> Mariano Eucario Eleonora Sophie Scholl +1943 Giosuè Mattia Apostolo Vittorio		 21 Pioggia e neve
<b>26 Domenica</b> 27 lunedì 28 Martedì 29 Mercoledì	<b>1ª Domenica di Quaresima</b> s. Fortunato s. Alessandro s. Osvaldo s. Antonia TEMPORA	<b>Invocavit</b> Nestore Sara Leandro Romano		Variabile

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29



# MARZO

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 44 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Giovedì 2 Venerdì 3 Sabato	s. Albino s. Basilio s. Cunegonda TEMPORA TEMPORA	Albino John Wesley +1791 Cunegonda		 1 Pioggia
<b>4 Domenica</b> 5 Lunedì 6 Martedì 7 Mercoledì 8 Giovedì 9 Venerdì 10 Sabato	<b>2ª Domenica di Quaresima</b> ss. Ruperto e Casimiro / FESTA DEL MALATO s. Giuseppe della Croce s. Fridolino ss. Felicità e Perpetua s. Giovanni di Dio s. Francesca Romana ss. 40 martiri	<b>Reminiscere</b> Adriano Eusebio Fridolino Perpetua e Felicità Filemone Cirillo e Melodio Alessandro		Schiarite  8
<b>11 Domenica</b> 12 Lunedì 13 Martedì 14 Mercoledì 15 Giovedì 16 Venerdì 17 Sabato	<b>3ª Domenica di Quaresima</b> s. Eulogio s. Gregorio s. Geraldo s. Longino s. Clemente Maria Hofbauer s. Eriberto s. Patrizio	<b>Oculi</b> Guido Zonca Gregorio Magno +604 Ernesto Zaccaria Melchiorre Selma Lagerlöf +1940 Geltrude		Pioggia  15
<b>18 Domenica</b> <b>19 Lunedì</b> 20 Martedì 21 Mercoledì 22 Giovedì 23 Venerdì 24 Sabato	<b>4ª Domenica di Quaresima</b> s. Cirillo da Gerusalemme <b>s. Giuseppe, sposo</b> s. Eugenio s. Serapione s. Benvenuto s. Turibio s. Simone	<b>Laetare</b> Gabriele Giuseppe Emmanuele Joh. Seb. Bach *1685 Hermann Kutter +1931 Fedele Marco e Timoteo		Variabile  22
<b>25 Domenica</b> 26 Lunedì 27 Martedì 28 Mercoledì 29 Giovedì 30 Venerdì 31 Sabato	<b>5ª Domenica di Quaresima</b> <b>ORA LEGALE + 1 ORA</b> s. Ancilla / Annunciazione della B.V.M. s. Ludgero s. Giovanni Damasceno s. Giovanni da Capistrano s. Eustachio s. Climaco s. Cornelia	<b>Judica</b> Umberto / Annunciazione Desiderio Emma Prisco Eustachio Guido Balbina		Bello e freddo  30

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31





# APRILE

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 34 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Domenica</b>	<b>Domenica delle Palme</b> s. Venanzio	<b>Domenica delle Palme</b> Ugo		Freddo e uggioso   6
2 Lunedì	s. Francesco di Paola	Abbondio		
3 Martedì	Annunciazione del Signore	G. Tersteegen +1769		
4 Mercoledì	s. Isidoro	M. Luter King +1968		
5 Giovedì	s. Vincenzo Ferreri	Marziale		
<b>6 Venerdì</b>	<b>Venerdì Santo</b> s. Marcellino	<b>Venerdì Santo</b> Emil Brunner +1966		
7 Sabato	s. Giovanni Battista della Sall	Celestino		
<b>8 Domenica</b>	<b>PASQUA DI RISURREZIONE</b> ss. Edisio e Dionigi	<b>PASQUA</b> Apollonio		Variabile   13
<b>9 Lunedì</b>	<b>Lunedì dell'Angelo</b> s. Maria Cleofe	<b>Lunedì di Pasqua</b> Dieter Bonhoeffer +1966		
10 Martedì	s. Ezechiele	Ezechiele		
11 Mercoledì	s. Stanislao Kostka	Leone		
12 Giovedì	s. Giulio	Giulio		
13 Venerdì	s. Ermenegildo	Giustino Martire		
14 Sabato	s. Tiburzio	Tiburzio		
<b>15 Domenica</b>	<b>2ª Domenica di Pasqua</b> s. Crescenzo	<b>Quasimodo</b> Raffaele		Più caldo   21
16 Lunedì	s. Bernardetta Soubirous	Pietro Valdo +1197		
17 Martedì	s. Rodolfo	Rodolfo		
18 Mercoledì	s. Calogero	Valeriano		
19 Giovedì	s. Leone IX, Papa	Fil. Melantone +1560		
20 Venerdì	s. Ildegonda	Ermanno		
21 Sabato	s. Anselmo	Anselmo		
<b>22 Domenica</b>	<b>3ª Domenica di Pasqua</b> ss. Sostero e Caio, martiri	<b>Misericordia</b> Origene		Bello e caldo
23 Lunedì	s. Giorgio e Adalberto	Giorgio		
24 Martedì	s. Fedele da Sigmaringa	Alberto		
25 Mercoledì	s. Marco Evangelista	Marco Evangelista		
26 Giovedì	ss. Cleto e Marcellino	Anacleto		
27 Venerdì	s. Pietro Canisio	Anastasio		
28 Sabato	s. Pietro Chanel	Vitale		
<b>29 Domenica</b>	<b>4ª Domenica di Pasqua</b> s. Caterina da Siena	<b>Jubilate</b> Caterina da Siena +380		 29
30 Lunedì	s. Pio Quinto	Valpurga		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30



# MAGGIO

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 13 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Martedì 2 Mercoledì 3 Giovedì 4 Venerdì 5 Sabato	s. Giuseppe Operaio / Festa del lavoro s. Atanasio ss. Filippo e Giacomo s. Gottardo s. Angelo	Filippo e Giacomo App. Atanasio Adelina Floriano Gottardo		Bello e caldo
<b>6 Domenica</b> 7 Lunedì 8 Martedì 9 Mercoledì 10 Giovedì 11 Venerdì 12 Sabato	<b>5ª Domenica di Pasqua</b> ss. Valeriano s. Stanislao s. Vittore Mauro s. Beato s. Epimaco s. Fabio ss. Pancrazio e Nereo	<b>Cantate</b> Giovanni Damasceno +754 Ottaviano Henri Dunand *1828 N. L. Zinzendorf +1760 Gordiano Mamerio Pancrazio		6 Vento
<b>13 Domenica</b> 14 Lunedì 15 Martedì 16 Mercoledì <b>17 Giovedì</b> 18 Venerdì 19 Sabato	<b>6ª Dom. di Pasqua/ F. DELLA MAMMA</b> s. Servazio / Madonna di Fatima ss. Bonifacio e Matteo Apostoli s. Sofia s. Ubaldo <b>ASCENSIONE</b> s. Pasquale Baylon s. Venanzio s. Pietro Celestino	<b>Rogate</b> Servazio Bonifazio Sofia Pellegrino <b>ASCENSIONE</b> Bruno Isabella Pudenziana		Bello e molto caldo
<b>20 Domenica</b> 21 Lunedì 22 Martedì 23 Mercoledì 24 Giovedì 25 Venerdì 26 Sabato	<b>7ª Domenica di Pasqua</b> s. Bernardino da Siena s. Ermanno s. Rita da Cascia s. Desiderio Maria Ausiliatrice s. Gregorio VII s. Filippo Neri	<b>Exaudi</b> Cristiano Costantino Elena Gir. Savonarola +1498 Giovanna Urbano Beda		21 Bello e meno caldo
<b>27 Domenica</b> <b>28 Lunedì</b> 29 Martedì 30 Mercoledì 31 Giovedì	<b>SOLENNITÀ DI PENTECOSTE</b> s. Agostino da Canterbury <b>Lunedì di Pentecoste</b> s. Germano s. Massimo da Trier s. Giovanna d'Arco Visita di s. Maria Elisabetta	<b>PENTECOSTE</b> Giovanni Calvino +1564 <b>Lunedì di Pentecoste</b> Guglielmo Girolamo da Praga +1416 Giobbe J. Neander +1680		28 Bello

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# GIUGNO

IL GIORNO CRESCE DI 18 MINUTI  
SINO AL 21 DEL MESE

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Venerdì 2 Sabato	s. Giustino s. Marcellino	Nicodemo Marcellino		
<b>3 Domenica</b> 4 Lunedì 5 Martedì 6 Mercoledì <b>7 Giovedì</b> 8 Venerdì 9 Sabato	<b>SANTISSIMA TRINITÀ</b> s. Carlo Lwanza s. Francesco Caracciolo s. Ildebrando s. Norberto <b>CORPUS DOMINI</b> / s. Roberto s. Medardo ss. Primo e Feliciano	<b>TRINITATIS</b> Erasmus Edoardo Reinardo Norberto Paulus Gerhard +1676 Medardo Camillo	      	 4 Pioggia
<b>10 Domenica</b> 11 Lunedì 12 Martedì 13 Mercoledì 14 Giovedì 15 Venerdì 16 Sabato	<b>10ª Domenica ordinaria</b> s. Enrico da Bolzano s. Barnaba Apostolo s. Giovanni da S. Facondo s. Antonio da Padova s. Tobia s. Vito / SACRO CUORE DI GESÙ s. Benno	<b>1ª dopo Trinitatis</b> Onofrio Barnaba Alice Felicità H. Becher-Stowe +1812 Vito Giustina	      	 11 Bello e caldo
<b>17 Domenica</b> 18 Lunedì 19 Martedì 20 Mercoledì 21 Giovedì 22 Venerdì 23 Sabato	<b>11ª Domenica ordinaria</b> s. Eufemia ss. Felice e Simplicio s. Giuliana Falconieri s. Silverio s. Luigi Gonzaga s. Paolino da Nola s. Edeltrude	<b>2ª dopo Trinitatis</b> Gaudenzio Arnoldo Leo Jud +1542 Albertina Albano Paolino Edeltrude	      	 19 Pioggia
<b>24 Domenica</b> 25 Lunedì 26 Martedì 27 Mercoledì 28 Giovedì 29 Venerdì 30 Sabato	<b>12ª Domenica ordinaria</b> Natività di s. Giovanni Battista s. Germano ss. Giovanni e Paolo s. Cirillo d'Alessandria s. Ireneo ss. Pietro e Paolo Apostoli ss. Protomartiri Romani	<b>3ª dopo Trinitatis</b> Giovanni Battista Everardo Pelagio Cirillo Beniamino Pietro e Paolo Rammem. di Paolo	      	Bello e molto caldo  27

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30



# LUGLIO

IL GIORNO CALA 55 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Domenica</b>	<b>13ª Domenica ordinaria</b> s. Teobaldo	<b>4ª dopo Trinitatis</b> Teobaldo		 3 Molto caldo e temporali
2 Lunedì	Visita di Maria Santissima	Visitazione di Maria		
3 Martedì	s. Tomaso Apostolo	Cornelio		
4 Mercoledì	s. Elisabetta del Portogallo	Ulrico		
5 Giovedì	s. Antonio Maria Zaccaria	Anselmo		
6 Venerdì	s. Maria Goretti	Giovanni Hus +1415		
7 Sabato	s. Willibaldo	Gioacchino		
<b>8 Domenica</b>	<b>14ª Domenica ordinaria</b> s. Edgardo	<b>5ª dopo Trinitatis</b> Chiliano		Pioggia   11 Bello
9 Lunedì	s. Veronica Giuliani	Luigia		
10 Martedì	s. Engelberto	Rosalia		
11 Mercoledì	s. Benedetto	Rachele		
12 Giovedì	ss. Placido e Sigisberto	Felice		
13 Venerdì	s. Enrico	Enrico		
14 Sabato	s. Camillo da Lellis	Bonaventura		
<b>15 Domenica</b>	<b>15ª Domenica ordinaria</b> s. Bonaventura	<b>6ª dopo Trinitatis</b> Margherita		Pioggia   19
16 Lunedì	Madonna del Carmelo e di Einsiedeln	Joh. C. Blumhard *1815		
17 Martedì	s. Leone Quarto, Papa	Alessio		
18 Mercoledì	s. Sinfiorosa e sette figli martiri	Armando		
19 Giovedì	s. Reto	Rosina		
20 Venerdì	s. Margherita	Elia		
21 Sabato	s. Lorenzo da Brindisi	Vittoria		
<b>22 Domenica</b>	<b>16ª Domenica ordinaria</b> s. Maria Maddalena	<b>7ª dopo Trinitatis</b> Maria Maddalena		Temporali e più fresco   26
23 Lunedì	s. Brigida	Olga		
24 Martedì	s. Cristina	Cristina		
25 Mercoledì	s. Giacomo il Maggiore, Apostolo	Giacomo		
26 Giovedì	ss. Gioacchino e Anna	Anna		
27 Venerdì	s. Pantaleone	Laura		
28 Sabato	ss. Nazzario e Celso	Pantaleone		
<b>29 Domenica</b>	<b>17ª Domenica ordinaria</b> s. Marta	<b>8ª dopo Trinitatis</b> Beatrice		Molto caldo
30 Lunedì	s. Pietro Crisologo	Giacobea		
31 Martedì	s. Ignazio da Loyola	William Penn +1718		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# AUGOSTO

IL GIORNO CALA 1 ORA E 30 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Mercoledì</b>	<b>Festa nazionale</b> s. Alfonso	<b>Festa nazionale</b> Pietro		Caldo
2 Giovedì	s. Eusebio	Gustavo		 2
3 Venerdì	s. Lidia	Augusto		
4 Sabato	s. Giovanni Maria Vianney	Domenico		
<b>5 Domenica</b>	<b>18ª Domenica ordinaria</b> Madonna della Neve Trasfigurazione di N. S. G. C.	<b>9ª dopo Trinitatis</b> Osvaldo Trasfigurazione di Gesù		
6 Lunedì	s. Sisto	Afra		
7 Martedì	s. Domenico	Ciriaco		
8 Mercoledì	s. Romano	Romano		
9 Giovedì	s. Lorenzo Martire	Lorenzo		
10 Venerdì	s. Chiara d'Assisi	Eusebio		
11 Sabato				
<b>12 Domenica</b>	<b>19ª Domenica ordinaria</b> s. Amedeo	<b>10ª dopo Trinitatis</b> Clara		Variabile  17
13 Lunedì	s. Geltrude	Florence Nightingale +1910		
14 Martedì	s. Massimiliano Kolbe	Samuele		
<b>15 Mercoledì</b>	<b>ASSUNZIONE DI MARIA VERGINE</b>	Mosè		
16 Giovedì	s. Rocco	Rocco		
17 Venerdì	s. Giacinto	Liberto		
18 Sabato	s. Elena	Amos		
<b>19 Domenica</b>	<b>20ª Domenica ordinaria</b> s. Giovanni Eudes	<b>11ª dopo Trinitatis</b> Stoccolma 1925		Pioggia  24
20 Lunedì	s. Bernardo, Abate	Blaise Pascal +1662		
21 Martedì	s. Pio X	Ernestina		
22 Mercoledì	s. Maria Regina	Alfonso		
23 Giovedì	s. Rosa da Lima	Amsterdam 1948		
24 Venerdì	s. Bartolomeo, Apostolo	Bartolomeo		
25 Sabato	s. Luigi IX	Lodovico		
<b>26 Domenica</b>	<b>21ª Domenica ordinaria</b> s. Gregorio	<b>12ª dopo Trinitatis</b> Severino		Bello e caldo  31
27 Lunedì	s. Monica	Cesario di Arles +542		
28 Martedì	s. Agostino Vescovo	Agostino		
29 Mercoledì	Decollazione di s. Giovanni Battista	Decap. Giovanni Battista		
30 Giovedì	s. Felice	Claudio da Torino		
31 Venerdì	s. Paulino Vescovo	Rebecca		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# SETTEMBRE

IL GIORNO CALA 1 ORA E 36 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Sabato	s. Verena	Verena		
<b>2 Domenica</b>	<b>22ª Domenica ordinaria</b> Festa di Maria Consolatrice	<b>13ª dopo Trinitatis</b> Absalom		Bello caldo e pioggia
3 Lunedì	s. Gregorio Magno	Oliver Cromwell +1658		
4 Martedì	s. Rosalia	Albert Schweitzer +1965		
5 Mercoledì	s. Lorenzo Giustiniani	Ercole		
6 Giovedì	s. Magno	Magno		
7 Venerdì	s. Regina	Regina		
8 Sabato	Natività di Maria Vergine	Henri Arnaud +1721		
<b>9 Domenica</b>	<b>23ª Domenica ordinaria</b> s. Gregorio Magno	<b>14ª dopo Trinitatis</b> Leo Tolstoj *1828		Molto bello
10 Lunedì	s. Nicola da Tolentino	Sostene		
11 Martedì	ss. Felicità e Regula	Felice e Regula		
12 Mercoledì	Nome di Maria	Tobia		
13 Giovedì	s. Giovanni Crisostomo	Ettore		
14 Venerdì	Esaltazione della S. Croce	Priscilla		
15 Sabato	Festa dei 7 dolori di Maria	Nicomede		
<b>16 Domenica</b>	<b>FESTA FEDERALE DI PREGHIERA</b> ss. Cornelio e Cipriano	<b>FESTA FEDERALE</b> Luigi Pasquali +1568		
17 Lunedì	s. Lamberto	Heinrich Bullinger +1575		16
18 Martedì	ss. Sofia e Irene	Rosa		Variabile
19 Mercoledì	s. Gennaro	Gennaro		
20 Giovedì	s. Eustachio	Fausta		
21 Venerdì	s. Matteo, Evangelista	Matteo Evangelista		
22 Sabato	ss. Maurizio e compagni	Maurizio		
				22
<b>23 Domenica</b>	<b>25ª Domenica ordinaria</b> ss. Lino e Tecla	<b>16ª dopo Trinitatis</b> Tecla		Forte pioggia
24 Lunedì	Maria rifugio dei peccatori	Roberto		
<b>25 Martedì</b>	s. Nicolao della Flüe	Cleopa		
26 Mercoledì	ss. Cosma e Damiano	Cipriano		
27 Giovedì	s. Vincenzo de' Paoli	Cosma		
28 Venerdì	s. Venceslao	Venceslao		
29 Sabato	ss. Arcangeli: Michele, Gabriele, Raffaele	Michele		
<b>30 Domenica</b>	<b>26ª Domenica ordinaria</b> s. Gerolamo	<b>17ª dopo Trinitatis</b> Orso e Vittore		
				30

1°  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



# OTTOBRE

IL GIORNO CALA 1 ORA E 40 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Lunedì 2 Martedì 3 Mercoledì 4 Giovedì 5 Venerdì 6 Sabato	s. Remigio ss. Angeli Custodi s. Teresina del Bambino Gesù s. Francesco d'Assisi s. Placido s. Bruno	Remigio Leodegardo Lucrezia Pier P. Vergerio +1565 Placido Angela		Pioggia
<b>7 Domenica</b> 8 Lunedì 9 Martedì 10 Mercoledì 11 Giovedì 12 Venerdì 13 Sabato	<b>27ª Domenica ordinaria</b> Madonna del Rosario s. Sergio s. Giovanni Leonardi s. Gedeone s. Probo s. Massimiliano s. Edoardo	<b>18ª dopo Trinitatis</b> Giuditta Heinrich Schütz *1585 Dionigi Gedeone Corina Elisabeth Fry +1845 Teodoro di Beza +1605		8 Nuvoloso caldo e pioggia
<b>14 Domenica</b> 15 Lunedì 16 Martedì 17 Mercoledì 18 Giovedì 19 Venerdì 20 Sabato	<b>28ª Domenica ordinaria</b> s. Callisto s. Teresa d'Avila s. Gallo s. Ignazio s. Luca, Evangelista s. Paolo della Croce s. Vendelino	<b>19ª dopo Trinitatis</b> Edvige Teresa Gallo Giusto Luca Evangelista Ferdinando Vendelino		15 Bello e poi pioggia
<b>21 Domenica</b> 22 Lunedì 23 Martedì 24 Mercoledì 25 Giovedì 26 Venerdì 27 Sabato	<b>29ª Domenica ordinaria</b> s. Orsola e comp. martiri s. Maria Salome s. Giovanni da Capestrano s. Antonio Maria Claret ss. Crisante e Daria s. Evaristo s. Frumenzio	<b>FESTA DEL RACCOLTO</b> Orsola Jerem. Gotthelf +1854 Severino Salome Renata da Ferrara *1510 Armando Sabina		22 Bello
<b>28 Domenica</b> 29 Lunedì 30 Martedì 31 Mercoledì	<b>30ª Domenica ordinaria</b> <b>ORA SOLARE -1 ORA</b> ss. Simone e Giuda, Apostoli s. Narciso s. Alfonso Rodriguez s. Wolfgango	<b>21ª dopo Trinitatis</b> Simone e Giuda App. Narciso Henri Dunand +1910 95 tesi di Lutero		Nuvoloso e nebbioso 29

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# NOVEMBRE

IL GIORNO CALA DI 1 ORA E 14 MINUTI

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Giovedì</b> 2 Venerdì 3 Sabato	<b>OGNISSANTI</b> Commemorazione dei Fedeli Defunti s. Pirmino	Concilio di Costanza 1414 Giulio da Milano Teofilo		Bello
<b>4 Domenica</b> 5 Lunedì 6 Martedì 7 Mercoledì 8 Giovedì 9 Venerdì 10 Sabato	<b>31ª Domenica ordinaria</b> s. Carlo Borromeo s. Zaccaria s. Leonardo s. Engelberto ss. Quattro Coronati Dedicazione Basilica S. Salvatore s. Leone Magno, Papa	<b>FESTA DELLA RIFORMA</b> Sigismondo Malachia Leonardo Florenzio Claudio Teodoro Taddeo		Ventoso e pioggerella  7
<b>11 Domenica</b> 12 Lunedì 13 Martedì 14 Mercoledì 15 Giovedì 16 Venerdì 17 Sabato	<b>32ª Domenica ordinaria</b> s. Martino da Tours s. Giosafatte s. Stanislao Kotska s. Alberico s. Alberto Magno s. Otmaro s. Florino	<b>23ª dopo Trinitatis</b> Sören Kierkegaard +1855 Pier Paolo Vermigli +1562 Aurelio Federico Joh. A. Comenius +1670 Otmaro Bertoldo		 13 Bello e freddo
<b>18 Domenica</b> 19 Lunedì 20 Martedì 21 Mercoledì 22 Giovedì 23 Venerdì 24 Sabato	<b>33ª Domenica ordinaria</b> Dedicazione Basilica ss. Pietro e Paolo s. Elisabetta da Turingia s. Corbiniano Presentazione di Maria s. Cecilia, Vergine e Martire s. Clemente, Papa e Martire s. Crisogono	<b>24ª dopo Trinitatis</b> Eugenio Elisabetta da Turingia +1231 Edmondo Colombano Cecilia Clemente Crisogono		 20 Uggioso e gelo
<b>25 Domenica</b> 26 Lunedì 27 Martedì 28 Mercoledì 29 Giovedì 30 Venerdì	<b>FESTA DI CRISTO RE</b> s. Caterina, Vergine e Martire s. Corrado s. Colombano s. Crescenzo s. Saturnino s. Andrea Apostolo	<b>25ª dopo Trinitatis</b> Caterina Corrado Margarete Blarer +1541 Noè Saturnino Andrea Apostolo		Pioggia e freddo  28

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30





# DICEMBRE

IL GIORNO CALA DI 15 MINUTI  
FINO AL 21 DEL MESE

Anno 2012	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Sabato	s. Eligio	Eligio		
<b>2 Domenica</b>	<b>1ª Domenica di Avvento</b> s. Lucio, patrono della diocesi	<b>1ª di Avvento</b> Saverio		Molta neve  6
3 Lunedì	s. Francesco Saverio	Lucio		
4 Martedì	s. Barbara	Andrea Brucioli		
5 Mercoledì	s. Saba <span style="float: right;">TEMPORA</span>	Abigail		
6 Giovedì	s. Nicolò da Bari	Leonhard Ragaz +1945		
7 Venerdì	s. Ambrogio da Milano <span style="float: right;">TEMPORA</span>	Enoc		
<b>8 Sabato</b>	<b>Immacolata Concezione</b> <span style="float: right;">TEMPORA</span>	Delia		
<b>9 Domenica</b>	<b>2ª Domenica di Avvento</b> s. Valeria	<b>2ª di Avvento</b> Karl Barth +1968		
10 Lunedì	s. Angelina	Gualtiero		
11 Martedì	s. Damaso	Jochen Klepper +1942		
12 Mercoledì	s. Giovanna Francesca da Chantal	Ottila		
13 Giovedì	s. Lucia	Lucia		
14 Venerdì	s. Giovanni della Croce	Nicasio		
15 Sabato	s. Valeriano	Abramo		
<b>16 Domenica</b>	<b>3ª Domenica di Avvento</b> s. Adelaide	<b>3ª di Avvento</b> Adelaide		Variabile e gelo  20
17 Lunedì	s. Lazzaro	Lazzaro		
18 Martedì	s. Graziano	Ecumene		
19 Mercoledì	s. Urbano	Nemesio		
20 Giovedì	s. Ursicino	Catarina Bora +1552		
21 Venerdì	s. Riccardo	Tommaso		
22 Sabato	s. Flaviano	Fiorino		
<b>23 Domenica</b>	<b>4ª Domenica di Avvento</b> s. Giovanni da Cracovia	<b>4ª di Avvento</b> Dagoberto		Abbondanti neviccate  28
24 Lunedì	Vigilia di Natale	Matilda Wrede +1928		
<b>25 Martedì</b>	<b>NATALE DI NOSTRO SIGNORE GESÙ CRISTO</b>	<b>NATALE DI N.S.G.C.</b>		
<b>26 Mercoledì</b>	s. Stefano, protomartire	Stefano		
27 Giovedì	s. Giovanni Evangelista	Giovanni Evangelista		
28 Venerdì	ss. Innocenti	Innocenti Fanciulli		
29 Sabato	s. Tomaso Becker	Gionatan		
<b>30 Domenica</b>	<b>DOMENICA DOPO NATALE</b> s. Davide / Sacra Famiglia	<b>DOM. DOPO NATALE</b> Davide		Neve 
31 Lunedì	s. Silvestro	Silvestro		

1° \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_

14 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

29 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

31 \_\_\_\_\_

# Calendario lunare-zodiacale dell'ortofrutticoltura e altro ©

Piante da radice	Mesi	Luna	Segni zodiacali											
Carote	Se	Mz-Lu			Si	No	No		Si	No	Si	Si		
	Tr	Mg-Gi												
	Ra	Gi-No		Si	Si	Si	No	Si	No	No	Si	Si	Si	
Barbabietole	Se	Mz-Gi			Si	No	Si	Si	No	Si	Si			
	Tr	Ap-Lu			Si	No	Si	Si	No		Si			
	Ra	Ag-Di		Si	Si	Si	No	Si	No	No	Si	Si	Si	
Rape	Se	Mz-Ag			Si	Si	No		Si	No		Si		
	Tr	Mg-Gi e Ag			Si	No	No		Si	No		Si		
	Ra	Se-Di		Si	Si	Si	No		Si	No	Si	Si	Si	
Patate	Se	Mz-Gi			Si	Si	No	Si	Si	No	Si	Si	No	
	Ra	Ag-Ot			Si		No	Si	Si	No		Si		
Ravanelli	Se	Mz-Mg			Si	No	No		Si	No	Si	Si		
	Ra	Mg-Se			Si		No		Si	No	Si	Si		
Rape da foraggio	Se	Ap-Mg			Si	No	Si	Si	No	Si	Si			
	Tr	Mg-Gi			Si	No		Si	No	Si	Si			
	Ra	Se-Ot			Si	No	Si	Si	Si	No	Si			
Sedano	Se	Mz-Gi					No		Si	No	Si	Si		
	Tr	Mg-Gi e Ag-Se					No			No				
	Ra	Gi-Ot			Si	Si	Si	No	Si	No	Si	Si	Si	
Cipolle	Se	Mz-Gi			Si	No		Si	No		Si			
	Tr	Ap-Mg <small>In Ag non possono prendere l'acqua</small>												
	Ra	Ag-Ot			Si	No		Si	No		Si			
Bietole rosse	Se	Mz-Gi			Si	No		Si	No		Si			
	Tr	Mg-Gi					No			No				
	Ra	Ag-No			Si	Si	Si	No		No	Si	Si	Si	
Aglio	Se	Fe-Mg e Se-Ot			Si	Si	No		Si	Si	No	Si	Si	
	Tr	Mg e Ot					No			No				
	Ra	Gi-Se			Si	No		Si	No	Si	Si			
Porro	Se	Mz-Gi					No			No			Si	
	Tr	Mg-Lu						No						
	Ra	Ge-Ma e Se-Di					No			No			Si	
Finocchio	Se	Fe-Lu					No			No		Si	Si	
	Tr	Mg-Ag			Si	Si	No			No		Si		
	Ra	Gi-Ot			Si		Si			Si			Si	

Piante da foglia	Mesi	Luna	Segni zodiacali											
Cavoli	Se	Mz-Mg						Si	No		Si	Si	Si	
	Tr	Ap-Ag										Si	Si	
	Ra	Ag-No	Tutte					Si			Si		Si	
Spinaci	Se	Mz-Se			Si		No			No	Si	Si	Si	
	Tr	Mg												
	Ra	Mg-Ot			Si		Si			Si	Si	Si	Si	
Prezzemolo	Se	Mz-Gi			Si			Si			Si	Si	Si	
	Tr	Mg					No			No				
	Ra	Mg-Ot			Si			Si			Si	Si	Si	
Erba cipollina	Se	Fe-Gi			Si	Si	Si	Si			Si	Si	Si	
	Tr	Ap-Ag					No	Si		No				
	Ra	Ma-No					No			No			Si	
Indivia	Se	Ap-Ag				Si	Si		No	Si	Si	Si	Si	
	Tr	Mg-Se				Si	Si			No				
	Ra	Gi-No			Si			No		No			Si	
Cicoria di Bruxelles	Se	Mz-Gi					No	Si		No		Si	Si	
	Tr	Mg-Ag	Tutte				No			No				
	Ra	Mg-Ot					No			No				
Lattuga	Se	Mz-Ag			Si	Si		Si	Si	No	Si		No	
	Tr	Ap-Lu					No	Si		No				
	Ra	Gi-No					No			No				
Verza	Se	Fe-Gi			Si	Si		Si	Si		Si			
	Tr	Mg-Gi			Si	Si	No		Si	No		Si	Si	
	Ra	Lu-Di			Si			Si	Si		Si	Si	Si	
Valerianella	Se	Fe-No			Si	Si		Si	Si	No	Si	Si	Si	
	Tr	Fe-Gi e Se-Di			Si	Si	No			No		Si	Si	
	Ra	Ge-Di			Si			Si			Si	Si	Si	
Crescione	Se	Fe-Ot				Si		Si	Si		Si	Si	Si	
	Tr	Ap-Ag			Si		No			No		Si	Si	
	Ra	Ge-Di			Si		No			No	Si	Si	Si	
Bietola da coste	Se	Fe-Ot			Si	Si		Si	Si		Si	Si	Si	
	Tr	Ap-Ot			Si	Si	No			No		Si	Si	
	Ra	Gi-No			Si	Si		Si	Si		Si	Si	Si	

## LEGGENDA

Ariete    Toro    Gemelli    Cancro    *Se* Seminare  
 Leone    Vergine    Bilancia    Scorpione    *Tr* Trapiantare    Ultimo quarto (calante)  
 Sagittario    Capricorno    Acquario    Pesci    *Ra* Raccogliere    Primo quarto (crescente)

## LEGGENDA

Ariete    Toro    Gemelli    Cancro    *Se* Seminare  
 Leone    Vergine    Bilancia    Scorpione    *Tr* Trapiantare    Ultimo quarto (calante)  
 Sagittario    Capricorno    Acquario    Pesci    *Ra* Raccogliere    Primo quarto (crescente)

**Ge** Gennaio    **Fe** Febbraio    **Mz** Marzo    **Ap** Aprile    **Mg** Maggio    **Gi** Giugno  
**Lu** Luglio    **Ag** Agosto    **Se** Settembre    **Ot** Ottobre    **No** Novembre    **Di** Dicembre

Piante da fiore	Mesi	Luna	Segni zodiacali											
Cavolfiore	Se	Fe-Gi	tutte	Si	Si	Si	No	Si		Si	No	Si		Si
	Tr	Mg-Se		Si	Si		No	No		No	No		Si	
	Ra	Gi-Ot		Si			No	Si		No	Si			
Girasole	Se	Mz-Gi		Si		Si	No	Si	Si	Si	No	Si		Si
	Tr	Ap-Lu												Si
	Ra	Lu-Di		Si		Si	No	Si	Si	Si	No	Si		Si
Carciofo	Se	Fe-Lu				Si	No			Si	No			Si
	Tr	Fe-Gi			Si									
	Ra	Lu-No												
Piante da Frutto	Mesi	Luna	Segni zodiacali											
Fagioli	Se	Ap-Ag	tutte	Si	Si		No	Si	Si	Si	No	Si	Si	
	Ra	Gi-Ot		Si			No	Si		No	Si			
Piselli	Se	Mz-Gi		Si			No	Si		No	Si			
	Tr	Gi-Lu		Si			Si		Si		Si		No	
	Ra	Gi-Ot		Si			No	Si		No	Si			
Pomodori	Se	Ge-Gi		Si	Si		No	Si		No	Si			
	Tr	Ap-Lu		Si	Si		No	Si	Si	No	Si			
	Ra	Gi-Ot		Si			No	Si		No	Si			
Zucca	Se	Fe-Gi		Si			No	Si		No	Si			
	Tr	Mg-Lu		Si	Si		No			No	Si			
	Ra	Ag-No		Si		Si	No	Si		No	Si			
Soia	Se	Mg-Gi		Si			Si			Si				
	Ra	Ag-Se		Si	Si		Si			Si				
Mais	Se	Mz-Gi		Si			No	Si		Si				
	Ra	Ag-Ot		Si	Si		Si			Si				
Cetrioli	Se	Fe-Lu		Si			No	Si		No	Si			
	Tr	Mg-Ag		Si	Si		No	Si		No	Si			
	Ra	Gi-Se		Si			No	Si		No	Si			
Zucchine	Se	Mz-Gi		Si			No	Si		No	Si			
	Tr	Mg-Lu		Si			No	Si		No	Si			
	Ra	Mg-Ot		Si			No	Si		Si	No	Si	Si	
Fragole	Se	Fe-Mg		Si		Si	Si	Si		No	Si			
	Tr	Ap-Gi e Ag-Ot		Si			Si			Si		Si		
	Ra	Gi-Ag		Si			No	Si		No	Si			

Ariete    Toro    Gemelli    Cancro    *Se* Seminare  
 Leone    Vergine    Bilancia    Scorpione    *Tr* Trapiantare    Ultimo quarto (calante)  
 Sagittario    Capricorno    Acquario    Pesci    *Ra* Raccogliere    Primo quarto (crescente)

**Ge** Gennaio    **Fe** Febbraio    **Mz** Marzo    **Ap** Aprile    **Mg** Maggio    **Gi** Giugno  
**Lu** Luglio    **Ag** Agosto    **Se** Settembre    **Ot** Ottobre    **No** Novembre    **Di** Dicembre

Frutteto	Mesi	Luna	Segni zodiacali											
Melo	Pi	Ge-Mg			Si			No	Si		No	Si	Si	
	Tr	Mz-Mg e Se-Ot			Si			No	Si		No	Si		
	Co	Mz-Gi e Ot-No						No			No			No
	In	Ge-Mg e Ot			No				Si		No	Si		
	Po	Ge-Mg, Lu e Ot-Di			No			No	Si		No		Si	
	Ra	Ag-Ot			Si			No	Si		No	Si		
Pero	Pi	Ge-Mg e Se-Ot						No			No	Si		
	Tr	Mz-Gi e Ot						No	Si		No			
	Co	Mz-Mg e Ot-No						No			No			No
	In	Mz-Gi e Ot						No			No			
	Po	Ge-Mg e No-Di						No	Si		No			
	Ra	Lu-Ot			Si		Si	No			No	Si		
Prugno	Pi	Ge-Gi e Ot						No	Si		No	Si	Si	
	Tr	Mz-Ap e Ot						No	Si		No	Si		
	Co	Mz-Ap e Ot-Di						No			No			No
	In	Ge-Mg e Ot						No			No			
	Po	Ge-Ap e No-Di						No	Si		No			
	Ra	Lu-Ot						No			No			
Castagno	Pi	Mz-Mg e Ag-Se						Si	No					
	Tr	Ap-Mg												
	Co	Mz-Ap e No												No
	In	Mz-Mg			Si									
	Po	Ge-Mz, Gi, No-Di			Si									
	Ra	Se-No												
Ciliegio	Pi	Mz-Mg e Se-Ot						No						
	Tr	Fe-Mg e No												
	Co	Mz-Ap e Ot-No						No			No			
	In	Fe-Mg			Si			No	Si		No	Si		
	Po	Ge-Ap e Gi-Ag			Si	Si		No	Si	Si	No	Si		
	Ra	Mg-Se			Si			No	Si		No	Si		
Amarena	Pi	Ge-Ap e Se-Ot										Si		
	Tr	Fe-Ap e No										Si		
	Co	Mz-Ap												No
	In	Fe-Mg			Si				Si			Si		
	Po	Ge-Mz e Gi-Lu			Si				Si			Si		
	Ra	Gi-Se			Si				Si			Si		

**LEGGENDA**  
 Ariete    Toro    Gemelli    Cancro    *Se* Seminare  
 Leone    Vergine    Bilancia    Scorpione    *Tr* Trapiantare    Ultimo quarto (calante)  
 Sagittario    Capricorno    Acquario    Pesci    *Ra* Raccogliere    Primo quarto (crescente)

Frutteto	Mesi	Luna	Segni zodiacali																				
Frutta e bacche	Pi	Mz-Mg e Se		Si								Si											
	Co	Mz-Mg																				No	
	In	Ap-Mg			Si																		
	Po	Mz-Mg e Se-Ot			Si																		
	Ra	Gi-No											Si										
<b>Giardino</b>																							
Seminare fiori	Ge-No	tutte	Si			No				No	Si	Si	Si										
Piant. arbusti e siepi	Fe-Gi e Ot					Si				Si											Si		
Potare e sfrondare	Ge-Ap e Ag-Di			Si								Si											
Spuntare e cimare	Fe-Ot	tutte																					
Lavorare e concim.	Ge-No	tutte			Si	No	Si			No													
<b>Campi</b>																							
Seminare cereali	Mz-Lu e Se-Ot			Si			No	Si		No	Si											No	
Seminare foraggi	Mz-Gi, Ag e Ot-No						No	Si		No													
Interrare	Mz-Gi				Si		No	Si	Si	No											Si		
Lavorare terreni	Mz-Mg, Lu, Se-No						No			No													
Concimare	Di-Mz						No	Si		No													
Raccogliere	Mg-No			Si			No	Si		No	Si											No	
<b>Bosco</b>																							
Tagl. legna ardere	Ge-Mz e Ot-Di				Si		No			No	Si	Si	Si	No								No	
Tagl. legna costr.	Ge-Mz e Ot-Di				Si		Si						Si	Si	Si							Si	
Taglio alb. Natale	No-Di			Si	Si					Si												Si	
Gli abeti tagliati 3 giorni prima dell'1° plenilunio conservano molto più a lungo gli aghi																							
Il legno per i manici è da tagliare nei giorni del sagittario in agosto per mantenerli pieghevoli e resistenti																							
<b>Allevamento</b>																							
Cova e schiusa	Mz-Se																				Si	No	
Macellazione	Ge-Mg e Se-Di			Si	Si		No	Si					No									No	
<b>Conservare</b>																							
Lievitaz. pane				Si		Si	No	Si		Si	No										Si	No	
Fare conserve	Mg-No			Si		Si	No	Si		Si	No	Si									Si	No	
Imbott. bevande	Se-Ot <small>Mai in agosto!</small>																						
Lattofermenti				Si		Si	No	Si		Si	No	Si									Si	No	
Congelare frutta e verdura nei giorni del frutto. Una volta scongelati hanno un buon sapore, non si decompongono e non sono acquosi																							

LEGGENDA

				<i>Se</i> Seminare
				<i>Tr</i> Trapiantare
				<i>Ra</i> Raccogliere

<b>Ge</b> Gennaio	<b>Fe</b> Febbraio	<b>Mz</b> Marzo	<b>Ap</b> Aprile	<b>Mg</b> Maggio	<b>Gi</b> Giugno
<b>Lu</b> Luglio	<b>Ag</b> Agosto	<b>Se</b> Settembre	<b>Ot</b> Ottobre	<b>No</b> Novembre	<b>Di</b> Dicembre

Cura del corpo	Mesi indicati	Luna	Segni zodiacali											
Taglio capelli			Si		No	No	Si	Si		No	Si		No	No
Taglio unghie					No					No		Si		No
Applicare impacchi al viso o maschere in luna calante														
Applicare creme idratanti o rassodanti in luna crescente														
I giorni del capricorno sono adatti a qualsiasi trattamento della pelle														
La luna calante è adatta per stimolare i piedi (eliminare tensioni ed elementi tossici presenti nel corpo)														
Per la rigenerazione delle funzioni del corpo è ideale la luna crescente														
Massaggi rilassanti e disintossicanti sono da eseguire in luna calante														
Massaggi rigeneranti e rinforzanti sono da eseguire in luna crescente														
Nei mesi senza la «R» si può soleggiare più a lungo														
Le cure ricostituenti hanno maggior efficacia in luna crescente														
L'organismo si depura in luna calante														
I digiuni purificatori hanno maggior successo in luna nuova														
<b>Pulizia</b>														
I giorni dell'aria in luna calante sono l'ideale per rovistare, arrieggiare e pulire														
I giorni dell'acqua sono l'ideale per la rimozione dello sporco più profondo e la pulizia a fondo														
Le pulizie di primavera riescono meglio nel segno dell'acquario in luna calante														
Nei mesi senza la «R» si può arrieggiare più a lungo														
La muffa va tolta in luna calante														
<b>Altro</b>														
Pulire orto														Si
Taglio fieno										No				Si
Dipingendo e laccando in luna calante nei giorni dell'aria la vernice asciuga meglio.														

LEGGENDA

Giorni della luce (aria) Gemelli, bilancia, acquario	Giorni del calore (fuoco) Ariete, leone, sagittario	Giorni del freddo (terra) Toro, vergine, capricorno	Giorni dell'acqua (acqua) Cancro, scorpione, pesci
Giorni del fiore Gemelli, bilancia, acquario	Giorni del frutto Ariete, leone, sagittario	Giorni della radice Toro, vergine, capricorno	Giorni della foglia Cancro, scorpione, pesci


<b>Ge</b> Gennaio	<b>Fe</b> Febbraio	<b>Mz</b> Marzo	<b>Ap</b> Aprile	<b>Mg</b> Maggio	<b>Gi</b> Giugno
<b>Lu</b> Luglio	<b>Ag</b> Agosto	<b>Se</b> Settembre	<b>Ot</b> Ottobre	<b>No</b> Novembre	<b>Di</b> Dicembre

Questo calendario lunare-zodiacale è soggetto a modifiche e ad eventuale ampliamento. Indicazioni dai lettori sono ben volute! Da inviare ad una/un redattrice/tore. Indirizzo vedi pagina 3.

© Pro Grigioni Italiano

